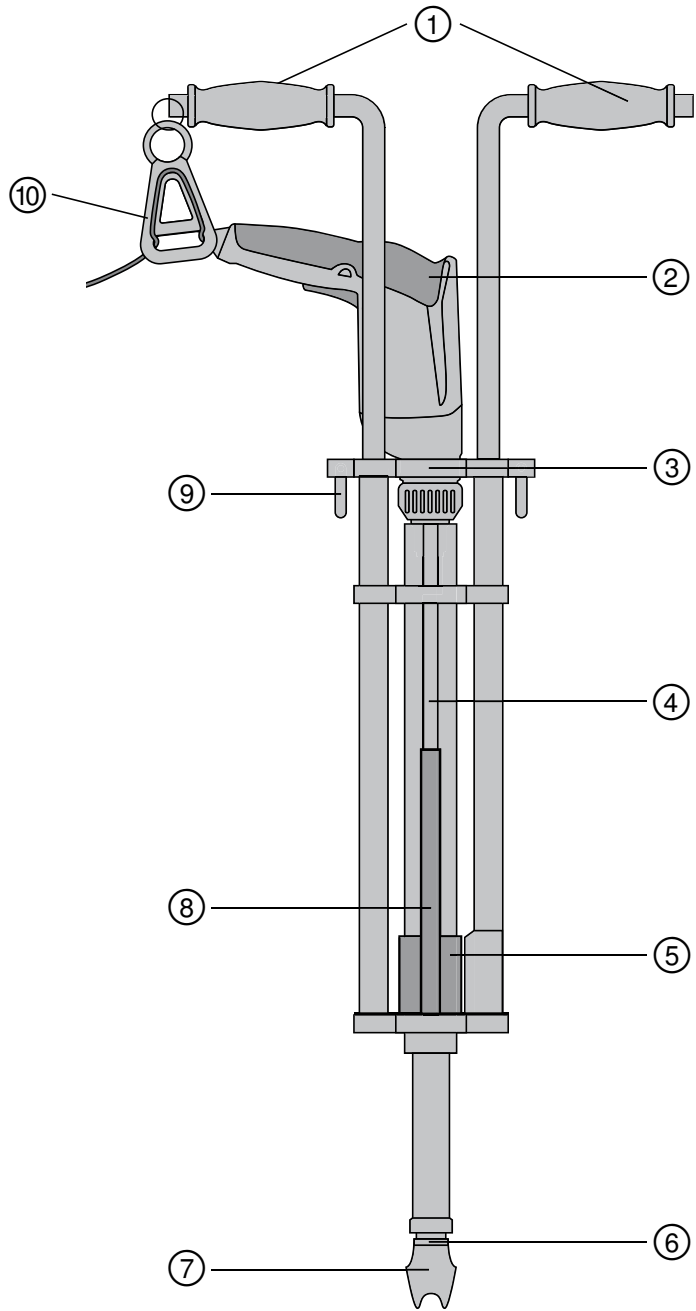


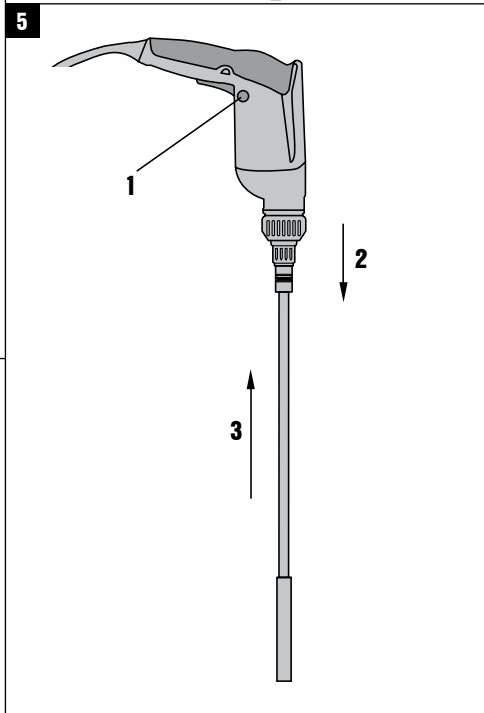
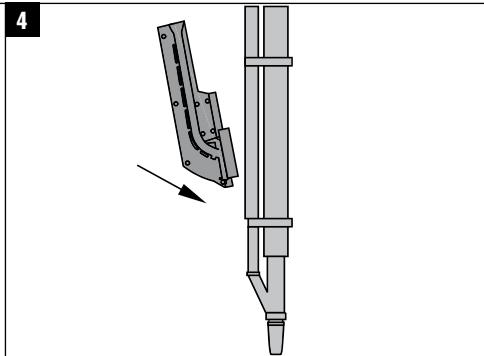
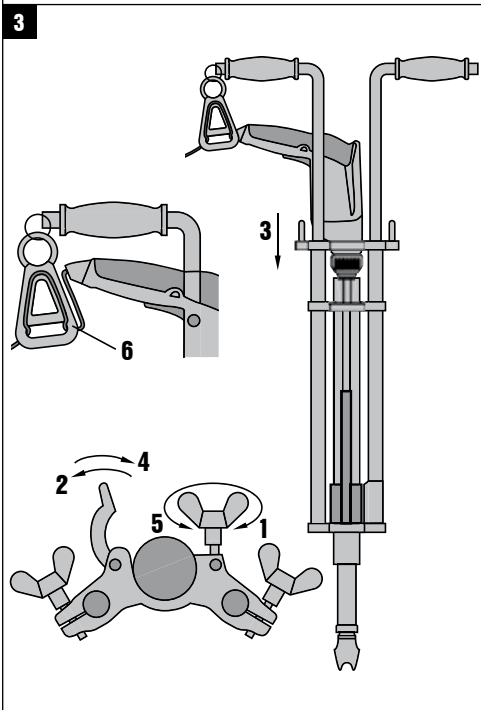
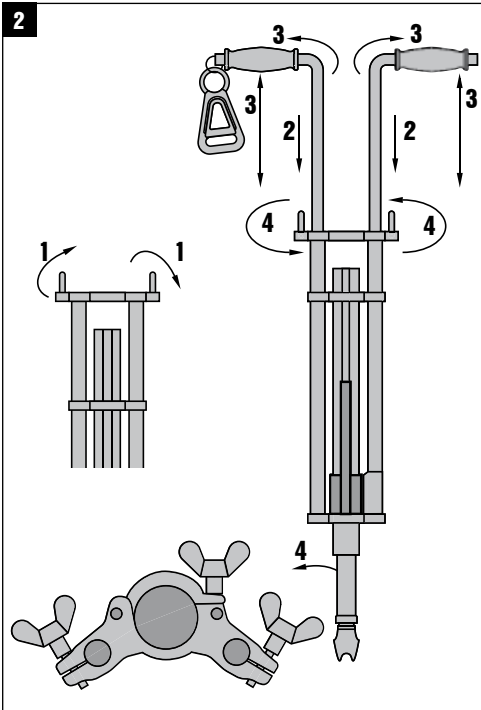
HILTI

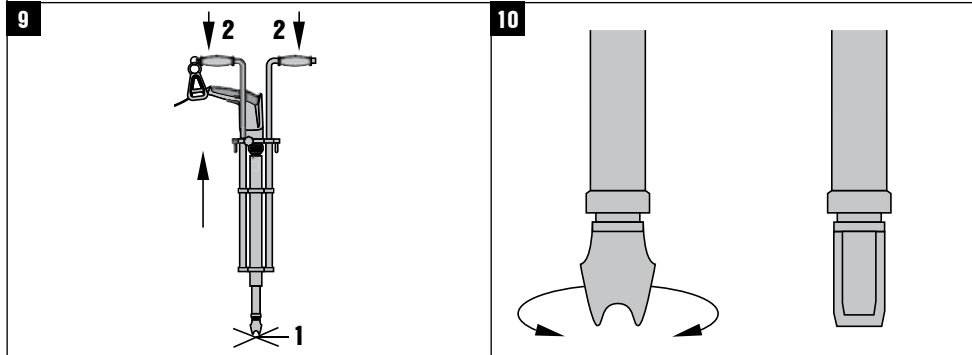
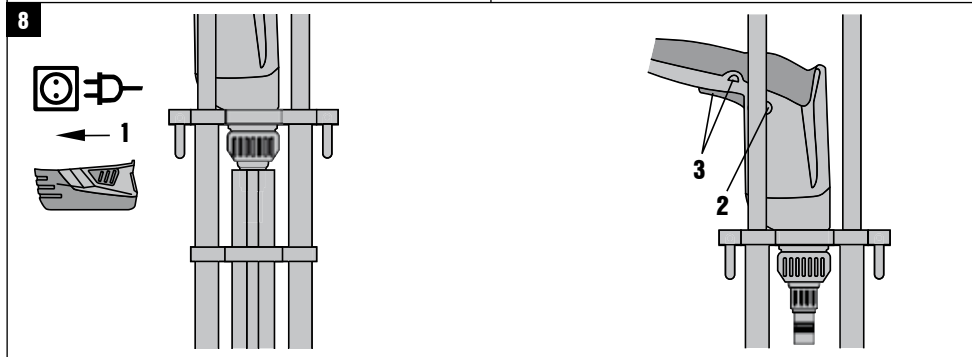
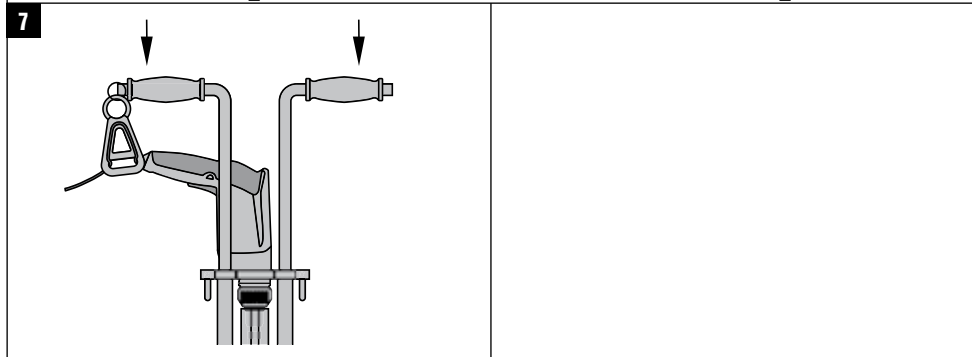
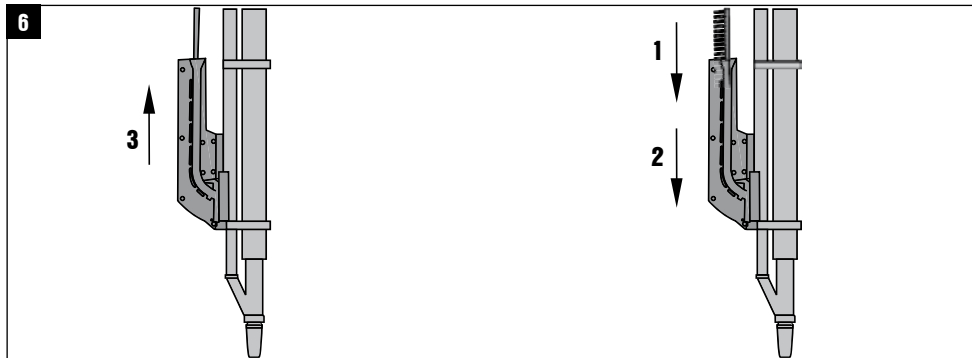
SDT 5

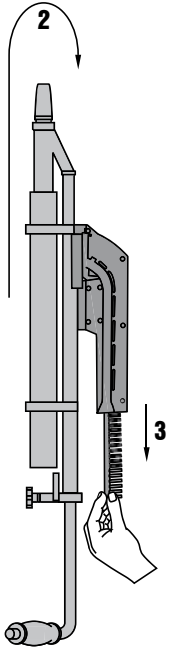
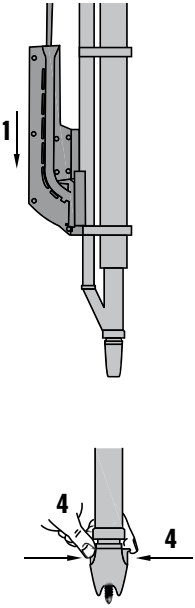
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作説明書	zh











SDT 5 Standbedienungsgerät

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.

Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Allgemeine Hinweise	1
2 Beschreibung	2
3 Zubehör	2
4 Technische Daten	2
5 Sicherheitshinweise	2
6 Inbetriebnahme	3
7 Bedienung	4
8 Pflege und Instandhaltung	4
9 Entsorgung	5
10 Herstellergewährleistung Geräte	5

1 Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausklappbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet «das Gerät» immer das Standbedienungsgerät SDT 5.

Bedienungs- und Anzeigeelemente **1**

- ① Handgriffe
- ② Hilti Metallbauschrauber (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 oder ST 1800)
- ③ Verschlussbügel
- ④ Hauptmodul
- ⑤ Verschluss
- ⑥ Gerätenase
- ⑦ Backen
- ⑧ Magazinführung
- ⑨ Flügelmutter
- ⑩ Kabelentlastung

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Signalworte und Ihre Bedeutung

GEFAHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

HINWEIS

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

1.2 Erläuterung der Piktogramme und weitere Hinweise

Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung

Gebotszeichen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Schutzschuhe benutzen

Symbole



Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen

Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Gerät hinten aufgebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

2 Beschreibung

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Standbedienungsgerät ist ein Zubehör zu Hilti Metallbauschraubern. Die Einheit wird eingesetzt zum Verschrauben der empfohlenen Metallbauschrauben (magazinierte Selbstbohrschrauben) in Blechen. Das Standbedienungsgerät ist vorgesehen für das senkrechte Verschrauben von Metallblechen auf Stahluntergrund nach unten. Die maximale Paketstärke (Metallbleche und Stahluntergrund) darf nicht mehr als 15 mm betragen.

Die Arbeitsumgebung entspricht Baustellen jeglicher Art im Metallbau.

Es sind nur die vorgesehenen Zubehörteile zu verwenden. Allgemeine Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung sind zu beachten.

2.2 Zum Lieferumfang gehören

- 1 Standbedienungsgerät SDT 5
- 1 Bit (System Steckschlüsseleinsatz)
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Kartonverpackung

3 Zubehör

SDT 5

Bezeichnung
Magazinführung
Tasche für Magazinstreifen

4 Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten!

Gerät	SDT 5
Gerätengewicht ohne Metallbauschrauber und Schrauben	3,9 kg
Werkzeugaufnahme Hilti Metallbauschrauber	¼"Innen-Sechskant
Werkzeugaufnahme/ Einsatz	¼"Aussen-Sechskant
Höhenverstellung	76...118 cm
Rechts-/Linkslauf	X
Schraubenkapazität	Max. 50

5 Sicherheitshinweise

5.1 Grundlegende Sicherheitsvermerke

Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Bedienungsanleitung des verwendeten Hilti-Metallbauschraubers.

Neben den sicherheitstechnischen Hinweisen in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung sind die Sicherheitshinweise sind folgende Bestimmungen jederzeit strikt zu beachten.

Damit kann der Hilti Metallbauschrauber sicher im Standbedienungsgerät verwendet werden.

5.2 Anforderungen an den Benutzer



- a) Das Gerät ist für den professionellen Benutzer bestimmt.
- b) Das Gerät darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand

- gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein.
- c) **Arbeiten Sie stets konzentriert. Gehen Sie überlegt vor und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.**
 - d) **Stellen Sie sicher, dass die Werkzeuge das zum Gerät passende Aufnahmesystem aufweisen und ordnungsgemäß in der Werkzeugaufnahme verriegelt sind.**
 - e) **Verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre stellen eine ernsthafte Gefährdung dar, wenn Sie beim Arbeiten beschädigt werden. Prüfen Sie daher den Arbeitsbereich vorher. Aussen liegende Metallteile am Gerät können spannungsführend werden, wenn Sie z.B. versehentlich eine Stromleitung beschädigt haben.**
 - f) **Halten Sie, wenn verdeckt liegende elektrische Leitungen oder das Netzkabel durch das Werkzeug beschädigt werden können, das Gerät an den isolierten Griffflächen fest. Bei Kontakt mit stromführenden Leitungen werden ungeschützte Metallteile des Geräts unter Spannung gesetzt und der Benutzer wird dem Risiko eines elektrischen Schlags ausgesetzt.**
 - g) **Führen Sie beim Arbeiten das Netz- und das Verlängerungskabel immer nach hinten vom Gerät**

- weg. Dies vermindert die Sturzgefahr über das Kabel während des Arbeitens.
- h) **Das plötzliche Loslassen des gespannten Geräts kann durch das darauf folgende Zurückschnappen zu Verletzungen (insbesondere Quetschungen) führen. Entspannen Sie das Gerät in kontrollierter Form.**
 - i) **Seien Sie vorsichtig bei gespanntem Gerätezustand und umgedrehtem Gerät. Halten Sie genügend Abstand von der Gerätenase.** Das plötzliche Zurückschnellen kann eine erhebliche Verletzungsgefahr darstellen.
 - j) **Befolgen Sie die Hinweise für die Pflege und Instandhaltung.**
 - k) **Machen Sie Arbeitspausen und Entspannungs- und Fingerübungen zur besseren Durchblutung Ihrer Finger.**

5.3 Persönliche Schutzausrüstung



Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während dem Einsatz des Geräts eine geeignete Schutzbrille, Gehörschutz und Sicherheitsschuhe benutzen.

6 Inbetriebnahme



GEFAHR

Tragen Sie bei der Montage, Demontage, Einstellarbeiten und bei der Störungsbeseitigung Schutzhandschuhe.

6.1 Gerät mit dem Hilti Metallbauschrauber zusammenbauen

6.1.1 Handgriffe montieren 2

1. Öffnen Sie die zwei Flügelmuttern am Hauptmodul.
2. Schieben Sie die zwei Handgriffe in die Führungsrohre.
3. Stellen Sie die Höhe und den Winkel der Handgriffe ein. Um eine ausreichende Klemmung zu gewährleisten, dürfen die Handgriffe nur bis zu einer maximalen Länge von 118 cm ausgezogen werden.
4. Fixieren Sie die Handgriffe mit der Flügelmutter.

6.1.2 Magazinführung einsetzen 4

Setzen Sie die Magazinführung von hinten an den Verschluss und rasten Sie es am oberen und unteren Rohr ein.

6.1.3 Hilti Metallbauschrauber vorbereiten 5

1. Schalten Sie den Hilti Metallbauschrauber auf Rechtsdrehen.
HINWEIS Mit einer falsch eingestellten Drehrichtung können die Schrauben nicht gesetzt werden.
2. Entfernen Sie den Tiefenanschlag vom Hilti Metallbauschrauber.
3. Setzen Sie den Bit mit dem Einsatz in den Hilti Metallbauschrauber.
HINWEIS Stellen Sie das Einrasten des Bits sicher.

6.1.4 Hilti Metallbauschrauber einbauen 3

1. Öffnen Sie die Flügelmutter am Verschlussbügel des Hauptmoduls.
2. Klappen Sie den Verschlussbügel auf.
3. Führen Sie den Hilti Metallbauschrauber oben in das Hauptrohr.
4. Schliessen Sie den Verschlussbügel.
5. Fixieren Sie den Hilti Metallbauschrauber mit der Flügelmutter.
6. Führen Sie das Kabel durch die Kabelentlastung am Handgriff.
HINWEIS Kabel von unten einführen und über die Lasche ziehen.
HINWEIS Prüfen Sie, dass das Kabel nicht herausgezogen werden kann.

7 Bedienung



de

VORSICHT

Durch den Schraubvorgang kann Material absplintern. **Benutzen Sie einen Augenschutz.** Abgesplittertes Material kann Körper und Augen verletzen.

7.1 Gerät mit Schrauben laden 6

1. Setzen Sie den Magazinstreifen von oben in das Gerät.
2. Drücken Sie den Magazinstreifen fest in die Magazinführung, bis alle Schrauben in die Magazinführung gefallen sind.
3. Entfernen Sie den leeren Magazinstreifen aus der Magazinführung.
4. Es kann ein zweiter Magazinstreifen mit 25 Schrauben eingefüllt werden. Der zweite Magazinstreifen muss im Gerät bleiben.

7.2 Erster Ladevorgang 7

Drücken Sie das Gerät voll nach unten. Das Gerät kehrt durch Federkraft von selbst in seine Ausgangsstellung zurück.

An der Gerätenase wird eine Schraube sichtbar.

7.3 Hilti Metallbauschrauber einschalten 8

1. Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in die Steckdose oder das Akku-Pack in den Hilti Metallbauschrauber.
2. Schalten Sie den Hilti Metallbauschrauber auf Rechtsdrehend.
HINWEIS Mit einer falsch eingestellten Drehrichtung können die Schrauben nicht gesetzt werden.

3. Schalten Sie das Hilti Metallbauschrauber mit der Schalterarretierung auf Dauerbetrieb indem Sie den Ein-/Ausschalter voll drücken und danach die Schalterarretiertaste betätigen.

7.4 Schrauben setzen 9

1. Setzen Sie die Gerätenase auf die zu verschraubende Position.
2. **GEFAHR** Halten Sie das Gerät immer an den vorgeesehenen Handgriffen fest.
Zum Verschrauben drücken Sie das Gerät bis zum Anschlag nach unten.
HINWEIS Für jede weitere Setzung muss das Gerät erneut voll nach unten gedrückt werden.
HINWEIS Bei Inbetriebnahme ist die geeignete Drehmomenteinstellung zu prüfen und ggf. am Hilti Metallbauschrauber zu verändern.
Das Gerät kehrt durch Federkraft von selbst in seine Ausgangsstellung zurück.

7.5 Schrauben in einem Winkel setzen. 10

Um eine angenehme Arbeitsposition zu erreichen, können Sie die Gerätenase um 90° drehen.

7.6 Schrauben aus der Magazinführung entfernen. 11

1. Stecken Sie den leeren Magazinstreifen in das Gerät zurück.
2. Drehen Sie das Gerät um. Die Gerätenase ist oben. Die Schrauben gleiten in den Magazinstreifen zurück.
HINWEIS Eventuell müssen Sie das Gerät leicht schütteln.
3. Ziehen Sie den Magazinstreifen aus dem Gerät
4. Entfernen Sie die letzten in der Gerätenase befindlichen Schrauben durch Öffnen der Haltebacken.

8 Pflege und Instandhaltung

VORSICHT

Vor Beginn der Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen oder das Akku-Pack entfernen, um unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Geräts zu verhindern!

GEFAHR

Entfernen Sie Schrauber ST 1800-A, Bit und Magazinführung vom Standbedienungsgerät.

8.1 Pflege der Schraubwerkzeuge

Entfernen Sie fest anhaftenden Schmutz und schützen Sie die Oberfläche Ihrer Schraubwerkzeuge und Spindel vor Korrosion durch gelegentliches Abreiben mit einem ölgetränkten Putzlappen.

8.2 Pflege des Geräts

GEFAHR

Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

Ist das Gerät stark verschmutzt, dann kann es mit fließendem Wasser gereinigt werden. Anschliessend ist das Gerät mit einem ölgetränkten Putzlappen abzutrocknen, damit keine Korrosion entstehen kann.

8.3 Instandhaltung

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Geräts auf Beschädigungen und alle Bedienungsele-

mente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienelemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie das Gerät vom Hilti-Service reparieren.

8.4 Kontrolle nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten

Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten ist der Funktionstest durchzuführen, indem mehrere Schrauben gesetzt werden.

de

9 Entsorgung



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater. Falls Sie das Gerät selbst einer Stofftrennung zuführen wollen, zerlegen Sie das Gerät, soweit dies ohne Spezialwerkzeug möglich ist.

Trennen Sie die Einzelteile wie folgt:

Bauteil / Baugruppe	Hauptwerkstoff	Verwertung
Handgriffe	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Griffrohre	Aluminium	Altmetall
Magazinführung	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Hauptmodul	Stahl, Aluminium, Kunststoff	Altmetall, Kunststoffrecycling
Schrauben, Kleinteile	Stahl	Altmetall

10 Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegen-

stehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmitelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

SDT 5 stand-up tool

en

It is essential that the operating instructions are read before the appliance is operated for the first time.

Always keep these operating instructions together with the appliance.

Ensure that the operating instructions are with the appliance when it is given to other persons.

Contents	Page
1 General information	6
2 Description	7
3 Accessories	7
4 Technical data	7
5 Safety instructions	8
6 Before use	8
7 Operation	9
8 Care and maintenance	10
9 Disposal	10
10 Manufacturer's warranty	10

1 These numbers refer to the corresponding illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while studying the operating instructions.

In these operating instructions, the designation "the appliance" always refers to the SDT 5 stand-up decking fastening tool.

Operating controls and parts **1**

- ① Grips
- ② Hilti metal construction screwdriver (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 or ST 1800)
- ③ Clamping bar
- ④ Main module
- ⑤ Breech
- ⑥ Nosepiece
- ⑦ Jaws
- ⑧ Magazine guide
- ⑨ Wing nut
- ⑩ Supply cord strain relief clasp

1 General information

1.1 Safety notices and their meaning

DANGER

Draws attention to imminent danger that will lead to serious bodily injury or fatality.

WARNING

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to serious personal injury or fatality.

CAUTION

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

NOTE

Draws attention to an instruction or other useful information.

1.2 Explanation of the pictograms and other information

Warning signs



General warning



Warning: electricity

Obligation signs



Wear eye protection.



Wear ear protection.



Wear protective gloves.



Wear safety shoes.

Symbols



Read the operating instructions before use.

Location of identification data on the appliance

The type designation and the serial number are stamped on the rear of the appliance. Make a note of this data in your operating instructions and always refer to it when making an enquiry to your Hilti representative or service department.

en

2 Description

2.1 Use of the product as directed

The stand-up decking fastening tool is an accessory for use with Hilti metal construction screwdrivers. The unit (screwdriver and stand-up tool) is used to drive the recommended metal construction screws (collated self-drilling screws) in sheet metal. The stand-up tool is designed to be used to fasten metal sheets by driving screws downwards into steel supports. The total thickness of the items through which the screws are driven (metal sheets and steel support) must not exceed 15 mm.

The working environment may be a construction site of any kind where metal construction work is taking place. Use only the specified accessory items.

The general safety instructions listed in the operating instructions must be observed.

2.2 The items supplied include:

- 1 SDT 5 stand-up fastening tool for decking
- 1 Bit (system socket)
- 1 Operating instructions
- 1 Cardboard box

3 Accessories

SDT 5

Designation

Magazine guide

Bag for screw strips

4 Technical data

Right of technical changes reserved.

The appliance	SDT 5
Weight of the appliance without screwdriver and screws	3.9 kg
Hilti metal constr. screwdriver chuck type	1/4"Hex. socket
Chuck / bit or socket	1/4"Hexagon
Height adjustment	76...118 cm
Forward / reverse	X
Screw capacity	Max. 50

5 Safety instructions

5.1 Basic information concerning safety

Observe the safety information and the operating instructions for the Hilti metal construction screwdriver used.

In addition to the information relevant to safety given in each of the sections of these operating instructions, the following safety instructions must be strictly observed at all times.

The Hilti metal construction screwdriver can then be used in the stand-up tool with maximum safety.

5.2 Requirements to be met by users



- The machine is intended for professional use.
- The machine may be operated, serviced and repaired only by authorized, trained personnel. This personnel must be informed of any special hazards that may be encountered.
- Always concentrate on your work. Think carefully about what you are doing and do not use the appliance if you are unable to concentrate.
- Check that the core bits used are compatible with the chuck system and that they are secured in the chuck correctly.
- Concealed electric cables or gas and water pipes present a serious hazard if damaged while you are working. Accordingly, check the working area before you begin. External metal parts of the ap-

pliance or machine may become live, for example, when an electric cable is damaged accidentally.

- Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- Always lead the supply cord and extension cord away from the appliance to the rear while working.** This helps to avoid tripping over the cord while working.
- The appliance may spring back if released suddenly while under tension (e.g. when pressed down), presenting a risk of injury (especially bruising). **Release the spring pressure in the appliance in a controlled manner.**
- Take care when the appliance is under tension and turned upside down. **Keep well away from the nosepiece.** It may suddenly spring out, presenting a considerable risk of injury.
- Follow the instructions concerning care and maintenance.**
- Improve the blood circulation in your fingers by relaxing your hands and exercising your fingers during breaks between working.**

5.3 Personal protective equipment



The user and any other persons in the vicinity must wear suitable eye protection, ear protection and safety footwear while the appliance is in use.

6 Before use



DANGER

Wear gloves when assembling or disassembling the appliance, when making adjustments to it or when remedying malfunctions.

6.1 Fit the Hilti metal construction screwdriver to the appliance.

6.1.1 Fitting the grips 2

- Release the two wing nuts on the main module.
- Push the two grips into the lower tubular sections.
- Adjust the height and angle of the grips. In order to ensure that the grips can be clamped securely in position, the grips should not be extended beyond a maximum length of 118 cm..

- Secure the grips by tightening the wing nuts.

6.1.2 Fitting the magazine 4

Bring the magazine into position at the breech from behind and then engage it with the upper and lower tubular sections.

6.1.3 Preparing the Hilti metal construction screwdriver for use 5

- Set the Hilti metal construction screwdriver to forwards rotation.
NOTE The screws cannot be driven if the direction of rotation is set incorrectly.
- Remove the depth gauge from the Hilti metal construction screwdriver.
- Fit the bit holder and socket to the Hilti metal construction screwdriver.
NOTE Check to ensure that the bit engages securely.

6.1.4 Fitting the Hilti metal construction screwdriver 3

1. Release the wing nut at the clamping bar on the main module.
2. Open the clamping bar.
3. Insert the Hilti metal construction screwdriver into the top end of the main barrel.

4. Close the clamping bar.
5. Secure the Hilti metal construction screwdriver by tightening the wing nut.
6. Pass the supply cord through the supply cord strain relief clasp on the grip.
NOTE Feed a loop of the cord through from below and then pull it over the clip.
NOTE Check that the supply cord cannot be pulled out of the clasp.

7 Operation



CAUTION

The screwdriving operation may cause the material to splinter. **Wear eye protection.** Splintering material presents a risk of injury to the eyes and body.

7.1 Loading screws into the appliance 6

1. Insert the magazine strip into the magazine from above.
2. Push the magazine strip firmly into the magazine until all screws have fallen into the magazine.
3. Remove the empty magazine strip from the appliance.
4. Two magazine strips of 25 screws can be inserted. The second magazine strip must remain in the appliance.

7.2 Loading the first screw 7

Press the appliance down fully against the working surface. The appliance returns to its outset position under spring pressure.

A screw becomes visible at the nosepiece.

7.3 Switching on the Hilti metal construction screwdriver 8

1. Plug the power tool's supply cord into the electric socket or fit the battery to the Hilti metal construction screwdriver.

2. Set the Hilti metal construction screwdriver to forwards rotation.
NOTE The screws cannot be driven if the direction of rotation is set incorrectly.
3. Switch the Hilti metal construction screwdriver on in sustained operating mode by pressing the on / off switch fully and then pressing the switch lockbutton.

7.4 Driving screws 9

1. Bring the nosepiece to the position where the screw is to be driven.
2. **DANGER** Always hold the appliance securely at the grips provided.
Drive the screw by pressing the appliance down as far as it will go.
NOTE The appliance must be pressed down fully again each time a screw is to be driven.
NOTE The torque setting suitable for the application should be checked and adjusted as necessary on the Hilti metal construction screwdriver when preparing the appliance for use.
The appliance returns to its outset position under spring pressure.

7.5 Driving screws in tight corners 10

The nosepiece can be rotated through 90° in order to allow a more comfortable working position.

7.6 Removing screws from the magazine 11

1. Push the empty magazine strip back into the appliance.
2. Turn the appliance upside down, i.e. the nosepiece points upwards. The screws slide back into the magazine strip.
NOTE It may be necessary to shake the appliance slightly.
3. Pull the magazine strip out of the appliance.
4. Remove the last screw remaining in the nosepiece by opening the retaining jaws.

8 Care and maintenance

CAUTION

Before beginning cleaning, unplug the supply cord or remove the battery from the power tool in order to prevent unintentional starting.

DANGER

Remove the ST 1800-A screwdriver, bit and magazine guide from the stand-up tool.

8.1 Care of screwdriving bits

Clean off dirt and dust deposits adhering to the screw-driving bits and spindle and protect them from corrosion by wiping them from time to time with an oil-soaked rag.

8.2 Care of the appliance

DANGER

Keep the grips dry, clean and free from oil and grease.

The appliance can be washed under running water if it has become very dirty. The appliance should then be dried and rubbed with an oily cloth to prevent corrosion.

8.3 Maintenance

Check all external parts of the appliance for damage at regular intervals and check that all controls operate faultlessly. Do not operate the appliance if parts are damaged or when the controls do not function faultlessly. If necessary, the appliance should be repaired by Hilti Service.

8.4 Checking the appliance after care and maintenance

After carrying out care and maintenance, drive several screws in order to check that the appliance functions correctly.

9 Disposal



Most of the materials from which Hilti tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back old tools and appliances for recycling. Ask Hilti customer service or your Hilti representative for further information. Should you wish to return the appliance yourself to a disposal facility for recycling, dismantle it as far as possible without need for special tools.

Separate the individual parts as follows:

Part / assembly	Main material	Recycling
Grips	Plastic	Plastics recycling
Gripping bars	Aluminium	Scrap metal
Magazine guide	Plastic	Plastics recycling
Main module	Steel, aluminium, plastic	Scrap metal, plastics recycling
Screws, small parts	Steel	Scrap metal

10 Manufacturer's warranty

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.

For repair or replacement, send the tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to | comments and oral or written agreements concerning
warranty and supersedes all prior or contemporaneous | warranties.

en

SDT 5 Porte-visseuse à utiliser debout

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Sommaire	Page
1 Consignes générales	12
2 Description	13
3 Accessoires	13
4 Caractéristiques techniques	13
5 Consignes de sécurité	14
6 Mise en service	14
7 Utilisation	15
8 Nettoyage et entretien	16
9 Recyclage	16
10 Garantie constructeur des appareils	16

1 Les chiffres renvoient aux illustrations se trouvant sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.

Dans le présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours le porte-visseuse à utiliser debout SDT 5.

Organes de commande et éléments d'affichage 1

- ① Poignées
- ② Visseuse pour menuiserie métallique Hilti (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 ou ST 1800)
- ③ Étrier de fermeture
- ④ Module principal
- ⑤ Dispositif de fermeture
- ⑥ Nez de l'appareil
- ⑦ Mors
- ⑧ Guide-chargeur
- ⑨ Écrou papillon
- ⑩ Délestage de câble

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger

DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement



Avertissement danger général



Avertissement tension électrique dangereuse

Symboles d'obligation



Porter des lunettes de protection



Porter un casque antibruit



Porter des gants de protection



Porter des chaussures de protection

Symboles



Lire le mode
d'emploi
avant
d'utiliser
l'appareil

Identification de l'appareil

La désignation et le numéro de série du modèle se trouvent à l'arrière de l'appareil. Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

fr

2 Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le porte-visseuse à utiliser debout est un accessoire pour la visseuse pour construction métallique Hilti. L'unité est mise en œuvre pour visser les vis pour construction métallique recommandées (vis autoperceuses sur chargeur) dans des tôles de bardage. Le porte-visseuse à utiliser debout est prévu pour le vissage à la verticale de tôles métalliques sur ossature en acier vers le bas. L'épaisseur du matériau totale maximale (tôles métalliques et ossature en acier) ne doit pas dépasser les 15 mm.

L'environnement de travail correspond aux chantiers en tous genres dans le domaine de la construction métallique.

Utiliser exclusivement les accessoires prévus.

Il importe de toujours respecter les consignes de sécurité générales figurant dans le mode d'emploi.

2.2 La livraison comprend

- 1 Porte-visseuse à utiliser debout SDT 5
- 1 Embout (système à embout pour douille)
- 1 Mode d'emploi
- 1 Emballage en carton

3 Accessoires

SDT 5

Désignation
Guide de chargeur
Sacoche pour bandes-chargeurs

4 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Appareil	SDT 5
Poids de l'appareil sans visseuse pour construction métallique ni vis	3,9 kg
Porte-outil de visseuse pour construction métallique Hilti	¼ "Emmanchement hexagonal intérieur
Porte-outil / cartouche	¼ "Emmanchement hexagonal extérieur
Réglage en hauteur	76...118 cm
Sens de rotation droite / gauche	X
Capacité de vissage	Max. 50

5 Consignes de sécurité

5.1 Remarques fondamentales concernant la sécurité

Respecter les consignes de sécurité du mode d'emploi de la visseuse pour construction métallique Hilti utilisée. **En plus des consignes de sécurité figurant dans les différentes sections du présent mode d'emploi, il importe de toujours bien respecter les consignes de sécurité suivantes.**

Ce n'est qu'à ces conditions que la visseuse pour construction métallique Hilti peut être utilisée en toute sécurité dans le porte-visseuse à utiliser debout.

5.2 Exigences vis-à-vis de l'utilisateur



- L'appareil est destiné à des utilisateurs professionnels.
- L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé et formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil.
- Toujours rester concentré à la tâche. Travailler avec précaution et utiliser uniquement l'appareil en étant concentré.
- Vérifier que les outils sont bien munis du système d'emmanchement adapté à l'appareil et qu'ils sont toujours correctement verrouillés dans le porte-outil.
- Tous les câbles ou gaines électriques, conduites de gaz ou d'eau cachés représentent un risque sérieux s'ils viennent à être endommagés pendant le travail. Contrôler l'espace de travail au préalable. Toutes les pièces métalliques extérieures de l'appareil peuvent devenir conductrices, par exemple,

lorsqu'un câble électrique est endommagé par inadvertance.

- Tenir fermement l'appareil par les poignées isolées si des câbles ou gaines électriques cachés ou le câble d'alimentation risquent d'être endommagés par l'appareil.** En cas de contact avec des câbles ou gaines conductrices, les pièces métalliques non protégées de l'appareil sont mises sous tension et l'utilisateur est exposé à un risque de choc électrique.
- Pendant le travail, toujours tenir le câble d'alimentation réseau et de rallonge à l'arrière de l'appareil.** Ceci permet d'éviter tout risque de chute en trébuchant sur le câble pendant le travail.
- Un relâchement soudain de l'appareil à l'état tendu peut représenter un risque de blessures (en particulier d'écrasement) du fait du retour brusque. **Détendre l'appareil de manière contrôlée.**
- Redoubler d'attention lorsque l'appareil est à l'état tendu et retourné. **Se tenir à distance du nez de l'appareil.** Une détente soudaine peut représenter un risque de blessures graves.
- Bien respecter les instructions relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.**
- Faire régulièrement des pauses et des exercices de relaxation et de massage des doigts pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts.**

5.3 Équipement de protection individuelle



Pendant l'utilisation de l'appareil, l'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque antibruit et des chaussures de sécurité.

6 Mise en service



DANGER

Porter des gants de protection pour les travaux de montage, démontage, réglages et dépannage.

6.1 Assemblage de l'appareil avec la visseuse pour construction métallique Hilti

6.1.1 Montage des poignées 2

- Ouvrir les deux écrous papillon sur le module principal.
- Faire glisser les deux poignées dans les tubes de guidage.

- Ajuster la hauteur et l'angle des poignées. Les poignées doivent seulement être sorties jusqu'à une longueur maximale de 118 cm afin d'assurer un serrage suffisant.
- Fixer les poignées avec les écrous papillon.

6.1.2 Mise en place du guide-chargeur 4

Introduire le guide-chargeur par l'arrière dans le dispositif de fermeture et l'enclencher dans les tubes supérieur et inférieur.

6.1.3 Préparation de la visseuse pour construction métallique Hilti 5

1. Régler la visseuse pour construction métallique Hilti sur rotation à droite.
REMARQUE Il est impossible de poser des vis si le sens de rotation n'est pas approprié.
2. Retirer la butée de profondeur de la visseuse pour construction métallique Hilti.
3. Introduire l'embout avec la cartouche dans la visseuse pour construction métallique Hilti.
REMARQUE S'assurer que l'embout est bien encliqueté.

6.1.4 Mise en place de la visseuse pour construction métallique Hilti 8

1. Ouvrir l'écrou papillon sur l'étrier de fermeture du module principal.
2. Déplier l'étrier de fermeture.
3. Introduire la visseuse pour construction métallique Hilti vers le haut dans le tube principal.
4. Fermer l'étrier de fermeture.
5. Fixer la visseuse pour construction métallique Hilti avec l'écrou papillon.
6. Faire passer le câble à travers le délestage de câble dans la poignée.
REMARQUE Introduire le câble par le bas et tirer sur la languette.
REMARQUE Vérifier que le câble ne peut pas sortir.

fr

7 Utilisation



ATTENTION

Lors du vissage, des éclats dangereux peuvent être projetés dans l'air. **Porter des lunettes de protection.** Les éclats de matériau peuvent entraîner des blessures corporelles et oculaires.

7.1 Charge de l'appareil avec des vis 6

1. Introduire la bande-chargeur par le haut dans l'appareil.
2. Appuyer la bande-chargeur fermement dans le guide-chargeur jusqu'à ce que toutes les vis soient tombées dans le guide-chargeur.
3. Enlever la bande-chargeur vide hors du guide-chargeur.
4. Une deuxième bande-chargeur contenant 25 vis peut être introduite. La deuxième bande-chargeur doit rester dans l'appareil.

7.2 Premier processus de charge 7

Appuyer l'appareil complètement vers le bas. L'appareil est ramené de lui-même sous l'effet de la force du ressort dans la position initiale.
Une vis apparaît sur le nez de l'appareil.

7.3 Mise en marche de la visseuse pour construction métallique Hilti 8

1. Brancher la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise ou le bloc-accu dans la visseuse pour construction métallique Hilti.

2. Régler la visseuse pour construction métallique Hilti sur rotation à droite.
REMARQUE Il est impossible de poser des vis si le sens de rotation n'est pas approprié.
3. Commuter la visseuse pour construction métallique Hilti avec le blocage d'interrupteur en mode continu en enfonçant complètement le bouton Marche/Arrêt puis en actionnant la touche de blocage d'interrupteur.

7.4 Pose de vis 9

1. Placer le nez de l'appareil à l'endroit souhaité du vissage.
2. **DANGER** Toujours tenir l'appareil des deux mains par les poignées prévues à cet effet.
Pour visser, appuyer l'appareil complètement vers le bas jusqu'en butée.
REMARQUE Réappuyer l'appareil vers le bas pour chaque nouvelle pose de vis.
REMARQUE Avant la mise en service, vérifier que le réglage du couple de rotation est approprié et, le cas échéant, le corriger sur la visseuse pour construction métallique Hilti.
L'appareil est ramené de lui-même sous l'effet de la force du ressort dans la position initiale.

7.5 Pose de vis selon un angle 10

Le nez de l'appareil peut être tourné de 90° pour atteindre une position de travail confortable.

7.6 Retrait des vis hors du guide-chargeur 11

1. Remettre la bande-chargeur vide dans l'appareil.
2. Retourner l'appareil. Le nez de l'appareil est orienté vers le haut. Les vis retournent en glissant dans la bande-chargeur.
REMARQUE Secouer éventuellement légèrement l'appareil.
3. Retrait de la bande-chargeur hors de l'appareil
4. Retirer les dernières vis se trouvant dans le nez de l'appareil en ouvrant les mors de serrage.

8 Nettoyage et entretien

ATTENTION

Avant tout travail de nettoyage, retirer la fiche d'alimentation de la prise ou retirer le bloc-accu pour éviter toute mise en marche intempestive de l'appareil !

DANGER

Enlever la visseuse ST 1800-A, l'embout et le guide-chargeur du porte-visseuse à utiliser debout.

8.1 Nettoyage des outils de vissage

Enlever toute trace de saleté et protéger la surface des outils de vissage et de la broche contre la corrosion, en les frottant occasionnellement avec un chiffon imbibé d'huile.

8.2 Maintenance de l'appareil

DANGER

Les poignées doivent toujours être sèches, propres et exemptes de toutes traces de graisse ou d'huile.

Si l'appareil est fortement encrassé, il peut être nettoyé à l'eau courante. Essuyer ensuite l'appareil avec un chiffon de nettoyage imbibé d'huile pour protéger la surface des outils de la corrosion.

8.3 Entretien

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer l'appareil dans votre agence Hilti.

8.4 Contrôle après des travaux de maintenance et d'entretien

Après tous travaux d'entretien et de réparation, procéder à un test fonctionnel en posant plusieurs vis.

9 Recyclage



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables, dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial. Pour trier soi-même les composants de l'appareil en vue de leur recyclage : désassembler l'appareil, dans la mesure où cela n'exige pas d'outils spéciaux.

Séparer les pièces de la manière suivante :

Composant/sous-ensemble	Matière principale	Recyclage
Poignées	Plastique	Plastique recyclable
Poignées tubulaires	Aluminium	Vieux métaux
Guide de chargeur	Plastique	Plastique recyclable
Module principal	Acier, aluminium, plastique	Vieux métaux, plastique recyclable
Vis, petites pièces	Acier	Vieux métaux

10 Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses

pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil

dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

fr

Prolunga per avvitatore SDT 5

Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione.

Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme all'attrezzo.

Se affidato a terzi, l'attrezzo deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.

Indice	Pagina
1 Indicazioni di carattere generale	18
2 Descrizione	19
3 Accessori	19
4 Dati tecnici	19
5 Indicazioni di sicurezza	19
6 Messa in funzione	20
7 Utilizzo	21
8 Cura e manutenzione	21
9 Smaltimento	22
10 Garanzia del costruttore	22

I I numeri rimandano alle figure corrispondenti. Le figure relative al testo si trovano nelle pagine pieghevoli della copertina. Tenere aperte queste pagine durante la lettura del manuale d'istruzioni.

Nel testo del presente manuale d'istruzioni, con il termine «attrezzo» si fa sempre riferimento alla prolunga SDT 5.

Elementi di comando e componenti **I**

- ① Impugnature
- ② Avvitatore per costruzioni in metallo Hilti (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 o ST 1800)
- ③ Staffa di chiusura
- ④ Modulo principale
- ⑤ Bloccaggio
- ⑥ Bocca dell'attrezzo
- ⑦ Ganasce
- ⑧ Guida caricatore
- ⑨ Dado ad alette
- ⑩ Passacavi

1 Indicazioni di carattere generale

1.1 Indicazioni di pericolo e relativo significato

PERICOLO

Porre attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE

Situazione potenzialmente pericolosa, che può causare lesioni gravi o mortali.

PRUDENZA

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni lievi alle persone o danni materiali.

NOTA

Per indicazioni sull'utilizzo e altre informazioni utili.

1.2 Simboli e segnali

Segnali di avvertimento



Attenzione: pericolo generico



Attenzione: alta tensione

Segnali di obbligo



Indossare occhiali di protezione



Indossare protezioni acustiche



Indossare guanti di protezione



Indossare calzature antinfortunistiche

Simboli



Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni

Localizzazione dei dati identificativi sull'attrezzo

La denominazione del modello e il numero di serie sono impressi sul lato posteriore dell'attrezzo. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Centro Riparazioni Hilti.

2 Descrizione

2.1 Utilizzo conforme

La prolunga è un accessorio degli avvitatori per costruzioni in metallo Hilti. L'unità viene impiegata per avvitare le viti per costruzioni in metallo raccomandate (viti auto-perforanti erogate) in lamiera. Il dispositivo di comando a colonna è destinato all'avvitamento verticale di lamiere metalliche su fondo di acciaio con movimento verso il basso. Lo spessore massimo (lamiera metalliche e fondo di acciaio) non deve superare i 15 mm. L'ambiente di lavoro rappresenta un cantiere di qualsiasi tipo nel settore della lavorazione dei metalli.

Utilizzare soltanto gli accessori previsti.

Attenersi alle avvertenze di sicurezza generali riportate nelle istruzioni per l'uso.

2.2 La dotazione comprende:

- 1 Prolunga SDT 5
- 1 Bit (sistema inserto chiave a tubo)
- 1 Manuale d'istruzioni
- 1 Scatola di cartone

it

3 Accessori

SDT 5

Denominazione
Guida caricatore
Tasca per strisce di carica

4 Dati tecnici

Con riserva di modifiche tecniche.

Attrezzo	SDT 5
Peso dell'attrezzo senza avvitatore per costruzioni in metallo e viti	3,9 kg
Attacco utensile per avvitatore per costruzioni in metallo Hilti	¼" Esagono interno
Attacco utensile / inserto	¼" Esagono esterno
Regolazione in altezza	76...118 cm
Regolazione del senso di rotazione destrorsa/sinistrorsa	X
Capacità viti	Max. 50

5 Indicazioni di sicurezza

5.1 Note fondamentali sulla sicurezza

Osservare le indicazioni di sicurezza riportate nel manuale d'istruzioni dell'avvitatore per costruzioni in metallo Hilti utilizzato.

Oltre alle indicazioni di sicurezza riportate nei singoli capitoli del presente manuale d'istruzioni, è necessario attenersi sempre e rigorosamente alle disposizioni di sicurezza riportate di seguito.

In questo modo è possibile utilizzare l'avvitatore per costruzioni in metallo Hilti con sicurezza nel dispositivo di comando a colonna.

5.2 Requisiti per gli utilizzatori



- a) L'attrezzo è destinato ad un uso professionale.
- b) L'uso, la manutenzione e la cura dell'attrezzo devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato ed addestrato. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi.

- c) **Mantenere sempre la concentrazione durante il lavoro. Procedere con prudenza e non usare l'attrezzo se non si è concentrati.**
- d) **Accertarsi che gli utensili siano dotati del sistema di innesto adatto all'attrezzo e che siano regolarmente fissati nel porta-utensile.**
- e) **Cavi elettrici, tubi del gas e dell'acqua nascosti rappresentano un serio pericolo, qualora vengano danneggiati durante il lavoro. Controllare l'area di lavoro preventivamente.** Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono venire a trovarsi sotto tensione se, ad esempio, viene danneggiato inavvertitamente un cavo elettrico.
- f) **Per evitare che il cavo di alimentazione o cavi elettrici nascosti vengano danneggiati dall'uso dell'utensile, tenere saldamente l'attrezzo dalle superfici dell'impugnatura isolate.** In caso di contatto con cavi o tubazioni conduttori di corrente, le parti in metallo dell'attrezzo sono sotto tensione e l'utilizzatore è esposto al rischio di una scossa elettrica.
- g) **Durante il lavoro far scorrere sempre il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga dietro l'attrezzo.** In questo modo, si riduce il pericolo di inciampare nel cavo e quindi di cadere durante il lavoro.
- h) Rilasciando improvvisamente un attrezzo sotto tensione si corre il rischio di subire lesioni (soprattutto schiacciamenti) a causa dello scatto indietro del medesimo. **Scollegare l'attrezzo dalla corrente in modo controllato.**
- i) Siate prudenti quando l'attrezzo è sotto tensione e ritorto. **Mantenersi ad una distanza sufficiente dalla bocca dell'utensile.** Un improvviso contraccolpo può causare gravi lesioni.
- j) **Osservare sempre le avvertenze per la cura e la manutenzione dell'attrezzo.**
- k) **Fare delle pause durante il lavoro ed eseguire esercizi di distensione ed esercizi per le dita al fine di migliorare la circolazione sanguigna delle dita.**

5.3 Equipaggiamento di protezione personale



Durante l'utilizzo dell'attrezzo, l'operatore e le persone nelle immediate vicinanze devono indossare adeguati occhiali protettivi, protezioni acustiche e guanti di protezione.

6 Messa in funzione



PERICOLO

Durante il montaggio, lo smontaggio e i lavori di regolazione, indossare sempre calzature antinfortunistiche.

6.1 Assemblare l'attrezzo con l'avvitatore per costruzioni in metallo Hilti

6.1.1 Montare le impugnature **2**

1. Aprire i due dadi ad alette sul modulo principale.
2. Inserire le due impugnature nelle guide tubolari.
3. Impostare l'altezza e l'angolo delle impugnature. Per garantire un fissaggio sufficiente, le impugnature devono poter essere estratte per una lunghezza massima di 118 cm.
4. Fissare le impugnature con i dadi ad alette.

6.1.2 Inserire la guida del caricatore **4**

Inserire la guida del caricatore dal retro sulla chiusura e incastrarla sul tubo superiore e inferiore.

6.1.3 Preparare l'avvitatore per costruzioni in metallo Hilti **3**

1. Impostare l'avvitatore per costruzioni in metallo Hilti sul funzionamento destrorso.
NOTA In caso di direzione di rotazione errata non è possibile inserire le viti.
2. Rimuovere il riscontro di profondità dall'avvitatore per costruzioni in metallo Hilti.
3. Inserire il bit con l'inserto nell'avvitatore per costruzioni in metallo Hilti.
NOTA Accertarsi che il bit sia inserito correttamente.

6.1.4 Assemblaggio dell'avvitatore per costruzioni in metallo Hilti **3**

1. Aprire il dado ad alette sulla staffa di chiusura del modulo principale.
2. Aprire la staffa di chiusura.
3. Guidare l'avvitatore per costruzioni in metallo Hilti in alto nel tubo principale.
4. Chiudere la staffa di chiusura.
5. Fissare l'avvitatore per costruzioni in metallo Hilti con il dado ad alette.
6. Introdurre il cavo attraverso il passacavi sull'impugnatura.
NOTA Introdurre il cavo dal basso e tirarlo sopra la linguetta.
NOTA Verificare che il cavo non si possa estrarre.

7 Utilizzo



PRUDENZA

Durante l'avvitamento il materiale può scheggiarsi. **Indossare occhiali di protezione.** Le schegge di materiale possono causare ferite al corpo ed agli occhi dell'operatore.

7.1 Caricare l'attrezzo di viti 6

1. Inserire le strisce di viti dall'alto nell'attrezzo.
2. Premere le strisce di viti nella guida del caricatore finché tutte le viti cadano nella guida del caricatore.
3. Rimuovere le strisce di viti vuote dalla guida del caricatore.
4. Si può riempire una seconda striscia del caricatore con 25 viti. La seconda striscia deve rimanere nell'attrezzo.

7.2 Primo ciclo di carica 7

Premere completamente l'attrezzo verso il basso. La forza elastica fa sì che l'attrezzo ritorni da solo nella posizione di partenza.

Sulla bocca dell'attrezzo si vede una vite.

7.3 Accendere l'avvitatore per costruzioni in metallo Hilti 8

1. Inserire la spina dell'attrezzo nella presa oppure la batteria nell'avvitatore per costruzioni in metallo Hilti.

2. Impostare l'avvitatore per costruzioni in metallo Hilti sul funzionamento destrorso.

NOTA In caso di direzione di rotazione errata non è possibile inserire le viti.

3. Impostare l'attrezzo sul funzionamento continuo premendo completamente l'interruttore ON/OFF, quindi azionare il tasto d'arresto dell'interruttore.

7.4 Inserire le viti 9

1. Inserire la bocca dell'attrezzo nella posizione di avvitamento.

2. **PERICOLO** Tenere l'attrezzo sempre saldamente dalle impugnature previste.

Per l'avvitamento, premere l'attrezzo completamente verso il basso.

NOTA Per qualsiasi altra applicazione occorre nuovamente premere l'attrezzo completamente verso il basso.

NOTA Alla messa in funzione occorre controllare che l'impostazione della coppia sia adatta e all'occorrenza modificarla sull'avvitatore per costruzioni in metallo Hilti.

La forza elastica fa sì che l'attrezzo ritorni da solo nella posizione di partenza.

7.5 Inserire le viti ad angolo 10

Per raggiungere una posizione di lavoro comoda, ruotare la bocca dell'attrezzo di 90°.

7.6 Rimuovere le viti dalla guida del caricatore 11

1. Reinserire le strisce di viti vuote nell'attrezzo.
2. Ruotare l'attrezzo. La bocca dell'attrezzo è in alto. Le viti scivolano indietro nelle strisce per caricatore. **NOTA** All'occorrenza scuotere leggermente l'attrezzo.
3. Estrarre le strisce di viti dall'attrezzo
4. Rimuovere le ultime viti che si trovano nella bocca dell'attrezzo aprendo le ganasce.

8 Cura e manutenzione

PRUDENZA

Prima di iniziare i lavori di pulizia, togliere la spina di rete o la batteria in modo da evitare un'accidentale messa in funzione dell'attrezzo!

PERICOLO

Rimuovere l'avvitatore ST 1800-A, il bit e la guida per caricatore dal dispositivo di comando a colonna.

8.1 Cura degli avvitatori

Rimuovere lo sporco formatosi sull'utensile e proteggere la superficie degli avvitatori e del mandrino dalla corrosione, strofinandoli occasionalmente con un panno imbevuto di olio.

8.2 Cura dell'attrezzo

PERICOLO

Tenere le impugnature asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.

Se l'attrezzo è sporco, è possibile pulirlo con acqua corrente. Infine, asciugare l'attrezzo con un panno imbevuto di olio, in modo da evitare la corrosione.

8.3 Manutenzione

Controllare regolarmente che le parti esterne dell'attrezzo non siano danneggiate e che gli elementi di comando funzionino perfettamente. Non utilizzare l'attrezzo se questo

it

presenta parti danneggiate o se gli elementi di comando non funzionano correttamente. Fare riparare l'attrezzo dal Centro Riparazioni Hilti.

8.4 Verifiche a seguito di lavori di cura e manutenzione

Dopo le operazioni di cura e manutenzione, eseguire una prova di funzionamento inserendo più viti.

9 Smaltimento



it

Gli strumenti e gli attrezzi Hilti sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi strumenti / attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il proprio referente Hilti. Qualora si desideri separare autonomamente i materiali, smontare l'attrezzo nella misura in cui è possibile farlo senza attrezzi speciali.

Suddividere i singoli componenti nel modo seguente:

Componente	Materiale principale	Smaltimento
Impugnature	Plastica	Riciclaggio plastica
Impugnature tubolari	Alluminio	Rottami metallici
Guida caricatore	Plastica	Riciclaggio plastica
Modulo principale	Acciaio, alluminio, plastica	Metallo vecchio, riciclaggio plastica
Viti, piccole parti	Acciaio	Rottami metallici

10 Garanzia del costruttore

Hilti garantisce che l'attrezzo fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che l'attrezzo venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per l'attrezzo esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dell'attrezzo. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna responsabilità

per eventuali difetti o danni accidentali o conseguenze diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità / impossibilità d'impiego dell'attrezzo per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.

Per riparazioni o sostituzioni dell'attrezzo o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e / o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e / o verbali relativi alla garanzia.

Herramienta de manejo estacionario SDT 5

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio.

Conserve el manual de instrucciones siempre cerca de la herramienta.

En caso de traspaso a terceros, la herramienta siempre se debe entregar junto con el manual de instrucciones.

Índice	Página
1 Indicaciones generales	23
2 Descripción	24
3 Accesorios	24
4 Datos técnicos	24
5 Indicaciones de seguridad	25
6 Puesta en servicio	25
7 Manejo	26
8 Cuidado y mantenimiento	27
9 Reciclaje	27
10 Garantía del fabricante de las herramientas	27

Los números hacen referencia a las ilustraciones del texto que pueden encontrarse en las páginas desplegadas correspondientes. Manténgalas desplegadas mientras estudia el manual de instrucciones.

En este manual de instrucciones, la «herramienta» se refiere siempre a la herramienta de manejo estacionario SDT 5.

Elementos de manejo y de indicación 1

- ① Empuñaduras
- ② Atornilladora de acero metal Hilti (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 o ST 1800)
- ③ Estribo de cierre
- ④ Módulo principal
- ⑤ Cierre
- ⑥ Punta de la herramienta
- ⑦ Mordazas
- ⑧ Cargador de tornillos en cinta
- ⑨ Tuerca de mariposa
- ⑩ Sujetacables

es

1 Indicaciones generales

1.1 Señales de peligro y significado

PELIGRO

Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

PRECAUCIÓN

Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales leves.

INDICACIÓN

Término utilizado para indicaciones de uso y demás información de interés.

1.2 Explicación de los pictogramas y otras indicaciones

Símbolos de advertencia



Advertencia de peligro en general



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa

Señales prescriptivas



Utilizar protección para los ojos



Utilizar protección para los oídos



Utilizar guantes de protección



Utilizar zapatos de protección

Símbolos



Leer el manual de instrucciones antes del uso

Ubicación de los datos identificativos de la herramienta.

La denominación del modelo y la identificación de serie están impresas en la parte posterior de la herramienta. Anote estos datos en su manual de instrucciones y menciónelos siempre que realice alguna consulta a nuestros representantes o al departamento de servicio técnico.

ES

2 Descripción

2.1 Uso conforme a las prescripciones

La herramienta de manejo estacionario es un accesorio para las atornilladoras de acero metal de Hilti. La unidad se utiliza para atornillar los tornillos para construcciones metálicas recomendados para chapas (tornillos autotaladrantes en tira). La herramienta de manejo estacionario está concebida para el atornillado vertical hacia abajo de chapas de metal sobre bases de acero. El grosor de paquete máximo (chapas de metal y base de acero) no debe ser superior a 15 mm.

El entorno de trabajo corresponde al de todo tipo de obras del sector del metal.

Se han de utilizar exclusivamente los accesorios previstos.

Se deben tener en cuenta las indicaciones de seguridad generales del presente manual de instrucciones.

2.2 El suministro incluye:

- 1 Herramienta de manejo estacionario SDT 5
- 1 Punta (inserto llave tubular)
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Embalaje de cartón

3 Accesorios

SDT 5

Denominación
Cargador de tornillos en cinta
Bolsa para cinta de tornillos

4 Datos técnicos

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Herramienta	SDT 5
Peso de la herramienta sin atornilladora de acero metal ni tornillos	3,9 kg
Portaútiles para atornilladora de acero metal Hilti	¼"Hexágono interior
Portaútiles/inserto	¼"Hexágono exterior
Regulación de altura	76...118 cm
Desplazamiento derecha/izquierda	X
Capacidad de atornillado	Máx. 50

5 Indicaciones de seguridad

5.1 Observaciones básicas de seguridad

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones de la atornilladora de acero metal Hilti que esté utilizando.

Además de las indicaciones técnicas de seguridad que aparecen en los distintos capítulos de este manual de instrucciones, también se deben cumplir estrictamente las siguientes disposiciones.

De esta manera es posible manejar la atornilladora de acero metal Hilti con seguridad en la herramienta de manejo estacionario.

5.2 Requisitos que debe cumplir el operario



- Esta herramienta ha sido diseñada para el usuario profesional.**
- Por este motivo, las operaciones de manejo, mantenimiento y reparación correrán exclusivamente a cargo de personal autorizado y debidamente cualificado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso.**
- Mantenga la concentración en todo momento. Proceda con precaución y no utilice la herramienta si no es capaz de mantener la concentración.**
- Compruebe si los útiles disponen del sistema de inserción adecuado para la herramienta y si están enclavados en el portaútiles conforme a las prescripciones.**
- Los cables eléctricos, así como los conductos de gas y agua ocultos representan un serio peligro en caso de verse dañados durante el trabajo. Compruebe previamente la zona de trabajo. Las**

partes metálicas exteriores de la herramienta pueden conducir electricidad si, por ejemplo, se ha dañado accidentalmente una conducción eléctrica.

- Si existe riesgo de dañar cables eléctricos cubiertos o el cable de red con la herramienta, sujete la herramienta por las superficies de la empuñadura provistas con aislante.** El contacto con cables eléctricos puede cargar de electricidad las partes metálicas de la herramienta que no cuentan con protección y el usuario queda expuesto así a un riesgo de descargas eléctricas.
- Retire siempre hacia atrás el cable eléctrico y el alargador durante el trabajo.** De esta forma se evita el peligro de tropiezo por culpa del cable.
- Si, estando tensa, la herramienta se suelta de repente, la rápida retracción que se produce puede provocar lesiones (sobre todo aplastamientos). **Des-tense la herramienta de forma controlada.**
- Tenga cuidado cuando la herramienta esté tensada o en posición invertida. **Mantenga una distancia suficiente con respecto a la punta de la herramienta.** Si repentinamente vuelve a su posición original, el riesgo de sufrir lesiones es muy elevado.
- Siga las indicaciones de cuidado y mantenimiento.**
- Efectúe pausas durante el trabajo, así como ejercicios de relajación y estiramiento de los dedos para mejorar la circulación de estos.**

es

5.3 Equipo de seguridad personal



El operario y las personas que se encuentren cerca deben llevar gafas protectoras adecuadas, protección para los oídos y guantes de protección durante el uso de la herramienta.

6 Puesta en servicio



PELIGRO

Utilice siempre guantes de protección a la hora de realizar el montaje, el desmontaje, los trabajos de ajuste y al reparar averías.

6.1 Montaje de la atornilladora de acero metal Hilti en la herramienta

6.1.1 Montaje de las empuñaduras 2

- Abra las dos tuercas de mariposa del módulo principal.

- Coloque las dos empuñaduras en los tubos guía.
- Ajuste la altura y el ángulo de las empuñaduras. A fin de garantizar una sujeción suficiente, las empuñaduras no pueden extraerse más de 118 cm.
- Fije las empuñaduras con las tuercas de mariposa.

6.1.2 Colocación del cargador de tornillos en cinta 4

Coloque el cargador de tornillos en cinta desde detrás en el cierre y encájelo en los tubos superior e inferior.

6.1.3 Preparación de la atornilladora de acero metal Hilti 5

1. Ajuste la atornilladora de acero metal Hilti para que gire a la derecha.
INDICACIÓN Si ajusta la dirección de giro incorrectamente, no podrá atornillar los tornillos.
2. Retire el tope de profundidad de la atornilladora de acero metal Hilti.
3. Monte la punta con el inserto en la atornilladora de acero metal Hilti.
INDICACIÓN Asegúrese de que la punta encaja debidamente.

6.1.4 Montaje de la atornilladora de acero metal de Hilti 3

1. Abra la tuerca de mariposa situada en el estribo de cierre del módulo principal.
2. Abra el estribo de cierre.
3. Introduzca la atornilladora de acero metal Hilti arriba en el tubo principal.
4. Cierre el estribo de cierre.
5. Fije la atornilladora de acero metal Hilti con la tuerca de mariposa.
6. Pase el cable por el sujetacables de la empuñadura.
INDICACIÓN Introduzca el cable desde abajo y páselo por la orejeta de fijación.
INDICACIÓN Compruebe que no se pueda tirar del cable y sacarlo.

7 Manejo



PRECAUCIÓN

Durante el proceso de atornillado pueden desprenderse virutas de material. **Utilice protección para los ojos.** El material que sale disparado puede ocasionar lesiones en los ojos y en el cuerpo.

7.1 Carga de la herramienta con tornillos 6

1. Coloque la cinta de tornillos en la herramienta desde arriba.
2. Presione la cinta de tornillos firmemente en el cargador de tornillos en cinta hasta que todos los tornillos hayan caído en él.
3. Retire la cinta de tornillos vacía del cargador.
4. Es posible introducir otra cinta con 25 tornillos. En este caso, la segunda cinta debe permanecer en la herramienta.

7.2 Primer proceso de carga 7

Presione la herramienta completamente hacia abajo. La herramienta vuelve automáticamente a la posición inicial por acción de un resorte. En la punta de la herramienta se puede ver un tornillo.

7.3 Conexión de la atornilladora de acero metal de Hilti 8

1. Conecte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente o la batería en la atornilladora de acero metal Hilti.
2. Ajuste la atornilladora de acero metal Hilti para que gire a la derecha.
INDICACIÓN Si ajusta la dirección de giro incorrectamente, no podrá atornillar los tornillos.

3. Ajuste la atornilladora de acero metal Hilti con el botón de bloqueo en el modo de acción continua. Para ello, presione completamente el interruptor de conexión y desconexión y a continuación, pulse el botón de bloqueo.

7.4 Atornillado de tornillos 9

1. Posicione la punta de la herramienta en la posición donde desee atornillar.
2. **PELIGRO** Sujete la herramienta siempre por las empuñaduras.
Para atornillar, presione la herramienta hacia abajo hasta el tope.
INDICACIÓN En cada atornillado es necesario presionar la herramienta hacia abajo completamente.
INDICACIÓN A la hora de la puesta en servicio, es necesario comprobar que el ajuste del par de giro es correcto y, si fuera necesario, cambiarlo en la atornilladora de acero metal Hilti.
La herramienta vuelve automáticamente a la posición inicial por acción de un resorte.

7.5 Atornillado de tornillos en ángulo 10

Para alcanzar una posición de trabajo agradable, puede girar 90° la punta de la herramienta.

7.6 Extracción de tornillos del cargador de tornillos en cinta 11

1. Vuelva a introducir la cinta de tornillos vacía en la herramienta.
2. Gire la herramienta. La punta de la herramienta se encuentra arriba. Los tornillos se deslizan de vuelta a la cinta.
INDICACIÓN Es posible que sea necesario agitar la herramienta levemente.
3. Retire la cinta de tornillos de la herramienta.
4. Retire los tornillos que quedan en la punta de la herramienta abriendo las mordazas de sujeción.

8 Cuidado y mantenimiento

PRECAUCIÓN

Antes de empezar con las tareas de limpieza, desconecte el enchufe o retire la batería para evitar que la herramienta se ponga en servicio inesperadamente.

PELIGRO

Retire la atornilladora ST 1800-A, la punta y el cargador para tornillos en cinta de la herramienta de manejo estacionario.

8.1 Cuidado de los útiles para atornillar

Elimine la suciedad adherida y proteja de la corrosión la superficie de sus útiles de atornillado y el husillo frotándolos ocasionalmente con un paño impregnado de aceite.

8.2 Cuidado de la herramienta

PELIGRO

Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin residuos de aceite o grasa.

Si la herramienta está muy sucia, puede limpiarla con agua corriente. A continuación, la herramienta se debe secar con un paño de limpieza impregnado de aceite para evitar la formación de corrosión.

8.3 Mantenimiento

Compruebe regularmente que ninguna de las partes exteriores de la herramienta esté dañada y que todos los elementos de manejo se encuentren en perfecto estado de funcionamiento. No use la herramienta si alguna de las piezas está dañada o si alguno de los elementos de manejo no funciona correctamente. Encargue la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.

8.4 Control después de las tareas de cuidado y mantenimiento

Después de las tareas de cuidado y mantenimiento se ha de realizar una prueba de funcionamiento consistente en atornillar varios tornillos.

es

9 Reciclaje



Las herramientas Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya dispone de un servicio de recogida de la herramienta usada. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas. Si desea separar los materiales de la herramienta por sí mismo, desmonte la herramienta hasta donde se pueda sin necesidad de utilizar una herramienta especial.

Separe las piezas individuales, tal y como se describe a continuación:

Componente/Grupo	Material principal	Recuperación
Empuñaduras	Plástico	Reciclaje de plásticos
Tubos de agarre	Aluminio	Chatarra
Cargador de tornillos en cinta	Plástico	Reciclaje de plásticos
Módulo principal	Acero, aluminio, plástico	Chatarra, reciclaje de plásticos
Tornillos, piezas pequeñas	Acero	Chatarra

10 Garantía del fabricante de las herramientas

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material y de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada en conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.

Esta garantía abarca la reparación gratuita o la sustitución sin cargo de las piezas defectuosas durante toda la vida útil de la herramienta. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea contraria a las prescripciones nacionales vigentes.

Hilti no acepta la responsabilidad especialmente en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización o a causa de la imposibilidad de utilización de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.

Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías.

Extensor com magazine SDT 5

Antes de utilizar a ferramenta, por favor leia atentamente o manual de instruções.

Conserve o manual de instruções sempre junto da ferramenta.

Entregue a ferramenta a outras pessoas juntamente com o manual de instruções.

Índice	Página
1 Informação geral	29
2 Descrição	30
3 Acessórios	30
4 Características técnicas	30
5 Normas de segurança	30
6 Antes de iniciar a utilização	31
7 Utilização	32
8 Conservação e manutenção	32
9 Reciclagem	33
10 Garantia do fabricante - Ferramentas	33

1 Estes números referem-se a figuras. Estas encontram-se nas contracapas desdobráveis. Ao ler as instruções, mantenha as contracapas abertas. Nestas instruções, a palavra «ferramenta» refere-se sempre ao extensor com magazine SDT 5.

Comandos operativos e componentes **1**

- ① Punhos
- ② Aparafusadora para construção metálica Hilti (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 ou ST 1800)
- ③ Patilha de regulação da altura
- ④ Módulo principal
- ⑤ Fecho
- ⑥ Ponteira (rotativa) do extensor
- ⑦ Mordentes
- ⑧ Guia do magazine (carregador)
- ⑨ Porca de orelhas
- ⑩ Suporte do cabo de alimentação

pt

1 Informação geral

1.1 Indicações de perigo e seu significado

PERIGO

Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

CUIDADO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou outros materiais.

NOTA

Indica instruções ou outras informações úteis.

1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

Sinais de aviso



Perigo geral



Perigo:
electricidade

Sinais de obrigação



Use óculos
de protecção



Use
protecção
auricular



Use luvas de
protecção



Calce botas
de
segurança

Símbolos



Leia o
manual de
instruções
antes da
utilização.

Localização da informação na ferramenta

A designação e o número de série da ferramenta encontram-se marcados atrás na ferramenta. Anote estes dados no seu manual de instruções e faça referência a estas indicações sempre que necessitar de qualquer peça/acessório para a ferramenta.

2 Descrição

2.1 Utilização correcta

O extensor com magazine é um acessório para as aparafusadoras para construção metálica Hilti. A unidade (aparafusadora eléctrica + extensor com magazine) é utilizada para apertar/remover parafusos específicos para metal (parafusos autoperfurantes em pente), na indústria da construção metálica. O extensor com magazine está concebido para aparafusar verticalmente para baixo chapas metálicas sobre aço. A espessura máxima do conjunto (chapas metálicas e material base de aço) não pode exceder 15 mm.

Esta ferramenta pode ser usada em obra ou em qualquer local onde exista construção metálica. Utilize apenas os acessórios indicados. Leia as normas de segurança contidas neste manual de instruções.

2.2 Incluído no fornecimento:

- 1 Extensor com magazine SDT 5
- 1 Bit (Conjunto para parafusos sextavados)
- 1 Manual de instruções
- 1 Caixa de cartão

3 Acessórios

SDT 5

Designação
Guia do magazine (carregador)
Bolsa para parafusos em pente

4 Características técnicas

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

Ferramenta	SDT 5
Peso da ferramenta, sem aparafusadora para construção metálica e sem parafusos	3,9 kg
Encaixe do bit na aparafusadora para construção metálica Hilti	¼" sextavado interno
Suporte do bit	¼" sextavado externo
Ajuste em altura	76...118 cm
Rotação direita/esquerda	X
Capacidade de parafusos	Máx. 50

5 Normas de segurança

5.1 Informação básica no que se refere a normas de segurança

Leia as normas de segurança do manual de instruções da aparafusadora para construção metálica Hilti utilizada.

Além das regras especificamente mencionadas em cada capítulo deste manual de instruções, deve observar sempre os pontos (normas de segurança) a seguir indicados.

A aparafusadora para construção metálica Hilti pode, assim, ser utilizada de forma segura no extensor com magazine.

5.2 Informações ao utilizador



- a) A ferramenta foi concebida para utilização profissional.
- b) A ferramenta só deve ser utilizada, feita a sua manutenção e reparada por pessoal autorizado e devidamente especializado. Estas pessoas deve-

não ser informadas sobre os potenciais perigos que a ferramenta representa.

- c) **Concentre-se no seu trabalho. Não utilize a ferramenta se a sua atenção não estiver inteiramente voltada para a tarefa que está a executar.**
- d) **Verifique se os acessórios utilizados são compatíveis com o sistema de encaixe e se estão correctamente encaixados.**
- e) **Cabos eléctricos encobertos, bem como tubos de gás e água representam um sério perigo se forem danificados durante o trabalho. Por essa razão examine a área de trabalho previamente.** Partes metálicas externas da ferramenta podem transformar-se em condutores de corrente se, por ex., uma linha eléctrica for danificada inadvertidamente.
- f) **Quando existir a possibilidade de a ferramenta poder danificar o cabo de alimentação ou cabos eléctricos que se encontrem enterrados, segure a ferramenta pelas superfícies isoladas dos punhos.** Em caso de contacto com fios condutores de corrente, partes metálicas não isoladas da ferramenta são colocadas sob tensão, ficando o operador sujeito a receber choques eléctricos.
- g) **Durante o trabalho, mantenha o cabo de alimentação e a extensão sempre na parte de trás da**

ferramenta. Evita assim tropeçar no cabo durante os trabalhos.

- h) Se largar a ferramenta repentinamente, estando esta sob tensão, pode sofrer um "coice" – ressalto – que pode resultar em ferimentos desagradáveis, nomeadamente pisaduras. **Largue a ferramenta de forma controlada.**
- i) Tenha cuidado quando a ferramenta estiver sob tensão e na posição invertida. **Mantenha-se afastado da ponteira,** pois esta pode ressaltar de repente, causando-lhe algum ferimento.
- j) **Siga as instruções de conservação e manutenção.**
- k) **Faça pausas para relaxar os músculos e melhorar a circulação sanguínea nas mãos.**

5.3 Equipamento de protecção individual



O utilizador e restantes pessoas que se encontrem na proximidade da ferramenta devem usar óculos de protecção, protecção auricular e calçado de protecção, quando esta estiver em funcionamento.

pt

6 Antes de iniciar a utilização



PERIGO

Use luvas de protecção durante a montagem, desmontagem, trabalhos de ajuste e durante a eliminação de avarias.

6.1 Montar a ferramenta com a aparafusadora para construção metálica Hilti

6.1.1 Colocar os punhos 2

1. Desenrosque as duas porcas de orelhas no módulo principal.
2. Empurre os dois punhos nos tubos guia.
3. Ajuste a altura e o ângulo dos punhos. Para garantir um aperto suficiente, os punhos não devem estender-se para além dos 118 cm (comprimento máximo).
4. Fixe os punhos com a porca de orelhas.

6.1.2 Colocar a guia do magazine (carregador) 4

Coloque a guia do magazine (carregador) pelo lado de trás no fecho e encaixe-a nos tubos superior e inferior.

6.1.3 Preparar a aparafusadora para construção metálica Hilti 5

1. Coloque o comutador de rotação da aparafusadora para construção metálica Hilti para a direita.
NOTA Não é possível fixar parafusos se o sentido de rotação estiver invertido.
2. Remova o limitador de profundidade da aparafusadora para construção metálica Hilti.
3. Coloque o bit com o suporte para parafuso sextavado na aparafusadora para construção metálica Hilti.

NOTA Certifique-se de que o bit encaixa.

6.1.4 Montar a aparafusadora para construção metálica Hilti a ferramenta 3

1. Desenrosque a porca de orelhas na patilha de regulação do módulo principal.
2. Abra a patilha de regulação.
3. Introduza a extremidade frontal da aparafusadora para construção metálica Hilti no tubo principal.
4. Feche a patilha de regulação.
5. Fixe a aparafusadora para construção metálica Hilti com a porca de orelhas.
6. Passe o cabo de alimentação através do respectivo suporte no punho.

NOTA Faça uma laçada a partir de baixo e passe-a sobre o suporte.

NOTA Verifique que o cabo não pode ser puxado para fora.

7 Utilização



CUIDADO

A acção de aparafusar pode fragmentar o material. Use **óculos de protecção**. Material fragmentado pode causar ferimentos no corpo e nos olhos.

7.1 Carregar a ferramenta com parafusos 6

1. Insira o pente de parafusos na ferramenta a partir de cima.
2. Empurre o pente com firmeza, até que todos os parafusos estejam no interior da guia do magazine (carregador).
3. Remova o pente vazio da guia do magazine (carregador).
4. Podem inserir-se um segundo pente de parafusos com 25 parafusos. O segundo pente tem que permanecer na ferramenta.

7.2 Processo inicial de carregamento 7

Pressione a ferramenta completamente para baixo. A ferramenta volta à sua posição inicial devido à pressão da mola.

Na ponteira do extensor aparece um parafuso.

7.3 Ligar a aparafusadora para construção metálica Hilti 8

1. Ligue a ferramenta à corrente eléctrica ou encaixe a bateria na aparafusadora para construção metálica Hilti.
2. Coloque o comutador de rotação da aparafusadora para construção metálica Hilti para a direita.
NOTA Não é possível fixar parafusos se o sentido de rotação estiver invertido.

3. Ligue a aparafusadora para construção metálica Hilti no modo "Operação continuada" com o bloqueio do interruptor. Pressione para o efeito o interruptor on/off a fundo e, em seguida, accione o botão de bloqueio do interruptor.

7.4 Apertar parafusos 9

1. Posicione a ponteira do extensor no local onde o parafuso deverá ser colocado.
2. **PERIGO** Segure sempre a ferramenta com ambas as mãos (nos dois punhos previstos para o efeito). Para apertar o parafuso, pressione a ferramenta para baixo até ao encosto.
NOTA Repita o procedimento a cada aparafusamento.
NOTA Na colocação em funcionamento deve verificar-se a regulação adequada do torque e, se necessário, alterar-se na aparafusadora para construção metálica Hilti.
A ferramenta volta à sua posição inicial devido à pressão da mola.

7.5 Aparafusar em posições de acesso restrito. 10

A ponteira do extensor pode ser rodada a 90°, permitindo assim apertar parafusos em posições de difícil acesso (cantos apertados, etc.).

7.6 Retirar os parafusos da guia do carregador 11

1. Volte a inserir o pente de parafusos vazio na ferramenta.
2. Vire a ferramenta. A ponteira do extensor está em cima. Os parafusos voltam a deslizar para o pente do carregador.
NOTA Talvez tenha que sacudir ligeiramente a ferramenta.
3. Puxe o pente do carregador para fora da ferramenta.
4. Retire os últimos parafusos que estão na ponteira da ferramenta, abrindo os mordentes.

8 Conservação e manutenção

CUIDADO

Antes de iniciar os trabalhos de limpeza, retire a ficha da tomada ou a bateria da ferramenta, evitando assim um arranque inadvertido!

PERIGO

Remova a aparafusadora ST 1800-A, o bit e a guia do magazine do extensor com magazine.

8.1 Conservação dos bits

Remova qualquer sujidade aderente ao bit ou ao veio e limpe regularmente este acessório/peça com um pano ligeiramente embebido em óleo, protegendo-o assim contra a corrosão.

8.2 Manutenção da ferramenta

PERIGO

Mantenha os punhos secos, limpos e isentos de óleos e massas.

O extensor pode ser lavado com água corrente, caso se encontre muito sujo. Depois seque-o e esfregue-o com um pano ligeiramente embebido em óleo para prevenir a corrosão.

8.3 Manutenção

Examine periodicamente todos os componentes e partes externas do aparelho prevenindo assim o seu perfeito

funcionamento. Não ligue o aparelho se houver partes danificadas, incompletas ou se os comandos operativos não estiverem a funcionar correctamente. Nesse caso, mande reparar o aparelho num Centro de Assistência Técnica Hilti.

8.4 Verificação do equipamento após manutenção

Após efectuar a manutenção, verifique se todas as funções da ferramenta operam correctamente apertando vários parafusos.

9 Reciclagem



As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti local ou ao vendedor. Se quiser enviar a ferramenta para reciclagem, desmonte-a e separe as peças o mais que puder sem recurso a chaves especiais.

pt

Separe as peças como se segue:

Peça	Material principal	Reciclagem
Punhos	Plástico	Reciclagem de plástico
Tubos dos punhos	Alumínio	Sucata de metal
Guia do magazine (carregador)	Plástico	Reciclagem de plástico
Módulo principal	Aço, alumínio, plástico	Sucata de metal, reciclagem de plástico
Parafusos, outras peças pequenas	Aço	Sucata de metal

10 Garantia do fabricante - Ferramentas

A Hilti garante que a ferramenta fornecida está isenta de quaisquer defeitos de material e de fabrico. Esta garantia é válida desde que a ferramenta seja utilizada e manuseada, limpa e revista de forma adequada e de acordo com o manual de instruções Hilti e desde que o sistema técnico seja mantido, isto é, sob reserva da utilização exclusiva na ferramenta de consumíveis, componentes e peças originais Hilti.

A garantia limita-se rigorosamente à reparação gratuita ou substituição das peças com defeito de fabrico durante todo o tempo de vida útil da ferramenta. A garantia não cobre peças sujeitas a um desgaste normal de uso.

Estão excluídas desta garantia quaisquer outras situações susceptíveis de reclamação, salvo legislação

nacional aplicável em contrário. Em caso algum será a Hilti responsável por danos indirectos, directos, accidentais ou pelas consequências daí resultantes, perdas ou despesas em relação ou devidas à utilização ou incapacidade de utilização da ferramenta, seja qual for a finalidade. A Hilti exclui em particular as garantias implícitas respeitantes à utilização ou aptidão para uma finalidade particular.

Para toda a reparação ou substituição, enviar a ferramenta ou as peças para o seu centro de vendas Hilti, imediatamente após detecção do defeito.

Estas são todas e as únicas obrigações da Hilti no que se refere à garantia, as quais anulam todas as declarações, acordos orais ou escritos anteriores ou contemporâneos referentes à garantia.

SDT 5 System voor stand schroeven

Lees de handleiding beslist voordat u het apparaat de eerste keer gebruikt.

Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.

Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.

nl

Inhoud	Pagina
1 Algemene opmerkingen	34
2 Beschrijving	35
3 Toebehoren	35
4 Technische gegevens	35
5 Veiligheidsinstructies	35
6 Inbedrijfname	36
7 Bediening	37
8 Verzorging en onderhoud	37
9 Afval voor hergebruik recyclen	38
10 Fabrieksgarantie op apparaten	38

1 Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen bij de tekst vindt u op de uitklapbare omslagpagina's. Houd deze bij het bestuderen van de handleiding open.

In de tekst van deze handleiding wordt met «het apparaat» altijd het systeem voor stand schroeven SDT 5 bedoeld.

Bedienings- en indicatie-elementen **1**

- ① Handgrepen
- ② Hilti schroefmachine voor metaal (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 of ST 1800)
- ③ Spanbeugel
- ④ Hoofdmodule
- ⑤ Sluiting
- ⑥ Machinekop
- ⑦ Klauwen
- ⑧ Magazijngeleiding
- ⑨ Vleugelmoer
- ⑩ Snoerontlasting

1 Algemene opmerkingen

1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

GEVAAR

Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

ATTENTIE

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

AANWIJZING

Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige aanwijzingen

Waarschuwingstekens



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning

Gebodstekens



Veiligheidsbril dragen



Gehoorbescherming dragen



Werkhandschoenen dragen



Werk schoenen dragen

Symbolen



Handleiding vóór gebruik lezen

Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat

Het type en het serienummer staan op de achterzijde van het apparaat. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt.

2 Beschrijving

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Het systeem voor staand schroeven is een accessoire voor Hilti schroefmachines voor metaal. Het apparaat wordt gebruikt voor het vastschroeven van de aanbevolen metaalbouwschroeven (zelfborende schroeven in magazijn) in profielplaten. Het systeem voor staand schroeven is bedoeld voor het rechtopstaand schroeven van metaalprofielplaten op een onderliggende stalen ondergrond. De maximale pakketdikte (metaalprofiel en stalen ondergrond) mag niet meer dan 15 mm bedragen.

Het werkgebied omvat alle denkbare bouwplaatsen in de metaalbouw.

Alleen de daarvoor bedoelde accessoires mogen worden gebruikt.

De algemene veiligheidsinstructies in de handleiding in acht nemen.

2.2 Inbegrepen bij de standaard leveringsomvang zijn

- 1 Systeem voor staand schroeven SDT 5
- 1 Bit (systeem dop sleutelinzetstuk)
- 1 Handleiding
- 1 Kartonnen verpakking

3 Toebehoren

SDT 5

Omschrijving

Magazijngeleiding

Tas voor magazijnstroken

4 Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden!

Apparaat	SDT 5
Gewicht apparaat zonder schroefmachine voor metaal en schroeven	3,9 kg
Gereedschapopname Hilti schroefmachine voor metaal	¼" Binnenzeskant
Gereedschapopname/ inzetstuk	¼" Buitenzeskant
Hoogteverstelling	76...118 cm
Rechts-/linksloop	X
Schroevencapaciteit	Max. 50

5 Veiligheidsinstructies

5.1 Essentiële veiligheidsnotities

Neem de veiligheidsinstructies in de handleiding van de gebruikte Hilti-schroefmachine voor metaal in acht.

Naast de technische veiligheidsinstructies in de afzonderlijke hoofdstukken van deze handleiding moeten de veiligheidsinstructies en de volgende bepalingen altijd strikt worden opgevolgd.

Daarmee kan de Hilti schroefmachine voor metaal veilig in het systeem voor staand schroeven worden gebruikt.

5.2 Eisen aan de gebruiker



- a) **Het apparaat is bestemd voor professionele gebruikers.**
- b) **Het apparaat mag alleen door bevoegd, geïnstrueerd personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden.**

- reerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren.
- c) **Werk altijd geconcentreerd. Ga doordacht te werk en gebruik het apparaat niet wanneer u concentratieproblemen heeft.**
 - d) **Controleer of het gereedschap het bij het apparaat passende opnamesysteem heeft en correct in de gereedschapopname vergrendeld is.**
 - e) **Verborgen elektrische leidingen en gas- en waterleidingen kunnen zeer gevaarlijk zijn als ze bij het werken beschadigd worden. Controleer daarom het werkgebied van tevoren.** Externe metalen delen van het apparaat kunnen onder spanning komen te staan als u per ongeluk bijv. een elektrische leiding beschadigt.
 - f) **Wanneer verdekt liggende elektrische leidingen of het netsnoer door het gereedschap kunnen worden beschadigd, houd het apparaat dan aan de geïsoleerde greepgedeelten vast.** Bij contact met stroomvoerende leidingen worden onbeschermde metalen delen van het apparaat onder spanning gezet en loopt de gebruiker het risico van een elektrische schok.
 - g) **Leid het net- en het verlengsnoer tijdens het werk altijd naar achteren van het apparaat weg.** Dit vermindert het risico om over het snoer te vallen.
 - h) Het terugspringen na het plotseling losschieten van het gespannen apparaat kan letsel (vooral kneuzingen) veroorzaken. **Ontspan het apparaat op een gecontroleerde manier.**
 - i) Wees voorzichtig als het apparaat is gespannen en omgekeerd staat. **Houd voldoende afstand tot de machinekop.** Het plotseling terugschieten kan een aanzienlijk gevaar voor letsel betekenen.
 - j) **Neem de instructies voor de verzorging en het onderhoud in acht.**
 - k) **Neem pauzes en doe ontspannings- en vingeroefeningen, voor een betere doorbloeding van uw vingers.**

5.3 Persoonlijke veiligheidsuitrusting



De gebruiker en de personen die zich in de nabijheid bevinden, dienen tijdens het gebruik van het apparaat een geschikte veiligheidsbril, gehoorbescherming en veiligheidsschoenen te dragen.

6 Inbedrijfneming



GEVAAR

Draag werkhandschoenen bij de montage en demontage evenals bij afstelwerkzaamheden en het verhelpen in storingen.

6.1 Apparaat samenbouwen met de Hilti schroefmachine voor metaal

6.1.1 Handgrepen monteren 2

1. Open de twee vleugelmoeren op de hoofdmodule.
2. Schuif de twee handgrepen in de geleidebuizen.
3. Stel de hoogte en de hoek van de handgrepen in. Om voldoende klemkracht te waarborgen, mogen de handgrepen slechts tot een maximale lengte van 118 cm worden uitgetrokken.
4. Zet de handgrepen vast met de vleugelmoer.

6.1.2 Magazijngeleiding aanbrengen 4

Breng de magazijngeleiding van achteren aan op de sluiting en vergrendel deze aan de bovenste en onderste buis.

6.1.3 Hilti schroefmachine voor metaal voorbereiden 5

1. Zet de schakelaar van de Hilti schroefmachine voor metaal op rechtsom draaien.
AANWIJZING Met een verkeerd ingestelde draairichting kunnen de schroeven niet worden ingedreven.
2. Verwijder de diepte-aanslag uit de Hilti schroefmachine voor metaal.
3. Monteer het bit met het inzetstuk in de Hilti schroefmachine voor metaal.
AANWIJZING Zorg ervoor dat het bit is vergrendeld.

6.1.4 Hilti schroefmachine voor metaal monteren 3

1. Draai de vleugelmoer op de spanbeugel van de hoofdmodule los.
2. Klap de spanbeugel open.
3. Breng de Hilti schroefmachine voor metaal van bovenaf in de hoofdmodule aan.
4. Sluit de spanbeugel.
5. Zet de Hilti schroefmachine voor metaal vast met de vleugelmoer.
6. Leid het snoer door de snoerontlasting bij de handgreep.
AANWIJZING Voer het snoer van onderaf in en trek het strak over de lip.
AANWIJZING Controleer of het snoer niet kan worden losgetrokken.

7 Bediening



ATTENTIE

Tijdens het schroeven kan er materiaal afsplinteren. **Draag een veiligheidsbril.** Afsplinterd materiaal kan lichamelijke letsels en oogletsels veroorzaken.

7.1 Apparaat met schroeven laden 6

1. Breng de magazijnstrook van bovenaf in het apparaat aan.
2. Druk de magazijnstrook stevig in de magazijngeleiding, tot alle schroeven in de magazijngeleiding zijn gevallen.
3. Verwijder de lege magazijnstrook uit de magazijngeleiding.
4. Er kan een tweede magazijnstrook met 25 schroeven worden toegevoegd. De tweede magazijnstrook moet in het apparaat blijven.

7.2 Eerste laadproces 7

Druk het apparaat volledig naar beneden. Het apparaat keert door veerkracht vanzelf in zijn uitgangspositie terug. Bij de machinekop wordt een schroef zichtbaar.

7.3 Hilti schroefmachine voor metaal inschakelen 8

1. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact of plaats het accu-pack in de Hilti schroefmachine voor metaal.
2. Zet de schakelaar van de Hilti schroefmachine voor metaal op rechtsom draaien.
AANWIJZING Met een verkeerd ingestelde draairichting kunnen de schroeven niet worden ingedreven.

8 Verzorging en onderhoud

ATTENTIE

Voor het begin van de reinigingswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact halen of het accu-pack verwijderen, om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld!

GEVAAR

Verwijder de schroefmachine ST 1800-A, het bit en de magazijngeleiding van het systeem voor staand schroeven.

8.1 Verzorging van het schroefgereedschap

Verwijder vastzittend vuil en bescherm het oppervlak van het schroefgereedschap en de spindel tegen corrosie door het af en toe in te wrijven met een in olie gedrenkte poetsdoek.

3. Schakel de Hilti schroefmachine voor metaal met de schakelvergrendeling op constante werking door de aan-/uitschakelaar volledig in te drukken en vervolgens de vergrendeltoets van de schakelaar te bedienen.

7.4 Schroeven indrijven 9

1. Zet de machinekop op de plaats waar de schroef moet worden ingedreven.
2. **GEVAAR** Houd het apparaat altijd aan de daarvoor bestemde handgrepen vast.
Om schroeven in te drijven het apparaat tot de aanslag naar beneden drukken.
AANWIJZING Voor elke volgende indrijving moet het apparaat opnieuw volledig naar beneden worden gedrukt.
AANWIJZING Voor aanvang van de werkzaamheden moet de geschikte koppelinstelling worden gecontroleerd en zo nodig op de Hilti schroefmachine voor metaal worden gewijzigd.
Het apparaat keert door veerkracht vanzelf in zijn uitgangspositie terug.

7.5 Schroeven onder een hoek indrijven. 10

Om een comfortabele werkhouding te bereiken, kan de machinekop 90° worden gedraaid.

7.6 Schroeven uit de magazijngeleiding verwijderen. 11

1. Steek de lege magazijnstrook terug in het apparaat.
2. Keer het apparaat om. De machinekop is boven. De schroeven glijden terug in de magazijnstrook.
AANWIJZING Eventueel moet het apparaat licht worden geschud.
3. Trek de magazijnstrook uit het apparaat
4. Verwijder de laatste schroeven die zich in de machinekop bevinden door het openen van de klemklauwen.

8.2 Verzorging van het apparaat

GEVAAR

Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.

Als het apparaat erg vuil is, kan het worden gereinigd met stromend water. Vervolgens moet het apparaat worden gedroogd met een in olie gedrenkte poetsdoek, zodat er geen corrosie kan optreden.

8.3 Reparaties

Controleer alle uitwendige delen van het apparaat regelmatig op beschadigingen en ga na of alle bedieningselementen correct functioneren. Gebruik het apparaat niet wanneer er onderdelen beschadigd zijn of bedieningsele-

nl

menten niet correct functioneren. Laat het apparaat door de Hilti-service repareren.

8.4 Controle na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden

Controleer na schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden de correcte werking door diverse schroeven in te drijven.

9 Afval voor hergebruik recycleren



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd uit materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur. Als u zelf de materialen van het apparaat wilt scheiden, dient u het apparaat te demonteren voor zover dit zonder speciaal gereedschap mogelijk is.

Scheid de onderdelen als volgt:

Onderdeel/component	Hoofdmateriaal	Verwerking
Handgrepen	Kunststof	Kunststofrecycling
Handgreepbuizen	Aluminium	Oud metaal
Magazijngeleiding	Kunststof	Kunststofrecycling
Hoofdmodule	Staal, aluminium, kunststof	Oud metaal, kunststofrecycling
Schroeven, kleine onderdelen	Staal	Oud metaal

10 Fabrieksgarantie op apparaten

Hilti garandeert dat het geleverde apparaat geen materiaal- of fabricagefouten heeft. Deze garantie geldt onder de voorwaarde dat het apparaat in overeenstemming met de handleiding van Hilti gebruikt, bediend, verzorgd en schoongemaakt wordt, en dat de technische uniformiteit gehandhaafd is, d.w.z. dat er alleen origineel Hilti-verbruiksmateriaal en originele Hilti-toebehoren en -reserveonderdelen voor het apparaat zijn gebruikt.

Deze garantie omvat de gratis reparatie of de gratis vervanging van de defecte onderdelen tijdens de gehele levensduur van het apparaat. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, vallen niet onder deze garantie.

Verdergaande aanspraak is uitgesloten voor zover er geen dwingende nationale voorschriften zijn die hier-

van afwijken. Hilti is met name niet aansprakelijk voor directe of indirecte schade als gevolg van gebreken, verliezen of kosten in samenhang met het gebruik of de onmogelijkheid van het gebruik van het apparaat voor welk doel dan ook. Stilzwijgende garantie voor gebruik of geschiktheid voor een bepaald doel is nadrukkelijk uitgesloten.

Voor reparatie of vervanging moeten het toestel of de betreffende onderdelen onmiddellijk na vaststelling van het defect naar de verantwoordelijke Hilti-marktorganisatie worden gezonden.

Deze garantie omvat alle garantieverplichtingen van de kant van Hilti en vervangt alle vroegere of gelijktijdige, schriftelijke of mondelinge verklaringen betreffende garanties.

SDT 5 Magasinstativ

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden apparatet tages i brug.

Opbevar altid brugsanvisningen sammen med apparatet.

Sørg for, at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af apparatet til andre.

Indholdsfortegnelse	side
1 Generelle anvisninger	39
2 Beskrivelse	40
3 Tilbehør	40
4 Tekniske specifikationer	40
5 Sikkerhedsanvisninger	40
6 Ibrugtagning	41
7 Anvendelse	41
8 Rengøring og vedligeholdelse	42
9 Bortskaffelse	43
10 Producentgaranti - apparater	43

1 Disse tal henviser til illustrationer. Illustrationerne kan du finde på udfoldssiderne på omslaget. Kig på disse sider, når du læser brugsanvisningen.

I denne brugsanvisning betegner »apparatet« altid magasinstativ SDT 5.

Betjenings- og visningselementer 1

- ① Håndgreb
- ② Hilti metalskruemaskine (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 eller ST 1800)
- ③ Låsebøjle
- ④ Hovedenhed
- ⑤ Lukkemekanisme
- ⑥ Værktøjsnæse
- ⑦ Kæber
- ⑧ Magasinføring
- ⑨ Vingemøtrik
- ⑩ Kabelholder

da

1 Generelle anvisninger

1.1 Signalord og deres betydning

FARE

Står ved en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

ADVARSEL

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage alvorlige personskader eller døden.

FORSIGTIG

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

BEMÆRK

Står ved anvisninger om brug og andre nyttige oplysninger.

1.2 Forklaring af piktogrammer og yderligere anvisninger

Advarselssymboler



Generel fare



Advarsel om farlig elektrisk spænding

Påbudssymboler



Brug beskyttelsesbriller



Brug høreværn



Brug beskyttelseshandsker



Brug sikkerhedssko

Symboler



Læs brugsanvisningen før brug

Placering af identifikationsoplysninger på apparatet

Typebetegnelse og serienummer findes på apparatets bagside. Notér disse oplysninger i brugsanvisningen, og henvis til disse, når du henvender dig til vores kundeservice eller værksted.

2 Beskrivelse

2.1 Anvendelsesformål

Magasinstativet er tilbehør til Hilti metalskruemaskiner. Enheden anvendes til iskruning af de anbefalede metalskruer (selvskruende skruer i magasin) i plader. Magasinstativet er beregnet til lodret fastskruring af metalplader på stålunderlag nedad. Den maksimale enhedstykelse (metalplader og stålunderlag) må ikke overstige 15 mm.

Apparatet kan anvendes på alle former for byggepladser inden for metalkonstruktion.

Kun de dertil beregnede tilbehørsdele må anvendes.

De generelle sikkerhedsanvisninger i brugsanvisningen skal overholdes.

2.2 Følgende udstyr følger med ved levering

- 1 Magasinstativ SDT 5
- 1 Bit (systemtop)
- 1 Brugsanvisning
- 1 Papemballage

3 Tilbehør

SDT 5

Betegnelse
Magasinføring
Taske til magasinerede skruer

4 Tekniske specifikationer

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Apparat	SDT 5
Apparatets vægt uden metalskruemaskine og skruer	3,9 kg
Værktøjholder Hilti metalskruemaskine	¼"indvendig sekskant
Værktøjholder/indsats	¼"udvendig sekskant
Højdeindstilling	76...118 cm
Højre-/venstreløb	X
Skruekapacitet	Maks. 50

5 Sikkerhedsanvisninger

5.1 Grundlæggende sikkerhedsforskrifter

Følg sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til den anvendte Hilti metalskruemaskine.

Ud over de sikkerhedstekniske anvisninger i de enkelte kapitler i denne brugsanvisning skal følgende bestemmelser til enhver tid følges nøje.

Dermed kan Hilti metalskruemaskine anvendes på sikker vis i magasinstativet.

5.2 Krav til brugeren



a) **Apparatet er beregnet til professionel brug.**

- b) **Apparatet må kun betjenes, serviceres og repareres af autoriseret og trænet personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med brugen af dette apparat.**
- c) **Arbejd altid koncentreret. Vær opmærksom under arbejdet, og anvend ikke apparatet, hvis du er ukoncentreret.**
- d) **Kontrollér, at værktøjet passer til apparatets værktøjholder, og at det er låst korrekt fast i holderen.**
- e) **Skjulte elektriske ledninger, gas- og vandrør udgør en alvorlig fare, hvis de bliver beskadiget ved arbejdet. Kontrollér derfor arbejdsområdet forinden. Udvendige metaldele på apparatet kan blive spændingsførende, hvis du f.eks. utilsigtet har beskadiget en elledning.**

- f) **Hold kun fat i apparatet på de isolerede håndtag, hvis der er risiko for at kunne beskadige skjulte elektriske ledninger og kabler med værktøjet.** Hvis der opstår kontakt med en strømførende ledning, sættes apparatets uisolerede metaldele under spænding, og brugeren kan få elektrisk stød.
- g) **Træk under arbejdet altid netledningen og forlængerledningen bagud væk fra apparatet.** Dette nedsætter risikoen for at falde over ledningen under arbejdet.
- h) Hvis det spændte apparat pludselig løsnes, kan det efterfølgende tilbageslag medføre personskafer (især klemning). **Løsn spændingen af apparatet på kontrolleret vis.**
- i) Vær forsigtig, hvis apparatet er spændt eller drejet. **Hold tilstrækkelig afstand til værktøjsnæsen.** Hvis

den pludselig springer tilbage, kan det medføre en væsentlig risiko for personskafer.

- j) **Følg anvisningerne vedrørende rengøring og vedligeholdelse.**
- k) **Hold pauser under arbejdet, og lav afspændings- og fingerøvelser, så dine fingre får en bedre blodgennemstrømning.**

5.3 Personligt beskyttelsesudstyr



Brugeren og de personer, der opholder sig i nærheden, skal under anvendelsen af maskinen bruge beskyttelsesbriller, hørevern og handsker.

6 Ibrugtagning



FARE

Brug beskyttelseshandsker i forbindelse med montering, afmontering, indstilling og fejlafhjælpning.

6.1 Samling af apparat med Hilti metalskruemaskine

6.1.1 Montering af håndgreb 2

1. Løsn de to vingemøtrikker på hovedenheden.
2. Skub de to håndgreb ind i føringsrørene.
3. Indstil håndgrebenes højde og vinkel. For at sikre en tilstrækkelig fastgørelse må håndgrebene kun trækkes ud til en maks. længde på 118 cm.
4. Fastgør håndgrebene med vingemøtrikken.

6.1.2 Indsætning af magasinføring 4

Sæt magsinføringen på lukkemekanismen bagfra, og bring den i indgreb på det øverste og nederste rør.

6.1.3 Forberedelse af Hilti metalskruemaskine 5

1. Indstil Hilti metalskruemaskinen til højreløb.
BEMÆRK Hvis omdrejningsretningen er forkert indstillet, er det ikke muligt at skrue skrue i.
2. Fjern dybdestoppet fra Hilti metalskruemaskinen.
3. Sæt bitten inklusive indsats i Hilti metalskruemaskinen.
BEMÆRK Kontrollér, at bitten går i indgreb.

6.1.4 Montering af Hilti metalskruemaskine 8

1. Løsn vingemøtrikken på hovedenhedens låsebøjle.
2. Vip låsebøjlen op.
3. Indsæt Hilti metalskruemaskinen øverst i hovedrøret.
4. Luk låsebøjlen.
5. Fastgør Hilti metalskruemaskinen med vingemøtrikken.
6. Før kablet igennem kabelholderen på håndgrebet.
BEMÆRK Indfør kablet nedefra, og træk det over lasken.
BEMÆRK Kontrollér, at kablet ikke kan trækkes ud.

7 Anvendelse



FORSIGTIG

Under skruearbejdet kan der flyve splinter af materialet. **Brug øjenværn.** Splinterne fra materialet kan medføre skader på legemet og øjnene.

7.1 Forsyning af apparatet med skrue 6

1. Sæt de magasinerede skrue i apparatet oppefra.
2. Tryk de magasinerede skrue fast i magasinføringen, indtil alle skrue er på plads i magasinføringen.
3. Fjern de tomme hylstre til de magasinerede skrue fra magasinføringen.

4. Der kan indsættes en ekstra ladning magasinerede skrue med 25 stk. Den ekstra ladning skal forblive i apparatet.

7.2 Første opladning **7**

Tryk apparatet helt ned. Apparatet returnerer automatisk til udgangsstillingen ved hjælp af fjederkraft. På værktøjsnæsen ses en skrue.

7.3 Tænding af Hilti metalskruemaskine **8**

1. Sæt apparatets netstik i stikkontakten, eller sæt batteriet i Hilti metalskruemaskinen.
2. Indstil Hilti metalskruemaskinen til højreløb.
BEMÆRK Hvis omdrejningsretningen er forkert indstillet, er det ikke muligt at skrue skrue i.
3. Sæt Hilti metalskruemaskinen på kontinuerlig drift ved hjælp af kontaktspærren, ved at du trykker tænd/sluk-knappen helt ind og derefter aktiverer kontaktspærren.

7.4 Iskruning af skrue **9**

1. Sæt værktøjsnæsen på det sted, hvor skruen skal skrues i.

2. **FARE** Hold altid apparatet i de dertil beregnede håndgreb.

For at skrue skruen i skal du trykke apparatet ned indtil anslag.

BEMÆRK For hver ny skrue skal apparatet igen presses helt ned.

BEMÆRK Ved ibrugtagning skal du kontrollere, at momentindstillingen er korrekt og i givet fald ændre denne på Hilti metalskruemaskinen.

Apparatet returnerer automatisk til udgangsstillingen ved hjælp af fjederkraft.

7.5 Skru skrue vinklet i. **10**

For at kunne opnå en behagelig arbejdsposition kan du dreje værktøjsnæsen med 90°.

7.6 Fjern skrue fra magasinføringen. **11**

1. Sæt det tomme hylster til magasinerede skrue tilbage i apparatet.
2. Vend apparatet om. Værktøjsnæsen vender opad. Skrue glider tilbage i hylstret.
BEMÆRK Eventuelt skal du ryste apparatet let.
3. Træk hylstret med magasinerede skrue ud af apparatet
4. Fjern de sidste skrue, som befinder sig i værktøjsnæsen, ved at åbne holdeklæberne.

8 Rengøring og vedligeholdelse

FORSIGTIG

Træk stikket ud, eller fjern batteriet fra apparatet før rengøring for at forhindre utilsigtet start af apparatet!

FARE

Fjern skruemaskinen ST 1800-A, bit og magasinføring fra magasinstativet.

8.1 Pleje af skrueværktøj

Fjern støv og skidt, som har sat sig fast, og beskyt overfladen af dit skrueværktøj og spindelen mod korrosion ved med jævne mellemrum at aftørre med en klud fugtet i olie.

8.2 Rengøring af apparatet

FARE

Sørg for, at håndtagene er tørre, rene og fri for olie og fedt.

Hvis apparatet er meget tilsmudset, kan det rengøres med rindende vand. Derefter skal apparatet aftørres med en olievædet klud, så korrosion undgås.

8.3 Vedligeholdelse

Kontrollér regelmæssigt alle udvendige dele på værktøjet for beskadigelse og fejlfri funktion. Brug ikke værktøjet, hvis der er beskadigede dele, eller hvis der er betjeningslementer, som ikke fungerer korrekt. Lad et Hilti-serviceværksted reparere værktøjet.

8.4 Kontrol efter rengøring og vedligeholdelse

Efter pleje og vedligeholdelse skal der udføres en funktionstest ved at iskrue flere skrue.

9 Bortskaffelse



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti samler sine brugte produkter ind til genbrug. Yderligere oplysninger får du hos Hilti-kundeservice eller din lokale Hilti-konsulent. Hvis du selv ønsker at aflevere apparatet på en genbrugsstation, skal apparatet adskilles, for så vidt dette er muligt uden brug af specialværktøj.

Sortér de enkelte dele således:

Komponent/modul	Hovedbestanddel	Genvinding
Håndgreb	Kunststof	Kunststofrecycling
Grebsrør	Aluminium	Metalskrot
Magasinføring	Kunststof	Kunststofrecycling
Hovedenhed	Stål, aluminium, kunststof	Gammelt metal, kunststofrecycling
Skruer, små dele	Stål	Metalskrot

da

10 Producentgaranti - apparater

Hilti garanterer, at det leverede produkt er fri for materiale- og fabriktionsfejl. Garantien forudsætter, at produktet anvendes og håndteres samt vedligeholdes og rengøres i henhold til Hilti-brugsanvisningen, og at den tekniske enhed er bevaret, dvs. at der udelukkende er anvendt originale Hilti-forbrugsmaterialer, -tilbehørsdele og -reservedele til produktet.

Garantien omfatter reparation uden beregning eller udskiftning af defekte dele uden beregning i hele produktets levetid. Dele, der som følge af normalt slid trænger til at blive udskiftet eller repareret, er ikke omfattet af garantien.

Hilti afviser alle yderligere krav, medmindre den nationale lovgivning forbyder en sådan afvisning. Hilti

påtager sig således intet ansvar for direkte eller indirekte skader, samtidige eller efterfølgende skader, tab eller omkostninger, som er opstået i forbindelse med eller på grund af anvendelsen af produktet, eller som er opstået på grund af produktets uegnethed til et bestemt formål. Stiltiende garantier for anvendelse eller egnethed til et bestemt formål udelukkes udtrykkeligt.

I forbindelse med reparation eller udskiftning af produktet eller dele deraf, forudsættes det, at produktet eller de pågældende dele indsendes til Hilti, umiddelbart efter at skaden er konstateret.

Nærværende garanti omhandler samtlige garantiforpligtelser fra Hiltis side og erstatter alle tidligere eller samtidige garantierklæringer, såvel skriftlige som mundtlige.

SDT 5 Skruvautomat

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder verktyget.

Förvara alltid bruksanvisningen tillsammans med verktyget.

Se till att bruksanvisningen följer med verktyget om detta lämnas till en annan användare.

Innehållsförteckning	Sidan
1 Allmän information	44
2 Beskrivning	45
3 Tillbehör	45
4 Teknisk information	45
5 Säkerhetsföreskrifter	45
6 Före start	46
7 Drift	46
8 Skötsel och underhåll	47
9 Avfallshantering	48
10 Tillverkargaranti för verktyg	48

1 Siffrorna hänvisar till olika bilder. Bilderna som hör till texten hittar du på det utvikbara omslaget. Ha alltid detta uppslaget vid genomgång av bruksanvisningen.

I bruksanvisningen innebär "verktyget" alltid Skruvautomat SDT 5.

Reglage och indikeringar 1

- 1 Handtag
- 2 Hilti Metallskruvdragare (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 eller ST 1800)
- 3 Låsbygel
- 4 Huvudmodul
- 5 Lås
- 6 Verktogsnos
- 7 Backar
- 8 Magasinstyrning
- 9 Vingmutter
- 10 Kabelavlastning

1 Allmän information

1.1 Riskindikationer

FARA

Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

WARNING

Anger en potentiell risksituation som skulle kunna leda till allvarlig personskada eller dödsolycka.

FÖRSIKTIGHET

Anger situationer som kan vara farliga och leda till skador på person eller utrustning.

OBSERVERA

Används för viktiga anmärkningar och annan praktisk information.

1.2 Förklaring av illustrationer och fler anvisningar

Varningssymboler



Varning för allmän fara



Varning för farlig elspänning

Påbudssymboler



Använd skyddsglasögon



Använd hörselskydd



Använd skyddshandskar



Använd skyddsskor

Övriga symboler



Läs bruksanvisningen före användning

Här hittar du identifikationsdata på verktyget

Typbeteckning och serienummer är präglade på verktygets baksida. Skriv in dessa uppgifter i bruksanvisningen så att du alltid kan ange dem om du vänder dig till vår representant eller verkstad.

2 Beskrivning

2.1 Korrekt användning

Skruvautomaten är ett tillbehör till Hilti Metallskruvdragare. Enheten används vid skruvdragning av rekommenderade metallbyggskruvar (magasinerade självborrande skruvar) i plåt. Skruvautomaten är avsedd för lodrät skruvdragning av metallplåtar på stålunderlag. Metallplåten och det underliggande stålet får sammantaget inte vara tjockare än 15 mm.

Arbetsmiljön motsvarar byggarbetsplatser där metallkonstruktion utförs.

Endast de avsedda tillbehördelarna får användas.

Bruksanvisningens allmänna säkerhetsföreskrifter måste observeras.

2.2 I leveransen ingår

- 1 Skruvautomat SDT 5
- 1 Bit (för hylsnyckelinsats)
- 1 Bruksanvisning
- 1 Kartongförpackning

3 Tillbehör

SDT 5

Beteckning
Magasinstyrning
Väska för magasinband

SV

4 Teknisk information

Med reservation för tekniska ändringar!

Verktyg	SDT 5
Verktygets vikt utan metallskruvdragare och skruvar	3,9 kg
Chuck för Hilti Metallskruvdragare	¼" insexkant
Chuck/ insats	¼" yttersexkant
Höjdställning	76...118 cm
Höger-/vänstervarv	X
Skruvkapacitet	Max. 50

5 Säkerhetsföreskrifter

5.1 Grundläggande säkerhetsföreskrifter

Observera säkerhetsföreskrifterna i bruksanvisningen för den metallskruvdragare från Hilti som du använder.

Förutom de säkerhetstekniska anvisningarna i bruksanvisningens olika kapitel måste följande föreskrifter alltid följas.

Då kan Hilti Metallskruvdragare säkert användas i skruvautomaten.

5.2 Krav på användaren



a) Verktyget är avsett för professionella användare.

- Endast auktoriserad, utbildad personal får använda, sköta och utföra underhåll på verktyget. Personalen måste vara särskilt informerad om de eventuella risker som kan uppstå.
- Arbeta alltid koncentrerat. Arbeta välplanerat och använd inte verktyget när du känner dig okoncentrerad.
- Se till att bithållare, borrh etc. passar i verktyget och sitter fast ordentligt i chucken.
- Dolda elektriska kablar, gas- och vattenrör utgör en stor fara om de skadas vid arbetet. Kontrollera arbetsområdet noggrant i förväg. Verktygets yttre metalldelar kan bli spänningsförande om du t.ex. råkar skada en nätkabel.
- Håll i verktygets isolerade ytor om det finns risk att dolda elkablar eller nätkabeln kan skadas av verktyget. Vid kontakt med strömförande ledningar spän-

ningssätts verktygets oskyddade metalldelar och användaren riskerar att få en elektrisk stöt.

- g) **Se till att hålla el- och förlängningskabeln bakom verktyget under arbetet.** Då riskerar du inte att snubbla över kabeln när du arbetar.
- h) Om det spända verktyget plötsligt lossnar kan det på följande kastet orsaka personskador (särskilt genom klämning). **Var mycket noggrann när du spänner fast verktyget.**
- i) Var försiktig när verktyget är spänt och i drift. **Håll dig på säkert avstånd från verktygsnosen.** Vid ett plötsligt kast finns avsevärd risk för skador.
- j) **Följ anvisningarna för skötsel och underhåll.**

- k) **Gör pauser i arbetet och utför avslappnings- och fingerövningar som ökar blodgenomströmningen i fingrarna.**

5.3 Personlig skyddsutrustning



Användaren och personer som befinner sig i närheten måste bära skyddsglasögon, hörselskydd och skyddsskor medan arbete pågår.

6 Före start



SV

FARA

Bär skyddshandskar när du utför montering, demontering, installationsarbete och felsökning.

6.1 Montera ihop verktyget med Hilti Metallskruvdragare

6.1.1 Montera handtagen 2

1. Lossa de båda vingmuttrarna på huvudmodulen.
2. Skjut in de båda handtagen i styrningsrören.
3. Ställ in handtagens höjd och vinkel. För att säkerställa tillräcklig fastklämning får handtagen dras ut till maximalt 118 cm längd.
4. Lås fast handtagen med vingmuttrarna.

6.1.2 Sätta in magasinstyrningen 4

Sätt in magasinstyrningen bakifrån i hållaren och haka fast den i det övre och undre röret.

6.1.3 Förbereda Hilti Metallskruvdragare 5

1. Ställ in Hilti Metallskruvdragare på högervarv. **OBSERVERA** Om vridriktningen är felinställd kan skruvarna inte dras fast.
2. Avlägsna djupmättet från Hilti Metallskruvdragare.
3. Sätt in biten med insatsen i Hilti Metallskruvdragare. **OBSERVERA** Kontrollera att biten sitter ordentligt fast.

6.1.4 Montera Hilti Metallskruvdragare 3

1. Lossa vingmuttern på huvudmodulens låsbygel.
2. Fäll upp låsbygeln.
3. Sätt in Hilti Metallskruvdragare uppifrån i huvudröret.
4. Stäng låsbygeln.
5. Lås fast Hilti Metallskruvdragare med vingmuttern.
6. Dra kabeln genom kabelavlastningen på handtaget. **OBSERVERA** För in kabeln underifrån och dra den under filken. **OBSERVERA** Kontrollera att kabeln inte kan dras ut av misstag.

7 Drift



FÖRSIKTIGHET

Vid skruvdragningen kan splitter slitas loss. **Använd skyddsglasögon.** Splittret kan skada hud och ögon.

7.1 Ladda verktyget med skruvar 6

1. Stick in magasinbandet uppifrån i verktyget.
2. Tryck fast magasinbandet i magasinstyrningen så att alla skruvar faller på plats i styrningen.

3. Ta ut det tomma magasinbandet ur magasinstyrningen.
4. Man kan fylla på med ett andra magasinband med 25 skruvar. Det andra magasinbandet måste lämnas kvar i verktyget.

7.2 Första laddningen 7

Tryck ner verktyget helt. Genom tillbakafjädring återgår verktyget automatiskt till utgångsläget. En skruv blir synlig i verktygsnosen.

7.3 Koppla in Hilti Metallskruvdragare 8

1. Stick in verktygets elkontakt i ett eluttag sätt in batteripaketet i Hilti Metallskruvdragare.
2. Ställ in Hilti Metallskruvdragare på högervarv.
OBSERVERA Om vridriktningen är felinställd kan skruvarna inte dras fast.
3. Ställ in Hilti Metallskruvdragare på kontinuerlig drift genom att trycka in strömbrytaren helt och sedan låsa den med spärrknappen.

7.4 Dra fast skruv 9

1. Sätt verktygsnosen mot den position där skruven ska dras fast.
2. **FARA** Håll alltid fast verktyget i de avsedda handtagen.
För att börja skruva trycker du verktyget nedåt mot underlaget.
OBSERVERA För varje ytterligare skruv måste verktyget helt tryckas ner på nytt.
OBSERVERA Före start måste lämplig vridmomentinställning prövas ut och vid behov justeras på Hilti Metallskruvdragare.
Genom tillbakafjädring återgår verktyget automatiskt till utgångsläget.

7.5 Rikta skruven i vinkel. 10

För att få en bekväm arbetsställning kan du vrida verktygsnosen 90°.

7.6 Avlägsna skruvarna ur magasinstyrningen. 11

1. Stick tillbaka det tomma magasinbandet i verktyget.
2. Vrid på verktyget. Verktygsnosen är riktad uppåt. Skruvarna glider tillbaka in i magasinbandet.
OBSERVERA Eventuellt måste du skaka lätt på verktyget.
3. Dra ut magasinbandet ur verktyget
4. Avlägsna den sista skruven ur verktygsnosen genom att lossa på hållarbackarna.

8 Skötsel och underhåll

FÖRSIKTIGHET

Innan du börjar rengöra verktyget bör du dra ut elkontakten eller avlägsna batteripaketet så att verktyget inte kan startas av misstag!

FARA

Avlägsna Skruvdragare ST 1800-A, bit och magasinstyrningen från skruvautomaten.

8.1 Skötsel av skruvverktyg

Ta bort smuts som sitter fast och skydda skruvverktygens och spindlarnas ytor mot rost genom att gnida in dem då och då med en oljefuktad putsduk.

8.2 Underhåll av verktyget

FARA

Se till att handtaget är torrt, rent och fritt från olja och fett.

Om verktyget är mycket smutsigt kan det rengöras med rinnande vatten. Torka därefter av verktyget med en oljefuktad putsduk för att skydda det mot rost.

8.3 Underhåll

Kontrollera regelbundet verktygets alla yttre delar med avseende på skador och alla manöverfunktioner med avseende på god funktion. Använd inte verktyget om delar är skadade eller manöverfunktioner inte fungerar väl. Låt Hilti-service reparera verktyget.

8.4 Kontroll efter service- och underhållsarbeten

Efter skötsel och underhåll bör du testa verktygets funktion genom att dra fast några skruvar.

9 Avfallshantering



Hilti-verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbart material. En förutsättning för återvinning är att materialet separeras på rätt sätt. I många länder tar Hilti emot sina uttjänta produkter för återvinning. Fråga Hiltis kundservice eller din Hilti-säljare. Om du själv vill materialseparera verktyget, demonterar du det ifall detta kan utföras utan specialverktyg.

Separera de enskilda delarna på följande sätt:

Byggdel/bygggrupp	Huvudsakligt material	Sortering
Handtag	Plast	Plaståtervinning
Griprör	Aluminium	Metallskrot
Magasinstyrning	Plast	Plaståtervinning
Huvudmodul	Stål, aluminium, plast	Metallskrot, plaståtervinning
Skrivar, smådelar	Stål	Metallskrot

SV

10 Tillverkargaranti för verktyg

Hilti garanterar att produkten inte har några material- eller tillverkningsfel. Garantin gäller under förutsättning att produkten används och hanteras, sköts och rengörs enligt Hiltis bruksanvisning samt att den tekniska enheten bevarats intakt, d.v.s. att endast originaldelar, tillbehör och reservdelar från Hilti har använts.

Garantin omfattar kostnadsfri reparation eller kostnadsfritt utbyte av felaktiga delar under hela produktens livslängd. Delar som normalt slits omfattas inte av garantin.

Ytterligare anspråk är uteslutna, såvida inte annat strikt föreskrivs i nationella bestämmelser. Framför allt kan Hilti inte hållas ansvarigt för direkta eller

indirekta tillfälliga skador eller följdskador, förluster eller kostnader i samband med användningen eller p.g.a. att produkten inte kan användas för en viss uppgift. Indirekt garanti avseende användning eller lämplighet för något bestämt ändamål är uttryckligen uteslutna.

När felet fastställts ska produkten tillsammans med den aktuella delen skickas för reparation och/eller utbyte till Hiltis serviceverkstad.

Denna garanti omfattar Hiltis samtliga skyldigheter och ersätter alla tidigare eller samtida uttalanden, skriftliga eller muntliga överenskommelser vad gäller garanti.

SDT 5 Forlengerenhet

Det er viktig at bruksanvisningen leses før maskinen brukes for første gang.

Oppbevar alltid bruksanvisningen sammen med maskinen.

Pass på at bruksanvisningen ligger sammen med maskinen når den overlates til andre personer.

Innholdsfortegnelse	Side
1 Generell informasjon	49
2 Beskrivelse	50
3 Tilbehør	50
4 Tekniske data	50
5 Sikkerhetsregler	50
6 Ta maskinen i bruk	51
7 Betjening	51
8 Service og vedlikehold	52
9 Avhending	52
10 Produsentgaranti apparater	53

1 Disse numrene refererer til tilhørende bilde. Bildene finnes på omslaget. La disse sidene være framme ved gjennomgåelse av bruksanvisningen. I teksten i denne bruksanvisningen angir "maskinen" alltid forlengerenheten SDT 5.

Betjenings- og visningselementer **1**

- ① Håndtak
- ② Hilti Metallskrutrekker (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 eller ST 1800)
- ③ Låsebøyle
- ④ Hovedmodul
- ⑤ Lås
- ⑥ Verktøymunnstykke
- ⑦ Kjefter
- ⑧ Magasinstyring
- ⑨ Vingemutter
- ⑩ Ledningsavlastning

no

1 Generell informasjon

1.1 Indikasjoner og deres betydning

FARE

Dette ordet brukes om en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

ADVARSEL

Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

FORSIKTIG

Dette ordet brukes for å rette fokus på potensielt farlige situasjoner som kan føre til mindre personskader eller skader på utstyret eller annen eiendom.

INFORMASJON

For bruksanvisninger og andre nyttige informasjonen.

1.2 Forklaring på piktogrammer og ytterligere opplysninger.

Varselskilt



Generell advarsel



Advarsel for elektrisitet

Verneutstyr



Bruk vernebriller



Bruk hørselsvern



Bruk arbeidshansker



Bruk vernesko

Symboler



Les bruksanvisningen før bruk

Plassering av identifikasjonsdata på apparatet

Typebetegnelse og serienummer er å finne på maskinen. Skriv ned disse dataene i bruksanvisningen, og referer alltid til dem ved henvendelse til din salgsrepresentant eller til Motek senter.

2 Beskrivelse

2.1 Forskriftsmessig bruk

Forlengerenheten er et tilbehør til Hilti metallskrutrekker. Enheten brukes til skruing av de anbefalte metallskruene (magasinpakke selvborende skruer) i stålplater. Forlengerenheten er beregnet for loddrett fastskruing av metallplater på stålunderlag. Den maksimale samlede tykkelsen (metallplate og stålunderlag) må ikke være mer enn 15 mm. Arbeidsmiljøet tilsvarer enhver annen byggeplass med metallmontering.

Kun originale tilbehørsdeler skal brukes. Generelle sikkerhetsanvisninger i bruksanvisningen skal følges.

2.2 Dette følger med:

- 1 Forlengerenhet SDT 5
- 1 Bits (system med innstikknøkkel)
- 1 Bruksanvisning
- 1 Kartongemballasje

3 Tilbehør

SDT 5

Betegnelse
Magasinstyring
Veske for magasinremser

no

4 Tekniske data

Med forbehold om løpende tekniske forandringer!

Maskin	SDT 5
Forlengerenhetens vekt uten metallskrutrekker og skruer	3,9 kg
Chuck, Hilti metallskrutrekker	¼ "Innvendig sekskant
Chuck/bruk	¼ "Utvendig sekskant
Høydejustering	76...118 cm
Høyre-/venstregang	X
Skruerekapasitet	Maks. 50

5 Sikkerhetsregler

5.1 Grunnleggende sikkerhetsinformasjon

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for Hilti metallskrutrekkeren som skal brukes.

I tillegg til sikkerhetstipsene som er beskrevet i de ulike avsnittene i bruksanvisningen, må følgende punkter i sikkerhetsanvisningene følges.

På denne måten kan Hilti metallskrutrekkeren brukes med forlengerenheten på en sikker måte.

5.2 Krav som må oppfylles av brukeren



a) **Verktøyet er beregnet for profesjonelt bruk.**

- b) **Det må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av trent personell. Personalet må informeres om spesielle farer som kan oppstå.**
- c) **Konsentrer deg alltid om det arbeidet du utfører. Vær varsom under arbeidet, og ikke bruk maskinen hvis du er ukonsentrert.**
- d) **Sørg for at verktøyet i bruk er kompatibelt med maskinens chuck-system og at det er festet riktig i chucken.**
- e) **Skjulte elektriske ledninger, gass- og vannrør utgjør en alvorlig fare hvis de blir skadet under arbeidet. Kontroller derfor arbeidsområdet før du setter i gang.** Eksterne metalldele på maskinen kan bli strømførende hvis for eksempel en strømførende kabel utilsiktet blir skadet.
- f) **Hold maskinen i de isolerte gripeflatene hvis det er fare for at verktøyet kan skade skjulte elektriske**

ledninger eller strømledningen. Ved kontakt med strømførende ledninger blir ubeskyttede metalldele på maskinen satt under spenning, og brukeren kan få elektrisk støt.

- g) **Hold alltid ledningene bakover når du arbeider.** Dette forhindrer risiko for snubling over ledningen mens du arbeider.
- h) Plutselig frigjøring av en maskin som står i spenn kan medføre personskader på grunn av påfølgende plutselige reaksjonskrefter (spesielt klemskader). **Ta maskinen ut av spenn på en kontrollert måte.**
- i) Vær forsiktig når maskinen står i spenn og når den roterer. **Hold tilstrekkelig avstand til verktøymunnstykket.** Plutselige reaksjonskrefter i maskinen utgjør en alvorlig risiko for personskader.

- j) **Følg instruksjonene angående stell og vedlikehold.**
- k) **Ta pauser fra arbeidet og foreta avspennings- og fingerøvelser for å øke blodgjennomstrømningen i fingrene.**

5.3 Personlig verneutstyr



Brukeren og personer i umiddelbar nærhet må alltid bruke egnede vernebriller, hørselsvern og beskyttelseshansker når maskinen er i bruk.

6 Ta maskinen i bruk



FARE

Bruk beskyttelseshansker ved montering, demontering, innstillingsarbeid og ved feilretting.

6.1 Monter maskinen sammen med Hilti metallskrutrekkeren

6.1.1 Monter håndtak 2

1. Åpne de to vingemutterne på hovedmodulen.
2. Skyv de to håndtakene inn i styrerørene.
3. Still inn høyde og vinkel på håndtakene. For å oppnå tilstrekkelig klemkraft skal håndtakene maksimalt trekkes ut til en lengde på 118 cm.
4. Fest håndtakene med vingemutterne.

6.1.2 Sette inn magasinstyring 4

Sett magasinstyringen inn bakfra på låsen, og la den gå i inngrep på øvre og nedre rør.

6.1.3 Klargjøre Hilti metallskrutrekker 5

1. Sett Hilti metallskrutrekkeren på dreieretning høyre. **INFORMASJON** Hvis dreieretningen er feil innstilt er det ikke mulig å skru inn skruer.
2. Fjern dybdeanlegget fra Hilti metallskrutrekkeren.
3. Sett bitsen med innsats inn i Hilti metallskrutrekkeren. **INFORMASJON** Kontroller at bitsen har gått i inngrep.

6.1.4 Montere Hilti metallskrutrekker 3

1. Åpne vingemutteren på hovedmodulens låsebøyle.
2. Klapp låsebøylen opp.
3. Før Hilti metallskrutrekkeren ovenfra og inn i hovedrøret.
4. Lukk låsebøylen.
5. Fest Hilti metallskrutrekkeren med vingemutteren.
6. Før ledningen gjennom ledningsavlastingen på håndtaket. **INFORMASJON** Før ledningen inn nedenfra og trekk den over tappen. **INFORMASJON** Kontroller at ledningen ikke kan trekkes ut.

no

7 Betjening



FORSIKTIG

Under skruing kan fragmenter splittes av. **Bruk vernebriller.** Avsplittet material kan skade kroppen og øynene.

7.1 Lade maskinen med skruer 6

1. Sett magasinremsen inn i maskinen ovenfra.
2. Trykk magasinremsen fast i magasinstyringen inntil alle skruer ligger i magasinstyringen.

3. Fjern den tomme magasinremsen fra magasinstyringen.
4. Du kan fylle på en magasinremse nummer to med 25 skruer. Den andre magasinremsen må bli værende i maskinen.

7.2 Første gangs lading 7

Trykk maskinen helt ned. Maskinen går til utgangsstilling av seg selv ved hjelp av fjærkraften. Skruen blir synlig på verktøymunnstykket.

7.3 Koble inn Hilti metallskrutrekker 8

1. Sett maskinens kontakt i vegguttaket eller sett batteriet i Hilti metallskrutrekkeren.
2. Sett Hilti metallskrutrekkeren på dreieretning høyre.
INFORMASJON Hvis dreieretningen er feil innstilt er det ikke mulig å skru inn skruer.
3. Sett Hilti metallskrutrekkeren på kontinuerlig drift ved hjelp av bryterlåsen ved å holde av/på-bryteren helt inne og deretter trykker på bryterlåseknappen.

7.4 Skru inn skruer 9

1. Sett verktøymunnstykket i posisjonen der skruen skal plasseres.
2. **FARE** Hold alltid maskinen fast i håndtakene. For å skru skal du trykke maskinen ned til anlegg.
INFORMASJON For hver ny innskruing må maskinen igjen trykkes helt inn.
INFORMASJON Ved idriftsetting skal man kontrollere at dreiemomentinnstillingen er riktig og eventuelt endre den på Hilti metallskrutrekkeren. Maskinen går til utgangsstilling av seg selv ved hjelp av fjærkraften.

7.5 Skru inn skruer i en vinkel. 10

For å oppnå en komfortabel arbeidsstilling kan du dreie verktøymunnstykket 90°.

7.6 Fjerne skruer fra magasinstryngen. 11

1. Sett den tomme magasinremsen tilbake i maskinen.
2. Snu maskinen rundt. Verktøymunnstykket vender oppover. Skrueene glir tilbake i magasinremsen.
INFORMASJON Eventuelt må du riste litt på maskinen.
3. Trekk magasinremsen ut av maskinen
4. Fjern den siste skruen som sitter i verktøymunnstykket ved å åpne festekjeftene.

8 Service og vedlikehold

FORSIKTIG

Før rengjøring skal kontakten trekkes ut eller batteriet tas ut av maskinen for å forhindre utilsiktet start!

FARE

Fjern skrutrekkeren ST 1800-A, bits og magasinstryng fra forlengerenheten.

8.1 Stell av skruverktøyet

Fjern skitt som sitter på overflaten av verktøyet og beskytt overflatene på skruverktøyet og spindelen mot korrosjon ved å tørke over med en oljet fille en gang i mellom.

8.2 Vedlikehold av maskinen

FARE

Hold håndtaket tørt, rent og fritt for olje og fett.

Hvis maskinen er kraftig tilsmusset kan den rengjøres med rennende vann. Deretter skal maskinen tørkes av med en pussefille som er dynket i olje, slik at det ikke oppstår korrosjon.

8.3 Vedlikehold

Sjekk etter skader på alle eksterne deler av maskinen jevnlig og kontroller at betjeningselementene fungerer feilfritt. Ikke bruk maskinen hvis deler av det er ødelagt, eller hvis betjeningsselementene ikke fungerer feilfritt. La et Motek servicesenter foreta reparasjonen.

8.4 Kontroll etter stell og vedlikeholdsarbeid

Etter stell og vedlikeholdsarbeid skal det gjennomføres en funksjonstest ved å skru inn flere skruer.

9 Avhending



Hiltis maskiner er i stor grad laget av resirkulerbart materiale. En forskriftsmessig materialsortering er en forutsetning for resirkulering. Norge har en ordning for å ta apparater tilbake for resirkulering. Trenger du mer informasjon, kontakt Motek. Hvis du selv ønsker å kildesortere din maskin skal du ta den fra hverandre så langt det lar seg gjøre uten spesialverktøy.

Skil delene som følger:

Komponent(er)	Hovedmateriale	Resirkulering
Håndtak	Plast	Plastresirkulering
Håndtaksrør	Aluminium	Metall
Magasinstyring	Plast	Plastresirkulering
Hovedmodul	Stål, Aluminium, Plast	Skrappmetall, plastresirkulering
Skruer, smådeler	Stål	Metall

10 Produsentgaranti apparater

Motek garanterer levering av et apparat som er fritt for material- eller fabrikkasjonsfeil i et år fra fakturadato. Garantien gjelder under forutsetning av at apparatet er korrekt benyttet og vedlikeholdt i henhold til bruksanvisningen og at det kun brukes originalt Hilti forbruksmateriale, tilbehør og deler med apparatet.

Denne garantien omfatter gratis reparasjon eller utskiftning av defekte deler i hele apparatets levetid. Defekter som skyldes naturlig slitasje på apparatet faller ikke inn under garantibestemmelsene.

Så fremt ikke nasjonale forskrifter tilsier noe annet, er ytterligere krav utelukket. Motek garanterer ikke under noen omstendighet for direkte, indirekte skader, følgeskader, tap eller kostnader i forbindelse med bruken av apparatet eller uriktig bruk av apparatet, uavhengig av årsak. Indirekte løfter om apparatets bruksmuligheter ligger ettertrykkelig utenfor garantiens bestemmelser.

Reparasjoner eller endringer skal kun utføres av Moteks servicesentra.

Dette er Moteks garantiforpliktelse. Denne er overordnet tidligere og samtidige forpliktelser, det være seg skriftlige eller muntlige.

no

Pystyruuvauslipas SDT 5

Lue ehdottomasti tämä käyttöohje ennen laitteen käyttämistä.

Säilytä käyttöohje aina laitteen mukana.

Varmista, että käyttöohje on laitteen mukana, kun luovutat laitteen toiselle henkilölle.

Sisällysluettelo	Sivu
1 Yleistä	54
2 Kuvaus	55
3 Lisävarusteet	55
4 Tekniset tiedot	55
5 Turvallisuusohjeet	55
6 Käyttöönotto	56
7 Käyttö	56
8 Huolto ja kunnossapito	57
9 Hävittäminen	58
10 Laitteen valmistajan myöntämä takuu	58

1 Numerot viittaavat kuviin. Tekstiin liittyvät kuvat löydät auki taitettavilta kansisivuilta. Pidä nämä kansisivut auki, kun luet käyttöohjetta.

Tämän käyttöohjeen tekstissä sana »laite« tarkoittaa aina pystyruuvauslipasta SDT 5.

Käyttöelementit ja merkivalot **1**

- ① Käsikahvat
- ② Hilti-kateruuvain (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 tai ST 1800)
- ③ Lukituskaari
- ④ Päämoduli
- ⑤ Lukitsin
- ⑥ Laitteen kärki
- ⑦ Leuat
- ⑧ Lipas
- ⑨ Siipimutteri
- ⑩ Johdon vetosuojaa

1 Yleistä

1.1 Varoitustekstit ja niiden merkitys

VAKAVA VAARA

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

VAARA

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

VAROITUS

Varoittaa vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla loukkaantuminen, vaurioituminen tai aineellinen vahinko.

HUOMAUTUS

Antaa toimintaohjeita tai muuta hyödyllistä tietoa.

1.2 Symboleiden ja muiden huomautusten merkitys

Varoitussymbolit



Yleinen varoitus



Vaara: vaarallisen korkea sähköjännite

Ohjesymbolit



Käytä suojalaseja



Käytä kuulosuojaimia



Käytä suojakäsineitä



Käytä turvakengkiä

Symbolit



Lue käyttöohje ennen käyttämistä

Laitteen tunnistetietojen sijainti

Tyyppimerkinnän ja sarjanumeron löydät laitteen takapäästä. Merkitse nämä tiedot myös käyttöohjeeseen ja ilmoita nämä tiedot aina kun otat yhteyttä Hilti-myyntiedustajaan tai Hilti-asiakaspalveluun.

2 Kuvaus

2.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Pystyruuvauslipas on Hilti-kateruuvaimiin tarkoitettu lisävaruste. Sitä käytetään suositeltujen metalliruuvien (itsekierteittävät lipasruuvit) kiinnittämiseen peltiin. Pystyruuvauslipas on nimensä mukaisesti tarkoitettu pysty-asennossa käytettäväksi kiinnitettäessä metallilevyjä teräsaluslevyihin. Suurin sallittu pakettipaksuus (metallilevy ja teräsaluslevy) ei saa ylittää 15 millimetriä. Käyttöympäristö vastaa olosuhteita metalliteollisuudessa.

Käytä vain laitteeseen tarkoitettuja lisävarusteita. Noudata käyttöohjeessa annettuja yleisiä turvallisuusohjeita.

2.2 Toimituslaajuus sisältää

- 1 Pystyruuvauslipas SDT 5
- 1 Ruuvauskärki (ruuvausavainjärjestelmä)
- 1 Käyttöohje
- 1 Pahvipakkaus

3 Lisävarusteet

SDT 5

Nimi
Lipas
Lipaskamponjen säilytystasku

4 Tekniset tiedot

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

Laite	SDT 5
Laitteen paino ilman kateruuvainta ja ruuveja	3,9 kg
Hilti-kateruuvaimen istukka	¼"Kuusiokolo
Istukka/soviteosa	¼"Kuusiokanta
Korkeussäätö	76...118 cm
Suunnanvaihto	X
Ruuvikapasiteetti	Max. 50

5 Turvallisuusohjeet

5.1 Yleisiä turvallisuusohjeita

Noudata käytettävän Hilti-kateruuvaimen käyttöohjeessa annettuja turvallisuusohjeita.

Tämän käyttöohjeen eri kappaleissa annettujen turvallisuusohjeiden lisäksi on aina ehdottomasti noudatettava seuraavia ohjeita ja määräyksiä.

Siten Hilti-kateruuvainta voidaan turvallisesti käyttää pystyruuvauslippaan kanssa.

5.2 Käyttäjälle asetettavat vaatimukset



a) Laite on tarkoitettu ammattikäyttöön.

- Laitetta saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä laitteen käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Keskity aina työhösi. Toimi aina harkiten ja älä käytä laitetta, jos et pysty täysin keskittymään työhösi.
- Varmista, että työkalu sopii laitteen istukkaan ja että työkalu on kunnolla kiinni istukassa.
- Rakenteiden sisällä olevat sähkö-, kaas- tai vesiputket voivat aiheuttaa vakavan vaaratilanteen, jos ne laitetta käytettäessä vaurioituvat. Tarkasta aina työskentelyalue etukäteen. Laitteen ulkopinnan metalliosiin saattaa johtua jännite, jos esimerkiksi vahingossa osut virtajohtoon.
- Pidä sähkötyökalusta kiinni eristetyistä kahvoista, sillä rakenteiden sisällä olevat sähköjohdot tai laitteen verkkojohto voivat

fi

aiheuttaa vakavan vaaratilanteen, jos ne sähkötyökalua käytettäessä vaurioituvat. Jos työkalu osuu jännitteelliseen sähköjohtoon, sähkötyökalun suojaamattomiin metalliosiin johtuu jännite, mikä aiheuttaa käyttäjälle vakavan sähköiskun vaaran.

- g) Ohjaa verkkojohto ja jatkojohto aina laitteesta pois taaksepäin. Siten vältät vaaran kompastua joihin työntöön aikana.
- h) Jännitetyn laitteen äkillisen laukaisemisen myötä tapahtuva liike voi aiheuttaa loukkaantumisia (etenkin puristumisvammoja). **Tämän vuoksi laukaise laite aina kontrolloidusti.**
- i) Ole varovainen, kun laitteen kärki on jännitetty ja laite on käännetty. **Pysy riittävän etäällä laitteen**

kärjestä. Laitteen kärjen äkillinen liike voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisaarua.

- j) **Noudata laitteesi huollosta ja kunnossapidosta annettuja ohjeita.**
- k) **Pidä työssäsi rentouttavia taukoja, joiden aikana tee sormivoimisteluliikkeitä varmistaaksesi sormiesi hyvän verenkierron.**

5.3 Henkilökohtainen suojarustus



Laitteen käyttämisen aikana laitteen käyttäjän ja välittömässä läheisyydessä olevien henkilöiden on käytettävä soveltuvia suojalaseja, kuulosuojaimia ja turvakkenkiä.

6 Käyttöönotto



VAKAVA VAARA

Käytä suojakäsineitä laitetta kiinnittäessäsi, irrottaessasi, säätöjä tehdessäsi ja toimintahäiriöitä korjattaessasi.

6.1 Laitteen ja Hilti-kateruuvaimen yhdistäminen

6.1.1 Käsikahvojen kiinnitys 2

1. Avaa päämodulista kaksi siipimutteria.
2. Työnnä käsikahvat ohjainputkiin.
3. Säädä käsikahvojen korkeus ja kulma. Jotta puristusvoima on varmasti riittävä, käsikahvoja ei saa vetää pitemmiksi kuin 118 cm.
4. Kiinnitä käsikahvat siipimuttereilla.

6.1.2 Lippaan asettaminen paikalleen 4

Aseta lipas takaapäin kiinnityskohtaansa ja lukitse se ylempään ja alempaan putkeen.

6.1.3 Hilti-kateruuvaimen valmistelu 5

1. Kytke Hilti-kateruuvaimen pyörimissuunta oikealle. **HUOMAUTUS** Jos pyörimissuunta on valittu väärin, ruuveja ei saa kiinnitettyä.
2. Irrota Hilti-kateruuvaimen syvyysrajoitin.
3. Kiinnitä ruuvauskärki ja sovitteosa Hilti-kateruuvaimen. **HUOMAUTUS** Varmista, että ruuvauskärki lukittuu paikalleen.

6.1.4 Hilti-kateruuvaimen kiinnitys 3

1. Avaa päämodulin lukituskaaren siipimutteri.
2. Käännä lukituskaari auki.
3. Ohjaa Hilti-kateruuvain ylös pääputkeen.
4. Sulje lukitsinkaari.
5. Kiinnitä Hilti-kateruuvain siipimutterilla.
6. Ohjaa verkkojohto käsikahvassa olevan verkkojohdon vetosuojan läpi. **HUOMAUTUS** Ohjaa verkkojohto paikalleen alhaalta ja vedä lenkin kautta. **HUOMAUTUS** Tarkasta, ettei verkkojohtoa pysty vetämään irti.

7 Käyttö



VAROITUS

Ruuvaamisen myötä materiaalista saattaa sinkoilla sirpaleita. **Käytä suojalaseja.** Sirpaleet saattavat aiheuttaa vammoja ja vahingoittaa silmiä.

7.1 Ruuvien lataaminen laitteeseen 6

1. Laita lipaskampa laitteeseen ylhäältäpäin.

2. Paina lipaskampaa tiukasti lippaaseen, kunnes kaikki ruuvit ovat pudonneet lippaaseen.
3. Poista tyhjä lipaskampa laitteesta.
4. Laitteeseen voi täyttää toisen lipaskamman, jossa on 25 ruuvia. Toisen lipaskamman pitää jäädä laitteeseen.

7.2 Ensimmäinen lataaminen 7

Paina laite täysin alas. Jousivoima palauttaa laitteen istestään takaisin lähtöasentoon. Ruuvi tulee näkyviin laitteen kärjestä.

7.3 Hilti-kateruuvaimen kytkeminen päälle 8

1. Liitä laitteen verkkopistoke pistorasiaan tai kiinnitä akku Hilti-kateruuvaimen.
2. Valitse Hilti-kateruuvaimen pyörimissuunta oikealle.
HUOMAUTUS Jos pyörimissuunta on valittu väärin, ruuveja ei saa kiinnitettyä.
3. Kytke Hilti-kateruuvain jatkuvalle käytölle painamalla käyttökytkin pohjaan ja painamalla sitten käyttökytkimen lukituspainiketta.

7.4 Ruuvien kiinnittäminen 9

1. Aseta laitteen kärki kohtaan, johon haluat kiinnittää ruuvin.
2. **VAKAVA VAARA** Pidä laitteesta aina kiinni käsikahvoista.
Ruuvin kiinni kiertämiseksi paina laite täysin alas.
HUOMAUTUS Jokaista uuden ruuvien kiinnittämistä varten laite on uudelleen painettava täysin alas.
HUOMAUTUS Käyttöönnoton yhteydessä tarkasta momenttisäädön soveltuvuus ja tarvittaessa muuta sitä Hilti-kateruuvaimesta.
Jousivoima palauttaa laitteen takaisin perusasentoon.

7.5 Ruuvien kiinnittäminen kulmaan 10

Miellyttävän työasennon saavuttamiseksi voit kiertää laitteen kärkeä 90°.

7.6 Ruuvien poistaminen lippaasta 11

1. Laita tyhjä lipaskampa takaisin laitteeseen.
2. Käännä laite toisinpäin. Laitteen kärjen pitää olla ylhäällä. Ruuvit liukuvat takaisin lipaskampaan.
HUOMAUTUS Saatat joutua ravistamaan laitetta hiukan.
3. Irrota lipaskampa laitteesta
4. Poista viimeiset laitteen kärjessä olevat ruuvit avamalla leuat.

8 Huolto ja kunnossapito

VAROITUS

Irrota verkkopistoke tai akku ennen kuin ryhdyt laitteen puhdistustoihin, jotta laite ei vahingossa ala toimia!

VAKAVA VAARA

Irrota ruuvain ST 1800-A, ruuvauskärki ja lipas pysty-ruuvauslippaasta.

8.1 Ruuvaustyökalujen hoito

Poista ruuvaustyökaluun tarttunut lika ja suojaa ruuvaustyökalun pinnat ja kara korroosiolta säännöllisesti öljytyllä liinalla pyyhkien.

8.2 Laitteen hoito

VAKAVA VAARA

Pidä käsikahvat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.

Jos laite on pahoin likaantunut, voit puhdistaa sen juoksevalla vedellä pesten. Sen jälkeen kuivaa laite öljyyn kostutetulla kankaalla, jotta suojaat laitteen korroosiolta.

8.3 Kunnossapito

Tarkasta säännöllisin välein laitteen ulkoisten osien sekä kaikkien käyttö- ja hallintalaitteiden kunto ja toiminta. Älä käytä laitetta, jos sen osissa on vaurioita tai jos käyttö- ja hallintalaitteet eivät toimi moitteettomasti. Korjauta laite Hilti-huollossa.

8.4 Tarkastus huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen

Huolto- ja kunnossapitotöiden jälkeen tarkasta laitteen toiminta kiinnittämällä useampi ruuvi.

9 Hävittäminen



Hilti-työkalut, -koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalien asianmukainen erottelu. Hilti (Suomi) Oy ottaa vanhat koneet ja laitteet kierrätettäviksi. Lisätietoja saat Hilti-asiakaspalvelusta tai Hilti-myyntiedustajalta. Jos haluat itse erotella laitteen osat kierrätykseen, pura laitetta niin paljon kuin se ilman erikoistyökaluja on mahdollista.

Errotele laitteen yksittäiset osat seuraavasti:

Rakenneosa/osakokonaisuus	Päämateriaali	Uusiokäyttö
Käsikahvat	Muovi	Muovin kierrätys
Kahvaputket	Alumiini	Romumetalli
Lipas	Muovi	Muovin kierrätys
Päämoduli	Teräs, alumiini, muovi	Romumetalli, muovin kierrätys
Ruuvit, pienosat	Teräs	Romumetalli

fi 10 Laitteen valmistajan myöntämä takuu

Hilti takaa, ettei toimitetussa tuotteessa ole materiaali- tai valmistusvikoja. Tämä takuu on voimassa edellyttäen, että tuotetta käytetään, käsitellään, hoidetaan ja puhdistetaan Hiltin käyttöohjeen mukaisesti oikein, ja että tuotteen tekninen kokonaisuus säilyy muuttumattomana, ts. että tuotteessa käytetään ainoastaan alkuperäisiä Hilti-kulutusaineita ja -lisävarusteita sekä -varaosia.

Tämä takuu kattaa viallisten osien veloituksettoman korjauksen tai vaihdon tuotteen koko käyttöajan. Osat, joihin kohdistuu normaalia kulumista, eivät kuulu tämän takuun piiriin.

Mitään muita vaateita ei hyväksytä, paitsi silloin kun tällainen vastuun rajoitus on laillisesti tehoton. Hilti ei vastaa suorista, epäsuorista, satunnais- tai seurausvahingoista, menetyksistä tai kustannuksista, jotka aiheutuvat tuotteen käytöstä tai soveltumattomuudesta käyttötarkoitukseen. Hilti ei myöskään takaa tuotteen myyntikelpoisuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen.

Korjausta tai vaihtoa varten tuote ja/tai kyseiset osat on viipymättä vian toteamisen jälkeen toimitettava lähimpään Hilti-huoltoon.

Tämä takuu kattaa kaikki takuuelvoitteet Hiltin puolelta ja korvaa kaikki takuita koskevat aikaisemmat tai samanaikaiset selvitykset ja kirjalliset tai suulliset sopimukset.

Εργονομική βάση SDT 5

Πριν θέσετε σε λειτουργία για πρώτη φορά το εργαλείο διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης.

Φυλάσσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης πάντα στο εργαλείο.

Όταν δίνετε το εργαλείο σε άλλους, βεβαιωθείτε ότι τους έχετε δώσει και τις οδηγίες χρήσης.

Πίνακας περιχομένων	Σελίδα
1 Γενικές υποδείξεις	59
2 Περιγραφή	60
3 Αξεσουάρ	60
4 Τεχνικά χαρακτηριστικά	60
5 Υποδείξεις για την ασφάλεια	61
6 Θέση σε λειτουργία	61
7 Χειρισμός	62
8 Φροντίδα και συντήρηση	63
9 Διάθεση στα απορρίμματα	63
10 Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία	64

1 Οι αριθμοί παραπέμπουν σε εικόνες. Στις αναδιπλωμένες σελίδες των εξώφυλλων θα βρείτε τις εικόνες που αναφέρονται στο κείμενο. Κρατήστε τις σελίδες αυτές ανοιχτές, ενώ μελετάτε τις οδηγίες χρήσης. Στο κείμενο αυτών των οδηγιών χρήσης, με τον όρο «το εργαλείο» αναφερόμαστε πάντοτε στην εργονομική βάση SDT 5.

Χειριστήρια και ενδείξεις **1**

- ① Χειρολαβές
- ② Κατσαβίδι μεταλλικών κατασκευών Hilti (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 ή ST 1800)
- ③ Ελασμα ασφάλισης
- ④ Κύρια μονάδα
- ⑤ Μηχανισμός ασφάλισης
- ⑥ Μύτη εργαλείου
- ⑦ Σιαγόνες
- ⑧ Οδηγός δεσμίδας
- ⑨ Παξιμάδι τύπου πεταλούδας
- ⑩ Ανακουφιστικό καλωδίου

1 Γενικές υποδείξεις

1.1 Λέξεις επισήμανσης και η σημασία τους

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για μια άμεση επικίνδυνη κατάσταση, που οδηγεί σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

1.2 Επεξήγηση εικονοσυμβόλων και λοιπών υποδείξεων

Σύμβολα προειδοποίησης



Προειδοποίηση για κίνδυνο γενικής φύσης



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση

Σύμβολα υποχρέωσης



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά



Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά υποδήματα

el

Σύμβολα



Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

Σημείο αναγραφής στοιχείων αναγνώρισης στο εργαλείο

Η περιγραφή τύπου και ο κωδικός σειράς αναγράφονται επάνω στο εργαλείο στο πίσω μέρος. Αντιγράψτε αυτά τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης και αναφέρετε πάντα αυτά τα στοιχεία όταν απευθύνεστε στην αντιπροσωπεία μας ή στο σέρβις.

2 Περιγραφή

2.1 Κατάλληλη χρήση

Η εργονομική βάση είναι ένα αξεσουάρ για κατασβίδι μεταλλικών κατασκευών της Hilti. Η μονάδα χρησιμοποιείται για το βίδωμα των προτεινόμενων βιδών μεταλλικών κατασκευών (τριπανόβιδες σε δεσμίδα) σε λαμαρίνες. Η εργονομική βάση προβλέπεται για κατακόρυφο βίδωμα λαμαρινών σε χαλύβδινο υπόστρωμα. Το συνολικό πάχος του πακέτου (μεταλλικές λαμαρίνες και χαλύβδινο υπόστρωμα) δεν επιτρέπεται να ανέρχεται σε περισσότερα από 15 mm.

Το περιβάλλον εργασίας ανταποκρίνεται σε εργοτάξια μεταλλικών κατασκευών κάθε είδους.

Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο τα προβλεπόμενα αξεσουάρ.

Πρέπει να προσέχετε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας των οδηγιών χρήσης.

2.2 Παραδίδονται τα εξής

- 1 Εργονομική βάση SDT 5
- 1 Μύτη (σύστημα με καρυδάκι)
- 1 Οδηγίες χρήσης
- 1 Συσκευασία σε χαρτοκιβώτιο

3 Αξεσουάρ

SDT 5

Ονομασία
Οδηγός δεσμίδας
Θήκη για λωρίδες δεσμιδών

4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών τροποποιήσεων!

Εργαλείο	SDT 5
Βάρος εργαλείου χωρίς κατασβίδι μεταλλικών κατασκευών και βίδες	3,9 kg
Τσοκ κατασβιδιού μεταλλικών κατασκευών Hilti	¼" Εσωτερική εξαγωνική υποδοχή
Τσοκ/ υποδοχή	¼" Εξωτερικό εξαγωνό
Ρύθμιση ύψους	76...118 cm
Δεξιόστροφη/αριστερόστροφη λειτουργία	X
Χωρητικότητα βιδών	Μεγ. 50

5 Υποδείξεις για την ασφάλεια

5.1 Βασικές επισημάνσεις για την ασφάλεια

Προσέξτε τις υποδείξεις για την ασφάλεια στις οδηγίες χρήσης του κατασβιδιού μεταλλικών κατασκευών της Hilti που χρησιμοποιείτε.

Εκτός από τις υποδείξεις για την τεχνική ασφάλεια που υπάρχουν στα επιμέρους κεφάλαια αυτών των οδηγιών χρήσης, πρέπει να τηρείτε πάντοτε αυστηρά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που ακολουθούν.

Έτσι μπορεί να χρησιμοποιηθεί το κατασβίδι μεταλλικών κατασκευών Hilti με ασφάλεια στην εργονομική βάση.

5.2 Απαιτήσεις από το χρήστη



- Το εργαλείο προορίζεται για επαγγελματίες χρήστες.
- Ο χειρισμός, η συντήρηση και η επισκευή του εργαλείου επιτρέπεται μόνο από εξουσιοδοτημένο, ενημερωμένο προσωπικό. Το προσωπικό αυτό πρέπει να έχει ενημερωθεί ειδικά για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν.
- Εργάζεστε πάντα με αυτοσυγκέντρωση. Εργάζεστε με σύνεση και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο, όταν δεν είσαστε συγκεντρωμένοι.
- Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα διαθέτουν σύστημα υποδοχής κατάλληλο για το εργαλείο και ότι έχουν ασφαλίσει σωστά στο τσοκ.
- Τα κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια και οι σωλήνες υγραερίου και ύδρευσης εγκυμονούν σοβαρούς κινδύνους σε περίπτωση που υποστούν ζημιά κατά την εργασία. Ελέγχετε επομένως προηγουμένως την περιοχή εργασίας. Τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη στο εργαλείο μπορεί να μεταφέρουν

τάση, εάν π.χ. κατά λάθος προκαλέσετε ζημιά σε ένα ηλεκτρικό καλώδιο.

- Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν ενδέχεται να προκληθεί ζημιά από το εργαλείο σε καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή στο καλώδιο τροφοδοσίας.** Σε περίπτωση επαφής με καλώδια που βρίσκονται υπό τάση, τα απροστάτευτα μεταλλικά μέρη του εργαλείου τίθενται υπό τάση και ο χρήστης εκτίθεται σε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Κατά την εργασία καθοδηγήστε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την μπαλαντέζα μακριά και πίσω από το εργαλείο.** Μειώνεται έτσι ο κίνδυνος να κοντάψετε πάνω από το καλώδιο κατά την εργασία.
- Η ξαφνική ελευθέρωση ολόκληρου του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς (ιδίως συνθλιψεις) λόγω της επακόλουθης επανεμπλοκής. **Αποφορτίζετε το εργαλείο ελεγχόμενα.**
- Προσέχετε όταν τα εργαλεία είναι συναρμολογημένα και όταν το εργαλείο είναι αναποδογυρισμένο. **Κρατάτε επαρκή απόσταση από τη μύτη του εργαλείου.** Η ξαφνική ανάδραση μπορεί να εγκυμονεί αυξημένο κίνδυνο τραυματισμού.
- Ακολουθήστε τις υποδείξεις για τη φροντίδα και τη συντήρηση.**
- Κάνετε διαλείμματα από την εργασία και ασκήσεις χαλάρωσης δακτύλων για την καλύτερη αιμάτωση των δακτύλων σας.**

5.3 Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας



Ο χρήστης και τα πρόσωπα που βρίσκονται κοντά πρέπει κατά τη χρήση του εργαλείου να χρησιμοποιούν κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά, ωτασπίδες και γάντια ασφαλείας.

6 Θέση σε λειτουργία



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την τοποθέτηση, την αφαίρεση, τις εργασίες ρύθμισης και την αποκατάσταση βλαβών.

6.1 Συναρμολογήστε το εργαλείο με το κατασβίδι μεταλλικών κατασκευών Hilti

6.1.1 Τοποθέτηση χειρολαβών 2

- Ανοίξτε τα δύο παξιμαδία τύπου πεταλούδας στην κύρια μονάδα.

- Σπρώξτε τις δύο χειρολαβές στους σωλήνες οδηγούς.
- Ρυθμίστε το ύψος και τη γωνία των χειρολαβών. Για τη διασφάλιση επαρκούς σύσφιξης, επιτρέπεται να εκτείνετε τις χειρολαβές μόνο μέχρι σε μέγιστο μήκος 118 cm.
- Πεταλώστε τις χειρολαβές με το παξιμαδί τύπου πεταλούδας.

6.1.2 Τοποθέτηση οδηγού δεσμίδας 4

Τοποθετήστε τον οδηγό δεσμίδας από πίσω στο μηχανισμό ασφάλισης και κουμπώστε τον στον επάνω και στον κάτω σωλήνα.

6.1.3 Προετοιμασία κατασβιδιού μεταλλικών κατασκευών Hilti 5

1. Επιλέξτε δεξιόστροφη λειτουργία στο κατασβίδι μεταλλικών κατασκευών Hilti.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Επιλέγοντας λανθασμένη φορά περιστροφής δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση των βιδών.
2. Απομακρύνετε τον οδηγό βόθους από το κατασβίδι μεταλλικών κατασκευών Hilti.
3. Τοποθετήστε τη μύτη με την υποδοχή στο κατασβίδι μεταλλικών κατασκευών Hilti.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Βεβαιωθείτε ότι έχει κουμπώσει η μύτη.

6.1.4 Τοποθέτηση κατασβιδιού μεταλλικών κατασκευών Hilti 3

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας στο έλασμα ασφάλισης της κύριας μονάδας.
2. Ανοίξτε το έλασμα ασφάλισης.
3. Εισαγάγετε το κατασβίδι μεταλλικών κατασκευών Hilti επάνω στον κύριο σωλήνα.
4. Κλείστε το έλασμα ασφάλισης.
5. Στερεώστε το κατασβίδι μεταλλικών κατασκευών Hilti με το παξιμάδι τύπου πεταλούδας.
6. Περάστε το καλώδιο μέσα από το ανακουφιστικό καταπόνθησης στη χειρολαβή.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Περάστε το καλώδιο από κάτω και τραβήξτε το πάνω από την προεξοχή.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να τραβηχτεί έξω το καλώδιο.

7 Χειρισμός



ΠΡΟΣΟΧΗ

Από τη διαδικασία βιδώματος μπορεί να εκσφενδονιστούν θραύσματα υλικού. **Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά.** Τα θραύσματα του υλικού μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς στο σώμα και στα μάτια.

7.1 Φόρτωση εργαλείου με βίδες 6

1. Τοποθετήστε τη λωρίδα δεσμιδίων από πάνω στο εργαλείο.
2. Πίεστε τη λωρίδα δεσμιδας καλά στον οδηγό δεσμιδας, μέχρι να πέσουν όλες οι βίδες στον οδηγό δεσμιδας.
3. Απομακρύνετε την άδεια λωρίδα δεσμιδας από τον οδηγό δεσμιδας.
4. Μπορείτε να γεμίσετε μια δεύτερη λωρίδα δεσμιδας με 25 βίδες. Η δεύτερη λωρίδα δεσμιδας πρέπει να παραμείνει στο εργαλείο.

7.2 Πρώτη διαδικασία φόρτωσης 7

Πίεστε τελείως προς τα κάτω το εργαλείο. Το εργαλείο επανέρχεται αυτόνομα στην αρχική του θέση με τη δύναμη του ελατηρίου.
Στη μύτη του εργαλείου φαίνεται μια βίδα.

7.3 Ενεργοποίηση κατασβιδιού μεταλλικών κατασκευών Hilti 3

1. Συνδέστε το φως του εργαλείου στην πρίζα ή τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στο κατασβίδι μεταλλικών κατασκευών Hilti.
2. Επιλέξτε δεξιόστροφη λειτουργία στο κατασβίδι μεταλλικών κατασκευών Hilti.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Επιλέγοντας λανθασμένη φορά περιστροφής δεν είναι δυνατή η τοποθέτηση των βιδών.

3. Ενεργοποιήστε το κατασβίδι μεταλλικών κατασκευών Hilti με την ασφάλεια του διακόπτη σε συνεχή λειτουργία πιέζοντας τελείως το διακόπτη on/off και πατώντας στη συνέχεια του κουμπιού ασφάλισης διακόπτη.

7.4 Τοποθέτηση βιδών 9

1. Τοποθετήστε τη μύτη του εργαλείου στη θέση που θέλετε να βιδώσετε.
2. **ΚΙΝΔΥΝΟΣ** Κρατάτε το εργαλείο πάντα από τις προβλεπόμενες χειρολαβές.
Για να βιδώσετε, πιέστε το εργαλείο προς τα κάτω μέχρι να τερματίσει.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Για κάθε άλλη τοποθέτηση βιδας, πρέπει να πιέξετε το εργαλείο ξανά μέχρι τέρμα κάτω.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Κατά την έναρξη λειτουργίας πρέπει να ελέγχετε την κατάλληλη ρύθμιση της ροπής στρέψης και ενδεχομένως να την αλλάξετε στο κατασβίδι μεταλλικών κατασκευών Hilti.
Το εργαλείο επανέρχεται αυτόνομα στην αρχική του θέση με τη δύναμη του ελατηρίου.

7.5 Τοποθέτηση βιδών υπό γωνία. 10

Για να έχετε ευχάριστη θέση εργασίας, μπορείτε να περιστρέψετε τη μύτη του εργαλείου κατά 90°.

7.6 Αφαίρεση βιδών από τον οδηγό δεσμιδας. 11

1. Επαναποθετήστε τις άδειες λωρίδες δεσμιδας στο εργαλείο.
2. Αναποδογυρίστε το εργαλείο. Η μύτη του εργαλείου είναι επάνω. Οι βίδες επιστρέφουν στη λωρίδα δεσμιδας.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Ενδέχεται να πρέπει να κουνήσετε ελαφρά το εργαλείο.
3. Τραβήξτε τη λωρίδα δεσμιδας από το εργαλείο.
4. Αφαιρέστε τις τελευταίες βίδες που υπάρχουν στη μύτη του εργαλείου ανοίγοντας τις σιαγόνες συγκράτησης.

8 Φροντίδα και συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από την έναρξη εργασιών καθαρισμού, απουσινδέστε το φιν από την πρίζα ή αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, ώστε να αποτρέψετε την ακούσια ενεργοποίηση του εργαλείου!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αφαιρέστε το κατσαβίδι ST 1800-A, τη μύτη και τον οδηγό δεσμίδας από την εργονομική βάση.

8.1 Φροντίδα των εξαρτημάτων βιδωτής στερέωσης

Απομακρύνετε τις ακαθαρσίες που έχουν επικαθίσει και προστατέψτε την επιφάνεια των εξαρτημάτων βιδωτής στερέωσης και αξόνων από διάβρωση, τρίβοντάς την τακτικά με ένα πανί καθαρισμού εμποτισμένο σε λάδι.

8.2 Φροντίδα της συσκευής

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λιπαρές ουσίες και γράσα.

Εάν το εργαλείο είναι πολύ λερωμένο, μπορεί να καθαριστεί με τρεχούμενο νερό. Στη συνέχεια πρέπει να στεγνώσετε το εργαλείο με πανί εμποτισμένο σε λάδι, για να μην μπορεί να δημιουργηθεί διάβρωση.

8.3 Συντήρηση

Ελέγχετε τακτικά όλα τα εξωτερικά μέρη της συσκευής για τυχόν ζημιές και την άψογη λειτουργία όλων των χειριστήριων. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν έχουν υποστεί ζημιά κάποια μέρη της ή όταν δεν λειτουργούν άψογα τα χειριστήρια. Αναθέστε την επισκευή της συσκευής στο σέρβις της Hilti.

8.4 Έλεγχος μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης

Μετά από εργασίες φροντίδας και συντήρησης, πρέπει να πραγματοποιείται έλεγχος λειτουργίας, τοποθετώντας πολλές βίδες.

9 Διάθεση στα απορρίμματα



Τα εργαλεία της Hilti είναι κατασκευασμένα σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την ανακύκλωσή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η Hilti έχει οργανωθεί ήδη ώστε να μπορείτε να επιστρέψετε το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hilti ή τον σύμβουλο πωλήσεων. Εάν θέλετε να διαθέσετε ο ίδιος το εργαλείο σε διαχωρισμό υλικών, αποσυναρμολογήστε το εργαλείο, εφόσον είναι δυνατό χωρίς ειδικά εργαλεία.

Διαχωρίστε τα επιμέρους εξαρτήματα ως εξής:

Εξάρτημα/συγκρότημα	Κύριο υλικό	Ανακύκλωση
Χειρολαβές	Πλαστικό	Ανακύκλωση πλαστικών
Σωλήνες λαβών	Αλουμίνιο	Σκραπ μετάλλων
Οδηγός δεσμίδας	Πλαστικό	Ανακύκλωση πλαστικών
Κύρια μονάδα	Χάλυβας, αλουμίνιο, πλαστικό	Σκραπ μετάλλων, ανακύκλωση πλαστικών
Βίδες, μικροεξαρτήματα	Χάλυβας	Σκραπ μετάλλων

el

10 Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία

Η Hilti εγγυάται ότι το παραδοθέν εργαλείο είναι απαλλαγμένο από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός του εργαλείου γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενιαίο σύνολο, δηλ. ότι με το εργαλείο χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια αναλώσιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντίκειται σε δεσμευτικές εθνικές

διατάξεις. Η Hilti δεν ευθύνεται ιδίως για έμμεσες ή άμεσες ζημιές από ελαττώματα ή επακόλουθα ελαττώματα, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης του εργαλείου για οποιοδήποτε σκοπό. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.

Για την επισκευή ή αντικατάσταση, το εργαλείο ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές συμφωνίες όσον αφορά τις εγγυήσεις.

SDT 5 Állóhelyzeti kezelőkészülék

Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.

Ezt a használati utasítást mindig tartsa egy helyen a készülékkel.

A készüléket csak a használati utasítással együtt adja tovább.

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	65
2 A gép leírása	66
3 Tartozékok és kiegészítők	66
4 Műszaki adatok	66
5 Biztonsági előírások	67
6 Üzembe helyezés	67
7 Üzemeltetés	68
8 Ápolás és karbantartás	68
9 Hulladékkezelés	69
10 Készülékek gyártói szavatossága	69

1 Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapon találhatóak. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat, miáltal a használati utasítást tanulmányozza.

Ezen használati utasítás szövegében a »készülék« szó mindig az SDT 5 állóhelyzeti kezelőkészüléket jelöli.

Kezelő- és kijelzőegységek **1**

- ① markolatok
- ② Hilti csavarbehajító készülék fémszerelési munkákhoz (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 vagy ST 1800)
- ③ zárókengyel
- ④ főmodul
- ⑤ zár
- ⑥ a készülék orra
- ⑦ pófa
- ⑧ tárvezető
- ⑨ szárnyas anya
- ⑩ kábel-tehermentesítő

hu

1 Általános információk

1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELEM

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

INFORMÁCIÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

1.2 Ábrák értelmezése és további információk

Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültségre

Kötelező védőfelszerelések



Viseljen védőszemüveget



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen biztonsági cipőt

Szimbólumok



Használat
előtt olvassa
el a
használati
utasítást

Az azonosító adatok elhelyezése a készüléken

A típusmegjelölés és a sorozatszám a készülék hátoldalán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőténél vagy szervizénél érdeklődik.

2 A gép leírása

2.1 Rendeltetészerű géphasználat

Az állóhelyzeti kezelőkészülék a Hilti csavarbehajtó készülékek tartozéka. Ez az egység az ajánlott fémépítő csavarok (tárazott önmetsző csavarok) lemezekbe történő behajtására használható. Az állóhelyzeti kezelőkészüléket fémlemezeken acélfelülethez történő függőleges - vagyis felülről lefelé történő - csavarozására tervezték. A fémlemezkből és az acélfelületből álló köteg maximális vastagsága nem haladhatja meg a 15 mm-t. A munkakörnyezet mindenféle fémépítési munkaterület.

Csak erre a célra tervezett tartozékokat használjon. Vegye figyelembe a használati utasítás általános biztonsági előírásait.

2.2 A szállítási terjedelem részei:

- 1 SDT 5 állóhelyzeti kezelőkészülék
- 1 Bit (dugókulcsbetét rendszer)
- 1 Használati utasítás
- 1 Kartoncsomagolás

hu

3 Tartozékok és kiegészítők

SDT 5

Megnevezés
Tárvezető
Zseb a tárak számára

4 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Készülék	SDT 5
Készülék súlya csavarbehajtó és csavarok nélkül	3,9 kg
Hilti csavarbehajtó tokmánya	¼"belső hatlap
Tokmány/ betét	¼"külső hatlap
Magasság-beállítás	76...118 cm
Jobbra/balra forgás	X
Csavar kapacitás	Max. 50

5 Biztonsági előírások

5.1 Alapvető biztonsági szempontok

Használatkor vegye figyelembe a Hilti csavarbehajtó készülék használati utasításában szereplő biztonsági előírásokat.

Az egyes fejezetek biztonsági tudnivalói mellett nagyon fontos, hogy a következő biztonsági előírásokat is pontosan betartsa.

Ezáltal biztonságosan használhatja a Hilti csavarbehajtó készüléket az állóhelyzeti kezelőkészülékben.

5.2 A készülék használójával szembeni elvárások



- A készüléket professzionális felhasználásra tervezték.
- A készüléket csak kiképzett / hozzáértő személy üzemeltetheti, szervizelheti és javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell.
- Mindig figyeljen arra a munkára, amit éppen végez. Gondosan járjon el és ne használja a készüléket, ha nem tud teljesen a munkára koncentrálni.
- Ellenőrizze, hogy a szerszámok illeszkednek-e a tokmányhoz, és hogy a tokmány reteszelve van-e.
- A takartan fekvő elektromos vezetékek, a gáz- és vízcsovek komoly veszélyforrást jelentenek, ha munkavégzés közben megsérülnek. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet. A készülék külső részén található fémalkatrészek fe-

szültségvezetővé válhatnak, ha pl. véletlenül megsértenek egy elektromos vezetéket.

- Ha a szerszám a rejtett elektromos kábelek vagy a hálózati kábel sérülését okozhatja, akkor a gépet a szigetelt fogantyúfelületnél fogva tartsa.** Az áramvezető vezetékekkel való érintkezés során a gép nem védett fémrészei feszültség alá kerülnek, és a gép kezelője áramütés kockázatának lesz kitéve.
- A munkák során a gép hálózati kábelét és a hosszabbítókábelét a gép hátsó irányába vezesse el.** Ez csökkenti az elesés veszélyét.
- A megfeszített készülék hirtelen elengedése a rákövetkező visszacsapás következtében sérülésekhez (különösen becsipődésekhez) vezethet. **Ellenőriztén tehermentesítse a készüléket.**
- Legyen óvatos, ha a készülék be van fogva és megfordították. **Tartson elegendő távolságot a készülék orrától.** A készülék hirtelen visszacsapódása komoly sérülésveszélyt jelent.
- Kövesse a készülék ápolására és karbantartására vonatkozó utasításokat.**
- Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.**

5.3 Egyéni védőfelszerelés



A készülék használójának és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező a védőszemüveg, fülvédő és biztonsági cipő használata.

6 Üzembe helyezés



VESZÉLY

Viseljen védőkesztyűt az összeszerelés, leszerelés, beállítási munkák és zavarelhárítás során.

6.1 A készülék összeszerelése a Hilti csavarbehajtóval

6.1.1 Markolatok felszerelése 2

- Oldja ki a főmodulon található két szárnyas anyát.
- Tolja be a két markolatot a vezetősövekbe.
- Állítsa be a markolatok magasságát és szögét. Annak érdekében, hogy elegendő szorítást biztosítson, a markolatokat csak maximum 118 cm hosszúra szabad kihúzni.
- Rögzítse a markolatokat a szárnyas anyákkal.

6.1.2 Tárvezető behelyezése 4

Alulról helyezze a tárvezetőt a zárba, majd pattintsa be a felső és alsó csónél.

6.1.3 Hilti csavarbehajtó készülék előkészítése 5

- Kapcsolja jobbraforgásra a Hilti csavarbehajtó készüléket.
INFORMÁCIÓ Amennyiben a forgásirány tévesen van beállítva, akkor a csavarok behajtása nem lehetséges.
- Vegye le a mélységűtközöt a Hilti csavarbehajtó készülékről.
- Helyezze a bittartót a betéttel együtt a Hilti csavarbehajtó készülékbe.
INFORMÁCIÓ Győződjön meg róla, hogy a bit be pattant.

hu

6.1.4 Hilti csavarbehajtó készülék beszerelése 3

1. Nyissa ki a főmodul zárókengyelénél található szárnyas anyát.
2. Hajtsa fel a zárókengyelt.
3. Felülről vezesse be a csavarbehajtó készüléket a főcsőbe.
4. Zárja le a zárókengyelt.

5. A szárnyas anyával rögzítse a Hilti csavarbehajtó készüléket.
6. Vezesse át a kábelt a markolaton lévő kábel-tehermentesítőn.
INFORMÁCIÓ Vezesse be alulról a kábelt, majd húzza át a fülön.
INFORMÁCIÓ Ellenőrizze, hogy a kábelt nem lehet-e kihúzni.

7 Üzemeltetés



FIGYELEM

A csavarozási folyamat következtében az anyagról szilánkok válhatnak le. **Viseljen védőszemüveget.** A szilánkok szemsérülést okozhatnak.

7.1 Készülék feltöltése csavarokkal 6

1. Felülről helyezze a csavartárat a készülékbe.
2. Szorosan nyomja a csavartárat a tárba, amíg minden csavar a tárba nem hullik.
3. Távolítsa el az üres csavartárat a tárvezetéből.
4. Második csavartár is betölthető, 25 csavarral. A második csavartárat ne vegye ki a készülékből.

7.2 Első töltési folyamat 7

Teljesen nyomja le a készüléket. A készülék rugóerő segítségével magától visszatér a kiindulási helyzetébe. A készülék orránál láthatóvá válik egy csavar.

7.3 Hilti csavarbehajtó készülék bekapcsolása 8

1. Dugja be a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatba vagy helyezze be az akkuegységet a Hilti csavarbehajtó készülékbe.
2. Kapcsolja jobbraforgásra a Hilti csavarbehajtó készüléket.
INFORMÁCIÓ Amennyiben a forgásirány tévesen van beállítva, akkor a csavarok behajtása nem lehetséges.

3. A kapcsolórögzítéssel kapcsolja folyamatos üzembe a Hilti csavarbehajtót úgy, hogy nyomja le teljesen a ki-/bekapcsoló gombot, majd nyomja meg a reteszlőgombot.

7.4 Csavar behajtása 9

1. Illeszse a készülék orrát a csavarozandó pozícióra.
2. **VESZÉLY** Mindig az erre a célra szolgáló markolatoknál fogva tartsa a készüléket. Csavarozáshoz nyomja le az ütközésig a készüléket.
INFORMÁCIÓ A készüléket minden második csavarbehajtáshoz újra teljesen le kell nyomni.
INFORMÁCIÓ Üzembe helyezéskor ellenőrizze a megfelelő nyomatékbeállítást, ha szükséges, módosítsa a Hilti csavarbehajtó készüléken. A készülék rugóerő segítségével magától visszatér a kiindulási helyzetébe.

7.5 Csavar behajtása sarokban. 10

A kényelmes munkahelyzet érdekében a készülék orra 90°-kal elfordítható.

7.6 Csavarok eltávolítása a tárvezetéből. 11

1. Dugja vissza az üres csavartárat a készülékbe.
2. Fordítsa meg a készüléket. A készülék orra nézzen felfelé. A csavarok visszacsúsznak a csavartárba.
INFORMÁCIÓ Esetleg rázza meg kissé a készüléket.
3. Húzza ki a csavartárat a készülékből.
4. A tartópfák nyitásával távolítsa el az utolsó, esetlegesen a készülék orrában található csavart.

8 Ápolás és karbantartás

FIGYELEM

A tisztítási munkák megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót vagy vegye ki az akkuegységet, hogy megakadályozza a készülék véletlen üzembe helyezését!

VESZÉLY

Vegye ki az állóhelyzeti kezelőkészülékből az ST 1800-A csavarbehajtót, a bitet és a tárvezetőt.

8.1 A csavarozószerszámok ápolása

Távolítson el minden szennyeződést, ami a csavarozószerszámok és az orsó felületére tapadt, és óvja meg őket a korróziótól úgy, hogy időről időre áttörölgeti azokat olajjal átitatott ronggyal.

8.2 A készülék ápolása

VESZÉLY

A markolatot tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.

Amennyiben a készülék erősen szennyezett, folyó vízzel tisztítható. Ezt követően a készüléket olajjal átított ronggyal meg kell szárítani, hogy korrózió ne jöhessen létre.

8.3 Karbantartás

Rendszeres időközönként ellenőrizze a készülék külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a készüléket, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a készüléket a Hilti szervizben.

8.4 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Az ápolás és karbantartás után ellenőrizze a készülék működését úgy, hogy hajtson be néhány csavart.

9 Hulladékkezelés



A Hilti készülékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Centerekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál. Ha a készüléket saját maga szeretné anyagszétválogatásra küldeni, akkor addig az állapotig szedje szét azt, ameddig nincs szükség speciális szerszámokra.

A következők szerint különítse el az egyes részeket:

Részegység / szerkezeti egység	Fő anyagok	Újrafelhasználás
Markolatok	Műanyag	Műanyag-újrafelhasználás
Markolatcsövek	Alumínium	Hulladékfém
Tárvezető	Műanyag	Műanyag-újrafelhasználás
Főmodul	Acél, alumínium, műanyag	Hulladékfém, műanyag-újrafelhasználás
Csavarak, kisebb alkatrészek	Acél	Hulladékfém

hu

10 Készülékek gyártói szavatossága

A Hilti garantálja, hogy a szállított gép anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti által kiadott használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egységes műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használ-nak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítását vagy pótlását a készülék teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak

zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a készülék valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a hallgatóságos jótállás a készülék alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.

Javítás vagy csere céljából a készüléket vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

Narzędzie do osadzania wkrętów SDT 5

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi.

Niniejszą instrukcję obsługi przechowywać zawsze wraz z urządzeniem.

Urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	70
2 Opis	71
3 Osprzęt	71
4 Dane techniczne	71
5 Wskazówki bezpieczeństwa	72
6 Przygotowanie do pracy	72
7 Obsługa	73
8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	74
9 Utylizacja	74
10 Gwarancja producenta na urządzenia	74

I Liczby odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do tekstu znajdują się na rozkładanej okładce. Podczas studiowania instrukcji trzymać okładkę otwartą. W tekście instrukcji obsługi słowo «urządzenie» oznacza zawsze narzędzie do osadzania wkrętów SDT 5.

Elementy obsługi i wskaźniki **I**

- ① Uchwyty
- ② Wkrętarka do konstrukcji stalowych Hilti (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 lub ST 1800)
- ③ Obejma zaciskowa
- ④ Moduł główny
- ⑤ Zatrząsk
- ⑥ Końcówka urządzenia
- ⑦ Szczęki
- ⑧ Prowadnica magazynka
- ⑨ Nakrętka skrzydełkowa
- ⑩ Odciążnik przewodu elektrycznego

pl

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym

Znaki nakazu



Używać okularów ochronnych



Używać ochroniaczy słuchu



Używać rękawic ochronnych



Używać obuwia ochronnego

Symbole



Przed
użyciem
przeczytać
instrukcję
obsługi

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii wytłoczone są z tyłu urządzenia. Oznaczenia te należy przepisać do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu, powoływać się zawsze na te dane.

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie do osadzania wkrętów stanowi osprzęt do wkrętarki do konstrukcji stalowych firmy Hilti. Urządzenie stosuje się do wkręcania odpowiednich wkrętów montażowych (magazynowanych wkrętów samonawiercających do metalu) w blachę. Narzędzie do osadzania wkrętów przeznaczone jest do pionowego przykręcania blach metalowych do podłoża stalowego w kierunku do dołu. Maksymalna grubość blachy metalowej i podłoża stalowego nie może przekraczać 15 mm. Urządzenie przeznaczone jest do prac na wszelkiego rodzaju budowach z konstrukcjami stalowymi.

Należy używać wyłącznie wyposażenia przeznaczonego do tego urządzenia.

Przestrzegać ogólnych wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi.

2.2 W zakres dostawy wchodzi

- 1 Narzędzie do osadzania wkrętów SDT 5
- 1 Bit (system nasadek kluczy nasadowych)
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Opakowanie kartonowe

3 Osprzęt

SDT 5

Nazwa
Prowadnica magazynka
Torba na taśmę

4 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Urządzenie	SDT 5
Ciężar urządzenia bez wkrętarki do konstrukcji stalowych i bez wkrętów	3,9 kg
Uchwyt narzędziowy wkrętarki do konstrukcji stalowych Hilti	¼" gniazdo sześciokątne wewnętrzne
Uchwyt narzędziowy/ nasadka	¼" gniazdo sześciokątne zewnętrzne
Regulacja wysokości	76...118 cm
Bieg w prawo/lewo	X
Pojemność magazynka wkrętów	Maks. 50

pl

5 Wskazówki bezpieczeństwa

5.1 Podstawowe informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa z instrukcji obsługi stosowanej wkrętarki do konstrukcji stalowych Hilti. **Oprócz wskazówek bezpieczeństwa z poszczególnych rozdziałów tej instrukcji obsługi zawsze należy przestrzegać poniższych uwag.**

Dzięki temu możliwe będzie bezpieczne użycie wkrętarki do konstrukcji stalowych Hilti z narzędziem do osadzania wkrętów.

5.2 Wymagania stawiane użytkownikowi



- a) **Urządzenie to przeznaczone jest dla użytkownika profesjonalnego.**
- b) **Urządzenie może być obsługiwane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowane i odpowiednio przeszkolone osoby. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach.**
- c) **Pracować zawsze w skupieniu. Postępować poważnie i nie używać urządzenia w przypadku braku koncentracji.**
- d) **Sprawdzić, czy narzędzia mają uchwyt przystosowany do systemu mocowania urządzenia oraz czy zostały właściwie zamocowane w urządzeniu.**
- e) **Zakryte przewody elektryczne, rury gazowe i wodociągowe stanowią poważne zagrożenie w przypadku ich uszkodzenia podczas wiercenia. Dlatego przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić obszar roboczy. Zewnętrzne metalowe części urzą-**

dzenia mogą przewodzić prąd, jeśli np. przypadkowo uszkodzony zostanie przewód elektryczny.

- f) **Jeśli istnieje ryzyko uszkodzenia ukrytych przewodów elektrycznych lub przewodu zasilającego, należy trzymać urządzenie za izolowane uchwyty.** W przypadku zetknięcia się urządzenia z przewodem elektrycznym, nieosłonięte części metalowe znajdują się pod napięciem, a użytkownik może zostać porażony prądem.
- g) **Podczas pracy, przewód sieciowy i przedłużacz prowadzić zawsze od urządzenia ku tyłowi.** Dzięki temu można uniknąć potknięcia się o przewód podczas pracy.
- h) **Nagle zwolnienie dociśniętego urządzenia powoduje jego odskok, co może prowadzić do obrażeń ciała (zwłaszcza zmiążdżeń). Zwolnić urządzenie w kontrolowany sposób.**
- i) **Należy zachować ostrożność, gdy urządzenie jest dociśnięte i obrócone. Zachować bezpieczny odstęp od końcówki urządzenia.** Nagłe odskoczenie może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- j) **Przestrzegać wskazówek dotyczących utrzymania i konserwacji urządzenia.**
- k) **Robić przerwy w pracy oraz wykonywać ćwiczenia rozluźniające i ćwiczenia palców w celu ich lepszego ukrwienia.**

5.3 Osobiste wyposażenie ochronne



Użytkownik i osoby znajdujące się w pobliżu pracy urządzenia muszą używać odpowiednich okularów ochronnych, ochraniaczy słuchu oraz butów ochronnych.

6 Przygotowanie do pracy



ZAGROŻENIE

Podczas montażu, demontażu, prac nastawczych i usuwaniu usterek nosić rękawice ochronne.

6.1 Montaż urządzenia z wkrętarką do konstrukcji stalowych Hilti

6.1.1 Montaż uchwytów

1. Odkręcić obie nakrętki skrzydełkowe na module głównym.
2. Wsunąć oba uchwyty w rurki prowadzące.

3. Ustawić uchwyty na odpowiedniej wysokości i pod odpowiednim kątem. W celu zagwarantowania wystarczająco stabilnego zaciśnięcia uchwytów, wolno je wyciągnąć maksymalnie na długość 118 cm.
4. Przymocować uchwyty nakrętką skrzydełkową.

6.1.2 Montaż prowadnicy magazynka

Nałożyć prowadnicę magazynka od tyłu na zatrzask i zamocować na górnej i dolnej rurce urządzenia.

6.1.3 Przygotowanie wkrętarki do konstrukcji stalowych Hilti 5

1. Przełączyć wkrętarkę do konstrukcji stalowych na bieg w prawo.
WSKAZÓWKA Jeśli kierunek obrotu jest nieprawidłowo ustawiony, nie można osadzać wkrętów.
2. Odczepić ogranicznik głębokości od wkrętarki do konstrukcji stalowych.
3. Umieścić bit z nasadką we wkrętarce do konstrukcji stalowych Hilti.
WSKAZÓWKA Upewnić się, że bit się zablokował.

6.1.4 Montaż wkrętarki do konstrukcji stalowych Hilti 3

1. Poluzować nakrętkę skrzydełkową na obejmie zaciskowej modułu głównego.
2. Otworzyć obejmę zaciskową.
3. Wkrętarkę do konstrukcji stalowych Hilti wsunąć od góry w rurkę główną.
4. Zamknąć obejmę zaciskową.
5. Wkrętarkę do konstrukcji stalowych Hilti przymocować nakrętką skrzydełkową.
6. Przełożyć przewód elektryczny przez odciażnik przewodu na uchwycie.
WSKAZÓWKA Wprowadzić przewód od dołu i przeciągnąć przez otwór.
WSKAZÓWKA Skontrolować, czy przewód jest tak zamocowany, że nie da się go wyciągnąć.

7 Obsługa



OSTROŻNIE

Podczas wkręcania materiał może odpryskiwać. **Nosić okulary ochronne.** Odłamki odłupanego materiału mogą spowodować obrażenia ciała lub oczu.

7.1 Ładowanie wkrętów do urządzenia 6

1. Włożyć taśmę od góry w urządzenie.
2. Wcisnąć taśmę w prowadnicę magazynka, aż wszystkie wkręty znajdą się w prowadnicy.
3. Pustą taśmę usunąć z prowadnicy magazynka.
4. Można włożyć drugą taśmę z 25 wkrętami. Druga taśma musi pozostać w urządzeniu.

7.2 Pierwszy proces ładowania 7

Nacisnąć urządzenie do oporu w dół. Siła sprężyny sprawia, że urządzenie samoczynnie powraca do pozycji wyjściowej.

Na końcówce urządzenia widoczny jest wkręt.

7.3 Włączanie wkrętarki do konstrukcji stalowych Hilti 8

1. Włożyć wtyczkę wkrętarki Hilti do gniazda lub włożyć akumulator do wkrętarki.
2. Przełączyć wkrętarkę do konstrukcji stalowych na bieg w prawo.
WSKAZÓWKA Jeśli kierunek obrotu jest nieprawidłowo ustawiony, nie można osadzać wkrętów.

3. Wkrętarkę do konstrukcji stalowych Hilti włączyć za pomocą blokady przełącznika na pracę ciągłą, wciskając do oporu włącznik/wyłącznik, a następnie naciskając przycisk blokady przełącznika.

7.4 Osadzanie wkrętów 9

1. Ustawić końcówkę urządzenia w miejscu, gdzie ma zostać wkręcony wkręt.
2. **ZAGROŻENIE** Zawsze trzymać urządzenie za przewidziane do tego celu uchwyty.
Aby osadzić wkręt, docisnąć urządzenie do oporu w dół.

WSKAZÓWKA Każde następne osadzenie wymaga ponownego całkowitego dociśnięcia urządzenia w dół.

WSKAZÓWKA Przy uruchomieniu należy sprawdzić, czy moment obrotowy jest odpowiednio ustawiony i ewentualnie zmienić go na wkrętarce do konstrukcji stalowych Hilti.

Siła sprężyny sprawia, że urządzenie samoczynnie powraca do pozycji wyjściowej.

7.5 Osadzić wkręt pod odpowiednim kątem. 10

Aby móc pracować w wygodnej pozycji, końcówkę urządzenia można obrócić o 90°.

7.6 Usunąć wkręty z prowadnicy magazynka. 11

1. Z powrotem włożyć pustą taśmę w urządzenie.
2. Obrócić urządzenie. Końcówka urządzenia znajduje się na górze. Wkręty z powrotem wsuwają się w taśmę.
WSKAZÓWKA Ewentualnie należy lekko potrząsnąć urządzeniem.
3. Wyciągnąć taśmę z urządzenia.
4. Ostatnie pozostałe w końcówce urządzenia wkręty usunąć otwierając szczęki przytrzymujące.

8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

OSTROŻNIE

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyjąć akumulator, aby wykluczyć przypadkowe uruchomienie urządzenia!

ZAGROŻENIE

Usunąć wkrętarkę ST 1800-A, bit i prowadnicę magazynka z narzędzia do osadzania wkrętów.

8.1 Konserwacja narzędzi do wkręcania

Usuwać przywierający brud i chronić powierzchnie narzędzi do wkręcania oraz wrzeczona przed korozją, przecierając je od czasu do czasu ściereczką nasączoną olejem.

8.2 Konserwacja urządzenia

ZAGROŻENIE

Utrzymywać uchwyty w suchym i czystym stanie. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.

Silnie zabrudzone urządzenie można umyć pod bieżącą wodą. Następnie należy je przetrzeć ściereczką nasączoną olejem, aby zapobiec korozji.

8.3 Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

Regularnie sprawdzać, czy nie są uszkodzone zewnętrzne elementy urządzenia i kontrolować, czy prawidłowo działają wszystkie elementy obsługi. Nie eksploatować urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub element obsługi nie działa prawidłowo. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.

8.4 Kontrola po wykonaniu prac konserwacyjnych

Po wykonaniu prac konserwacyjnych i związanych z utrzymaniem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę działania, osadzając kilka wkrętów.

9 Utylizacja



pl

Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie zużytych urządzeń w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat można uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti. W przypadku samodzielnego dostarczenia urządzenia do punktu segregacji materiałów należy rozłożyć urządzenie na części na tyle, na ile jest to możliwe bez specjalnych narzędzi.

Elementy urządzenia należy posortować w następujący sposób:

Część/podzespół	Materiał zasadniczy	Zużycie
Uchwyty	Tworzywo sztuczne	Recykling tworzyw sztucznych
Chwyty rurowe	Aluminium	Złom
Prowadnica magazynka	Tworzywo sztuczne	Recykling tworzyw sztucznych
Moduł główny	Stal, aluminium, tworzywo sztuczne	Złom, recykling tworzyw sztucznych
Wkręty, akcesoria	Stal	Złom

10 Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu

żywności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi przepisami krajowymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następcze, straty lub koszty związane z zastosowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milczące

przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.

W celu naprawy lub wymiany urządzenie lub uszkodzone części należy przesać bezzwłocznie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

Специальный адаптер SDT 5

Перед началом работы обязательно изучите руководство по эксплуатации.

Всегда храните данное руководство по эксплуатации рядом с адаптером.

При смене владельца обязательно передайте руководство по эксплуатации вместе с адаптером.

Содержание	с.
1 Общая информация	76
2 Описание	77
3 Принадлежности	77
4 Технические характеристики	77
5 Указания по технике безопасности	78
6 Подготовка к работе	78
7 Эксплуатация	79
8 Уход и техническое обслуживание	80
9 Утилизация	80
10 Гарантия производителя инструментов	80

Цифрами обозначены иллюстрации. Иллюстрации к тексту расположены на разворотах. При знакомстве с инструментом откройте их для наглядности.

В тексте данного руководства по эксплуатации «адаптер» всегда обозначает специальный адаптер SDT 5.

Элементы управления и индикации 1

- 1 Рукоятки
- 2 Шуруповерт Hilti для монтажа металлоконструкций (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 или ST 1800)
- 3 Скоба-фиксатор
- 4 Центральный модуль
- 5 Затвор
- 6 Патрон
- 7 Губки
- 8 Магазин
- 9 Барашковая гайка
- 10 Держатель кабеля

ru

1 Общая информация

1.1 Условные обозначения и их значение

ОПАСНО

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ВНИМАНИЕ

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ОСТОРОЖНО

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

УКАЗАНИЕ

Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

1.2 Обозначение пиктограмм и другие обозначения

Предупреждающие знаки



Опасность



Опасность поражения электрическим током

Предписывающие знаки



Используйте защитные очки



Используйте защитные наушники



Надевайте защитные перчатки



Используйте защитную обувь

Символы



Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации

Место размещения идентификационных данных на адаптере

Тип и серийный номер указаны на адаптере сзади. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они необходимы при сервисном обслуживании адаптера и консультациях по его эксплуатации.

2 Описание

2.1 Использование инструмента по назначению

Адаптер является дополнительным оборудованием для шуруповертов Hilti, используемых для монтажа металлоконструкций. Адаптер используется для заворачивания в листовую металл шурупов-саморезов (в магазинной обойме) при монтаже металлоконструкций. Адаптер предназначен для приворачивания металлических листов к стальным основаниям (в направлении сверху вниз). Макс. толщина конструкции (металлические листы + стальное основание) не должна превышать 15 мм.

Адаптер может использоваться на любой строительной площадке при монтаже металлических конструкций.

Следует применять только предусмотренные комплектующие.

Необходимо соблюдать общие указания по технике безопасности, приведенные в руководстве по эксплуатации.

2.2 В комплект поставки входят:

- 1 Специальный адаптер SDT 5
- 1 Бита (системная насадка)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Картонная коробка

3 Принадлежности

SDT 5

Наименование
Магазин
Сумка для магазинных лент

4 Технические характеристики

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

Адаптер	SDT 5
Масса адаптера без шуруповерта и саморезов	3,9 кг
Зажимное устройство для шуруповерта Hilti	¼"Внутренний шестигранник
Зажимное устройство/насадка	¼"Наружный шестигранник
Регулировка высоты	76... 118 см
Реверс	X
Емкость магазина	Макс. 50

RU

5 Указания по технике безопасности

5.1 Общие указания по безопасности

Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в руководстве по эксплуатации используемого шуруповерта Hilti для монтажа металлоконструкций.

Наряду с общими указаниями по технике безопасности, приведенными в отдельных главах настоящего руководства по эксплуатации, следует строго соблюдать следующие ниже указания.

Шуруповерт Hilti для монтажа металлоконструкций можно безопасно использовать в специальном адаптере.

5.2 Требования к пользователю



- a) Инструмент предназначен для профессионального использования.
- b) Инструмент может эксплуатироваться, обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным персоналом. Персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности.
- c) При выполнении работ будьте предельно внимательны. Будьте уверены в своих действиях, в противном случае эксплуатация адаптера запрещается.
- d) Убедитесь, что рабочие инструменты имеют подходящие к патрону хвостовики и надежно фиксируются в патроне.
- e) Повреждение при работе скрытой электропроводки, газовых и водопроводных труб может представлять серьезную опасность. Поэтому предварительно проверяйте рабочую зону. Открытые металлические части адаптера

могут стать проводниками электрического тока, если случайно повредить электропроводку.

- f) **При опасности повреждения рабочим инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите электроинструмент за изолированные поверхности.** При контакте с токопроводящими предметами незащищенные металлические части электроинструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.
- g) **При работе следите за тем, чтобы сетевой и удлинительный кабели всегда находились позади адаптера.** Это снизит риск споткнуться о них во время работы.
- h) Внезапное освобождение нагруженного адаптера может привести к травмам (ушибам) вследствие его отбрасывания. **Снимайте нагрузку с адаптера осторожно.**
- i) Будьте осторожны при выполнении работ, в ходе которых возникли механические напряжения и необходимость переворачивания адаптера. **Держите патрон на достаточном расстоянии.** Внезапный отскок может представлять серьезную опасность травмирования.
- j) **Соблюдайте указания по уходу и техническому обслуживанию.**
- k) **Чтобы во время работы руки не затекали, время от времени делайте упражнения для расслабления и разминки пальцев.**

5.3 Средства индивидуальной защиты



При работе с инструментом оператор и находящиеся в непосредственной близости лица должны использовать защитные очки, защитные наушники и защитную обувь.

6 Подготовка к работе



ОПАСНО

При выполнении монтажа, демонтажа, регулировке и устранении неисправностей пользуйтесь защитными перчатками.

6.1 Сборка адаптера и шуруповерта Hilti

6.1.1 Установка рукояток 2

1. Отверните две барашковые гайки на центральном модуле.

2. Вставьте две рукоятки в направляющие трубки.
3. Отрегулируйте высоту и угол раствора рукояток. Для обеспечения достаточного зажима максимальная длина выдвинутых рукояток составляет 118 см.
4. Зафиксируйте рукоятки с помощью барашковой гайки.

6.1.2 Установка магазина 4

Установите магазин сзади на затвор и введите его в пазы на верхней и нижней трубках.

6.1.3 Подготовка шуруповерта Hilti 5

1. Переключите шуруповерт Hilti в режим правого вращения.
УКАЗАНИЕ При неправильно установленном направлении вращения заворачивание шурупов будет невозможно.
2. Снимите ограничитель глубины с шуруповерта Hilti.
3. Вставьте биты вместе с насадкой в шуруповерт Hilti.
УКАЗАНИЕ Надежно зафиксируйте биты.

6.1.4 Установка шуруповерта Hilti для монтажа металлоконструкций 8

1. Отверните барашковую гайку на скобе-фиксаторе центрального модуля.
2. Раскройте скобу-фиксатор.
3. Введите шуруповерт Hilti сверху в центральную трубку.
4. Заблокируйте скобу-фиксатор.
5. Зафиксируйте шуруповерт Hilti с помощью барашковой гайки.
6. Протяните кабель через держатель кабеля на рукоятке.
УКАЗАНИЕ Введите кабель снизу и протяните через накладку.
УКАЗАНИЕ Проверьте, надежно ли зафиксирован кабель.

7 Эксплуатация



ОСТОРОЖНО

В процессе заворачивания может откалываться материал. **Пользуйтесь защитными очками.** Осколки материала могут травмировать тело и глаза.

7.1 Зарядка адаптера лентой с шурупами 6

1. Установите магазинную ленту сверху в адаптер.
2. Вставляйте магазинную ленту в магазин, пока все шурупы не окажутся в магазине.
3. Удалите пустую ленту из магазина.
4. Можно загрузить вторую магазинную ленту с 25 шурупами. Эта лента должна остаться в адаптере.

7.2 Первая зарядка 7

Нажмите адаптер вниз до упора. Адаптер автоматически (с помощью пружины) возвращается в начальное положение.

В патроне будет виден шуруп.

7.3 Включение шуруповерта Hilti 8

1. Вставьте вилку кабеля в розетку или установите аккумулятор в шуруповерт Hilti.
2. Включите шуруповерт Hilti в режиме правого вращения.
УКАЗАНИЕ При неправильно установленном направлении вращения заворачивание шурупов будет невозможно.

3. Переключите шуруповерт Hilti с помощью фиксатора на непрерывный режим работы. Для этого полностью нажмите основной выключатель и заблокируйте его фиксатором.

7.4 Установка шурупов 9

1. Установите патрон на место, в котором должен быть завинчен шуруп.
2. **ОПАСНО** Всегда крепко держите адаптер обеими руками за рукоятки.
Для заворачивания нажмите адаптер вниз до упора.
УКАЗАНИЕ Для каждого последующего заворачивания адаптер следует снова нажимать до упора вниз.
УКАЗАНИЕ В начале работы следует проверить установку крутящего момента и при необходимости изменить ее на шуруповерте Hilti.
Адаптер автоматически (с помощью пружины) возвращается в начальное положение.

7.5 Заворачивание шурупов под углом 10

Для достижения удобной рабочей позиции патрон можно повернуть на 90°.

7.6 Удалите шурупы из магазина. 11

1. Установите пустую магазинную ленту обратно в адаптер (магазин).
2. Переверните адаптер. Патрон адаптера направлен вверх. Шурупы соскользнут обратно в магазинную ленту.
УКАЗАНИЕ При необходимости слегка встряхните адаптер.
3. Выньте магазинную ленту из магазина.
4. Оставшиеся шурупы, находящиеся в патроне, следует удалить, открыв зажимное устройство.

ru

8 Уход и техническое обслуживание

ОСТОРОЖНО

Во избежание случайного включения адаптера с установленным шурупвертом перед очисткой снимите или извлеките аккумулятор!

ОПАСНО

Удалите с адаптера шурупверт ST 1800-A, биты и магазин.

8.1 Уход за сменным инструментом

Удаляйте скопившуюся грязь со сменных инструментов и шпинделя и защищайте их от коррозии, протирая смазанной маслом протирочной тканью.

8.2 Уход за адаптером

ОПАСНО

Замасленные рукоятки немедленно очищайте, они должны быть сухими и чистыми.

Если адаптер сильно загрязнен, то его можно промыть проточной водой. После этого адаптер следует протереть смазанной маслом протирочной тканью, чтобы избежать возникновения коррозии.

8.3 Техническое обслуживание

Регулярно проверяйте все наружные узлы адаптера на отсутствие повреждений, а также исправность функционирования всех элементов управления. Эксплуатация адаптера с поврежденными деталями или неисправными элементами управления запрещается. При необходимости ремонта адаптера обратитесь в сервисный центр Hilti.

8.4 Контроль после выполнения работ по уходу и техническому обслуживанию

После работ по уходу и техническому обслуживанию следует провести проверку работоспособности (завернуть несколько шурупов).

9 Утилизация



Большинство материалов, из которых изготовлены изделия Hilti, подлежат вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах Hilti уже организовала прием старых инструментов (адаптеров) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам компании Hilti. Если вы хотите утилизировать адаптер самостоятельно, предварительно разберите его настолько, насколько это возможно без использования специального инструмента.

Инструмент должен быть разобран на следующие детали:

Деталь/узел	Основной материал	Повторное использование и утилизация
Рукоятки	Пластмасса	Пластмассовое вторсырье
Рукоятки-трубки	Алюминий	Металлолом
Магазин	Пластмасса	Пластмассовое вторсырье
Центральный модуль	Сталь, алюминий, пластик	Металлолом, пластмассовое вторсырье
Шурупы, мелкие детали	Сталь	Металлолом

10 Гарантия производителя инструментов

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе

с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали,

требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных

целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

Zařízení pro svislé šroubování vestoje SDT 5

Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.

Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u zařízení.

Jiným osobám předávejte zařízení pouze s návodem k obsluze.

Obsah	Stránka
1 Všeobecné pokyny	82
2 Popis	83
3 Příslušenství	83
4 Technické údaje	83
5 Bezpečnostní pokyny	83
6 Uvedení do provozu	84
7 Obsluha	85
8 Čistění a údržba	85
9 Likvidace	86
10 Záruka výrobce zařízení	86

1 Čísla vždy odkazují na vyobrazení. Vyobrazení k textu najdete na rozkládacích stránkách. Při studiu návodu k obsluze mějte tyto stránky otevřené.

V textu tohoto návodu k obsluze označuje výraz "zařízení" vždy zařízení pro svislé šroubování vestoje SDT 5.

Ovládací a indikační prvky **1**

- ① Rukojeti
- ② Montážní šroubovák Hilti pro šroubování do kovu (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 nebo ST 1800)
- ③ Uzavírací úchytka
- ④ Hlavní modul
- ⑤ Uzávěr
- ⑥ Čelo zařízení
- ⑦ Čelisti
- ⑧ Vedení zásobníku
- ⑨ Křídlová matice
- ⑩ Závěs kabelu

1 Všeobecné pokyny

1.1 Signální slova a jejich význam

NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

Výstražné značky



Obecné varování



Varování před nebezpečným elektrickým napětím

Příkazové značky



Používejte ochranu očí



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte ochrannou obuv

Symbole



Před použitím čtěte návod k obsluze

Umístění identifikačních údajů na zařízení

Typové označení a sériové číslo jsou vyraženo na zadní straně zařízení. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení vždy uveďte tyto údaje.

2 Popis

2.1 Používání v souladu s určeným účelem

Zařízení pro svislé šroubování vestoje představuje příslušenství pro montážní šroubováky Hilti pro šroubování do kovu. Jednotka se používá pro šroubování doporučených montážních šroubů do kovu (samořezných šroubů v pásech) do plechů. Zařízení pro svislé šroubování vestoje je určeno pro svislé přišroubování kovových plechů k ocelovému podkladu. Maximální tloušťka celku (kovové plechy a ocelový podklad) nesmí činit více než 15 mm. Pracovní prostředí představuje stavby všeho druhu v rámci zpracování kovu.

Je nutné používat pouze určené příslušenství.

Je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

2.2 K rozsahu dodávky patří

- 1 Zařízení pro svislé šroubování vestoje SDT 5
- 1 Bit (systémový nástřčný klíč)
- 1 Návod k obsluze
- 1 Kartonové balení

3 Příslušenství

SDT 5

Označení
Vedení zásobníku
Pouzdro na pás zásobníku

4 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Zařízení	SDT 5
Hmotnost zařízení bez montážního šroubováku a šroubů	3,9 kg
Upínání nástrojů montážního šroubováku Hilti pro šroubování do kovu	¼"Vnitřní šestihran
Upínání nástrojů/nástavec	¼"Vnější šestihran
Nastavení výšky	76... 118 cm
Chod vpravo/vlevo	X
Kapacita - počet šroubů	Max. 50

CS

5 Bezpečnostní pokyny

5.1 Základní bezpečnostní pokyny

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze používaného montážního šroubováku Hilti pro šroubování do kovu.

Vedle bezpečnostně-technických pokynů uvedených v jednotlivých kapitolách tohoto návodu k obsluze je nutno vždy striktně dodržovat následující ustanovení. Tak lze montážní šroubovák Hilti pro šroubován do kovu bezpečně používat v zařízení pro šroubování ve stoje.

5.2 Požadavky na uživatele



- a) **Nářadí je určeno pro profesionálního uživatele.**
- b) **Nářadí smí obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze autorizovaný a zaškolený personál.**

Tento personál musí být speciálně informován o případných rizicích.

- c) **Vždy se soustřeďte na práci. Postupujte obezřetně a zařízení nepoužívejte, pokud se nesoustředíte.**
- d) **Zajistěte, aby nástroje odpovídaly upínacímu systému nářadí a aby byly řádně uchyceny.**
- e) **Skrytá elektrická, plynová a vodovodní vedení představují vážné nebezpečí, pokud by při práci došlo k jejich poškození. Proto vždy předem zkontrolujte pracovní oblast.** Vnější kovové díly zařízení se při náhodném poškození elektrického vedení mohou ocitnout pod napětím.
- f) **Tam, kde by nástroj mohl poškodit skrytá elektrická vedení nebo síťový kabel, držte zařízení za izolované rukojeti.** Při kontaktu s vedením pod napětím se nechráněné kovové části zařízení mohou dostat pod napětí a pracovníka tak vystavit riziku úrazu elektrickým proudem.

- g) **Síťový a prodlužovací kabel ved'te od nářadí při práci vždy směrem dozadu.** Snižuje se tím nebezpečí zakopnutí o kabel při práci.
- h) **Náhlé uvolnění upnutého zařízení může odskočením zpět způsobit poranění (zejména pohmoždění). Zařízením uvolňujte kontrolovaným způsobem.**
- i) **Bud'te opatrní, když je zařízení v upnutém stavu a otočené. Dodržujte dostatečnou vzdálenost od čela zařízení.** Náhlý pohyb zpět může představovat značné nebezpečí poranění.
- j) **Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu.**
- k) **Dělejte pracovní přestávky, relaxační cvičení a cvičení s prsty pro jejich lepší prokrvení.**

5.3 Osobní ochranné pomůcky



Pracovník a osoby, které se zdržují v blízkosti, musí za provozu nářadí používat vhodné ochranné brýle, chrániče sluchu a bezpečnostní obuv.

6 Uvedení do provozu



NEBEZPEČÍ

Při montáži, demontáži, nastavování a odstraňování poruch noste ochranné rukavice.

6.1 Smontování zařízení s montážním šroubovákem Hilti pro šroubování do kovu

6.1.1 Montáž rukojeti 2

1. Povolte dvě křídlové matice na hlavním modulu.
2. Nasad'te dvě rukojeti do vodících trubek.
3. Nastavte výšku a úhel rukojetí. Aby bylo zajištěno dostatečné upevnění, smí se rukojeti vytáhnout maximálně do délky 118 cm.
4. Upevněte rukojeti křídlovými maticemi.

6.1.2 Nasazení vedení zásobníku 4

Nasad'te vedení zásobníku zezadu na uzávěr a nechte ho zaskočit do horní a dolní trubky.

6.1.3 Příprava montážního šroubováku Hilti pro šroubování do kovu 5

1. Přepněte montážní šroubovák Hilti na pravý chod. **UPOZORNĚNÍ** Při nesprávném nastaveném směru otáčení nelze zašroubovávat šrouby.
2. Z montážního šroubováku Hilti demontujte hloubkový doraz.
3. Nasad'te do montážního šroubováku Hilti bit s nastavcem. **UPOZORNĚNÍ** Zajistěte, aby bit zaskočil.

6.1.4 Montáž montážního šroubováku Hilti pro šroubování do kovu 3

1. Povolte křídlovou matici na uzavírací úchytkce hlavního modulu.
2. Uzavírací úchytku odklopte.
3. Nasad'te montážní šroubovák Hilti shora na hlavní trubku.
4. Uzavřete uzavírací úchytku.
5. Upevněte montážní šroubovák Hilti křídlovou maticí.
6. Kabel ved'te závěsem kabelu na rukojeti. **UPOZORNĚNÍ** Kabel prostrčte zespodu a protáhněte ho okem. **UPOZORNĚNÍ** Zkontrolujte, zda kabel nelze vytáhnout.

7 Obsluha



POZOR

Během šroubování může dojít k odštěpování materiálů. **Používejte ochranu očí.** Úlomky materiálů mohou poranit části těla a oči.

7.1 Plnění šroubů do zařízení 6

1. Vložte pás zásobníku seshora do zařízení.
2. Zatlačte pás zásobníku pevně do vedení zásobníku, až všechny šrouby spadnou do vedení zásobníku.
3. Vyjměte z vedení zásobníku prázdný pás zásobníku.
4. Lze naplnit i druhý pás zásobníku s 25 šrouby. Druhý pás zásobníku musí zůstat v zařízení.

7.2 První nabití 7

Přitiskněte zařízení zcela dolů. Zařízení se silou pružiny samočinně vrátí do výchozí polohy. V čele zařízení je vidět šroub.

7.3 Zapnutí montážního šroubováku Hilti pro šroubování do kovu 8

1. Zapojte síťovou zástrčku nářadí do zásuvky nebo vložte do montážního šroubováku Hilti akumulátor.
2. Přepněte montážní šroubovák Hilti na pravý chod. **UPOZORNĚNÍ** Při nesprávně nastaveném směru otáčení nelze zašroubovávat šrouby.

8 Čištění a údržba

POZOR

Než začnete zařízení čistit, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte akumulátor, abyste zabránili neúmyslnému spuštění!

NEBEZPEČÍ

Ze zařízení pro svislé šroubování vestoje vyjměte šroubovák ST 1800-A, bit a vedení zásobníku.

8.1 Údržba šroubovacích nástrojů

Odstraňte pevně ulpívající nečistoty a chráňte povrch šroubovacích nástrojů a vřetena před korozí příležitostným otřením hadrem navlhčeným olejem.

3. Pomocí aretace spínače zapněte montážní šroubovák Hilti na trvalý chod: Úplně stiskněte spínač ZAP/VYP a poté stiskněte aretační tlačítko.

7.4 Šroubování 9

1. Nasadte čelo zařízení na místo, kde chcete šroubovat.
2. **NEBEZPEČÍ** Zařízení držte vždy pevně za příslušné rukojeti. Pro šroubování přitiskněte zařízení až nadoraz dolů. **UPOZORNĚNÍ** Pro každé další šroubování je nutné zařízení opět zcela přitisknout dolů. **UPOZORNĚNÍ** Při uvedení do provozu je třeba zkontrolovat správné nastavení utahovacího momentu a příp. ho změnit na montážním šroubováku Hilti. Zařízení se silou pružiny samočinně vrátí do výchozí polohy.

7.5 Šroubování v úhlu 10

Abyste dosáhli příjemné pracovní polohy, můžete čelo zařízení otočit o 90°.

7.6 Vyjmutí šroubů z vedení zásobníku 11

1. Vložte do zařízení zpět prázdný pás zásobníku.
2. Otočte zařízení. Čelo zařízení je nahoře. Šrouby sklouznou zpět do pásu zásobníku. **UPOZORNĚNÍ** Případně může být nutné zařízením lehce zatřepat.
3. Vytáhněte pás zásobníku ze zařízení.
4. Povoláním čelistí odstraňte poslední šrouby, které se nacházejí v čele zařízení.

8.2 Údržba zařízení

NEBEZPEČÍ

Rukojeti udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku.

Pokud je zařízení silně znečištěné, lze ho vyčistit tekoucí vodou. Poté je třeba zařízení osušit hadrem navlhčeným olejem, aby nedocházelo ke korozi.

8.3 Opravy

Pravidelně kontrolujte poškození vnějších dílů zařízení a správnou funkci všech ovládacích prvků. Zařízení nepoužívejte, když jsou poškozené jeho díly nebo když ovládací prvky nefungují správně. Dejte zařízení opravit do servisu firmy Hilti.

8.4 Kontrola po údržbě a opravách

Po údržbě a opravách je třeba provést test funkce zašroubováním několika šroubů.

CS

9 Likvidace



Zařízení firmy Hilti jsou převážně vyrobená z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné rozřídění. V mnoha zemích již je firma Hilti zařazena na příjem starého nářadí/zařízení/přístrojů na recyklaci. Informujte se u zákaznického servisu Hilti nebo u prodejního poradce. Pokud chcete zařízení odevzdat k recyklaci sami již rozříděné podle materiálů, rozeberte ho, pokud je to možné bez speciálního nářadí.

Jednotlivé díly rozříd'te následovně:

Konstrukční díl/skupina	Hlavní materiál	Recyklace
Rukojeti	Plast	Recyklace plastů
Trubky pro uchopení	Hliník	Kovový odpad
Vedení zásobníku	Plast	Recyklace plastů
Hlavní modul	Ocel, hliník, plast	Kovový odpad, recyklace plastů
Šrouby, drobné díly	Ocel	Kovový odpad

10 Záruka výrobce zařízení

Hilti zaručuje, že dodaný výrobek nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se výrobek správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednota výrobku, tj. že se s výrobkem používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

CS Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti výrobku. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti neručí zejména

za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití výrobku pro určitý účel. Implicitní záruky prodejnosti anebo vhodnosti k použití ke konkrétnímu účelu jsou vyloučeny.

Pro opravu nebo výměnu je nutno výrobek nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

PŔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Zariadenie na zvislé skrutkovanie v stoji SDT 5

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.

Tento návod na používanie odložte vždy spolu so zariadením.

Pred odovzdaním zariadenia iným osobám sa presvedčte, že návod na používanie je jeho súčasťou.

Obsah	Strana
1 Všeobecné informácie	87
2 Opis	88
3 Príslušenstvo	88
4 Technické údaje	88
5 Bezpečnostné pokyny	89
6 Pred použitím	89
7 Obsluha	90
8 Údržba a ošetrovanie	90
9 Likvidácia	91
10 Záruka výrobcu na náradie a zariadenia	91

1 Čísla odkazujú vždy na obrázky. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu ich majte vždy otvorené.

Pojem "zariadenie" uvádzaný v texte tohto návodu na používanie sa vždy vzťahuje na zariadenie na zvislé skrutkovanie v stoji SDT 5.

Ovládacie a indikačné prvky **1**

- 1 Rukováti
- 2 Montážny skrutkovač Hilti (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 alebo ST 1800)
- 3 Upínací oblúk
- 4 Hlavný modul
- 5 Uzáver
- 6 Špic zariadenia
- 7 Čeluste
- 8 Zásobníkové vedenie
- 9 Krídlová matica
- 10 Záves na odľahčenie sieťovej šnúry

1 Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Výstražné symboly



Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím

Príkazové znaky



Používajte ochranné okuliare



Používajte chrániče sluchu



Používajte ochranné rukavice



Používajte pracovnú obuv

SK

Symbyly



Pred použitím si prečítajte návod na používanie

Umiestnenie identifikačných údajov na zariadení

Typové označenie a sériové číslo sú vyrazené na zadnej časti zariadenia. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

2 Opis

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Zariadenie na zvislé skrutkovanie v stojí je príslušenstvo k montážnym skrutkovačom Hilti. Zariadenie sa používa na skrutkovanie odporúčaných skrutiiek (zásobníkové samorezné skrutiiky) do plechu. Zariadenie na zvislé skrutkovanie v stojí je určené na zvislé priskrutkovanie kovových plechov na oceľový podklad. Maximálna hrúbka zoskrutkovaných materiálov (kovové plechy a oceľový podklad) nesmie presiahnuť 15 mm.

Miestom využitia sú dielne a prevádzky všetkých druhov v kovoobrábacej oblasti.

Používajte iba zodpovedajúce príslušenstvo.

Dodržiavajte všeobecné bezpečnostné pokyny uvedené v návode na používanie.

2.2 K rozsahu dodávky patrí

- 1 Zariadenie na zvislé skrutkovanie v stojí SDT 5
- 1 Skrutiikovací hrot (systém násuvných nastavcov)
- 1 Návod na používanie
- 1 Kartónový obal

3 Príslušenstvo

SDT 5

Označenie

Zásobníkové vedenie

Puzdro na zásobné pásy

4 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

Zariadenie	SDT 5
Hmotnosť zariadenia bez montážneho skrutiikovača a skrutiiek	3,9 kg
Upínanie nástrojov - montážny skrutiikovač Hilti	¼"vnútorný šesťhran
Upínanie nástrojov/nadstavec	¼"vonkajší šesťhran
Nastavenie výšky	76... 118 cm
Pravobežný/ľavobežný chod	X
Zásoba skrutiiek	max. 50

5 Bezpečnostné pokyny

5.1 Základné bezpečnostné upozornenia

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia uvedené v návode na používanie použitého montážneho skrutkovača značky Hilti.

Okrem bezpečnostno-technických upozornení a pokynov, uvedených v jednotlivých kapitolách tohto návodu na používanie, sa vždy musia striktnie dodržiavať nasledujúce ustanovenia.

Len tak bude možné bezpečne používať montážny skrutkovač v zariadení na zvislé skrútkovanie v stojí.

5.2 Požiadavky na používateľa



- Náradie je určené pre profesionálnych používateľov.
- Náradie smie obsluhovať, ošetrovať a opravovať iba autorizovaný a kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o prípadných rizikách.
- Pracujte vždy sústredene. Postupujte rozvážne a zariadenie nepoužívajte, ak ste nesústredení.
- Presvedčte sa, že používané nástroje majú upínanie zodpovedajúce upínaciemu systému a že sú bezpečne zaistené.
- Skrýte elektrické vedenia, plynové a vodovodné potrubia predstavujú vážne ohrozenie, ak sa pri práci poškodia. Pracovnú oblasť preto vopred preskúmajte. Vonkajšie kovové časti prístroja sa stanú elektricky vodivými, napr. ak pri práci dôjde

k neúmyselnému poškodeniu elektrického vedenia pod napätím.

- Zariadenie v prípade možnosti poškodenia skrytých elektrických vedení pod napätím alebo sieťovej šnúry nástrojom držte za izolované plochy.** Pri styku s vedením pod napätím budú kovové nechránené časti zariadenia pod napätím a používateľ je vystavený riziku úrazu elektrickým prúdom.
- Sieťovú a predlžovaciu šnúru pri práci vždy vedte smerom dozadu od zariadenia.** Zabráni sa tým riziku zakopnutia o kábel počas práce.
- Náhle uvoľnenie upnutého zariadenia môže v dôsledku prudkej spätnej reakcie spôsobiť poranenie (najmä pomliaždeniny). **Zariadenie uvoľňujte kontrolovaným spôsobom.**
- Pri upnutom špici a otočenom zariadení postupujte opatrne. **Špic zariadenia držte v dostatočnom odstupe od tela.** Náhla spätná reakcia špica zariadenia môže predstavovať vážne nebezpečenstvo poranenia.
- Dodržiavajte pokyny na ošetrovanie a údržbu.**
- Na lepšie prekvenie prstov v práci robte presťavky a na uvoľnenie si prsty precvičte.**

5.3 Osobné ochranné prostriedky



Používateľ a osoby zdržujúce sa v jeho blízkosti musia počas používania zariadenia používať vhodné ochranné okuliare, chrániče sluchu a pracovnú obuv.

6 Pred použitím



NEBEZPEČENSTVO

Pri montáži, demontáži, nastavovacích prácach a odstraňovaní porúch vždy noste rukavice.

6.1 Upevnenie montážneho skrutkovača Hilti v zariadení

6.1.1 Montáž rukoväti 2

- Uvoľnite obidve krídlové matice na hlavnom module.
- Obidve rukoväti zasuňte do vodiacich rúr.
- Nastavte výšku a uhol rukoväti. Na dosiahnutie dostatočného upevnenia rukoväti sa smú rukoväti vyťahovať iba do výšky max. 118 cm.
- Zafixujte rukoväti pomocou krídlových matíc.

6.1.2 Nasadenie zásobníkového vedenia 4

Nasadte zásobníkové vedenie zozadu na uzáver a nechajte ho zaskočiť do hornej a dolnej rúry.

6.1.3 Príprava montážneho skrutkovača Hilti 5

- Montážny skrutkovač Hilti prepnite na pravobežný chod.
UPOZORNENIE Pri nesprávne nastavenom smere otáčania sa skrutky nedajú zaskrutkovať.
- Odstráňte hĺbkový doraz z montážneho skrutkovača Hilti.
- Do montážneho skrutkovača Hilti vložte nadstavec so skrutkovacím hrotom.
UPOZORNENIE Zabezpečte, aby skrutkovací hrot zaskočil.

SK

6.1.4 Montáž montážneho skrutkovača Hilti 8

1. Uvoľnite krídlovú maticu na upínacom oblúku na hlavnom module.
2. Upínací oblúk vyklepte.
3. Nasadte montážny skrutkovač Hilti zhora na hlavnú rúru.
4. Zatvorte upínací oblúk.

5. Zafixujte montážny skrutkovač Hilti krídlovou maticou.
6. Sieťovú šnúru prevlečte cez záves na odľahčenie ťahu na rukoväti.
UPOZORNENIE Sieťovú šnúru zasuňte zospodu a prevlečte cez oko.
UPOZORNENIE Skontrolujte, či sa sieťová šnúra nedá vytiahnuť.

7 Obsluha



POZOR

Pri skrutkovaní môžu odletovať čiastočky materiálu. **Používajte ochranné okuliare.** Odlomený materiál môže poraniť telo a oči.

7.1 Naplnenie zariadenia skrutkami 6

1. Vložte zásobný pás zhora do zariadenia.
2. Zásobný pás so skrutkami pevne zatlačte do zásobníka, kým do zásobníka nespádnu všetky skrutky.
3. Prázdny pás zo zásobníkového vedenia vyťahnite.
4. Zásobník možno naplniť aj druhým zásobným pásmom s 25 skrutkami. Druhý zásobný pás musí zostať v zariadení.

7.2 Prvé nabíjanie 7

Zariadenie úplne stlačte nadol. Účinkom pružiny sa zariadenie automaticky vráti do východiskovej polohy. Na špici zariadenia sa objaví skrutka.

7.3 Zapnutie montážneho skrutkovača Hilti 8

1. Zástrčku sieťovej šnúry zasuňte do zásuvky alebo vložte akumulátor do montážneho skrutkovača Hilti.
2. Montážny skrutkovač Hilti prepnite na pravobežný chod.
UPOZORNENIE Pri nesprávne nastavenom smere otáčania sa skrutky nedajú zaskrutkovať.

3. Montážny skrutkovač Hilti zaareťujte do režimu trvalého chodu tak, že celkom stlačíte spínač zap./vyp. a potom aktivujete aretačné tlačidlo.

7.4 Skrutkovanie 9

1. Špic zariadenia priložte na požadované miesto skrutkovania.
2. **NEBEZPEČENSTVO** Zariadenie držte vždy za rukoväti, ktoré sú na to určené.
Zariadenie na zaskrutkovanie skrutky zatlačte až na doraz nadol.
UPOZORNENIE Na zaskrutkovanie každej ďalšej skrutky sa zariadenie musí znova úplne zatlačiť nadol.
UPOZORNENIE Pred uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte, či je nastavený vhodný krútiaci moment. V prípade potreby ho zmeňte na montážnom skrutkovači Hilti.
Účinkom pružiny sa zariadenie automaticky vráti do východiskovej polohy.

7.5 Skrutkovanie pod uhlom 10

Na dosiahnutie pohodlnej pracovnej polohy možno špic zariadenia otočiť o 90°.

7.6 Odstránenie skrutiek zo zásobníkového vedenia 11

1. Do zariadenia zasuňte naspäť prázdny zásobný pás.
2. Zariadenie otočte. Špic zariadenia je hore. Skrutky sklznu naspäť do zásobného pásu.
UPOZORNENIE Prípadne musíte zariadením mierne potriasť.
3. Vytiahnite zásobný pás zo zariadenia.
4. Odstráňte posledné skrutky nachádzajúce sa v špici zariadenia uvoľnením prídružných čeľustí.

8 Údržba a ošetrovanie

POZOR

Skôr než začnete zariadenie čistiť, vyberte akumulátor, aby ste zabránili neúmyselnému uvedeniu zariadenia do prevádzky!

NEBEZPEČENSTVO

Odstráňte skrutkovač ST 1800-A, skrutkovací hrot a zásobníkové vedenie zo zariadenia na zvislé skrutkovanie.

8.1 Starostlivosť o skrutkovacie nástroje

Odstráňte pevne usadené nečistoty na skrutkovacích nástrojoch a povrch skrutkovacích nástrojov a vretená chráňte pred koróziou príležitostným poutieraním utierkou namočenou v oleji.

8.2 Starostlivosť o zariadenie

NEBEZPEČENSTVO

Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.

Zariadenie pri silnom znečistení možno umyť tečúcou vodou. Potom ho utrite utierkou namočenou v oleji, aby sa zabránilo jeho korózii.

8.3 Údržba

Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenie všetkých vonkajších častí zariadenia a bezchybnú funkciu všetkých ovládacích prvkov. Zariadenie nepoužívajte, ak sú jeho časti poškodené alebo ak ovládacie prvky nefungujú bezchybne. Zariadenie dajte opraviť v servisnom stredisku Hilti.

8.4 Kontrola po ošetrovaní a údržbe

Po ošetrovaní a údržbe vykonajte test funkcií zariadenia zaskrutkovaním niekoľkých skrutiek.

9 Likvidácia



Zariadenia značky Hilti sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správna separácia. V mnohých krajinách je spoločnosť Hilti už pripravená na príjem vášho náradia/zariadenia/prístroja na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom stredisku spoločnosti Hilti alebo u vášho obchodného poradcu. Ak chcete zariadenie sami odovzdať do separovaného zberu, rozložte ho, pokiaľ je to možné bez špeciálneho náradia.

Jednotlivé časti oddel'te nasledovne:

Stavebný prvok/stav. skupina	Hlavný pracovný materiál	Zhodnotenie
Rukoväti	Plast	Recyklácia plastov
Úchytové rúry	Hliník	Kovový odpad
Zásobníkové vedenie	Plast	Recyklácia plastov
Hlavný modul	Oceľ, hliník, plast	Kovový odpad, recyklácia plastov
Skrutky, malé súčasti	Oceľ	Kovový odpad

sk

10 Záruka výrobcu na náradie a zariadenia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

Uplatňovanie ďalších nárokov je vylúčené, pokiaľ táto vylúčenie nie je v rozpore s národnými predpismi.

Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Implicitné záruky predajnosti alebo vhodnosti použitia na konkrétny účel sú vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

Stojeći poslužni stroj SDT 5

Uputu za uporabu obvezatno pročitajte prije početka rada.

Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini stroja.

Stroj proslijedite drugim osobama samo zajedno s uputom za uporabu.

Kazalo	Stranica
1 Opće upute	92
2 Opis	93
3 Pribor	93
4 Tehnički podatci	93
5 Sigurnosne napomene	93
6 Prije stavljanja u pogon	94
7 Posluživanje	94
8 Čišćenje i održavanje	95
9 Zbrinjavanje otpada	96
10 Jamstvo proizvođača o strojevima	96

1 Brojevi se odnose na odgovarajuće slike. Slike za tumačenje teksta nalaze se na unutrašnjim, presavijenim omočnim stranicama. Kod proučavanja upute uvijek ih držite otvorene.

Riječ «stroj» se u tekstu ove upute uvijek odnosi na stojeći poslužni stroj SDT 5.

Elementi posluživanja i prikazivanja **1**

- ① Rukohvati
- ② Hlitičev metalurški zavrtač (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 ili ST 1800)
- ③ Zaporni stremen
- ④ Glavni modul
- ⑤ Zatvarač
- ⑥ Vrh stroja
- ⑦ Čeljusti
- ⑧ Vodičica spremnika
- ⑨ Leptirasta matica
- ⑩ Rasterećenje kabela

1 Opće upute

1.1 Pokazatelji opasnosti i njihovo značenje

OPASNOST

Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili smrt.

UPOZORENJE

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tešku tjelesnu ozljedu ili smrt.

OPREZ

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati laganu tjelesnu ozljedu ili materijalnu štetu.

NAPOMENA

Ova riječ skreće pozornost na napomene o primjeni i druge korisne informacije.

1.2 Objašnjenje piktograma i ostali naputci

Znakovi upozorenja



Upozorenje na opću opasnost



Upozorenje na opasni električni napon

Obvezujući znakovi



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitu za uši



Nosite zaštitne rukavice



Nosite zaštitne cipele

Simboli



Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu

Mjesto identifikacijskih podataka na stroju

Tipska i serijska oznaka su utisnute nalaze straga na stroju. Unesite ove podatke u Vašu uputu za uporabu i pozovite se na njih kod obraćanja našem zastupništvu ili servisu.

2 Opis

2.1 Uporaba u skladu s odredbama

Stojeći poslužni stroj je dodatni pribor Hiltijevih metalur-
gijskih zavrtača. Jedinica se koristi za zavrtnje prepo-
ručenih metalurgijskih vijaka (usklađeni samourezujući
vijci) u limove. Stojeći poslužni stroj je predviđen za oko-
mito zavrtnje metalnih limova na čeličnoj podlozi prema
dolje. Maksimalna debljina paketa (metalni limovi i čelična
podloga) ne smije iznositi više od 15 mm.
Stroj je namijenjen za uporabu u metalogradnji.

Valja rabiti samo predviđene dijelove pribora.

Treba poštovati opće sigurnosne upute u uputi za upo-
rabu.

2.2 Isporuka obuhvaća

- 1 Stojeći poslužni stroj SDT 5
- 1 Nastavak (usadnik za nasadni ključ sustava)
- 1 Uputa za uporabu
- 1 Kartonska ambalaža

3 Pribor

SDT 5

Oznaka
Vodilica spremnika
Torba za trake

4 Tehnički podatci

Tehničke izmjene pridržane!

Stroj	SDT 5
Težina stroja bez metalurgijskog zavrtača i vijaka	3,9 kg
Prihvat alata Hiltijev metalurgijski zavrtač	¼"Unutrašnji šestobrid
Prihvat alata/ usadnik	¼"Vanjski šestobrid
Podešavanje visine	76... 118 cm
Desni/lijevi hod	X
Kapacitet vijčanja	Maks. 50

5 Sigurnosne napomene

5.1 Osnovne sigurnosne napomene

Vodite računa o sigurnosnim napomenama u uputi za
uporabu korištenog Hiltijevog metalurgijskog zavrtača.

**Osim sigurnosno-tehničkih uputa u pojedinim pogla-
vljima ove upute za uporabu valja uvijek strogo slijediti
sljedeće odredbe.**

Tako se Hiltijev metalurgijski zavrtač može sigurno kori-
stiti u stojećem poslužnom stroju.

5.2 Zahtjevi koje korisnik mora ispunjavati



a) Stroj je namijenjen za profesionalnu uporabu.

- b) Stroj smije koristiti, čistiti i održavati samo ovla-
šteno, obrazovano osoblje. To osoblje mora biti
posebno upućeno u moguće opasnosti.
- c) Uvijek radite koncentrirano. Postupajte promi-
šljeno, a stroj ne upotrebljavajte ako niste kon-
centrirani.
- d) Provjerite imaju li alati sustav prihvata koji odgo-
vara stroju te jesu li pravilno završeni u prihvatu
alata.
- e) Prekriveni električni, plinski vodovi i vodovodne
cijevi predstavljaju ozbiljnu opasnost ako se pri
radu oštete. Stoga prije provjerite područje rada.
Vanjski metalni dijelovi na stroju mogu biti pod napo-
nom ako ste npr. nehotice oštetili električni vod.
- f) Ako biste s alatom mogli oštetiti sakrivene elek-
trične vodove ili mrežni kabel, alat držite za izo-
lirane prihvatne površine. Kod kontakta s provo-

hr

dijelivim vodovima nezaštićeni metalni dijelovi alata provode napon, pri čemu se korisnik izlaže opasnosti od električnog udara.

- g) **Mrežni i produžni kabel prilikom rada uvijek provodite iza stroja.** Time ćete spriječiti opasnost od pada preko kabela tijekom rada.
- h) Povratno zatvaranje, koje nastaje zbog nenadnog popuštanja stegnutog stroja, može dovesti do ozljeda (posebice nagnječenja). **Stroj popuštajte u kontroliranim uvjetima.**
- i) Budite oprezni pri stegnutom stanju stroja i preokrenutom stroju. **Održavajte dovoljnu udaljenost od vrha stroja.** Nenadano povratno ubrzanje može predstavljati značajnu opasnost od ozljeda.

- j) **Slijedite naputke za čišćenje i održavanje.**
- k) **Zbog bolje prokrvljenosti prstiju napravite stanke u radu i vježbe za opuštanje prstiju.**

5.3 Osobna zaštitna oprema



Korisnik i osobe koje se zadržavaju u njegovoj blizini moraju tijekom uporabe stroja nositi prikladne zaštitne naočale, zaštitu za organe sluha i zaštitne cipele.

6 Prije stavljanja u pogon



OPASNOST

Kod montaže, demontaže, postavljanja i otklanjanja smetnji nosite zaštitne rukavice.

6.1 Spajanje stroja s Hiltijevim metalurgijskim zavrtačem

6.1.1 Montaža bočnog rukohvata 2

1. Otvorite dvije leptiraste matice na glavnom modulu.
2. Dva rukohvata ugrmnete u cijev za vođenje.
3. Namjestite visinu i kut rukohvata. Rukohvati se smiju izvući do maksimalne dužine od 118 cm kako bi se osigurala dovoljna stegnutost.
4. Pričvrstite rukohvate s leptirastim maticama.

6.1.2 Ulaganje vodilice spremnika 4

Vodilicu spremnika straga postavite na zatvarač i uglavite je u gornjoj i donjoj cijevi.

6.1.3 Priprema Hiltijevog metalurgijskog zavrtača 5

1. Hiltijev metalurgijski zavrtač preklomite na desni hod. **NAPOMENA** Vijci se ne mogu pomicati uz krivo namješten smjer vrtnje.
2. S Hiltijevog metalurgijskog zavrtača uklonite graničnik dubine.
3. U Hiltijev metalurgijski zavrtač utaknite nastavak s usadnikom. **NAPOMENA** Provjerite uglavljenje nastavka.

6.1.4 Ugradnja Hiltijevog metalurgijskog zavrtača 3

1. Otvorite leptiraste matice na zapornom stremenu glavnog modula.
2. Rasklopite zaporni stremen.
3. Hiltijev metalurgijski zavrtač uvedite odozgo u glavnu cijev.
4. Zatvorite zaporni stremen.
5. Učvrstite Hiltijev metalurgijski zavrtač s leptirastom maticom.
6. Kabel provedite kroz rasterećenje kabela na rukohvatu. **NAPOMENA** Kabel uvedite odozdo i povucite preko spojnice. **NAPOMENA** Provjerite da se kabel ne može izvući.

7 Posluživanje



OPREZ

Vijčanjem može doći do odlamanja komadića materijala. **Nosite zaštitne naočale.** Odlomljeni materijal može ozlijediti tijelo i oči.

7.1 Punjenje stroja s vijcima 6

1. Uložnu traku umetnite odozgo u stroj.

2. Traku čvrsto utisnite u vodilicu spremnika dok u nju ne uđu svi vijci.
3. Praznu traku uklonite iz vodilice spremnika.
4. Može se napuniti druga traka s 25 vijaka. Druga traka mora ostati u stroju.

7.2 Prvo punjenje 7

Stroj do kraja pritisnite prema dolje. Stroj se djelovanjem opružne sile samostalno vraća u prvobitni položaj. Na vrhu stroja se vidi vijak.

7.3 Uključivanje Hiltijevog metalurgijskog zavrtača **8**

1. Mrežni utikač stroja uključite u utičnicu ili akumulatorski paket u Hiltijev metalurgijski zavrtač.
2. Hiltijev metalurgijski zavrtač uključite na desni hod.
NAPOMENA Vijci se ne mogu pomicati s krivo namještenim smjerom vrtnje.
3. Hiltijev metalurgijski zavrtač s aretiranjem sklopke uključite na neprekidan rad tako da do kraja pritisnete uklopku/isklopku a potom tipku za aretiranje sklopke.

7.4 Uvrtnanje vijaka **9**

1. Vrh stroja postavite na položaj za zavrtnanje vijaka.
2. **OPASNOST** Stroj uvijek čvrsto držite za predviđene rukohvate.
Za zavrtnanje vijaka pritisnite stroj do kraja prema dolje.
NAPOMENA Za svako se zavrtnanje stroj mora iznova pritisnuti do kraja prema dolje.
NAPOMENA Kod stavljanja u pogon treba provjeriti prikladno podešavanje zakretnog momenta te ga po potrebi promijeniti na Hiltijevom metalurgijskom zavrtaču.
Stroj se djelovanjem opružne sile samostalno vraća u prvobitan položaj.

7.5 Uvrtnanje vijaka u kut. **10**

Za uspostavu udobnog radnog položaja možete vrh stroja okrenuti za 90°.

7.6 Uklanjanje vijaka iz vodilice spremnika. **11**

1. Praznu traku utisnite u stroj.
2. Preokrenite stroj. Vrh stroja je prema gore. Vijci će uklizati u traku.
NAPOMENA Po potrebi morate lagano protresti stroj.
3. Izvucite traku iz stroja
4. Posljednje vijke koji se nalaze na vrhu stroja uklonite otvaranjem držača.

8 Čišćenje i održavanje

OPREZ

Prije nego što započnete s čišćenjem, izvucite mrežni utikač ili uklonite akumulatorski paket, kako bi se izbjeglo nehotično stavljanje stroja u pogon!

OPASNOST

Izvadite zavrtač ST 1800-A, nastavak i vodilicu spremnika iz stojećeg poslužnog stroja.

8.1 Čišćenje vijčanog pribora

Odstranite čvrsto prionulu prljavštinu te površinu pribora i osovinu zaštitite od korozije povremenim trljanjem krpom namočenom u ulje.

8.2 Čišćenje stroja

OPASNOST

Rukohvate držite suhim, čistim i bez ostataka ulja i masti.

Ako je stroj jako zaprljan, valja ga čistiti tekućom vodom. Nakon toga ga treba osušiti krpom natopljenom u ulje kako ne bi došlo do stvaranja korozije.

8.3 Održavanje

Redovito provjeravajte je li na vanjskim dijelovima stroja došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi elementi posluživanja. Sa strojem ne radite kada su dijelovi oštećeni ili kada elementi posluživanja ne funkcioniraju besprijekorno. Stroj odnesite na popravak u Hilti servisnu službu.

8.4 Kontrola nakon čišćenja i održavanja

Nakon čišćenja i održavanja valja obaviti provjeru funkcioniranja uvrtnjem više vijaka.

9 Zbrinjavanje otpada



Alatni strojevi tvrtke Hilti su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. Tvrtka Hilti je u mnogim državama spremna za preuzimanje svojih starih strojeva na recikliranje. O toj mogućnosti raspitajte se u Hilti servisu ili kod savjetnika za prodaju tvrtke Hilti. Ako sami želite pripremiti materijal stroja za ponovnu preradu, rastavite ga, koliko je to moguće, bez specijalnih alata.

Pojedine dijelove razdijelite kako je dolje navedeno:

Sastavni dio / sastavna skupina	Glavni materijal	Ponovna prerada
Rukohvati	Plastika	Recikliranje plastike
Cijevi s ručicom	Aluminij	Stari metal
Vodilica spremnika	Plastika	Recikliranje plastike
Glavni modul	Čelik, aluminij, plastika	Stari metal/recikliranje plastike
Vijci, sitni dijelovi	Čelik	Stari metal

10 Jamstvo proizvođača o strojevima

Hilti jamči, da isporučeni stroj/alat/uređaj nema grešaka u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo vrijedi uz pretpostavku da se stroj/alat/uređaj pravilno rabi, koristi, njeguje i čisti u skladu s Hiltijevom uputom o uporabi i da se održava tehnička cjelina, t.j. da se s strojem/alatom/uređajem upotrebljavaju samo originalni Hiltijev potrošni materijal, pribor i zamjenski dijelovi.

Ovo jamstvo obuhvaća besplatni popravak ili besplatnu zamjenu pokvarenih dijelova tijekom cjelokupnog životnog vijeka alata/uređaja. Dijelovi podložni normalnom trošenju nisu obuhvaćeni ovim jamstvom.

Ostali zahtjevi su isključeni ukoliko ne podliježu obvezujućim nacionalnim propisima. Hilti posebice ne odgovara za neposrednu ili posrednu štetu zbog nedostataka ili posljedičnu štetu zbog nedostataka, gubitke ili troškove povezane s uporabom ili nemogućnosti uporabe alata/uređaja u bilo koju svrhu. Izričito su isključena prešutna jamstva za prikladnost uporabe u neku određenu svrhu.

Za popravak ili zamjenu valja stroj/alat/uređaj ili dotične dijelove odmah nakon utvrđivanja nedostatka poslati nadležnoj Hiltijevoj trgovačkoj organizaciji.

Ovo jamstvo obuhvaća sve jamstvene obveze sa strane Hiltija i zamjenjuje sve prijašnje ili istodobne izjave, pismene ili usmene dogovore u svezi s jamstvom.

Nastavek za vijačnik SDT 5

Pred začetkom uporabe obvezno preberite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo naj bodo vedno shranjena z orodjem.

Orodje predajte drugi osebi le s priloženimi navodili za uporabo.

Vsebina	Stran
1 Splošna opozorila	97
2 Opis	98
3 Pribor	98
4 Tehnični podatki	98
5 Varnostna opozorila	98
6 Pred začetkom uporabe	99
7 Uporaba	100
8 Nega in vzdrževanje	100
9 Recikliranje	101
10 Garancija proizvajalca orodja	101

1 Številke označujejo slike. Slike se nahajajo na notranjih straneh zložitljivih platnic. Slednje naj bodo pri prebiranju navodil odprte.

V besedilu teh navodil za uporabo beseda «orodje» vedno označuje nastavek za vijačnik SDT 5.

Elementi za upravljanje in prikazovanje **1**

- ① Ročaji
- ② Hiltijev vijačnik za kovinske konstrukcije (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 ali ST 1800)
- ③ Vperjalne čeljusti
- ④ Glavni modul
- ⑤ Zapiralo
- ⑥ Glava orodja
- ⑦ Čeljust
- ⑧ Vlagalnik
- ⑨ Krilata matica
- ⑩ Nosilec kabla

1 Splošna opozorila

1.1 Opozorila in njihov pomen

NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

OPOZORILO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do težkih telesnih poškodb ali smrti.

PREVIDNO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

NASVET

Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije.

1.2 Pojasnila slikovnih oznak in dodatna opozorila

Opozorilni znaki



Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo na nevarno električno napetost

Znaki za obveznost



Uporabljajte zaščito za oči



Uporabljajte zaščito za sluh



Uporabljajte zaščitne rokavice



Uporabljajte zaščitne čevlje

Simbol



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo

Mesto identifikacijskih podatkov na orodju

Tipska oznaka in serijska oznaka sta vtisnjeni zadaj na orodju. Te podatke prepišite v navodila za uporabo in jih vedno navedite v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

2 Opis

2.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Nastavek za vijahnik je del pribora za Hiltijeve vijahnike za kovinske konstrukcije. Enota se uporablja za vijachenje v pločevine s priporocenimi vijaki za kovinske konstrukcije (samorezni vijaki v vlagalnikih). Nastavek za vijahnik je namenjen za navpično privijanje kovinskih pločevin navzdol na jekleno podlago. Največja skupna debelina (kovinske pločevine in jeklene podlage) ne sme presegati 15 mm. Delovno okolje ustreza vsakovrstnim gradbiščem na področju kovinske industrije.

Uporabljajte le za to predvidene dele pribora.

Upoštevajte splošna varnostna navodila v navodilih za uporabo.

2.2 V obseg dobave sodi

- 1 Nastavek za vijahnik SDT 5
- 1 Nastavek (sistemski natični nastavek)
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Kartonasta embalaža

3 Pribor

SDT 5

Naziv
Vlagalnik
Torba za trakove z vijaki

4 Tehnični podatki

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Orodje	SDT 5
Teža orodja brez vijahnika in vijakov	3,9 kg
Vpenjalna glava Hiltijevega vijahnika	¼"imbus
Vpetje/ključ	¼"zunanji šesterorob
Nastavitev višine	76... 118 cm
Vrtenje v levo/desno	X
Število vijakov	Maks. 50

SI

5 Varnostna opozorila

5.1 Osnovne varnostne zahteve

Upoštevajte varnostna navodila v navodilih za uporabo Hiltijevega vijahnika za kovinske konstrukcije.

Poleg varnostno-tehničnih opozoril v posameznih poglavjih teh navodil za uporabo morate vedno in dosledno upoštevati tudi spodaj navedena varnostna navodila in določila.

Tako boste lahko Hiltijev vijahnik za kovinske konstrukcije varno uporabljali v nastavku za vijahnik.

5.2 Zahteve za uporabnika



- Orodje je namenjeno profesionalnim uporabnikom.
- Orodje sme uporabljati, vzdrževati in popravljati samo pooblaščen in ustrezno usposobljen ose-

- bje. To osebe je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri delu.
- c) **Pri delu bodite vedno zbrani. Ravnajte premišljeno in orodja ne uporabljajte, če niste zbrani.**
- d) **Prepričajte se, da se držalo nastavka prilaga vpenjalnemu sistemu orodja, in da ste nastavek pravilno vpeli.**
- e) **Skriti električni, plinski in vodovodni vodi so lahko zelo nevarni, če jih med delom poškodujete. Zato pred začetkom dela preverite delovno področje.** Zunanji kovinski deli na orodju lahko prevajajo tok, če npr. nehote poškodujete električni vodnik pod napetostjo.
- f) **Če obstaja nevarnost, da orodje poškoduje skrite električne vodnike ali priključni kabel, držite orodje za izolirane prijemalne površine.** Nezaščiteni kovinski deli orodja pridejo ob stiku z aktivnimi električnimi vodniki pod električno napetost, uporabnik pa je izpostavljen tveganju električnega udara.

- g) **Pri delu imejte priključni kabel in podaljšek vedno za orodjem.** Tako se zmanjša nevarnost, da bi se med delom spotaknili ob kabel in padli.
- h) Če obremenjeno orodje nenadoma spustite, lahko odskoči in povzroči telesne poškodbe (še zlasti udar-nine). **Orodje razbremenjujte postopoma.**
- i) Če je konica obremenjena in orodje obrnjeno navzgor, bodite previdni. **Bodite na varni razdalji od konice orodja.** Če konica orodja nenadoma skoči nazaj, obstaja velika nevarnost telesnih poškodb.
- j) **Upoštevajte navodila za nego in vzdrževanje.**
- k) **Med delom si privoščite odmor. Za boljše prekrvavitvev prstov delajte sprostitvene in razgibalne vaje.**

5.3 Osebna zaščitna oprema



Uporabnik in osebe v bližini morajo med uporabo orodja nositi primerna zaščitna očala, zaščito za sluh in zaščitne čevlje.

6 Pred začetkom uporabe



NEVARNOST

Pri montaži, demontaži, nastavitvenih delih in pri odpravljanju motenj nosite zaščitne rokavice.

6.1 Sestavljanje orodja in Hiltijevega vijačnika za kovinske konstrukcije

6.1.1 Namestitvev ročajev 2

1. Odvijte obe krilati matici na glavnem modulu.
2. Oba ročaja vstavite v vodila.
3. Nastavite višino in kot ročajev. Zaradi zagotovitve zadostne prijemalne sile lahko ročaja izvlčete za največ 118 cm.
4. Pritrdite ročaja s krilato matico.

6.1.2 Namestitvev vlagalnika 4

Vlagalnik z zadnje strani vstavite v zapiralo, da se zaskoči na zgornjem in spodnjem delu cevi.

6.1.3 Priprava Hiltijevega vijačnika za kovinske konstrukcije 5

1. Hiltijev vijačnik za kovinske konstrukcije nastavite na vrtenje v desno.
NASVET Če je smer vrtenja nastavljena napačno, vijakov ni mogoče nameščati.
2. S Hiltijevega vijačnika za kovinske konstrukcije odstranite omejevalnik globine.
3. Nastavek s ključem vstavite v Hiltijev vijačnik za kovinske konstrukcije.
NASVET Poskrbite, da se nastavek vedno varno zaskoči.

6.1.4 Montaža Hiltijevega vijačnika za kovinske konstrukcije 3

1. Odvijte krilato matico na vpenjalnih čeljustih glavnega modula.
2. Odprite vpenjalne čeljusti.
3. Hiltijev vijačnik za kovinske konstrukcije vstavite z zgornje strani v cev glavnega modula.
4. Zaprite vpenjalne čeljusti.
5. Pritrdite Hiltijev vijačnik za kovinske konstrukcije s krilato matico.
6. Kabel napeljite skozi nosilec kabla na ročaju.
NASVET Kabel uvedite s spodnje strani in ga potegnite skozi sponko.
NASVET Prepričajte se, da kabla ni možno izvléči.

sl

7 Uporaba



PREVIDNO

Pri vijačenju se lahko odkrušijo drobcji materiala. **Uporabljajte zaščito za oči.** Ti drobcji lahko poškodujejo telo in oči.

7.1 Vlaganje vijakov v orodje 6

1. Trak z vijaki vložite v orodje z zgornje strani.
2. Trak z vijaki potisnite v vlagalnik, da vsi vijaki padejo v vlagalnik.
3. Prazen trak odstranite iz vlagalnika.
4. Dodate lahko še en trak s 25-imi vijaki. Drugi trak z vijaki mora ostati v orodju.

7.2 Postopek prvega polnjenja 7

Orodje potisnite popolnoma navzdol. Orodje se s pomočjo sile vzmeti samodejno vrne v izhodiščni položaj. Na glavi orodja postane viden vijak.

7.3 Vklp Hiltijevega vijačnika za kovinske konstrukcije 8

1. Vtič orodja vtaknite v vtičnico ali v Hiltijev vijačnik za kovinske konstrukcije vstavite akumulatorsko baterijo.
2. Hiltijev vijačnik za kovinske konstrukcije nastavite na vrtenje v desno.
NASVET Če je smer vrtenja nastavljena napačno, vijakov ni mogoče nameščati.

3. Hiltijev vijačnik za kovinske konstrukcije nastavite na trajno delovanje z zaklepom stikala tako, da stikalo za vklop/zklop pritisnete do konca in nato pritisnete tipko za blokado stikala.

7.4 Privijanje vijakov 9

1. Glavo orodja nastavite v položaj, kjer želite priviti vijak.
2. **NEVARNOST** Orodje vedno trdno držite za za to namenjena ročaja.
Za privijanje vijaka potisnite orodje popolnoma navzdol do prislona.
NASVET Za vsako nadaljnje privijanje morate orodje ponovno pritisniti popolnoma navzdol.
NASVET Pri uporabi preverite ustreznost nastavitve vrtilnega momenta in jo po potrebi nastavite na Hiltijevem vijačniku za kovinske konstrukcije.
Orodje se s pomočjo sile vzmeti samodejno vrne v izhodiščni položaj.

7.5 Privijanje vijakov v kot. 10

Glavo orodja lahko zavrtite za 90°, kar omogoča udobnejši delovni položaj.

7.6 Odstranjevanje vijakov iz vlagalnika. 11

1. Prazen trak za vijake vstavite nazaj v orodje.
2. Obrnite orodje. Glava orodja naj bo obrnjena navzgor. Vijaki zdrsnejo nazaj v trak za vijake.
NASVET Po potrebi orodje rahlo stresite.
3. Trak z vijaki izvlcite iz orodja.
4. Zadnje vijake, ki so ostali v glavi orodja, odstranite tako, da odprete prijemalno čeljust.

8 Nega in vzdrževanje

PREVIDNO

Pred začetkom čiščenja orodja izvlcite vtič iz vtičnice ali odstranite akumulatorsko baterijo, da preprečite nenamerni vklop orodja!

NEVARNOST

Odstranite vijačnik ST 1800-A, nastavek in vlagalnik z nastavka za vijačnik.

8.1 Nega ključev

Odstranite sprjeto umazanijo in zaščitite površino svojih ključev in vretena pred korozijo tako, da jih občasno obrišete z naoljeno krpo za čiščenje.

8.2 Nega orodja

NEVARNOST

Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.

Če je orodje močno umazano, ga lahko očistite s tekočo vodo. Nato ga posušite in obrišete z mastno krpo za čiščenje, da ne bo rjavelo.

8.3 Vzdrževanje

Redno preverjajte, ali so zunanji deli orodja morda poškodovani in ali vsi elementi za upravljanje delujejo brezhibno. Orodja ne uporabljajte, če so deli poškodovani ali če elementi za upravljanje ne delujejo brezhibno. Popravijo naj jo v Hiltijevem servisu.

8.4 Preverjanje po končani negi in vzdrževanju

Po končani negi in vzdrževanju preverite pravilno delovanje orodja tako, da privijete nekaj vijakov.

9 Recikliranje



Orodja Hilti so pretežno narejena iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoji za recikliranje je strokovno razvrščanje materialov. Hilti v mnogih državah že omogoča prevzem odsluženih orodij v reciklažo. Pozanimajte se pri Hiltijevi servisni službi ali pri svojem prodajnem svetovalcu. Če želite sami razvrstiti material, razstavite orodje, kolikor je to možno brez uporabe posebnega orodja.

Posamezne dele razvrstite, kot je navedeno spodaj:

Sestavni del/sklop	Glavni material	Recikliranje
Ročaji	Plastika	Recikliranje plastike
Ročaja	Aluminij	Staro železo
Vlagalnik	Plastika	Recikliranje plastike
Glavni modul	Jeklo, aluminij, plastika	Staro železo, recikliranje plastike
Vijaki, manjši deli	Jeklo	Staro železo

10 Garancija proizvajalca orodja

Hilti garantira, da je dobavljeno orodje brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z orodjem ravna in se ga uporablja, neguje in čisti na pravilen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da se z orodjem uporabljajo samo originalni Hiltijevi potrošni material, pribor in nadomestni deli.

Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med celotno življenjsko dobo orodja. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.

Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za neposredno ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe orodja za kakršenkoli namen. Molče dana zagotovila glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.

Orodje oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.

Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.

SI

SDT 5 Стационарен уред

Преди пускане в действие непременно прочетете настоящото Ръководство за експлоатация.

Съхранявайте настоящото Ръководство за експлоатация винаги заедно с уреда.

Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.

Съдържание	Страница
1 Общи указания	102
2 Описание	103
3 Принадлежности	103
4 Технически данни	103
5 Указания за безопасност	104
6 Въвеждане в експлоатация	104
7 Експлоатация	105
8 Обслужване и поддръжка на машината	106
9 Третиране на отпадъци	106
10 Гаранция от производителя за уредите	106

1 Числата указват номерата на фигурите към текста. Тях ще намерите в сгънатата част на Ръководството за експлоатация. Разгънете я при изучаването му. В текста на настоящото Ръководство за експлоатация с «уред» винаги се обозначава стационарният уред SDT 5.

Елементи за управление и индикация **1**

- 1 Ръкохватки
- 2 Винтовавинни машини Хилти (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 или ST 1800)
- 3 Заклучалка
- 4 Основен модул
- 5 Затвор
- 6 Връх на уреда
- 7 Челюсти
- 8 Водач на магазина
- 9 Крилчата гайка
- 10 Водач на кабела

1 Общи указания

1.1 Предупредителни надписи и тяхното значение

ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер



Предупреждение за опасно електрическо напрежение

Препоръчителни знаци



Да се използват защитни очила



Да се използват антифони



Да се използват защитни ръкавици



Да се използват защитни обувки

Символи



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация

Място на детайлите за идентификация върху уреда

Обозначението на типа и серийният номер са щамповани отзад на уреда. Препишете тези данни във Вашето Ръководство за експлоатация и при възникнали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервис.

2 Описание

2.1 Употреба по предназначение

Стационарният уред представлява принадлежност към винтонавивните машини Хилти. Приспособлението се използва за завиване на препоръчаните винтове за метални конструкции (магазинни самонавивни винтове) в ламарини. Стационарният уред е предвиден за вертикално завиване на метални листове върху стоманена основа в посока надолу. Максималната якост на пакета (метални листове и стоманена основа) не може да бъде повече от 15 мм. Работната среда може да е строителна площадка от всякакъв вид с метални конструкции.

Да се използват само разрешените принадлежности и части.

Да се съблюдават общите указания за безопасност от Ръководството за експлоатация.

2.2 В обема на доставката са включени

- 1 Стационарен уред SDT 5
- 1 Накрайник (система сменна глава)
- 1 Ръководство за експлоатация
- 1 Картонена опаковка

3 Принадлежности

SDT 5

Обозначение
Водач на магазина
Чанта за магазинни ленти

4 Технически данни

Запазени права за технически изменения!

Уред	SDT 5
Тегло на уреда без винтонавивна машина и винтове	3,9 кг
Патронник за винтонавивна машина Хилти	¼" Вършен шестостен
Патронник/ Вложка	¼" Външен шестостен
Настройка по височина	76...118 см
Превключване дясно/ляво въртене	X
Брой винтове	Макс. 50

bg

5 Указания за безопасност

5.1 Основни препоръки за безопасност

Съблюдавайте указанията за безопасност в Ръководството за експлоатация на използваната винтонавивна машина Хилти.

Наред с техническите препоръки за безопасност в отделните раздели на настоящото Ръководство за експлоатация следва по всяко време стриктно да се спазват следните изисквания.

По този начин винтонавивната машина Хилти може със сигурност да се използва в стационарния уред.

5.2 Изисквания към потребителя



- Уредът е предназначен за професионална употреба.
- Работата, обслужването и поддръжката на уреда може да се осъществяват само от оторизирани и обучени лица. Този персонал трябва да бъде инструктиран специално за възникващите опасности при работа с уреда.
- При работа бъдете винаги концентрирани. Подхождайте съзнателно към експлоатация и не ползвайте уреда, ако не сте концентрирани.
- Осигурете инструментите да имат подходяща система за захващане към уреда и да са надеждно фиксирани в патронника.
- Скритите електро-, газо- и водопроводи представляват сериозна опасност, ако бъдат повредени при работа. Затова проверявайте предварително работната площадка. Външните метални части на уреда може да станат токопрово-

дими, ако например по невнимание сте повредили електрически кабел.

- Когато има скрити електрически кабели или при опасност захранващият кабел да бъде повреден от инструмента, дръжте уреда за изолираните части на ръкохватките.** При допир до тоководещи кабели незащитените метални части на уреда се поставят под напрежение и за потребителя може да възникне риск от електрически удар.
- При работа дръжте мрежовия и удължителния кабел винаги зад уреда.** По този начин се намалява опасността от спъване в кабела и падане по време на работа.
- Ако освободите внезапно уреда, когато е под товар, последвалят откат може да предизвика наранявания (особено натъртвания). **Контролирайте разтоварването на уреда.**
- Бъдете внимателни, когато уредът е под товар и е обърнат обратно. **Стойте на достатъчно разстояние от върха на уреда.** Внезапното отскачане може да представлява сериозна опасност от наранявания.
- Следвайте указанията за обслужване и поддръжка.
- Правете почивки, упражнения за отмора и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.

5.3 Средства за персонална защита



По време на работа работещият с уреда и намиращите се в близост лица трябва да носят подходящи защитни очила, антифони и предпазни обувки.

6 Въвеждане в експлоатация



ОПАСНОСТ

При монтаж, демонтаж, работи по настройки и при отстраняване на аварии носете защитни ръкавици.

6.1 Сглобяване на уреда с винтонавивна машина Хилти

6.1.1 Монтиране на ръкохватките 2

- Отворете двете крилчати гайки на основния модул.
- Поставете двете ръкохватки във водещите тръби.

- Настройте височината и ъгъла на ръкохватките. За да се застопорят добре, ръкохватките може да бъдат изтеглени само до максимална дължина от 118 см.
- Фиксирайте ръкохватките с крилчатата гайка.

6.1.2 Поставяне на водача на магазина 4

Поставете водача на магазина от задната страна на затвора и го застопорете на горната и долната тръба.

6.1.3 Подготовка на винтонавивна машина Хилти 5

- Включете винтонавивната машина Хилти на дясно въртене.
УКАЗАНИЕ При неправилно зададена посока на въртене винтовете не се завиват.

- Отстранете дълбокомера от винтонавивната машина Хилти.
- Поставете накрайника с вложката във винтонавивната машина Хилти.

УКАЗАНИЕ Осигурете застопоряването на накрайника.

6.1.4 Сглобяване на винтонавивна машина Хилти **3**

- Отворете крилчатата гайка на заключалката на основния модул.

- Отворете заключалката.
- Поставете винтонавивната машина Хилти отгоре в основната тръба.
- Затворете заключалката.
- Фиксирайте винтонавивната машина Хилти с крилчатата гайка.
- Прекарайте кабела през водача на кабела на ръкохватката.

УКАЗАНИЕ Кабелът се вкарва отдолу и се изтегля в ухото.

УКАЗАНИЕ Уверете се, че кабелът не може да бъде издрпан навън.

7 Експлоатация



ВНИМАНИЕ

Вследствие на процеса на завиване може да се получат отломки от материала. **Използвайте защитни очила.** Отломките от материала могат да наранят тялото и очите.

7.1 Зареждане на уреда с винтове **6**

- Поставете магазинната лента в уреда от горната страна.
- Натиснете магазинната лента силно във водача на магазина, докато всички винтове паднат във водача на магазина.
- Отстранете празната магазинна лента от водача на магазина.
- Възможно е да се зареди втора магазинна лента с 25 винта. Втората магазинна лента трябва да остане в уреда.

7.2 Първо зареждане **7**

Натиснете уреда надолу докрай. Уредът се връща в изходна позиция самостоятелно чрез обратна пружинираща сила.

На върха на уреда ще се появи един винт.

7.3 Включване на винтонавивна машина Хилти **8**

- Включете щепсела на уреда в контакта или акумулатора във винтонавивната машина Хилти.
- Включете винтонавивната машина Хилти на дясно въртене.

УКАЗАНИЕ При неправилно зададена посока на въртене винтовете не се завиват.

- Включете винтонавивната машина Хилти със задържане на ключа в режим на продължителна работа, като натискате докрай бутона Вкл./Изкл. и след това задействате бутона за задържане на ключа.

7.4 Завиване на винтове **9**

- Поставете върха на уреда на мястото на завиване на винта.
- ОПАСНОСТ** Винаги дръжте уреда здраво за предвидените за целта ръкохватки.

За завиване натиснете уреда докрай надолу.

УКАЗАНИЕ За всяко последващо завиване уредът трябва отново да бъде натиснат докрай надолу.

УКАЗАНИЕ При експлоатация трябва да се провери подходящата настройка на момента на въртене и при нужда да се промени при винтонавивната машина Хилти.

Уредът се връща в изходна позиция самостоятелно чрез обратна пружинираща сила.

7.5 Завиване на винтове под ъгъл. **10**

За да постигнете удобна работна позиция, можете да завъртите върха на уреда на 90°.

7.6 Изваждане на винтове от водача на магазина. **11**

- Поставете празната магазинна лента обратно в уреда.
- Обърнете уреда обратно. Върхът на уреда е нагоре. Винтовете се плъзгат обратно в магазинната лента.

УКАЗАНИЕ Ако трябва, разтръскайте леко уреда.

- Извадете магазинната лента от уреда
- Отстранете последните, намиращи се във върха на уреда винтове чрез отваряне на челюстите.

bg

8 Обслужване и поддръжка на машината

ВНИМАНИЕ

Преди започване на работите по почистване извадете щепсела или отстранете акумулатора, за да предотвратите неволно пускане на уреда!

ОПАСНОСТ

Отстранете винтонавивна машина ST 1800-A, накрайник и водач на магазина от стационарния уред.

8.1 Грижи за винтонавивните инструменти

Отстранете твърдо залепналото замърсяване и защитете повърхността на винтонавивните инструменти и вретено от корозия, като периодично ги забърсвате с напоена в масло кърпа.

8.2 Грижи за уреда

ОПАСНОСТ

Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масла и смазки.

Ако уредът е силно замърсен, може да бъде почистен под течаща вода. След това уредът се подсушава с напоена в масло кърпа с оглед предотвратяване на корозия.

8.3 Поддръжка

Редовно преглеждайте всички външни елементи на уреда за повреди и се уверете в изправното функциониране на всички елементи за управление. Не използвайте уреда, ако има повредени части или елементите за управление не функционират изправно. Дайте уреда на поправка в сервиз на Хилти.

8.4 Контрол след работи по обслужване и поддръжка

След работи по обслужване и поддръжка се провежда тест за изправна работа, като се завият няколко винта.

9 Третиране на отпадъци



Уредите Хилти в по-голямата си част са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата Хилти вече е създадала организация за изкупуване на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант. В случай че желаете сами да извършите разделянето на материалите, разглобете уреда, доколкото това е възможно без специализирани инструменти.

Разделете отделните части, както следва:

Конструкционен елемент/ група елементи	Основен материал	Използване
Ръкохватки	Пластмаса	Рециклиране на пластмаси
Тръбни дръжки	Алуминий	Стари метали
Водач на магазина	Пластмаса	Рециклиране на пластмаси
Основен модул	Стомана, алуминий, пластмаса	Стари метали, рециклиране на пластмаси
Винтове, дребни части	Стомана	Стари метали

10 Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.

Настоящата гаранция включва безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през целия период на експлоатация на уреда. Части, които подлежат на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.

Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни

разпоредби. По-специално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използване на уреда за някаква цел. Изрично се изключват всякакви неофициални уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за определена цел.

При установяване на даден дефект уредът или отделните му части трябва да се изпратят незабавно за ремонт или подмяна на съответния доставчик на Хилти.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

SDT 5 Aparat de operare vertical

Se va citi obligatoriu manualul de utilizare în întregime, înainte de punerea în funcțiune.

Păstrați întotdeauna acest manual de utilizare în preajma produsului.

În cazul transferării produsului către alte persoane, predați-l numai împreună cu manualul de utilizare.

Cuprins	Pagina
1 Indicații generale	108
2 Descriere	109
3 Accesorii	109
4 Date tehnice	109
5 Instrucțiuni de protecție a muncii	109
6 Punerea în funcțiune	110
7 Modul de utilizare	111
8 Îngrijirea și întreținerea	111
9 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri	112
10 Garanția fabricantului pentru produse	112

❑ Cifrele fac trimitere la imaginile respective. Imaginile atribuite textelor se află pe paginile pliante de copertă. Pe parcursul studiului acestui manual, vă rugăm să țineți deschise aceste pagini.

În textul din acest manual de utilizare, prin „aparat” va fi denumit întotdeauna aparatul de operare vertical SDT 5.

Elemente de comandă și indicatoare

- ① Mânere
- ② Mașină de înșurubat pentru construcții metalice Hilti (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 sau ST 1800)
- ③ Jug de închidere
- ④ Modul principal
- ⑤ Închizător
- ⑥ Ciocul aparatului
- ⑦ Fălci
- ⑧ Ghidaj al magaziei
- ⑨ Puliță fluture
- ⑩ Element de destindere pentru cablu

1 Indicații generale

1.1 Cuvinte-semnal și semnificațiile acestora

PERICOL

Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

ATENȚIONARE

Pentru situații potențial periculoase, care pot provoca vătămări corporale grave sau accidente mortale.

AVERTISMENT

Pentru situații potențial periculoase, care ar putea provoca vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

INDICAȚIE

Pentru indicații de folosire și alte informații utile.

1.2 Explicarea pictogramelor și alte indicații

Semne de avertizare



Atenționare - pericol cu caracter general



Atenționare - tensiune electrică periculoasă

Semne de obligativitate



Folosiți aparatoare pentru ochi



Folosiți căști antifonice



Folosiți mănuși de protecție



Folosiți încălțăminte de protecție

Simboluri



Citiți manualul de utilizare înainte de folosire

Pozițiile datelor de identificare pe produs

Indicativul de model și seria de identificare sunt imprimate pe partea posterioară a aparatului. Transcrieți aceste date în manualul de utilizare și menționați-le întotdeauna când solicitați relații la reprezentanța noastră sau la centrul de Service.

2 Descriere

2.1 Utilizarea conformă cu destinația

Aparatul de operare vertical este un accesoriu al mașinilor de înșurubat pentru construcții metalice Hilti. Unitatea se utilizează pentru înșurubarea șuruburilor pentru construcții metalice recomandate (șuruburi autofiletante magazinate) în plăci din tablă. Aparatul de operare vertical este prevăzut pentru înșurubare verticală a foilor metalice pe un substrat din oțel în jos. Grosimea maximă a pachetului (foi metalice și substrat din oțel) nu trebuie să fie mai mare de 15 mm.

Mediul de lucru corespunde șantiierelor de orice tip din domeniul construcțiilor metalice.

Se vor utiliza numai accesoriile prevăzute.

Se vor respecta instrucțiunile de ordin general privind securitatea și protecția muncii din manualul de utilizare.

2.2 Setul de livrare cuprinde

- 1 Aparat de operare vertical SDT 5
- 1 Bit (sistem cu cap de cheie tubulară)
- 1 Manual de utilizare
- 1 Ambalaj de carton

3 Accesorii

SDT 5

Denumire
Ghidaj al magaziei
Buzunar pentru banda magaziei de alimentare

4 Date tehnice

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Aparat	SDT 5
Greutatea aparatului fără mașina de înșurubat pentru construcții metalice și șuruburi	3,9 kg
Mandrina Hilti la mașina de înșurubat pentru construcții metalice	¼"Gaură interioară hexagonală
Mandrină/ inserție	¼"Hexagon exterior
Reglaj pe înălțime	76...118 cm
rotație spre dreapta/ stânga	X
Capacitatea de înmagazinare pentru șuruburi	Max. 50

5 Instrucțiuni de protecție a muncii

5.1 Note de principiu referitoare la siguranță

Respectați instrucțiunile de protecție a muncii din manualul de utilizare aferent mașinii de înșurubat pentru construcții metalice Hilti.

Pe lângă indicațiile de siguranță tehnică din fiecare capitol al acestui manual de utilizare, se vor respecta cu strictețe următoarele dispoziții și instrucțiunile de protecție a muncii.

Mașina de înșurubat pentru construcții metalice Hilti poate fi utilizată astfel în siguranță în aparatul de operare vertical.

5.2 Cerințe impuse utilizatorului



- Mașina este destinată utilizatorilor în domeniul profesional.
- Mașina poate fi pusă în exploatare, îngrijită și întreținută numai de persoane autorizate și instruite. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole.

ro

- c) **Lucrați permanent concentrat. Procedați chibzuit și nu utilizați aparatul dacă nu sunteți concentrat.**
- d) **Asigurați-vă că accesoriile posedă sistemul de prindere potrivit pentru mașină și sunt blocate corespunzător în mandrina mașinii.**
- e) **Conductorii electrici acoperiți, precum și țevile de gaz și de apă reprezintă surse serioase de pericol, dacă ele sunt deteriorate în cursul lucrărilor. De aceea, verificați în prealabil zona de lucru.** Piesele metalice aflate în contact exterior cu aparatul se pot afla sub tensiune în cazul în care, spre exemplu, ați deteriorat din greșeală un conductor electric.
- f) **Dacă există posibilitatea ca anumiți conductori electrici ascunși sau cablul de rețea să fie deteriorați de accesoriu, țineți ferm aparatul de suprafețele izolate ale mânerelor.** La contactul cu conductorii electrici, piesele metalice neprotejate ale aparatului vor fi puse sub tensiune, iar utilizatorul este expus riscului de electrocutare.
- g) **În cursul lucrului, duceți totdeauna cablul de rețea și cablul prelungitor în spatele mașinii.** Această operație diminuează pericolul de cădere și răsturnare în timpul lucrului, pericol provocat de prezența cablului.
- h) **Eliberarea bruscă a aparatului tensionat poate duce la accidentări (în special striviri) printr-un salt brusc spre înapoi. Detensionați aparatul sub formă controlată.**
- i) **Procedați cu precauție în starea tensionată a aparatului și cu aparatul răsucit. Păstrați o distanță suficientă față de ciocul aparatului.** Un salt brusc spre înapoi poate produce pericole considerabile de accidentare.
- j) **Respectați indicațiile de îngrijire și întreținere.**
- k) **Faceți pauze de lucru, exerciții de destindere și exerciții ale degetelor, pentru a stimula circulația sanguină prin degete.**

5.3 Echipamentul personal de protecție



Utilizatorul și persoanele aflate în apropiere trebuie să folosească pe parcursul utilizării aparatului ochelari de protecție adecvați, căști antifonice și încălțăminte de siguranță.

6 Punerea în funcțiune



PERICOL

La montare, demontare, lucrări de reglaj și remedierea defecțiunilor purtați mănuși de protecție.

6.1 Asamblarea aparatului cu mașina de înșurubat pentru construcții metalice Hilti

6.1.1 Montarea mânerelor 2

1. Deschideți cele două piulițe fluture de la modulul principal.
2. Introduceți prin glisare cele două mâneri în țevile de ghidaj.
3. Reglați înălțimea și unghiul mânerelor. Pentru a asigura o strângere suficientă, mânerul poate fi extras numai până la o lungime maximă de 118 cm.
4. Fixați mânerul cu piulița fluture.

6.1.2 Introducerea ghidajului magaziei 4

Așezați ghidajul magaziei din spate la închizător și fixați-l la țeva de sus și de jos.

6.1.3 Operațiile pregătitoare a mașinii de înșurubat pentru construcții metalice Hilti 5

1. Comutați mașina de înșurubat pentru construcții metalice Hilti pe rotire spre dreapta.
INDICAȚIE Dacă sensul de rotație este reglat greșit, este posibil ca șuruburile să nu fie montate.
2. Înlăturați limitatorul de adâncime de la mașina de înșurubat pentru construcții metalice Hilti.
3. Introduceți capul de înșurubat cu inserția în mașina de înșurubat pentru construcții metalice Hilti.
INDICAȚIE Asigurați-vă de fixarea capului de înșurubat.

6.1.4 Montarea mașinii de înșurubat pentru construcții metalice Hilti 6

1. Deschideți piulița fluture de la jugul de închidere al modulului principal.
2. Deschideți jugul de închidere.
3. Dirijați mașina de înșurubat pentru construcții metalice Hilti în sus, în tubul principal.
4. Închideți jugul de închidere.
5. Fixați mașina de înșurubat pentru construcții metalice Hilti cu piulița fluture.
6. Duceți cablul prin elementul de destindere pentru cablu la mâner.
INDICAȚIE Introduceți cablul de jos și trageți-l prin lamelă.
INDICAȚIE Verificați să nu existe posibilitatea de tragere afară a cablului.

7 Modul de utilizare



AVERTISMENT

În procesul de înșurubare, este posibilă formarea așchiilor de material. **Folosiți o apărătoare pentru ochi.** Materialul sub formă de așchii poate produce vătămări ale corpului și ochilor.

7.1 Încărcarea aparatului cu șuruburile 6

1. Așezați banda magaziei de alimentare de sus în aparat.
2. Apăsați banda magaziei de alimentare ferm în ghidajul magaziei, până când toate șuruburile au căzut în ghidajul magaziei.
3. Înlăturați banda goală a magaziei de alimentare din ghidajul magaziei.
4. Se poate încărca o a doua bandă a magaziei de alimentare cu 25 șuruburi. A doua bandă a magaziei de alimentare trebuie să rămână în aparat.

7.2 Primul proces de încărcare 7

Apăsați aparatul complet în jos. Aparatul revine de la sine prin forța elastică în poziția sa inițială. La ciocul aparatului se vede un șurub.

7.3 Conectarea mașinii de înșurubat pentru construcții metalice Hilti 8

1. Introduceți fișa de rețea a aparatului în priză de alimentare sau în pachetul de acumulatori în mașina de înșurubat pentru construcții metalice Hilti.
2. Comutați mașina de înșurubat pentru construcții metalice Hilti pe rotire spre dreapta.
INDICAȚIE Dacă sensul de rotație este reglat greșit, este posibil ca șuruburile să nu fie montate.

8 Îngrijirea și întreținerea

AVERTISMENT

Înainte de începerea lucrărilor de curățare, scoateți fișa de rețea sau îndepărtați pachetul de acumulatori, pentru a împiedica punerea în funcțiune involuntară a aparatului!

PERICOL

Înlăturați mașina de înșurubat ST 1800-A, capul de înșurubat și ghidajul magaziei de pe aparatul de operare vertical.

8.1 Îngrijirea accesoriului de înșurubare

Îndepărtați murdăria aderentă și protejați față de coroziune suprafața accesoriilor dumneavoastră de înșuru-

3. Comutați mașina de înșurubat pentru construcții metalice Hilti cu piedica de comutator pe funcționare în regim continuu, apăsând complet comutatorul de pornire/ oprire și apoi acționând tasta piedicii comutatorului .

7.4 Implantarea șuruburilor 9

1. Așezați ciocul aparatului pe poziția în care se realizează înșurubarea.
2. **PERICOL** Țineți întotdeauna ferm aparatul de mâner special prevăzute.
Pentru înșurubare apăsați aparatul până la opritor în jos.
INDICAȚIE Pentru fiecare implantare suplimentară, aparatul trebuie să fie apăsat din nou complet în jos.
INDICAȚIE La punerea în funcțiune se va verifica reglajul adecvat al cuplului de rotație și, după caz, se va modifica la mașina de înșurubat pentru construcții metalice Hilti.
Aparatul revine de la sine prin forța elastică în poziția sa inițială.

7.5 Așezați șuruburile într-un colțar. 10

Pentru a obține o poziție de lucru comodă, puteți roti ciocul aparatului cu 90°.

7.6 Îndepărtați șuruburile din ghidajul magaziei. 11

1. Introduceți banda goală a magaziei de alimentare înapoi în aparat.
2. Întoarceți aparatul. Ciocul aparatului este sus. Șuruburile alunecă înapoi în banda magaziei de alimentare.
INDICAȚIE Eventual va trebui să scuturați puțin aparatul.
3. Trageți banda magaziei de alimentare afară din aparat.
4. Înlăturați ultimele șuruburi aflate în ciocul aparatului prin deschiderea fălcilor de susținere.

bare și arborele principal, prin frecare ocazională cu o cârpă de curățat îmbinată în ulei.

8.2 Îngrijirea aparatului

PERICOL

Mențineți mânerul în stare uscată, curată, fără ulei și unsoare.

Dacă aparatul este foarte murdar, acesta poate fi curățat cu flux de apă. Apoi aparatul se șterge până la uscare cu o cârpă de curățat îmbinată în ulei, pentru a se evita formarea de coroziune.

8.3 Întreținerea

Verificați regulat dacă există deteriorări la piesele exterioare ale aparatului, precum și funcționarea impecabilă a tuturor elementelor de comandă. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă există piese deteriorate sau dacă elemen-

tele de comandă nu funcționează impecabil. Încredințați aparatul unui centru Hilti-Service în vederea reparării.

8.4 Controlul după lucrări de îngrijire și întreținere

După lucrările de îngrijire și întreținere se va executa testul funcționării, prin implantarea mai multor șuruburi.

9 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri



Produsele Hilti sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, Hilti asigură deja condițiile de preluare a produselor vechi pentru revalorificare. Solicitați relații la centrul pentru clienți Hilti sau la consilierul dumneavoastră de vânzări. Dacă doriți să depuneți chiar dumneavoastră aparatul la un centru de separare a materialelor, dezamblați aparatul dacă acest lucru este posibil fără unelte speciale.

Separați piesele componente după cum urmează:

Componentă/ ansamblu	Material de lucru principal	Valorificare
Mânere	Material plastic	Reciclarea materialelor plastice
Tuburi de prindere	Aluminiu	Deșeuri metalice
Ghidaj al magaziei	Material plastic	Reciclarea materialelor plastice
Modul principal	Oțel, aluminiu, material plastic	Deșeuri metalice, reciclare mase plastice
Șuruburi, piese mici	Oțel	Deșeuri metalice

10 Garanția fabricantului pentru produse

Hilti garantează că aparatul livrat nu are defecte de material și de fabricație. Această garanție este valabilă în condițiile în care aparatul este utilizat, manevrat, îngrijit și curățat corect, în conformitate cu manualul de utilizare Hilti, iar sistemul tehnic este asigurat, adică aparatul este utilizat numai în combinație cu materiale consumabile, accesorii și piese de schimb originale Hilti.

Această garanție cuprinde repararea gratuită sau înlocuirea gratuită a pieselor defecte pe întreaga durată de serviciu a aparatului. Piesele supuse procesului normal de uzură nu constituie obiectul acestei garanții.

Sunt excluse pretențiile care depășesc acest cadru, în măsura în care nu se contravine unor prescripții legale obligatorii. Hilti își declină în mod explicit orice

responsabilitate pentru prejudicii sau consecințele acestora, pierderi sau apariții de costuri, nemijlocite sau directe, corelate cu utilizarea sau datorate imposibilității de utilizare a aparatului în orice scop. Sunt excluse cu desăvârșire asigurările tacite privind utilizarea sau aptitudinea pentru utilizare într-un anumit scop.

Pentru reparație sau înlocuire, aparatul sau piesele respective vor fi trimise fără întârziere la centrul comercial competent Hilti, imediat după constatarea deficienței.

Garanția de față cuprinde toate obligațiile de acordare a garanției din partea firmei Hilti și înlocuiește toate declarațiile precedente sau din prezent, precum și convențiile scrise sau verbale privitoare la acordarea garanției.

ORIJİNAL KULLANIM KILAVUZU

SDT 5 Sabit kullanım aleti

Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu daima aletle birlikte muhafaza ediniz.

Aleti üçüncü kişilere sadece kullanım kılavuzu ile birlikte veriniz.

İçindekiler	Sayfa
1 Genel bilgiler	113
2 Tanımlama	114
3 Aksesuar	114
4 Teknik veriler	114
5 Güvenlik uyarıları	114
6 Çalıştırma	115
7 Kullanım	116
8 Bakım ve onarım	116
9 İmha	117
10 Aletlerin üretici garantisi	117

1 Sayıların her biri bir resmi işaret eder. Metin ile ilgili resimleri açılabilen sayfalarda bulabilirsiniz. Kılavuzu okurken bunu açık tutunuz.

Bu kullanım kılavuzu metninde «alet» daima sabit kullanım aleti SDT 5'i belirtir.

Kullanım ve gösterge elemanları **1**

- 1 Tutamaklar
- 2 Hilti metal yapı vidalama makinesi (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 veya ST 1800)
- 3 Kilit braketli
- 4 Ana modül
- 5 Kilit
- 6 Alet ucu
- 7 Çene
- 8 Magazin kılavuzu
- 9 Kelebek somun
- 10 Kablo desteği

1 Genel bilgiler

1.1 Uyarı metinleri ve anlamları

TEHLİKE

Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

İKAZ

Ağır vücut yaralanmalarına veya ölüme sebep olabilecek olası tehlikeli durumlar için.

DİKKAT

Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

UYARI

Kullanım uyarıları ve kullanım ile ilgili diğer gerekli bilgiler.

1.2 Piktogramların açıklaması ve diğer uyarılar

İkaz işaretleri



Genel tehlikelere karşı uyarı



Tehlikeli elektrik gerilimine karşı uyarı

Uyulması gereken kurallar



Koruyucu gözlük kullanınız



Kulaklık kullanınız



Koruyucu eldiven kullanınız



Koruyucu ayakkabı kullanınız

Semboller



Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz

Tanımlama detaylarının alet üzerindeki yeri

Tip tanımı ve model tanımı aletin arkasındadır. Bu verileri kullanım kılavuzunuza aktarınız ve bayilerimize veya servislerimize yönelik sorularınızda bu verileri her zaman yanınızda bulundurunuz.

2 Tanımlama

2.1 Usulüne uygun kullanım

Sabit kullanım aleti, Hilti metal yapı vidalama makinelerine yönelik bir aksesuardır. Bu ünite, önerilen metal yapı vidalarının (depolu kendinden kılavuzlu vidalar) saclar üzerine vidalanması için kullanılır. Sabit kullanım aleti, metal sacların çelik zeminler üzerindeki aşağı doğru dikey vidalama işlemleri için öngörülmüştür. Maksimum paket kalınlığı (metal saclar ve çelik zemin) 15 mm'den fazla olmamalıdır. Metal yapılarla ilişkin türlü şantiye koşulu çalışma ortamı için uygundur.

Yalnızca öngörülen aksesuar parçaları kullanılmalıdır. Kullanım kılavuzundaki genel güvenlik uyarıları dikkate alınmalıdır.

2.2 Teslimat kapsamına aşağıdakiler dahildir:

- 1 Sabit kullanım aleti SDT 5
- 1 Uç (lokma anahtar sistemi)
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Karton paket

3 Aksesuar

SDT 5

Tanım
Magazin kılavuzu
Magazin şeridi için çanta

4 Teknik veriler

Teknik değişiklik hakkı saklıdır!

Alet	SDT 5
Metal yapı vidalama makinesi ve vidalar olmadan alet ağırlığı	3,9 kg
Hilti metal yapı vidalama makinesi alet bağlantı yeri	¼" içten altıgen
Alet bağlantı yeri / Ek parça	¼" dıştan altıgen
Yükseklik ayarı	76...118 cm
Sağa/Sola doğru çalışma	X
Vida kapasitesi	Maks. 50

5 Güvenlik uyarıları

5.1 Temel güvenlik önlemleri

Kullanılan Hilti metal yapı vidalama makinesinin kullanım kılavuzundaki güvenlik uyarılarını dikkate alınız.

Bu kullanım kılavuzunun münferit bölümlerinde bulunan güvenlik tekniği uyarılarının yanında aşağıdaki güvenlik uyarıları da mutlaka her zaman dikkate alınmalıdır.

Böylece Hilti metal yapı vidalama makinesi sabit kullanım aletinde güvenli şekilde kullanılabilir.

5.2 Kullanıcı gereksinimleri



- a) Bu alet profesyonel kullanıcılar için uygundur.
- b) Alet sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir, bakımı ve onarımı yapılabilir.

Bu personel meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır.

- c) Her zaman konsantre şekilde çalışınız. Düşünerek hareket ediniz ve eğer konsantre olamıyorsanız, aleti kullanmayınız.
- d) Aletlerin yuva sistemine uygun bir şekilde takıldığından ve yerine oturduğundan emin olunuz.
- e) Üzeri kaplı olan elektrik hatları, gaz ve su boruları çalışma esnasında hasar görürse ciddi bir tehlike oluştururlar. Bu nedenle öncelikle çalışma alanını kontrol ediniz. Eğer örn. bir akım hattına yanlışlıkla zarar verdirdiyse, aletin dışında duran metal parçalar elektrik çarpmasına neden olabilir.
- f) Üzeri kaplı elektrik hatlarının veya şebeke kablosunun hasar görme ihtimali söz konusuysa, aleti izole edilmiş tutamak yüzeylerinden tutunuz. Akım ileten hatlar ile temas durumunda aletin korunmamış metal parçalarında akım oluşur ve kullanıcı elektrik çarpması riskini taşır.
- g) Çalışma esnasında şebeke ve uzatma kablosunu her zaman aletin arka tarafında bırakınız. Bu,

çalışma esnasında kabloya takılıp düşme tehlikesini azaltır.

- h) Gerilmiş aletin aniden boşalması nedeniyle oluşacak ani reaksiyon yaralanmalara (özellikle ezilmelere) neden olabilir. **Alet geriliminin kontrollü biçimde alınmasını sağlayınız.**
- i) Alet gerilmiş ve döner durumdayken dikkatli olunuz. **Aletin uç kısmına yeterli uzaklıkta durunuz.** Aletin aniden geri tepmesi sonucunda ciddi yaralanma tehlikesi söz konusu olabilir.
- j) **Bakım ve onarım hakkındaki uyarılara uyunuz.**
- k) **Parmaklarınızdaki kan dolaşımının iyi olması için çalışma molaları veriniz ve gevşetme ve parmak egzersizleri yapınız.**

5.3 Kişisel koruyucu donanım



Aletin kullanımı sırasında kullanıcı ve yakın çevresinde bulunan kişiler uygun birer koruyucu gözlük, kulaklık ve koruyucu ayakkabı kullanmalıdır.

6 Çalıştırma



TEHLİKE

Montaj, demontaj, ayar çalışmaları ve arıza giderme sırasında koruyucu eldiven takınız.

6.1 Aletin Hilti metal yapı vidalama makinesi ile birleştirilmesi

6.1.1 Tutamakların monte edilmesi 2

1. Ana modüdeki iki kelebek somunu açınız.
2. İki tutamağı kılavuz borunun içine itiniz.
3. Tutamakların yüksekliğini ve açısını ayarlayınız. Yeterli sıkıştırmanın sağlanması için tutamaklar ancak maksimum 118 cm uzunluğa kadar dışarı çekilebilir.
4. Tutamakları kelebek somunlar ile sabitleyiniz.

6.1.2 Magazin kılavuzunun yerleştirilmesi 4

Magazin kılavuzunu arkadan kilit üzerine yerleştiriniz ve üstteki ve alttaki burda kilitleyiniz.

6.1.3 Hilti metal yapı vidalama makinesinin hazırlanması 5

1. Hilti metal yapı vidalama makinesini sağa dönme moduna ayarlayınız. **UYARI** Dönüş yönü yanlış ayarlanırsa, vidalar yerleştirilemez.
2. Derinlik mesnedini Hilti metal yapı vidalama makinesinden çıkartınız.
3. Ucu, Hilti metal yapı vidalama makinesindeki ek parça ile birlikte yerleştiriniz. **UYARI** Ucun güvenli şekilde kilitlendiğinden emin olunuz.

6.1.4 Hilti metal yapı vidalama makinesinin monte edilmesi 3

1. Ana modülün kilitleme braketindeki kelebek somunu açınız.
2. Kilitleme braketini açınız.
3. Hilti metal yapı vidalama makinesini üstten ana boruya geçiriniz.
4. Kilitleme braketini kapatınız.
5. Hilti metal yapı vidalama makinesini kelebek somun ile sabitleyiniz.
6. Kabloyu tutamaktaki kablo desteğinin içinden geçiriniz. **UYARI** Kabloyu alttan sürünüz ve kanat üzerine çekiniz. **UYARI** Kablonun dışarı çekilemez durumda olup olmadığını kontrol ediniz.

7 Kullanım



DİKKAT

Vidalama işlemi sırasında etrafa nesnelere saçılabilir. **Koruyucu gözlük kullanınız.** Etrafa saçılan nesnelere vücudu ve gözleri yaralayabilir.

7.1 Alete vida doldurulması 6

1. Magazin şeridini üstten alet içine yerleştiriniz.
2. Tüm vidalar magazin kılavuzuna düşene kadar magazin şeridini magazin kılavuzunun içine sıkıca bastırınız.
3. Boş magazin şeridini magazin kılavuzundan çıkartınız.
4. 25 vidalı ikinci bir magazin şeridi de doldurulabilir. İkinci magazin şeridi alette kalmalıdır.

7.2 İlk şarj işlemi 7

Aleti tamamen aşağı doğru bastırınız. Yay kuvveti nedeniyle alet, başlangıç pozisyonuna kendiliğinden geri döner.

Alet ucunda bir vida görülür.

7.3 Hilti metal yapı vidalama makinesinin çalıştırılması 8

1. Aletin şebeke fişini prize veya Hilti metal yapı vidalama makinesinin akü paketine takınız.

2. Hilti metal yapı vidalama makinesini sağa dönme moduna ayarlayınız.
UYARI Dönüş yönü yanlış ayarlanırsa, vidalar yerleştirilemez.
3. Hilti metal yapı vidalama makinesini, devre kilitleme tertibatını kullanarak, açma/kapatma şalterine tamamen basarak ve ardından devre kilitleme tuşuna basarak sürekli çalıştırmaya alınız.

7.4 Vidaların yerleştirilmesi 9

1. Alet ucunu vidalanacak pozisyona getiriniz.
2. **TEHLİKE** Aleti her zaman öngörülen tutamaklardan sıkıca tutunuz.
Vidalama işlemi için aleti dayanak noktasına kadar aşağı doğru bastırınız.
UYARI Her bir yerleştirme işlemi için alet yeniden tamamen aşağı doğru bastırılmalıdır.
UYARI Çalıştırma sırasında uygun tork ayarı kontrol edilmeli ve gerekirse Hilti metal yapı vidalama makinesindeki ayar değiştirilmelidir.
Yay kuvveti nedeniyle alet, başlangıç pozisyonuna kendiliğinden geri döner.

7.5 Vidaların açılı olarak yerleştirilmesi. 10

Rahat bir çalışma pozisyonuna ulaşmak için alet ucunu 90° döndürebilirsiniz.

7.6 Vidaların magazin kılavuzundan çıkartılması. 11

1. Boş magazin şeridini alete geri takınız.
2. Aleti ters döndürünüz. Alet ucu yukarıdadır. Vidalar, magazin şeridine geri kayar.
UYARI Gerekirse aleti biraz silkelemelisiniz.
3. Magazin şeridini aletten çıkartınız
4. Alet ucunda bulunan son vidaları tutma çenesini açarak çıkartınız.

8 Bakım ve onarım

DİKKAT

Temizleme çalışmalarına başlamadan önce, aletin istem dışı çalışmasını engellemek için şebeke fişini çekiniz veya akü paketini çıkartınız!

TEHLİKE

ST 1800-A vidalama aletini, ucu ve magazin kılavuzunu sabit kullanım aletinden çıkartınız.

8.1 Vidalama aletlerinin bakımı

Yapışmış kirleri çıkartınız ve vidalama aletlerinizin ve millerin üst yüzeylerini ara sıra sürtünme nedeniyle oluşabilecek korozyondan korumak için hafif yağlanmış bir bez ile siliniz.

8.2 Aletin bakımı

TEHLİKE

Tutamakları kuru, temiz ve yağsız ve gressiz bir şekilde tutunuz.

Alet çok kirlenmişse, akan su altında temizlenebilir. Ardından alet, korozyon oluşmaması için hafif yağlanmış bir temizlik bezi ile kurulmalıdır.

8.3 Bakım ve onarım

Dışarıda duran bütün alet parçalarının hasarlanma durumlarını ve bütün kullanım elemanlarının kusursuz olarak çalışıp çalışmadıklarını düzenli olarak kontrol

ediniz. Parçalar hasarlı ise veya kullanım elemanları kusursuz çalışmıyorsa, aleti kullanmayınız. Aleti Hilti Servisi'ne tamir ettiriniz.

8.4 Bakım ve onarım çalışmalarının kontrolü

Bakım ve onarım çalışmalarından sonra birkaç vida yerleştirilerek fonksiyon testi gerçekleştirilmelidir.

9 İmha



Hilti aletleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayırımıdır. Birçok ülkede Hilti eski aletinizi değerlendirmek için geri almaya hazırdır. Hilti müşterileri hizmetlerine veya satıcınıza danışınız. Aletin kendisini malzeme ayırımı için kullanmak istiyorsanız, sökme işlemi özel alet olmadan gerçekleştirilebiliyorsa, aleti parçalarına ayırın.

Münferit parçaları aşağıdaki gibi ayırınız:

Yapı parçası / Yapı grubu	Ana malzeme	Değerlendirme
Tutamaklar	Plastik	Plastik geri dönüşümü
Tutma boruları	Alüminyum	Hurda metal
Magazin kılavuzu	Plastik	Plastik geri dönüşümü
Ana modül	Çelik, alüminyum, plastik	Hurda metal, plastik geri dönüşümü
Vidalalar, küçük parçalar	Çelik	Hurda metal

10 Aletlerin üretici garantisi

Hilti firması sipariş verilen aletin malzeme ve üretim hataları olmaksızın teslimatını garanti eder. Ancak bu garanti kapsamı, aletin Hilti firmasının sunmuş olduğu kullanım kılavuzu dikkate alınarak doğru çalıştırılması, kullanılması, bakımı yapılması ve temizlenmesi halinde olduğu gibi, teknik biriminin korunması; yani alet ile birlikte sadece orijinal Hilti kullanım malzemesi, aksam ve yedek parça kullanıldığı takdirde de geçerli olacaktır.

İşbu garanti aletin çalışma ömrü boyunca ücretsiz tamiratını ve arızalı parçalarının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Normal aşınma sonucu arızalanan parçalar garanti kapsamında değildir.

Bunların dışındaki talepler konu ile ilgili olarak aletin kullanıldığı ülkede yayınlanmış herhangi zorunlu bir yönetmelik bulunmadığı takdirde kabul edilmeyecektir. Hilti firması özellikle aletin

kullanımından veya aletin kullanılması sakıncalı bir amaçta kullanılmasından dolayı bilinçli veya bilinçsiz olarak sebep olunacak eksikliklerden veya bu eksikliklerden oluşacak hasarlardan, kayıplardan veya masraflardan sorumlu tutulamayacaktır. Aletin özellikle belirli bir amaç için kullanımı veya elverişliliği konusunda herhangi gizli bir teminat verilmesi kesinlikle yasaktır.

Tamirat veya parça değişimine ihtiyaç duyulması halinde arızalanan alet veya parça arızanın tespitinin ardından vakit kaybetmeksizin tamir edilmesi veya değiştirilmesi için Yetkili Hilti Servisi'ne gönderilmelidir.

İşbu hazır bulunan garanti belgesi Hilti firması tarafından verilmesi gereken tüm garanti hizmetlerini kapsamakta olduğu gibi garanti kapsamına dair daha önce veya aynı anda yapılmış tüm açıklamaların, yazılı veya sözlü anlaşmaların da yerine geçecektir.

tr

جهاز الاستعمال القائم SDT 5

1 يشير كل عدد من الأعداد لصور. وتجد الصور الخاصة بالنص على صفحات الغلاف القابلة للفرد. حافظ عليها مفتوحة عند مطالعة الدليل.
في نصوص هذا الدليل يقصد دائما بكلمة «الجهاز» جهاز الاستعمال القائم SDT 5.

عناصر الاستعمال والبيان 1

- ① المقابض
- ② مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti (A18-1800 ST أو A22-1800 ST أو 18 ST أو 1800 ST)
- ③ قضيب الغلق
- ④ الوحدة الرئيسية
- ⑤ القفل
- ⑥ رأس الجهاز
- ⑦ الفكوك
- ⑧ موجّه الخزانة
- ⑨ صامولة مجانية
- ⑩ حامل تخفيف الحمل عن الكابل

يلزم قراءة دليل الاستعمال باستفاضة قبل التشغيل.

احفظ بهذا الدليل مع الجهاز دائما.

لا تقم بإعادة الجهاز لأخريين إلا مع إرفاق دليل الاستعمال به.

صفحة	فهرس المحتويات
118	1 إرشادات عامة
119	2 الشرح
119	3 الملحقات التكميلية
119	4 المواصفات الفنية
119	5 إرشادات السلامة
120	6 التشغيل
121	7 الاستعمال
121	8 العناية والصيانة
122	9 التكهين
122	10 ضمان الحجة الصانعة للأجهزة

1 إرشادات عامة

1.1 كلمات الإشارة ومعناها

خطر

تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

تحذير

تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

احترس

تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خفيفة أو أضرار مادية.

ملحوظة

تشير لإرشادات للاستخدام ولمعلومات أخرى مفيدة.

2.1 شرح الرموز التوضيحية وإرشادات أخرى

علامات التحذير



تحذير من
جهد كهربائي
خطر



تحذير من
خطر عام

علامات الإلزام



استخدم حذاء
الأمان



استخدم
قفازا واقيا



استخدم
واقيا للسمع



استخدم
نظارة واقية
للعينين

الرموز



قبل
الاستخدام
اقرأ دليل
الاستعمال

موضع بيانات التمييز بالجهاز

مسمى الطراز والرقم المسلسل مدموغان على الجهاز من الخلف. انقل هذه البيانات في دليل الاستعمال الخاص بك وارجع إليها دائما عند الاستعلام لدى وكلائنا أو لدى مراكز الخدمة.

2 الشرح

يجب الاقتصار على استخدام أجزاء الملحقات التكميلية المقررة.
يجب مراعاة إرشادات السلامة العامة الواردة في دليل الاستعمال.

2.2 تشتمل التجهيزات الموردة على ما يلي

- | | |
|---|---|
| 1 | جهاز الاستعمال القائم SDT 5 |
| 1 | لقمة (لقمة مفتاح الربط الصندوقي للنظام) |
| 1 | دليل الاستعمال |
| 1 | العبوة الكارتون |

1.2 الاستخدام المطابق للتعليمات

جهاز الاستعمال القائم هو ملحق تكميلي لمفكات الإنشاءات المعدنية من Hilti. وتستخدم الوحدة لربط براغي الإنشاءات المعدنية الموصى بها (البراغي ذاتية الثقب المغبأة في خزانة) في ألواح الصاج. جهاز الاستعمال القائم مخصص للربط الرأسي لألواح الصاج المعدنية على سطح فولاذي بأسفل. وينبغي ألا يزيد أقصى سُمك للمجموعة (المؤلفة من ألواح الصاج المعدنية والسطح الفولاذي) على 15 مم.
يشمل محيط العمل مواقع بناء كافة أنواع الإنشاءات المعدنية.

3 الملحقات التكميلية

الجهاز SDT 5

المسمى
موجّه الخزانة
حقيبة شريط الخزانة

4 المواصفات الفنية

نحتفظ بحق إجراء تعديلات تقنية!

الجهاز	الجهاز SDT 5
وزن الجهاز بدون مفك الإنشاءات المعدنية والبراغي	3,9 كجم
ظرف تركيب الأدوات لمفك الإنشاءات المعدنية من Hilti	¼ بوصة مقطع سداسي مجوف
ظرف تركيب الأدوات/ اللقمة	¼ بوصة مقطع سداسي الحواف
ضبط الارتفاع	118...76 سم
الدوران جهة اليمين/اليسار	X
سعة البراغي	بحد أقصى 50

5 إرشادات السلامة

2.5 الاشتراطات الواجب توافرها في المستخدم



أ) يراعى أن الجهاز مخصص للمستخدم المحترف.
ب) ولا يجوز استعمال وصيانة وإصلاح الجهاز إلا على أيدي أشخاص معتمدين ومدربين. هؤلاء الأشخاص

1.5 ملاحظات أساسية للسلامة

تراعى إرشادات السلامة الواردة في دليل استعمال مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti.
يجب مراعاة إرشادات السلامة والتعليمات التالية في جميع الأوقات بكل صرامة إلى جانب الإرشادات الفنية المتعلقة بالسلامة الواردة في الموضوعات المختلفة بهذا الدليل.
وبذلك يمكن استخدام مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti بشكل آمن في جهاز الاستعمال القائم.

ar

- (ح) عند العمل قم بإبعاد كابلات الكهرباء وكابلات الإطالة دائما خلف الجهاز. وهذا من شأنه تقليل خطر السقوط أثناء العمل بسبب الكابل.
- (د) الترك المفاجئ للجهاز المشدود يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات (وخاصة الإصابة برضوض) وذلك من جراء الارتداد السريع التالي. قم بإرخاء شد الجهاز بشكل محكوم.
- (ذ) احرص على توشي الحذر عندما يكون الجهاز في وضع الشد والجهاز مقلوب. حافظ على وجود مسافة كافية نحو رأس الجهاز. الارتداد السريع المفاجئ يمكن أن يشكل خطر حدوث إصابات بالغة.
- (ر) اتبع التعليمات الخاصة بالعناية والصيانة.
- (ز) خذ قسطا من الراحة أثناء العمل واحرص على عمل تمارين استرخاء وتمارين للأصابع لغرض سريان الدم في الأصابع بشكل أفضل.

3.5 تجهيزات الحماية الشخصية



أثناء استخدام الجهاز يجب على المستخدم والأشخاص المتواجدين على مقربة منه استعمال نظارة واقية ملانمة وواقية للأذنين وأحذية أمان.

- يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة.
- (ت) احرص على تركيز انتباهك دائما أثناء العمل. وتصرف بتعقل وروية ولا تستخدم الجهاز إذا كنت مشتت الذهن.
- (ث) تأكد أن الأدوات بها نظام التثبيت المناسب للجهاز وأنها مؤمنة القفل بشكل سليم في ظرف تركيب الأدوات.
- (ج) تمثل توصيلات الكهرباء أو مواسير الغاز والماء الكامنة خطراً بالغاً إذا تعرضت للضرر أثناء العمل. ولذلك اقمص نطاق العمل قبل بدء العمل. الأجزاء المعدنية الفارجية بالجهاز يمكن أن يسري فيها الجهد الكهربائي، وذلك إذا قمت سبوا بإتلاف إحدى توصيلات التيار على سبيل المثال.
- (ح) أمسك الجهاز جيدا من أسطح المسك المعزولة في حالة احتمال تعرض كابل الكهرباء أو الوصلات الكهربائية المغطاة لتلف بسبب الأداة. في حالة حدوث تلامس مع موصلات التيار يسري التيار الكهربائي في الأجزاء المعدنية المكشوفة بالجهاز ويتعرض المستخدم لخطر حدوث صدمة كهربائية.

6 التشغيل

3.1.6 تحضير مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti 5

1. اضبط مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti على وضع الدوران جهة اليمين.
2. ملحوظة في حالة ضبط اتجاه دوران خاطئ لا يمكن تثبيت البراغي.
3. اخلع محدد العمق من مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti.
4. قم بتركيب اللقمة مع طرف التركيب في مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti.
5. ملحوظة تأكد من تثبيت اللقمة.

4.1.6 تركيب مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti 3

1. افتح الصامولة المجنحة بقضيب غلق الوحدة الرئيسية.
2. افتح قضيب الخلق.
3. قم بتمرير مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti من أعلى في الماسورة الرئيسية.
4. أغلق قضيب الخلق.
5. قم بتثبيت مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti باستخدام الصامولة المجنحة.
6. قم بتمرير الكابل خلال حامل تخفيف الحمل عن الكابل بالمقبض.
7. ملحوظة أدخل الكابل من أسفل واسحبه عبر العروة.
8. ملحوظة تأكد من عدم وجود إمكانية لخروج الكابل.



خطر

احرص عند القيام بالتركيب والفك وأعمال الضبط وإصلاح الاختلالات على ارتداء قفازا واقيا.

1.6 قم بتجميع الجهاز مع مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti

1.1.6 تركيب المقابض 2

1. افتح الصامولتين المجهنتين بالوحدة الرئيسية.
2. أدخل المقبضين في المواسير الدليلية.
3. اضبط ارتفاع وزاوية المقابض. ولضمان الإحكام الكافي يجوز سحب المقابض للخارج فقط حتى طول أقصى يبلغ 118 سم.
4. قم بتثبيت المقابض باستخدام الصامولة المجنحة.

2.1.6 تركيب موّجّه الخزّانة 4

قم بتركيب موّجّه الخزّانة من الخلف بالقفل وقم بتثيته بالماسورة العلوية والسفلية.



احترس

من خلال عملية الربط يمكن أن تتناثر بعض الشظايا من المادة. **استخدم واقياً للعينين.** الشظايا يمكن أن تصيب الجسم والعيون.

2. اضبط مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti على وضع الدوران جهة اليمين.
- ملحوظة:** في حالة ضبط اتجاه دوران خاطئ لا يمكن تثبيت البراغي.
3. اضبط مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti على وضع التشغيل المستمر باستخدام مثبت المفتاح وذلك من خلال الضغط بشكل كامل على مفتاح التشغيل/الإيقاف ثم الضغط على زر تثبيت المفتاح.

4.7 تثبيت البراغي 9

1. ضع رأس الجهاز على الموضع المراد ربطه بالبرغي.
2. **خطر:** أمسك الجهاز دائماً من المقابض المخصصة لذلك.
- لغرض الربط اضغط الجهاز حتى النهاية إلى أسفل.
- ملحوظة:** لكل عملية تثبيت أخرى يجب ضغط الجهاز مجدداً إلى أسفل تماماً.
- ملحوظة:** عند التشغيل يجب مراجعة وضع ضبط عزم الدوران وتغييره عند اللزوم بمفك الإنشاءات المعدنية من Hilti.
- يرتد الجهاز تلقائياً إلى وضعه الأصلي بفعل قوة الزنبرك.

5.7 تثبيت البراغي في زاوية. 10

للوصول إلى وضعية عمل مريحة يمكنك إدارة رأس الجهاز بزاوية 90°.

6.7 إخراج البراغي من موجه الخزانة. 11

1. أعد تركيب شريط الخزانة الفارغ في الجهاز.
2. اقلب الجهاز. فتصبح رأس الجهاز بأعلى. وتعود البراغي إلى شريط الخزانة.
- ملحوظة:** أحياناً يجب أن تقوم بهز الجهاز قليلاً.
3. اسحب شريط الخزانة من الجهاز.
4. أخرج البراغي الأخيرة الموجودة في رأس الجهاز من خلال فتح الفكوك القابضة.

1.7 تعبئة الجهاز بالبراغي 6

1. أدخل شريط الخزانة من أعلى في الجهاز.
2. اضغط شريط الخزانة لتثبيته في موجه الخزانة، إلى أن تسقط جميع البراغي في موجه الخزانة.
3. أخرج شريط الخزانة الفارغ من موجه الخزانة.
4. يمكن تعبئة شريط خزانة ثاني بـ 25 برغي. ويجب أن يظل شريط الخزانة الثاني في الجهاز.

2.7 عملية التعبئة الأولى 7

اضغط الجهاز إلى أسفل تماماً. فيرتد الجهاز تلقائياً إلى وضعه الأصلي بفعل قوة الزنبرك.

يظهر برغي برأس الجهاز.

3.7 تشغيل مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti 8

1. أدخل القابس الكهربائي للجهاز في المقبس أو قم بتركيب البطارية في مفك الإنشاءات المعدنية من Hilti.

8 العناية والصيانة

2.8 العناية بالجهاز

خطر
حافظ على المقابض جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم.

إذا كان الجهاز متسخاً بشدة، فيمكن تنظيفه بالماء الجاري. وبعد ذلك يجب تجفيف الجهاز باستخدام فوطة تنظيف مشربة بالزيت، لكي لا يحدث أي صدأ محتمل.

احترس

قبل البدء في أعمال التنظيف انزع القابس الكهربائي أو اخلع البطارية، للحيلولة دون تشغيل الجهاز دون قصد!

خطر

اخلع المفك الآلي ST 1800-A واللقمة وموجه الخزانة من جهاز الاستعمال القائم.

1.8 العناية بأدوات الربط

أزل الاتساخات شديدة الالتصاق واعمل على حماية سطح أدوات الربط والبريمة من الصدأ وذلك من خلال المسح من أن لآخر بفوطة تنظيف مشربة بالزيت.

3.8 الصيانة

تعمل بشكل سليم. اعمل على إصلاح الجهاز لدى خدمة Hilti.

4.8 الفحص بعد أعمال العناية والصيانة

بعد إجراء عمليات العناية والصيانة يلزم القيام باختبار وظيفي من خلال تثبيت عدة براغي.

افحص بصفة دورية جميع الأجزاء الخارجية للجهاز من حيث وجود أضرار وجميع عناصر الاستعمال من حيث أدائها لوظيفتها بشكل سليم. لا تقم بتشغيل الجهاز عندما تكون هناك أجزاء تالفة أو إذا كانت بعض عناصر الاستعمال لا

9 التكرين



أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير. يشترط إعادة التدوير أن يتم فصل الغامات بشكل سليم فينيا. مراكز Hilti في كثير من الدول مستعدة بالفعل لاستعادة جهازك القديم على سبيل الانتفاع به. توجه بأسئلتك لخدمة عملاء Hilti أو مستشار المبيعات. إذا أردت إجراء فصل لغامات الجهاز بنفسك، فقم بتفكيك الجهاز طالما كان ذلك ممكنا دون الاحتياج لأداة خاصة.

افصل كل جزء من الأجزاء كما يلي:

الانتفاع	مادة الشغل الأساسية	جزء تركيبى / مجموعة تركيبية
إعادة تدوير اللدائن	لدائن	المقابض
معدن متبالك	ألومنيوم	مواسير المسك
إعادة تدوير اللدائن	لدائن	موجه الخزانة
المعادن الخردة، تدوير اللدائن	فولاذ، ألومنيوم، لدائن	الوحدة الرئيسية
معدن متبالك	فولاذ	البراغي، أجزاء صغيرة

10 ضمان الجبة الصانعة للأجهزة

Hilti العيوب أو الأضرار الناتجة عن العيوب أو الفسارة أو التكاليف المباشرة أو غير المباشرة المتعلقة باستخدام أو عدم إمكانية استخدام الجهاز في أي غرض. الضمانات غير الصريحة الممنوحة للاستخدام أو الصلاحية لغرض معين مستبعدة تماما.

بعد إثبات العيب يجب على الفور إرسال الجهاز أو الأجزاء المعنية إلى مركز تسويق Hilti المختص لإصلاحها أو استبدالها.

يشتمل الضمان المالي على جميع التزامات الكفالة من جانب Hilti ويحل محل جميع التفصيلات والشروحات السابقة أو الحالية والاتفاقات المكتوبة أو الشفوية بخصوص الضمان.

تضمن Hilti أن الجهاز المورد خالي من عيوب الغامات والتصنيع. يشترط لسريان هذا الضمان صحة استخدام الجهاز وتشغيله والعناية به وتنظيفه بما يتوافق مع دليل الاستعمال الصادر عن Hilti، وأن يتم المحافظة على الوحدة الفنية، أي الاقتصار على استخدام الغامات والملحقات التكميلية وقطع الغيار الأصلية من Hilti مع الجهاز.

يشتمل هذا الضمان على الإصلاح المجاني أو استبدال الأجزاء التالفة مجانا، وذلك طوال العمر الافتراضي للجهاز. ولا يشمل هذا الضمان الأجزاء المتعرضة للتآكل الطبيعي.

أية مطالبات أخرى مستبعدة، طالما لا توجد لوائح محلية ملزمة تتعارض مع ذلك. وبصفة خاصة لا تضمن

ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

SDT 5 Vertikālais skrūvgrieža statīvs

Pirms iekārtas ekspluatācijas uzsākšanas obligāti izlasiet lietošanas instrukciju.

Vienmēr glabājiet instrukciju iekārtas tuvumā.

Pārliecinieties, ka instrukcija atrodas kopā ar iekārtu, ja tā tiek nodota citai personai.

Saturs	Lappuse
1 Vispārēja informācija	123
2 Apraksts	124
3 Piederumi	124
4 Tehniskie parametri	124
5 Drošība	124
6 Lietošanas uzsākšana	125
7 Lietošana	126
8 Apkope un uzturēšana	126
9 Nokalpojušo instrumentu utilizācija	127
10 Iekārtu ražotāja garantija	127

1 Skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem. Attēli ir atrodamī lietošanas pamācības vāka atvērumā. Lasot lietošanas pamācību, turiet šo atvērumu priekšā. Šīs lietošanas instrukcijas tekstā ar vārdu "iekārta" vienmēr jāsaprot vertikālais statīvs SDT 5.

Vadības un indikāciju elementi **1**

- 1 Rokturi
- 2 Hilti metāla konstrukciju skrūvgriezis (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 vai ST 1800)
- 3 Aizslēga stīpa
- 4 Pamatmodulis
- 5 Aizslēgs
- 6 Iekārtas izvirkijums
- 7 Piespiedējs
- 8 Magazīnas vadotne
- 9 Spārnuzgrieznis
- 10 Kabeļa atspriegotājs

1 Vispārēja informācija

1.1 Signālvārdi un to nozīme

BRIESMAS

Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

BRĪDINĀJUMS

Pievērš uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

UZMANĪBU

Šo uzrakstu lieto, lai pievērstu uzmanību iespējami bīstamai situācijai, kas var izraisīt traumas vai materiālus zaudējumus.

NORĀDĪJUMS

Šo uzrakstu lieto lietošanas norādījumiem un citai noderīgai informācijai.

1.2 Piktogrammu skaidrojums un citi norādījumi

Brīdinājuma zīmes



Brīdinājums par vispārēju bīstamību



Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu

Pienākumu uzliekošās zīmes



Lietojiet aizsargbrilles



Lietojiet skaņas slāpētājus



Lietojiet aizsargcimdus



Lietojiet darba apavus

Simboli



Pirms lietošanas izlasiet instrukciju

Identifikācijas datu novietojums uz iekārtas

Tipa nosaukums un sērijas apzīmējums ir iegravēti iekārtas aizmugurē. Ierakstiet šos datus lietošanas instrukcijā un vienmēr norādiet, vērsoties pie Hilti pārstāvja vai servisa.

2 Apraksts

2.1 Izmantošana atbilstoši paredzētajiem mērķiem

Stativs ir papildu aprīkojums, kas paredzēts Hilti metāla konstrukciju skrūvgriežiem. To izmanto, lai lokšņu metālā ieskrūvētu ieteikumos norādītās pašvītņotājskrūves (magazīnās iepildītas pašvītņotājskrūves). Statīvs ir paredzēts, lai vertikāli uz leju ar skrūvēm nostiprinātu lokšņu metālu pie tērauda pamatvirsmas. Maksimālais kopējais savienojamais (metāla loksnes un tērauda pamatvirsmas) biezums nedrīkst pārsniegt 15 mm.

Darba vide ir objekti, kur tiek izgatavotas jebkāda veida metāla konstrukcijas.

Lietojiet tikai paredzētos piederumus un papildu aprīkojumu.

Ievērojiet lietošanas instrukcijā iekļautos vispārīgos norādījumus par drošību.

2.2 Piegādes komplektācijā ietilpst

- 1 Vertikālais statīvs SDT 5
- 1 Uzgalis (iespraužamo uzgaļu sistēma)
- 1 Lietošanas instrukcija
- 1 Kartona iepakojums

3 Piederumi

SDT 5

Apzīmējums

Magazīnas vadotne

Kabata magazīnas sloksnēm

4 Tehniskie parametri

Rezervētas tiesības izdarīt tehniska rakstura izmaiņas!

Ierīce	SDT 5
Iekārtas svars bez metāla konstrukciju skrūvgrieža un skrūvēm	3,9 kg
Hilti metāla konstrukciju skrūvgrieža Instrumenta patrona	¼" Iekšējais sešstūris
Instrumenta patrona / Ieliktnis	¼" Ārējais sešstūris
Augstuma regulēšana	76...118 cm
Labais / kreisais rotācijas virziens	X
Skrūvju kapacitāte	Maks. 50

5 Drošība

5.1 Vispārīgi norādījumi par drošību

Jāievēro lietojamā Hilti metāla konstrukciju skrūvgrieža lietošanas instrukcijā ietvertie drošības norādījumi.

Līdzās atsevišķās šīs lietošanas instrukcijas nodaļās ietvertajiem drošības tehnikas norādījumiem obligāti jāņem vērā zemāk izklāstītie nosacījumi.

To ievērošana ir nepieciešama, lai Hilti metāla konstrukciju skrūvgrieža lietošana kopā ar statīvu būtu droša.

5.2 Prasības lietotājam



- a) Iekārta ir paredzēta profesionālām vajadzībām.
- b) Iekārta drīkst lietot, apkalpot un uzturēt tikai sertificēts un atbilstoši apmācīts personāls. Perso-

nālam jābūt labi informētam par iespējamiem riskiem, kas var rasties darba laikā.

- c) Darba laikā vienmēr koncentrējieties. Rīkojieties ar apdromu un nelietojiet iekārtu, ja nespējat koncentrēties.
- d) Pārliecinieties, vai ievietojamo instrumentu savienojamu sistēmas atbilst iekārtas fiksācijas patronai un tie tajā droši nofiksējas.
- e) Nosegtas elektroinstalācijas, kā arī gāzes un ūdens caurules var radīt ļoti bīstamas situācijas, ja darbu laikā tās sabojā. Tādēļ vispirms pārbaudiet paredzēto darbu veikšanas zonu. Iekārtas ārējās metāla daļas var būt zem sprieguma, ja, piemēram, darba laikā nejausi tiek bojāts elektriskais vads.
- f) Ja pastāv risks, ka instruments var sabojāt nosegtus elektriskos vadus vai iekārtas barošanas kabeli, iekārta jātur aiz izolētajiem rokturiem. Sakaroties ar sprieguma padevei pieslēgtiem vadiem, iekārtas neizolētās metāla daļas nonāk zem sprieguma un var izraisīt iekārtas lietotāja elektrošoku.
- g) Darba laikā vienmēr pievērsiet uzmanību tam, lai barošanas kabelis un pagarinātājs atrastos iekār-

tas aizmugurē. Tas palīdzēs izvairīties no aizķeršanās aiz kabeļa.

- h) Pēkšņa nospriegotas iekārtas atlaišana izraisa tās atsienu un var kļūt par cēloni traumām (jo īpaši iespiešanai). **Atbrīvojiet iekārtu kontrolētā veidā.**
- i) Esiet piesardzīgi, ja iekārta ir nospriegota un apgriezta otrādi. **Turieties pietiekamā atstumā no iekārtas izvirkjuma.** Pēkšņš atsiens var izraisīt nopietnas traumas.
- j) **Jāievēro instrukcijā iekļautie norādījumi par apkopi un uzturēšanu.**
- k) **Strādājiet ar pārtraukumiem un veiciet atslābināšanas un pirkstu vingrinājumus, kas uzlabo asinsriti.**

5.3 Individuālais aizsargaprīkojums



Lietotājam un tuvumā esošajām personām iekārtas lietošanas laikā jāvalkā piemērotas aizsargbrilles, dzirdes aizsarglīdzekļi un aizsargcimdi, kā arī droši apavi.

6 Lietošanas uzsākšana



BRIESMAS

Veicot jebkādas montāžas, demontāžas, iestatīšanas un traucējumu novēršanas darbus, valkājiet aizsargcimdus.

6.1 Iekārtas samontēšana ar Hilti metāla konstrukciju skrūvgriezi

6.1.1 Rokturu montāža 2

1. Atskrūvējiet abus spārnuzgriežņus pie pamatmoduļa.
2. Iebīdīet abus rokturus vadotnes caurulēs.
3. Iestatiet rokturu augstumu un leņķi. Lai nodrošinātu pietiekamu fiksāciju, rokturus nedrīkst izvilkt vairāk kā līdz maksimālajam garumam 118 cm.
4. Nofiksējiet rokturus ar spārnuzgriežņiem.

6.1.2 Magazīnas vadotnes ievietošana 4

No aizmugures ievietojiet magazīnas vadotni pie aizslēga un ļaujiet tam nofiksēties pie augšējās un apakšējās caurules.

6.1.3 Hilti metāla konstrukciju skrūvgrieža sagatavošana darbam 5

1. Pārlēdziet Hilti metāla konstrukciju skrūvgriezi uz labās puses rotācijas virzienu.
NORĀDĪJUMS Ar nepareizi iestatītu rotācijas virzienu skrūvēšana nebūs iespējama.
2. Izņemiet Hilti metāla konstrukciju skrūvgrieža dziļuma atduri.
3. Ievietojiet Hilti metāla konstrukciju skrūvgriezi uzgali ar ieliktni.
NORĀDĪJUMS Pārliecinieties, ka uzgali ir nofiksējis.

6.1.4 Hilti metāla konstrukciju skrūvgrieža montāža 3

1. Atskrūvējiet spārnuzgriežņiem pie pamatmoduļa aizslēga stīpas.
2. Atlokiet aizslēga stīpu.
3. No augšpuses ievietojiet Hilti metāla konstrukciju skrūvgriezi galvenajā caurulē.
4. Aizveriet aizslēga stīpu.
5. Nofiksējiet Hilti metāla konstrukciju skrūvgriezi ar spārnuzgriežņiem.
6. Izvelciet kabeli caur rokturi esošo kabeļa atspiegotāju.
NORĀDĪJUMS Iebīdīet kabeli no apakšpuses un pārvelciet to pāri mēlītei.
NORĀDĪJUMS Pārbaudiet, vai kabelis vairs nevar izvilkt.

7 Lietošana



UZMANĪBU

Skrūvēšanas laikā var atšķelties materiāla šķembas. **Lietojiet aizsargbrilles vai masku.** Materiāla šķembas var savainot ķermeni un acis.

7.1 Skrūvju uzpilde 6

1. No augšpusē ievietojiet magazīnas sloksni iekārtā.
2. Stingri iespidiet magazīnas sloksni magazīnas vadotnē, līdz visas skrūves ir iekritušas magazīnas vadotnē.
3. Izņemiet tukšo magazīnas sloksni no magazīnas vadotnes.
4. Var ievietot arī otru magazīnas sloksni ar 25 skrūvēm. Otrai magazīnas sloksnei jāpaliek iekārtā.

7.2 Pirmā uzlāde 7

Līdz galam nospiediet iekārtu uz leju. Atspēres spēka iedarbībā iekārta automātiski atgriežas sākotnējā stāvoklī. Pie iekārtas izvīzījuma kļūst redzama skrūve.

7.3 Hilti metāla konstrukciju skrūvgrieža ieslēgšana 8

1. Iespraudiet iekārtas kontaktdakšu elektrotīkla rozetē vai pievienojiet akumulatora bloku Hilti metāla konstrukciju skrūvgriežim.
2. Pārlēdziet Hilti metāla konstrukciju skrūvgriezi uz labās puses rotācijas virzienu.
NORĀDĪJUMS Ar nepareizi iestatītu rotācijas virzienu skrūvēšana nebūs iespējama.

3. Ar slēdža bloķēšanas palīdzību pārlēdziet Hilti metāla konstrukciju skrūvgriezi uz nepārtrauktas darbības režīmu, līdz galam nospiežot ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi un pēc tam – slēdža bloķēšanas taustiņu.

7.4 Skrūvju ieskrūvēšana 9

1. Pielieciet iekārtas izvīzījumu vietā, kur paredzēts veikt sastiprināšanu ar skrūvi.
2. **BRIESMAS** Vienmēr satveriet iekārtu aiz šim nolūkam paredzētajiem rokturiem.
Lai veiktu skrūvēšanu, līdz galam nospiediet iekārtu uz leju.
NORĀDĪJUMS Katras nākamās skrūves ieskrūvēšanai iekārta no jauna līdz galam jānospiež uz leju.
NORĀDĪJUMS Pirms lietošana jāpārbauda, vai Hilti metāla konstrukciju skrūvgrieža griezes momenta iestatījums ir pareizs, un, ja nepieciešams, tas jāmaina.
Atspēres spēka iedarbībā iekārta automātiski atgriežas sākotnējā stāvoklī.

7.5 Skrūves jāieskrūvē vienādā leņķī. 10

Lai padarītu ērtāku darba stāvokli, iekārtas izvīzījumu iespējams pagriezt par 90°.

7.6 Izņemiet skrūves no magazīnas vadotnes. 11

1. Ievietojiet tukšo magazīnas sloksni atpakaļ iekārtā.
2. Apgrieziet iekārtu otrādi. Iekārtas izvīzījums atrodas augšpusē. Skrūves ieslid atpakaļ magazīnas sloksnē.
NORĀDĪJUMS Ja nepieciešams, iekārtu var viegli pašūpot.
3. Izvelciet magazīnas sloksni no iekārtas.
4. Izņemiet pēdējās, iekārtas izvīzījumā esošās, skrūves, atverot piespiedēju.

8 Apkope un uzturēšana

UZMANĪBU

Pirms tīrīšanas darbu sākšanas atvienojiet kontaktdakšu vai izņemiet akumulatora bloku, lai novērstu iekārtas nejaušas ieslēgšanās iespēju!

BRIESMAS

Izņemiet skrūvgriezi ST 1800-A, uzgali un magazīnas vadotni no vertikālā statīva.

8.1 Skrūvēšanas instrumentu apkope

Noņemiet piekaltušos netīrumus un sargājiet skrūvēšanas instrumentus un vārpstu no korozijas rašanās, laiku pa laikam noslaukot virsmas ar drāniņu, kas piesūcināta ar eļļu.

8.2 Iekārtas apkope

BRIESMAS

Gādājiet, lai rokturi būtu sausi, tīri, nenotraipīti ar eļļu un smērvielām.

Ja iekārta ir ļoti netīra, to var nomazgāt ar tekošu ūdens strūklu. Pēc tam, lai nepieļautu korozija rašanos, iekārtas nosusināšanai jālieto ar eļļu piesūcināta drāniņa.

8.3 Remonts

Regulāri pārliecinieties, vai visas iekārtas ārējās daļas ir nebojātas un visi elementi ir nevainojamā tehniskā stāvoklī. Nedarbiniet iekārtu, ja ir bojātas tās daļas vai va-

dības elementi nefunkcionē nevainojami. Uzdodiet veikt iekārtas remontu Hilti servisa darbiniekiem.

8.4 Pārbaude pēc apkopes un uzturēšanas darbiem

Pēc apkopes un uzturēšanas darbiem jāveic funkciju pārbaude, ieskrūvējot vairākas skrūves.

9 Nokalpojušo instrumentu utilizācija



Hilti iekārtu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs Hilti ir izveidojis sistēmu, kas ietver nolietotu iekārtu pieņemšanu otrreizējai pārstrādei. Sīkāku informāciju jautāji Hilti klientu apkalpošanas servisā vai savam pārdevējam – konsultantam. Ja vēlaties nodot nokalpojušo iekārtu materiālu utilizācijai, izjauciet to tīktāl, cik tas ir iespējams bez speciālu instrumentu palīdzības.

Atsevišķās daļas sadaliet šādi:

Detaja/ mezgls	Galvenais materiāls	Otrreizējā pārstrāde
Rokturi	Plastmasa	Plastmasas pārstrāde
Roktura caurules	Alumīnijs	Metāllūžņi
Magazīnas vadotne	Plastmasa	Plastmasas pārstrāde
Pamatmodulis	Tērauds, alumīnijs, plastmasa	Metāllūžņi, pārstrādājama plastmasa
Skrūves, sīkās detaļas	Tērauds	Metāllūžņi

10 Iekārtu ražotāja garantija

Hilti garantē, ka piegādātajai iekārtai nepiemīt ar materiālu un izgatavošanas procesu saistīti defekti. Šī garantija ir spēkā ar nosacījumu, ka iekārta tiek pareizi lietota, kopta un tīrīta saskaņā ar Hilti lietošanas instrukcijas noteikumiem un ka tiek ievērota tehniskā vienotība, respektīvi, kombinācijā ar iekārtu lietoti tikai oriģinālie Hilti patēriņa materiāli, piederumi un rezerves daļas.

Šī garantija ietver bojāto daļu bezmaksas remontu vai nomaiņu visā iekārtas kalpošanas laikā. Uz daļām, kas ir pakļautas dabīgam nodilumam, šī garantija neattiecas.

Tālākas pretenzijas netiek pieņemtas, ja vien tas nav pretrunā ar saistošiem nacionāliem normatīviem. Sevīšķi Hilti neuzņemas nekādu atbildību par tiešiem

vai netiešiem bojājumiem vai to sekām, zaudējumiem vai izmaksām, kas rodas saistībā ar iekārtas izmantošanu noteiktiem mērķiem vai šādas izmantošanas neiespējamību. Neatrunātas garantijas par iekārtas izmantošanu vai piemērotību noteiktiem mērķiem tiek izslēgtas.

Lai veiktu remontu vai daļu nomaiņu, iekārta vai bojātās daļas uzreiz pēc defekta konstatēšanas nekavējoties jānosūta Hilti tirdzniecības organizācijai.

Šī garantija aptver pilnīgi visas garantijas saistības, ko uzņemas Hilti, un aizstāj jebkādas agrākos vai paralēlos paskaidrojumus un mutiskas vai rakstiskas vienošanās saistībā ar garantiju.

SDT 5 Vertikalus valdymo įtaisas

Prieš pradėdami eksploatuoti, būtina perskaitykite prietaiso naudojimo instrukciją.

Šią naudojimo instrukciją visuomet laikykite kartu su prietaisu.

Kitiems asmenims prietaisą perduokite tik kartu su naudojimo instrukcija.

Turinys	Puslapis
1 Bendrojo pobūdžio informacija	128
2 Aprašymas	129
3 Priedai	129
4 Techniniai duomenys	129
5 Saugos nurodymai	129
6 Prieš pradėdami naudotis	130
7 Darbas	131
8 Techninė priežiūra ir remontas	131
9 Utilizacija	132
10 Prietaisų gamintojo teikiama garantija	132

Šiais numeriais žymimos nuorodos į atitinkamas iliustracijas. Iliustracijos pateiktos viršelio atlenkiamuose lapuose. Studijuodami instrukciją, žiūrėkite iliustracijas. Šios naudojimo instrukcijos tekste vartojamas žodis „prietaisas“ visada reiškia vertikalų valdymo įtaisą SDT 5.

Valdymo ir indikacijos elementai

- ① Rankenos
- ② „Hilti“ suktuvai statybai iš metalinių konstrukcijų (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 arba ST 1800)
- ③ Sklaščio apkaba
- ④ Pagrindinis modulis
- ⑤ Skląstis
- ⑥ Prietaiso galvutė
- ⑦ Žiaunos
- ⑧ Dėtuvės kreipiančioji
- ⑨ Sparnuotoji veržlė
- ⑩ Kabelio tempimo kompensatorius

1 Bendrojo pobūdžio informacija

1.1 Įspėjamieji žodžiai ir jų reikšmė

-PAVOJINGA-

Šis įspėjimas vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kai galite susižaloti ar net žūti.

ĮSPĖJIMAS

Šis žodis vartojamas, siekiant įspėti, kad nesilaikant instrukcijos reikalavimų kyla rimto sužeidimo ar mirties pavojus.

ATSARGIAI

Šis žodis vartojamas norint atkreipti dėmesį į pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvu žmogaus sužalojimo, prietaiso gedimo ar kito turto pažeidimo priežastimi.

NURODYMAS

Nurodymai dėl naudojimo ir kita naudinga informacija.

1.2 Piktogramų ir kitų nurodymų paaiškinimai

Įspėjamieji ženklai



Bendro pobūdžio įspėjimas



Įspėjimas: pavojinga elektros įtampa

Įpareigojantys ženklai



Užsidėkite apsauginius akinius



Naudokite klausos apsaugos priemones



Užsimaukite apsaugines pirštines



Naudokite apsauginę avalynę

Simboliai



Prieš naudodami perskaitykite instrukciją

Identifikacinių duomenų vieta ant prietaiso

Tipas ir serijos numeris yra įspausti prietaiso galinėje dalyje. Įrašykite šiuos duomenis į savo naudojimo instrukciją ir visada juos nurodykite kreipdamiesi į mūsų atstovybę ar techninį centrą.

2 Aprašymas

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Šis vertikalus valdymo įtaisas yra reikmuo „Hilti“ suktuvams, skirtiems statybai iš metalinių konstrukcijų. Toks įtaiso ir suktuvo junginys naudojamas rekomenduojamiems metalinės statybos varžtams (į apkabą sudėtiems savigrežiams varžtams) sukti į metalo lakštus. Šis vertikalus valdymo įtaisas yra skirtas metalo lakštams tvirtinti prie plieninio pagrindo, sukant varžtus vertikaliai žemyn. Paketo (metalo lakštų ir plieninio pagrindo) storis neturi būti didesnis kaip 15 mm.

Darbo aplinka – bet kokio tipo statybos aikštelės, kuriose montuojamos metalo konstrukcijos.

Leidžiama naudoti tik numatytus reikmenis.

Laikytis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų bendrujų saugos nurodymų.

2.2 Tiekiamame komplekte yra:

- 1 Vertikalus valdymo įtaisas SDT 5
- 1 Sukimo antgalis (galinio rakto galvutėms)
- 1 Naudojimo instrukcija
- 1 Kartoninė pakuotė

3 Priedai

SDT 5

Pavadinimas
Dėtuvės krepšiančioji
Krepšys dėtuvės juostoms

4 Techniniai duomenys

Gaminiojas pasilieka teisę vykdyti techninius pakeitimus!

Prietaisas	SDT 5
Prietaiso svoris be suktuvo statybai iš metalinių konstrukcijų ir varžtų	3,9 kg
„Hilti“ suktuvo statybai iš metalinių konstrukcijų įrankio griebtuvas	¼"Vidinis šešiabriaunis
Įrankio griebtuvas / įdėklas	¼"Išorinis šešiabriaunis
Aukščio reguliavimas	76... 118 cm
Dešininė / kairinė eiga	X
Varžtų kiekis dėtuvėje	Maks. 50

5 Saugos nurodymai

5.1 Pagrindinė informacija apie saugų darbą

Laikykites „Hilti“ suktuvo statybai iš metalinių konstrukcijų naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų.

Šalia saugumo technikos nurodymų, pateiktų atskiruose šios naudojimo instrukcijos skyriuose, visada būtina griežtai laikytis ir toliau pateiktų taisyklių.

Tai užtikrins saugų „Hilti“ suktuvo statybai iš metalinių konstrukcijų naudojimą su vertikaliu valdymo įtaisu.

5.2 Reikalavimai naudotojui



- a) **Prietaisas skirtas profesionalams.**
- b) **Prietaisu gali naudotis, jį techniškai prižiūrėti ir remontuoti tik įgalioti kvalifikuoti darbuotojai. Šie**

It

- darbuotojai turi būti specialiai instruktuoti apie galimus pavojus.
- c) **Visada dirbkite susikaupe.** Elkitės apgalvotai ir prietaiso nenaudokite, jeigu susikaupti negalite.
 - d) **Patikrinkite, ar įrankiai atitinka prietaiso įrankių tvirtinimo sistemą ir ar juos galima nustatyti būdu įtvirtinti įrankio griebtuve.**
 - e) **Paslėpti elektros kabeliai / laidai, dujų ir vanden- tiekio vamzdžiai gali kelti rimtą grėsmę, jei darbo metu būtų pažeisti. Todėl iš anksto apžiūrėkite ir patikrinkite darbo zoną.** Netyčia pažeidus elektros kabelį, išorinėse metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti elektros įtampa.
 - f) **Atikdami darbus, visada laikykite prietaisą abiem rankomis paėmę už izoliuotų rankenų paviršių, jei pjovimo įrankis gali susiliesti su paslėptais elektros laidais arba nuosavu prijungimo kabeliu.** Įrankiui prisilietus prie elektros laidų, kuriais teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse taip pat gali atsirasti įtampa, ir naudotojas gali nukentėti nuo elektros smūgio.

- g) **Dirbdami visuomet laikykite elektros tinklo kabelį ir ilginimo laidą prietaiso galinėje pusėje.** Taip sumažinsite pavojų pargriūti užkliuvę už kabelio.
- h) **Staiga atleidus įveržtą prietaisą, jis šoka atgal ir tuo metu gali sužaloti (dažniausiai suspausti). Prietaisą atlaisvinkite kontroliuodami.**
- i) **Būkite ypač atsargūs, kai prietaisas yra įveržtas ir apverstas. Būkite saugiu atstumu nuo prietaiso galutės.** Staigiai atšokęs prietaisas gali kelti rimtų sužalojimų pavojų.
- j) **Laikykites prietaiso priežiūros ir remonto nurodymų.**
- k) **Dirbdami darykite pertraukas bei atpalaidavimo pratimus pirštams, kad pagerėtų kraujotaka.**

5.3 Asmeninės apsaugos priemonės



Naudotojas ir netoliese esantys asmenys darbo su prietaisu metu turi užsidėti apsauginius akinius, ausines ir avėti apsauginius batus.

6 Prieš pradėdam naudotis



-PAVOJINGA-

Vykdydami montavimo, išmontavimo, nustatymo darbus ir šalindami sutrikimus, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

6.1 Prietaiso su „Hilti“ suktuvu statybai iš metalinių konstrukcijų surinkimas

6.1.1 Rankenų montavimas 2

1. Atsukite dvi sparnuotąsias veržles, esančias ant pagrindinio moduly.
2. Abi rankenas įstumkite į kreipiančiuosius vamzdžius.
3. Nustatykite rankenų aukštį ir kampą. Kad būtų užtikrintas pakankamas užveržimas, rankenas leidžiama ištraukti tik iki maksimalaus 118 cm ilgio.
4. Rankenas užfiksuokite sparnuotosiomis veržlėmis.

6.1.2 Dėtuvės kreipiančiosios įdėjimas 4

Dėtuvės kreipiančiąją iš galinės pusės įstatykite į skląstį ir ją užfiksuokite ties viršutiniu ir apatiniu vamzdžiais.

6.1.3 „Hilti“ suktuvo statybai iš metalinių konstrukcijų paruošimas 5

1. „Hilti“ suktuvą statybai iš metalinių konstrukcijų perrinkite į dešininę eiga.
2. **NURODYMAS** Netinkamai nustačius sukimosi kryptį, varžtų įsukti negalima.
3. Nuo „Hilti“ suktuvo statybai iš metalinių konstrukcijų nuimkite gylio ribotuva.
4. Į „Hilti“ suktuvą statybai iš metalinių konstrukcijų įstatykite sukimo antgalį su įdėklų.
5. **NURODYMAS** Užtikrinkite, kad sukimo antgalis užfiksuotų.

6.1.4 „Hilti“ suktuvo statybai iš metalinių konstrukcijų įdėjimas 3

1. Pagrindinio moduly skląščio apkaboje atsukite sparnuotąją veržlę.
2. Skląščio apkabą atlenkite.
3. „Hilti“ suktuvą statybai iš metalinių konstrukcijų iš viršaus įstatykite į pagrindinį vamzdį.
4. Uždarykite skląščio apkabą.
5. „Hilti“ suktuvą statybai iš metalinių konstrukcijų užfiksuokite sparnuotąją veržlę.
6. Kabelį prakiškite per kabelio tempimo kompensatorių, esantį ant rankenos.
7. **NURODYMAS** Kabelį įkiškite iš apačios ir traukite per liežuvėlį.
8. **NURODYMAS** Patikrinkite, ar kabelio negalima ištraukti.

7 Darbas



ATSARGIAI

Sukant varžtus, gali išpleišėti ar trupėti medžiaga. **Užsidedkite apsauginius akinius.** Atskilusios medžiagos dalelės gali sužaloti kūną ir ypač akis.

7.1 Varžtų sudėjimas į prietaisą 6

1. Dėtuvės juosta su varžtais į prietaisą įdėkite iš viršaus.
2. Dėtuvės juosta stipriai spauskite į dėtuvės kreipiančiąją, kol į ją subyrės visi varžtai.
3. Tuščią dėtuvės juosta išimkite iš dėtuvės kreipiančiosios.
4. Į antrąją dėtuvės juosta galima sudėti 25 varžtus. Antroji dėtuvės juosta turi likti prietaise.

7.2 Pirmasis įkrovimas 7

Prietaisą iki galo spauskite žemyn. Spyruoklės jėga grąžina prietaisą į jo pradinę padėtį. Prietaiso galvutėje matosi varžtas.

7.3 „Hilti“ suktuvo statybai iš metalinių konstrukcijų jungimas 8

1. Prietaiso maitinimo kabelio kištuką įstatykite į elektros lizdą arba į „Hilti“ suktuvą statybai iš metalinių konstrukcijų įdėkite akumuliatorių.

2. „Hilti“ suktuvą statybai iš metalinių konstrukcijų prjunkite į dešininę eiga.
NURODYMAS Netinkamai nustačius sukimosi kryptį, varžtų įsukti negalima.
3. „Hilti“ suktuvą statybai iš metalinių konstrukcijų jungiklio fiksatoriumi nustatykite ilgalaikio veikimo režimui: iki galo spauskite jungiklį ir tada paspauskite jungiklio fiksatoriaus mygtuką.

7.4 Varžtų sukimas 9

1. Prietaiso galvutę padėkite į vietą, kurioje bus sukamas varžtas.
2. **-PAVOJINGA-** Prietaisą visada laikykite tvirtai pamė už tam skirtų rankenų. Kad varžtas būtų įsuktas, spauskite prietaisą žemyn, kol atsirems.
NURODYMAS Kiekvienam naujam varžto sukimui prietaisą reikia vėl iki galo paspausti žemyn.
NURODYMAS Pradedant dirbti, reikia patikrinti, ar tinkamai nustatytas „Hilti“ suktuvo statybai iš metalinių konstrukcijų sukimo momentas, ir, jeigu reikia, nustatymą pakeisti.
Spyruoklės jėga grąžina prietaisą į jo pradinę padėtį.

7.5 Varžtų sukimas kampu 10

Kad pasiektumėte patogią darbinę padėtį, prietaiso galvutę galite pasukti 90° kampu.

7.6 Varžtų išėmimas iš dėtuvės kreipiančiosios 11

1. Į prietaisą vėl įstatykite tuščią dėtuvės juosta.
2. Prietaisą apverskite. Prietaiso galvutė turi būti viršuje. Varžtai vėl subyra į dėtuvės juosta.
NURODYMAS Galbūt prietaisą reikėtų lengvai pakratyti.
3. Dėtuvės juosta ištraukite iš prietaiso.
4. Paskutinius, prietaiso galvutėje esančius varžtus išimkite atidarę laikinąsias žiotis.

8 Techninė priežiūra ir remontas

ATSARGIAI

Prieš pradedant valymo darbus, maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo arba išimti akumuliatorių, kad būtų išvengta netyčinio prietaiso įsijungimo!

-PAVOJINGA-

Suktuvą ST 1800-A, sukimo antgalį ir dėtuvės kreipiančiąją išimkite iš vertikalios valdymo įtaiso.

8.1 Sukimo įrankių priežiūra

Nuvalykite bet kokius prilipusius nešvarumus ir apsaugokite savo sukimo įrankių ir jų velenų paviršius nuo korozijos, kartais patirdami alyvoje suvilgyta šluoste.

8.2 Prietaiso priežiūra

-PAVOJINGA-

Pržiūrėkite rankenas, kad jos visada būtų sausos, švarios ir neriebaluotos.

Jeigu prietaisas stipriai užterštas, jį galima plauti tekančiu vandeniu. Paskui prietaisą reikia nusausti ir nuvalyti alyvoje suvilgyta šluoste – tai apsaugos nuo korozijos.

8.3 Remontas

Reguliariai tikrinkite, ar nėra apgadintos prietaiso išorinės dalys ir ar tinkamai funkcionuoja valdymo elementai. Nenaudokite prietaiso, jei jo dalys pažeistos arba valdymo

elementai funkcionuoja blogai. Jeigu reikia, atiduokite prietaisą remontuoti į „Hilti“ techninį centrą.

8.4 Prietaiso tikrinimas po techninės priežiūros ir remonto darbų

Baigus techninės priežiūros ir remonto darbus, reikia patikrinti prietaiso veikimą įsukant kelis varžtus.

9 Utilizacija



Didelė „Hilti“ prietaisų dalis pagaminta iš medžiagų, kurias galima perdirbti antrą kartą. Būtina antrinio perdirbimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiavimas. Daugelyje šalių „Hilti“ jau priima perdirbti nebenaudojamus prietaisus iš savo klientų. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiame „Hilti“ techniniame centre arba savo prekybos konsultanto. Jeigu prieš utilizuodami prietaisą norite patys išrūšiuoti jo medžiagas, išardykite prietaisą tiek, kiek galite nenaudodami specialių įrankių.

Atskiras prietaiso dalis išrūšiuokite taip:

Elementas / mazgas	Pagrindinė medžiaga	Panaudojimas (utilizavimas)
Rankenos	Plastikas	Plastiko utilizavimas
Rankenų vamzdžiai	Aliuminis	Metalo laužas
Dėtuovės kreipiančioji	Plastikas	Plastiko utilizavimas
Pagrindinis modulis	Plienas, aliuminis, plastikas	Metalo laužo, plastiko utilizavimas
Varžtai, smulkios detalės	Plienas	Metalo laužas

10 Prietaisų gamintojo teikiama garantija

„Hilti“ garantuoja, kad pristatytas prietaisas neturi medžiagos arba gamybos defektų. Ši garantija galioja tik su sąlyga, kad prietaisas tinkamai naudojamas, valdomas, prižiūrimas ir valomas vadovaujantis „Hilti“ naudojimo instrukcijos nurodymais ir yra užtikrinamas jo techninis vieningumas, t. y. su prietaisu naudojamos tik originalios „Hilti“ eksploatacinės medžiagos, priedai ir atsarginės dalys.

Ši garantija apima nemokamą remontą arba nemokamą sugedusių dalių keitimą visą prietaiso tarnavimo laikotarpį. Natūraliai susidėvintiems dalims garantija netaikoma.

Kitos pretenzijos nepriimamos, jei jų priimti nereikalaujama pagal šalies įstatymus. „Hilti“ neatsako už tiesioginę arba netiesioginę materialinę ir dėl jos atsiradusią žalą, nuostolius arba išlaidas, atsiradusias dėl prietaiso naudojimo arba dėl negalėjimo jo naudoti koku nors kitu tikslu. Nėra jokių kitų prietaiso naudojimo ar jo tinkamumo kokiems nors tikslams atveju, kurie nebūtų aprašyti čia.

Jeigu prietaisą reikia remontuoti arba pakeisti, nustatę gerimą nedelsdami nusiųskite prietaisą atsakingai „Hilti“ prekybos atstovybei.

Ši garantija apima visus „Hilti“ garantinius įsipareigojimus ir pakeičia iki šiol galiojusius ir galiojančius pareiškimus, raštiškus arba žodinius susitarimus dėl garantijos.

Statsionaarne lisaseade SDT 5

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tingimata läbi kasutusjuhend.

Kasutusjuhend peab olema alati seadmega kaasas.

Juhend peab jääma seadme juurde ka siis, kui annate seadme edasi teistele isikutele.

Sisukord	Lk
1 Üldised juhised	133
2 Kirjeldus	134
3 Lisatarvikud	134
4 Tehnilised andmed	134
5 Ohutusnõuded	134
6 Kasutuselevõtt	135
7 Töötamine	135
8 Hooldus ja korrashoid	136
9 Utiliseerimine	136
10 Tootja garantii seadmele	137

1 Numbrid viitavad vastavatele joonistele. Joonised leiata kasutusjuhendi lahtivolditavalt ümbriseilt. Kasutusjuhendi lugemise ajal hoidke ümbris avatuna. Käesolevas kasutusjuhendis tähistab sõna »seade« alati statsionaarset lisaseadet SDT 5.

Seadme juhtdetailid ja näidikud **1**

- ① Käepidemed
- ② Hilti metallikruvikeera (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 või ST 1800)
- ③ Kinnituskaar
- ④ Põhimoodul
- ⑤ Sulgur
- ⑥ Seadme nina
- ⑦ Pakid
- ⑧ Magasini juhik
- ⑨ Liblikmutter
- ⑩ Veojõu leevendi

1 Üldised juhised

1.1 Märksõnad ja nende tähendus

OHT

Viidatakse vahetult ähvardavatele ohtudele, millega kaasnevad rasked kehalised vigastused või inimeste hukkumine.

HOIATUS

Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasneda rasked kehalised vigastused või inimeste hukkumine.

ETTEVAATUST

Viidatakse võimalikele ohtlikele olukordadele, millega võivad kaasneda kergemad kehalised vigastused või varaline kahju.

JUHS

Soovitusi seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave.

1.2 Piltsümbolite selgitus ja täiendavad juhised

Hoiatavad märgid



Üldine hoiatus



Ettevaatust: elekter

Kohustavad märgid



Kandke kaitseprille



Kandke kõrvaklappe



Kandke kaitsekindaid



Kandke turvajalatsid

Sümbolid



Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend

Identifitseerimisandmete koht seadmel

Tüübitähis ja seeriatähis on toodud seadme tagaküljel. Märkige need andmed oma kasutusjuhendisse ning tehke teatavaks alati, kui pöördate Hilti müügiesindusse või hooldekeskusesse.

et

2 Kirjeldus

2.1 Nõuetekohane kasutamine

Statsionaarne lisaseade on Hilti metallikruvikeerajate lisatarvik. Seadet kasutatakse soovitatud metallikruvide (magasini asetatud isepuuvivate kruvide) keeramiseks lehtmaterjali. Statsionaarne lisaseade on ette nähtud lehtmaterjali ja terase ühendamiseks vertikaalse kruviühenduse abil. Ühendatavate materjalide (lehtmaterjal ja teras) maksimaalne kogupaksus ei tohi ületada 15 mm. Töökohaks võib olla mis tahes ehitusplats, kus paigaldatakse metallkonstruktsioone.

Kasutada tohib vaid ettenähtud lisatarvikuid.

Järgida tuleb kasutusjuhendis toodud üldiseid ohutusnõudeid.

2.2 Seadme standardvarustusse kuulub

- 1 Statsionaarne lisaseade SDT 5
- 1 Otsakupesa (otsvõtmete süsteem)
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Kartongpakend

3 Lisatarvikud

SDT 5

Tähistus
Magasini juhik
Kruvilintide tasku

4 Tehnilised andmed

Tootja jätab endale õiguse tehniliste andmete muutmiseks!

Seade	SDT 5
Seadme kaal ilma metallikruvikeeraja ja kruvideta	3,9 kg
Hilti metallikruvikeeraja ühenduspesa	¼" sisekuuskant
Tarvikukinnitus / otsak	¼" välisnelikant
Reguleeritav kõrgus	76...118 cm
Parem/vasak käik	X
Kruvide arv	max 50

5 Ohutuse nõuded

5.1 Peamised ohutuse nõuded

Järgige kasutatava Hilti metallikruvikeeraja kasutusjuhendis toodud ohutuse nõudeid.

Lisaks käesoleva kasutusjuhendi üksikutes punktides esitatud ohutusalastele juhistele tuleb alati rangelt järgida ka järgmisi nõudeid.

Nii on tagatud Hilti metallikruvikeerajate ohutu kasutamine statsionaarses lisaseadmes.

5.2 Kasutajale esitatavad nõuded



a) Seade on ette nähtud professionaalseks kasutuseks.

- Seadet on lubatud kasutada, hooldada ja parandada vaid selleks volitatud vastava väljaõppega isikutel. Kasutajatel peab olema ohutusalane eritevalmistus.
- Töötage alati keskendunult. Toimige kaalutletult ja ärge kasutage seadet, kui Teie tähelepanu on hajutatud.
- Veenduge, et kasutatavad tarvikud sobivad seadmes kasutamiseks ja on tarvikukinnitusse nõuetekohaselt kinnitatud.
- Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- ja veetorude vigastamine on väga ohtlik. Seepärast kontrollige tööpiirkond enne töö alustamist üle. Pingestatud elektrijuhtme vigastamisel võivad seadme välised metalliosad pingele alla sattuda.
- Kui esineb oht, et tarvik võib tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke seadet isoleeritud käepidemetest.

Kontakt pinge all olevate juhtmetega pingestab seadme metalloosad ja seadme kasutaja võib saada elektrilöögi.

- g) **Töötamisel viige toite- ja pikendusjuhe alati seadme taha.** See vähendab komistamise ja kukkumise ohtu.
- h) Pingutatud seadme järsk vabastamine toob kaasa gaasipõrkumise, mis võib tekitada vigastusi (eelkõige muljumisest tingitud vigastusi). **Seadme vabastamisel pinge alt säilitage seadme üle kontroll.**
- i) Olge ettevaatlik pingutatud ja ümber pööratud seadme puhul. **Paiknege seadme ninast ohutus**

kauguses. Seadme nina äkiline tagasipõrkumine võib tekitada tõsiseid vigastusi.

- j) **Pidage kinni hooldus- ja korrashoiujuhistest.**
- k) **Töötamise ajal tehke pause ning lödvestage käsi ja sõrmi, et parandada sõrmede verevarustust.**

5.3 Isikukaitsevahendid



Kasutaja ja läheduses viibivad isikud peavad seadme kasutamisel kandma sobivaid kaitseprille, kuulmis- kaitsevahendeid ja kaitsekindaid.

6 Kasutuselevõtt



OHT

Seadme kokkupanekul, lahtivõtmisel, seadistamisel ja häirete kõrvaldamisel kandke alati kaitsekindaid.

6.1 Hilti metallikruvikeeraja ühendamine seadmega

6.1.1 Käepidemete monteerimine 2

1. Keerake lahti põhimooduli kaks liblikmutrit.
2. Lükake mõlemad käepidemed juhiktorudesse.
3. Reguleerige välja käepidemete kõrgus ja nurk. Pii-sava lukustuse tagamiseks tohib käepidemeid välja tõmmata ainult kuni 118 cm pikkuselt.
4. Fikseerige käepidemed liblikmutriga.

6.1.2 Magasini juhiku paigaldamine 4

Paigaldage magasin juhik tagant sulguri vastu ja ühendage ülemise ja alumise toru külge.

6.1.3 Hilti metallikruvikeeraja ettevalmistamine 5

1. Lülitage Hilti metallikruvikeeraja paremale käigule. **JUHIS** Kui pöörlemissood on reguleeritud valeks, ei ole võimalik kruvisid sisse keerata.
2. Eemaldage Hilti metallikruvikeerajalt sügavuspiirik.
3. Paigaldage otsakupesa koos otsakuga Hilti metallikruvikeerajasse. **JUHIS** Veenduge, et otsakupesa on kindlalt kohale fikseerunud.

6.1.4 Hilti metallikruvikeeraja paigaldamine 8

1. Avage põhimooduli kinnituskääre liblikmutter.
2. Tõmmake kinnituskäär üles.
3. Viige Hilti metallikruvikeeraja ülevalt põhitorusse.
4. Sulgege kinnituskäär.
5. Fikseerige Hilti metallikruvikeeraja liblikmutriga.
6. Juhtige toitejuhe läbi käepidemes oleva veojõu leevendi. **JUHIS** Viige toitejuhe alt sisse ja tõmmake üle keelekese. **JUHIS** Veenduge, et toitejuhet ei ole võimalik välja tõmmata.

7 Töötamine



ETTEVAATUST

Puurimine võib põhjustada kildude eraldumist materjali küljest. **Kasutage kaitseprille.** Materjalist lenduvad killud võivad tekitada keha- ja silmavigastusi.

7.1 Kruvide laadimine seadmesse 6

1. Asetage kruvilint ülalt seadmesse.
2. Suruge kruvilinti tugevasti magasin juhikusse, kuni kõik kruvid on kukkunud juhikusse.

3. Eemaldage tühi lint juhikust.
4. Kasutada saab teist kruvilinti mahtuvusega 25 kruvi. Teine kruvilint peab jääma seadmesse.

7.2 Esimene laadimine 7

Suruge seade täielikult alla. Seade pöörduv vedru jõul iseenesest tagasi lähteasendisse. Seadme ninas on näha kruvi.

7.3 Hilti metallikruvikeeraja sisselülitamine 8

1. Ühendage seadme võrgupistik pistikupespa või paigaldage Hilti metallikruvikeerajasse aku.

et

- Lülitage Hilti metallikruvikeeraja paremale käigule.
JUHIS Kui pöörlemissuund on reguleeritud valeks, ei ole võimalik kruvisid sisse keerata.
- Lülitage Hilti metallikruvikeeraja püsirežiimile; selleks hoidke lülitit (sisse/välja) täiesti all ja seejärel vajutage lüliti lukustusnupule.

7.4 Kruvide keeramine

- Asetage seadme nina kohta, kuhu soovite kruvi sisse keerata.
- OHT** Hoidke seadet alati ettenähtud käepidemetest. Kruvi keeramiseks suruge seade täielikult alla.
JUHIS Iga uue kruvi keeramiseks tuleb seade täielikult alla suruda.
JUHIS Seadme töölerakendamisel kontrollige, kas seadistatud on sobiv pöördemoment ja muutke Hilti metallikruvikeeraja seadistust vajaduse korral. Seade pöördub vedru jõul iseenesest tagasi lähtesendis.

7.5 Kruvide keeramine nurga all.

Mugava tööasendi tagamiseks võite seadme nina 90° keerata.

7.6 Kruvide eemaldamine magasinini juhikust.

- Pange tühi kruvilint seadmesse tagasi.
- Pöörake seade ümber. Seadme nina on ülal. Kruvid libisevad tagasi kruvilinti.
JUHIS Vajaduse korral raputage seadet pisut.
- Tõmmake kruvilint seadmest välja
- Eemaldage viimased seadme ninas olevad kruvid; selleks avage kinnituspakid.

8 Hooldus ja korrashoid

ETTEVAATUST

Enne puhastustööde alustamist tõmmake toitepistik pistikupesast välja või eemaldage aku, et vältida seadme soovimatut käivitumist!

OHT

Eemaldage statsionaarsest lisaseadmest kruvikeeraja ST 1800-A, otsakupesa ja magasinini juhik.

8.1 Kruvikeeramistarvikute hooldamine

Eemaldage tarvikute külge jäänud mustus ning kaitseks korrosiooni eest hõõruge kruvikeeramistarvikute ja spindli pealispinda aeg-ajalt õlise lapiga.

8.2 Seadme hooldus

OHT

Käepidemed peavad olema kuivad, puhtad ja vabad õlist ning rasvast.

Kui seade on väga määrdunud, võib seda pesta voolava vee all. Seejärel tuleb seade kuivatada õlisse kastetud lapiga, et ei tekiks roostet.

8.3 Korrashoid

Kontrollige regulaarselt, kas seadme välised osad on terved ja kas kõik seadme osad töötavad laitmatult. Kui seadme osad on kahjustatud või kui seadme juhtelemendid ei tööta veatult, siis ärge seadet tööle rakendage. Laske seade parandada Hilti hooldekeskuses.

8.4 Seadme kontrollimine pärast hooldus- ja korrashoiutöid

Pärast hooldus- ja korrashoiutöid tuleb testida, kas seade töötab; selleks tuleb sisse keerata mitu kruvi.

9 Utiliseerimine



et

Enamik Hilti seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Materjalid tuleb enne taaskasutust korralikult sorteerida. Hilti võtab vanu seadmeid utiliseerimiseks vastu paljudes riikides. Lisateavet saate Hilti hooldekeskusest või Hilti müügiesindusest. Kui soovite seadet ise taaskasutusse toimetada, võtke seade osadeks lahti, kasutamata selleks eritööriistu.

Eraldage seadme osad järgmiselt:

Osa/sõlm	Põhimaterjal	Käitlemine
Käepidemed	Plast	Plasti taaskasutamine
Haardetorud	Alumiinium	Vanametall
Magasini juhik	Plast	Plasti taaskasutamine
Põhimoodul	Teras, alumiinium, plast	Vanametalli, plasti taaskasutamine
Kruvid, väikedetailid	Teras	Vanametall

10 Tootja garantii seadmele

Hilti garanteerib, et tarnitud seadmel ei esine materjali-ega tootmisvigu. Garantii kehtib tingimusel, et seadet kasutatakse, käsitsetakse, hooldatakse ja puhastatakse vastavalt Hilti kasutusjuhendis esitatud nõuetele ja et säilinud on seadme tehniline terviklikkus, s.t. et seadmes on kasutatud üksnes Hilti originaalvarukuid, -varuosi ja -materjale.

Käesoleva garantii alusel parandatakse või asendatakse defektsed osad tasuta seadme kogu kasutusea jooksul. Detailide normaalne kulumine ei kuulu garantii alla.

Kõik teistsugused nõuded on välistatud, välja arvatud juhul, kui see on vastuolus kasutusriigis kehtivate

seadustega. Eelkõige ei vastuta Hilti otseste, kaudsete, juhuslike ega järgnevate kahjustuste, kahjude või kulutuste eest, mille põhjuseks on seadme kasutamine või kasutamise võimatus. Välistatud on kaudsed kasutatavuse või teatud otstarbeks sobivuse garantiid.

Parandamiseks või asendamiseks tuleb seade ja/või asjaomased osad saata kohe pärast puuduse avastamist Hilti müügiesinduse poolt näidatud aadressile.

Käesolev garantii hõlmab kõiki Hilti garanteerimise kohustusi ning asendab kõiki varasemaid või samal ajal tehtud garantiikohustusi käsitlevaid avaldusi ning kirjalikke ja suulisi kokkuleppeid.

Вертикальний адаптер SDT 5

Перш ніж розпочинати роботу, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

Завжди зберігайте цю інструкцію з експлуатації разом з інструментом.

У разі зміни власника передавайте інструмент лише разом з інструкцією з експлуатації.

Зміст	Стор.
1 Загальні вказівки	138
2 Опис	139
3 Приладдя	139
4 Технічні дані	139
5 Вказівки з техніки безпеки	140
6 Підготовка до роботи	140
7 Експлуатація	141
8 Догляд і технічне обслуговування	142
9 Утилізація	142
10 Гарантійні зобов'язання виробника інструментів	143

1 Цифрами позначено ілюстрації. Ілюстрації до тексту розміщені на розворотах обкладинки. Розгорніть їх при ознайомленні з цією інструкцією.

У тексті цієї інструкції з експлуатації «інструмент» завжди означає вертикальний адаптер SDT 5.

Органи керування та елементи індикації **1**

- ① Рукоятки
- ② Шурупокрут Hilti для металоконструкцій (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 або ST 1800)
- ③ Притисна скоба
- ④ Основний модуль
- ⑤ Замок
- ⑥ Головка інструмента
- ⑦ Затискач
- ⑧ Магазин
- ⑨ Смушкова гайка
- ⑩ Тримач кабелю

1 Загальні вказівки

1.1 Сигнальні повідомлення та їх значення

НЕБЕЗПЕКА

Вказує на безпосередньо загрожуючу небезпеку, що може призвести до тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

ОБЕРЕЖНО

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до легких тілесних ушкоджень та до матеріальних збитків.

ВКАЗІВКА

Для вказівок щодо експлуатації та для іншої корисної інформації.

1.2 Пояснення піктограм та інша інформація

Попереджувальні знаки



Попередження про загальну небезпеку



Попередження про небезпеку враження електричним струмом

Наказові знаки



Використовуйте захисні окуляри



Використовуйте захисні навушники



Використовуйте захисні рукавиці



Використовуйте захисне взуття

Символи



Перед застосуванням прочитайте інструкцію з експлуатації

Місця розташування ідентифікаційних позначок на інструменті

Позначення типу і серії проштамповані на задньому боці інструмента. Занесіть ці дані до інструкції з експлуатації і завжди посилайтесь на них, звертаючись до нашого представництва та до відділу сервісного обслуговування.

2 Опис

2.1 Застосування за призначенням

Вертикальний адаптер – це приладдя до шурупокрута Hilti для металоконструкцій. Пристрій використовується для укручування рекомендованих гвинтів для металоконструкцій (у магазинах) у листовий метал. Вертикальний адаптер призначений для вертикального прикручування листів металу до сталеві основи у напрямку «вниз». Максимальна сукупна товщина (металеві листи і сталева основа) не повинна перевищувати 15 мм.

Робочим середовищем може бути будь-яке місце будівництва із застосуванням металу.

Потрібно використовувати лише відповідне передбачене приладдя.

Слід дотримуватися загальних вказівок з техніки безпеки, що містяться в інструкції з експлуатації.

2.2 До комплекту постачання входять:

- 1 Вертикальний адаптер SDT 5
- 1 Насадка (змінна головка торцевого ключа)
- 1 Інструкція з експлуатації
- 1 Картонна коробка

3 Приладдя

SDT 5

Позначення
Магазин
Сумка для магазинної стрічки

4 Технічні дані

Зберігаємо за собою право на технічні зміни!

Інструмент	SDT 5
Вага пристрою без шурупокрута для металоконструкцій і гвинтів	3,9 кг
Затисний патрон шурупокрута Hilti для металоконструкцій	1/4" внутрішній шестигранник
Затисний патрон/вставка	1/4" зовнішній шестигранник
Регулювання за висотою	76...118 см
Обертання за годинниковою стрілкою/проти неї	X
Кількість гвинтів	Макс. 50

uk

5 Вказівки з техніки безпеки

5.1 Основні вимоги щодо безпеки

Обов'язковими для виконання є також вказівки з техніки безпеки, що наведені в інструкції з експлуатації шурупокрута Hilti для металоконструкцій.

Окрім загальних вимог щодо техніки безпеки, що наведені в окремих розділах цієї інструкції з експлуатації, необхідно також обов'язково дотримуватись поданих нижче вказівок.

Це гарантуватиме безпечне використання шурупокрута Hilti для металоконструкцій разом з вертикальним адаптером.

5.2 Вимоги до користувача



- Інструмент призначений для професійного використання.
- До експлуатації, обслуговування та ремонту інструмента може бути допущений лише професійно підготовлений персонал. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики.
- Завжди працюйте зосереджено. Дійте вважливо і не використовуйте пристрій, якщо ви не зосереджені.
- Переконайтеся в тому, що для кожного змінного робочого інструмента, що використовується, є відповідний затискний пристрій та що цей змінний робочий інструмент щоразу належним чином зафіксовано у затискному патроні.
- Приховані електропроводи, газо- та водопровідні труби являють собою серйозну небезпеку в разі їх пошкодження під час роботи. Тому попередньо перевірте робочу область. Зовнішні металеві деталі інструмента можуть стати провідниками електричного струму, якщо, зокрема, під

час роботи будуть випадково пошкоджені електричні дроти.

- Якщо під час роботи з електроінструментом можуть бути пошкоджені приховані дроти або кабелі мережі живлення, тримайте інструмент за рукоятки з ізоляційними накладками. У разі контакту із струмоведучими дротами незахищені металеві деталі інструмента можуть опинитися під напругою, що означає для користувача ризик ураження електричним струмом.
- Під час роботи слідкуйте за тим, щоб кабель живлення та подовжувальний кабель завжди знаходилися позаду інструмента. Це допоможе зменшити ризик спотикання через них у процеси роботи.
- Раптове відпускання напруженого інструмента через його віддачу назад може призвести до ушкоджень (зокрема травмування). Контрольованим чином знімайте напруження з інструмента.
- Будьте обережні, коли інструмент знаходиться в напруженому стані або повертається. Тримайтеся на достатній відстані від головки інструмента. Несподівана віддача може спричинити травмування.
- Дотримуйтесь вказівок щодо догляду та технічного обслуговування.
- Щоб під час роботи у вас не затерпали руки, робіть перерви та виконуйте вправи на розслаблення і розминання пальців з метою покращення кровообігу в них.

5.3 Засоби індивідуального захисту



Під час роботи з інструментом користувач та особи, що знаходяться поблизу нього, повинні використовувати захисні окуляри, захисні навушники та захисне взуття.

6 Підготовка до роботи



НЕБЕЗПЕКА

Під час монтажу, демонтажу, робіт з налаштування і усунення несправностей використовуйте захисні рукавиці.

6.1 Збирання пристрою з шурупокрутом Hilti для металоконструкцій

6.1.1 Установлення рукояток 2

- Відкрутіть дві смушкові гайки на основному модулі.
- Уставте дві рукоятки у напрямні трубки.

3. Установіть висоту і кут рукояток. Щоб забезпечити достатню фіксацію, рукоятки повинні виступати на довжину не більше 118 см.
4. Зафіксуйте рукоятки смушковими гайками.

6.1.2 Установлення магазина 4

Уставте магазин у замок із заднього боку та зачепіть його на верхній і нижній трубі.

6.1.3 Підготовка шурупокрута Hilti для металокопструкцій 5

1. Увімкніть шурупокрут Hilti для металокопструкцій на обертання за годинниковою стрілкою.
ВКАЗІВКА У разі встановлення неправильного напрямку обертання гвинти не будуть укречені.
2. Зніміть обмежувальний упор із шурупокрута Hilti для металокопструкцій.

3. Уставте насадку зі вставкою у шурупокрут Hilti для металокопструкцій.

ВКАЗІВКА Надійно вставте насадку.

6.1.4 Установлення шурупокрута Hilti для металокопструкцій 6

1. Відкрутіть смушкову гайку на притискній скобі основного модуля.
2. Відкрийте притискну скобу.
3. Уведіть шурупокрут Hilti для металокопструкцій зверху у головну трубку.
4. Закрийте притискну скобу.
5. Зафіксуйте шурупокрут Hilti для металокопструкцій смушковою гайкою.
6. Зафіксуйте кабель у тримачі кабелю на рукоятці.

ВКАЗІВКА Уведіть кабель знизу і протягніть його крізь тримач.

ВКАЗІВКА Перевірте, щоб кабель не можна було витягнути назовні.

7 Експлуатація



ОБЕРЕЖНО

Під час укречування гвинтів може відколотися матеріал. **Використовуйте засоби захисту очей.** Осколки матеріалу можуть завдати поранень або пошкодити очі.

7.1 Установлення гвинтів в інструмент 6

1. Уставляйте магазинну стрічку в інструмент згори.
2. Уводьте магазинну стрічку в магазин, поки всі гвинти не увійдуть в нього.
3. Витягуйте пусту магазинну стрічку з магазину.
4. Можна додати другу магазинну стрічку з 25 гвинтами. Друга магазинна стрічка повинна залишитися в інструменті.

7.2 Перше зарядження 7

Натисніть на інструмент до упора вниз. Інструмент під дією пружини повернеться назад у своє вихідне положення.

На головці інструмента з'явиться гвинт.

7.3 Увімкнення шурупокрута Hilti для металокопструкцій 8

1. Уставте штепсельну вилку інструмента у розетку або акумуляторну батарею в шурупокрут Hilti для металокопструкцій.
2. Увімкніть шурупокрут Hilti для металокопструкцій на обертання за годинниковою стрілкою.
ВКАЗІВКА У разі встановлення неправильного напрямку обертання гвинти не будуть укречені.

3. Переведіть шурупокрут Hilti для металокопструкцій у режим використання із фіксацією увімкненого стану, для чого до упора натисніть на головний вимикач, після чого натисніть на кнопку фіксації вимикача.

7.4 Укречування гвинтів 9

1. Установіть головку інструмента у положення, в якому потрібно виконати укречування.
2. **НЕБЕЗПЕКА** Завжди тримайте інструмент за спеціально передбачені для цього рукоятки. Для укречування гвинта натисніть на інструмент до упора вниз.
ВКАЗІВКА Для будь-якого наступного укречування інструмент знову потрібно повністю притискати вниз.
ВКАЗІВКА Перед уведенням в експлуатацію потрібно перевірити правильність настройки обертального моменту і за необхідності змінити настройку шурупокрута Hilti для металокопструкцій. Інструмент під дією пружини повернеться назад у своє вихідне положення.

7.5 Установлення режиму укречування гвинтів під кутом. 10

Щоб встановити зручне робоче положення, можна повернути головку інструмента на 90°.

7.6 Видалення гвинтів з магазину. 11

1. Уставте пусту магазинну стрічку назад в інструмент.

uk

2. Переверніть інструмент. Головка інструмента буде знаходитися зверху. Гвинти повернуться назад у магазинну стрічку.
ВКАЗІВКА У разі необхідності потрібно трохи потягти пристрій.
3. Витягніть магазинну стрічку з пристрою
4. Видаліть останні гвинти, що знаходяться в головці інструмента, для чого відкрийте патрон.

8 Догляд і технічне обслуговування

ОБЕРЕЖНО

Перш ніж розпочинати чищення пристрою, від'єднайте штепсельну вилку від мережі електроживлення або зніміть з нього акумуляторну батарею, щоб уникнути його ненавмисного вмикання!

НЕБЕЗПЕКА

Зніміть шурупокрут ST 1800-A, насадку і магазин з вертикального адаптера.

8.1 Догляд за інструментами для укручування

Для того щоб видалити накопичення бруду та захищати поверхню змінного робочого інструмента та шпинделя від корозії, досить час від часу протирати їх ганчіркою, просякнutoю мастилом.

8.2 Догляд за інструментом

НЕБЕЗПЕКА

Утримуйте рукоятки сухими й чистими від бруду та мастил.

Якщо інструмент сильно забруднений, його можна помити під проточною водою. Після цього інструмент потрібно висушити і протерти просоченою мастилом ганчіркою, щоб уникнути утворення корозії.

8.3 Технічне обслуговування

Регулярно перевіряйте всі зовнішні деталі пристрою на відсутність пошкоджень та всі його органи керування на справну роботу. Ніколи не працюйте з пристроєм, якщо в нього є видимі пошкодження або несправно функціонують органи керування. У випадку необхідності ремонту звертайтеся до авторизованої сервісної служби компанії Hilti.

8.4 Контроль після виконання догляду й технічного обслуговування

Після робіт з обслуговування і відновлення потрібно провести функціональне випробування у вигляді укручування кількох гвинтів.

9 Утилізація



Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії Hilti, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їх вторинної переробки є належне розділення за матеріалами. У багатьох країнах компанія Hilti вже уклала угоди про повернення старих інструментів, що відслужили свій строк, для їх утилізації. Із цього приводу звертайтеся до сервісної служби компанії Hilti або до свого торгового консультанта. Якщо ви хочете розділити інструмент за матеріалами, розберіть його, наскільки це можливо, без використання спеціальних інструментів.

Інструмент повинен бути розібраний наступним чином:

Деталь/вузол	Основний матеріал	Вторинна переробка й утилізація
Рукоятки	Пластмаса	Вторинна переробка пластмас
Ручки	Алюміній	Металолом
Магазин	Пластмаса	Вторинна переробка пластмас
Основний модуль	Сталь, алюміній, пластмаса	Металолом, вторинна переробка пластмас
Гвинти, дрібні деталі	Сталь	Металолом

10 Гарантійні зобов'язання виробника інструментів

Компанія Hilti гарантує щодо поставленого інструмента відсутність дефектів матеріалів та виробничого браку. Ця гарантія чинна тільки в разі дотримання наступних умов: експлуатація й обслуговування та чистка інструмента, а також догляд за ним проводяться згідно з наведеними у цій інструкції з експлуатації компанії Hilti вказівками, збережена технічна цілісність інструмента, тобто під час його експлуатації застосовуються виключно оригінальні витратні матеріали, приладдя й запасні частини виробництва компанії Hilti або рівноцінні їм.

Ця гарантія передбачає безплатний ремонт або безплатну заміну дефектних деталей протягом усього строку служби інструмента. Ця гарантія не розповсюджується на деталі, що потребують ремонту внаслідок їх природного зношування.

Ніякі додаткові претензії не розглядаються, за винятком випадків, передбачених місцевим законодавством. Зокрема, компанія Hilti не несе жодної відповідальності за прямі або посередні збитки, втрати або витрати у зв'язку з застосуванням або неможливістю застосування цього інструмента з тою чи іншою метою. Будь-які гарантії придатності виробу для виконання визначених робіт, що маються на увазі за умовчанням, не розглядаються.

Для ремонту або заміни інструмент або його дефектні деталі чи вузли повинні бути відправлені до найближчого представництва компанії Hilti відразу ж після виявлення несправності.

Ця гарантія охоплює всі гарантійні зобов'язання з боку компанії Hilti й замінює всі інші зобов'язання та письмові або усні домовленості, що стосуються гарантійного обслуговування.

Тік адаптер SDT 5

Пайдалануды бастау алдында міндетті түрде пайдалану бойынша нұсқаулықты оқыңыз.

Әрқашан осы пайдалану бойынша нұсқаулықты аспаптың жанында сақтаңыз.

Әрқашан осы пайдалану бойынша нұсқаулықты аспаптың жанында сақтаңыз.

Мазмұны	Беттер
1 Жалпы ақпарат	144
2 Сипаттамасы	145
3 Жабдықтар	145
4 Техникалық сипаттамалар	145
5 Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар	146
6 Жұмысқа дайындық	146
7 Қызмет көрсету	147
8 Күту және техникалық қызмет көрсету	148
9 Утилизация	148
10 Өндіруші көпілі	149

1 Иллюстрациялар сандармен белгіленген. Мәтінге иллюстрациялар мұқабаның ішкі жақтарында орналастырылған. Аспаппен танысқан кезде, оларды көрнекілік үшін ашыңыз. Осы нұсқаулықтың мәтінде «аспап» сөзі әрқашан SDT 5 алмасты бұрғылау станогын білдіреді.

Басқару және индикация элементтері **1**

- ① Тұтқыштар
- ② HILTI металл құрылымдарына арналған шуруп бұрауышы (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 немесе ST 1800)
- ③ Жалғау скобасы
- ④ Негізгі модуль
- ⑤ Қысқыш
- ⑥ Құралдың мұрын бөлігі
- ⑦ Жұдырықшалары
- ⑧ Қорап
- ⑨ Қанатты гайка
- ⑩ Кабель қысқышы

1 Жалпы ақпарат

1.1 Шартты белгілер және олардың мәні

ҚАУІПТІ

Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін тікелей жағдайдың жалпы белгіленуі.

HAZAP AУДАРЫҢЫЗ

Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін ықтимал жағдайдың жалпы белгіленуі.

АБАЙЛАҢЫЗ

Жеңіл жарақаттарға немесе аспаптың зақымдалуына әкелуі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

НҰСҚАУ

Аспапты пайдалану бойынша нұсқаулар және басқа пайдалы ақпарат.

1.2 Пиктограммалардың белгіленуі және басқа нұсқаулар

Ескертетін белгілер



Қауіп



Электр тогының соғу қаупі

Ұйғарымдайтын белгілер



Қорғаныс көзілдіріктерін пайдаланыңыз



Қорғаныс құлақалқандарын пайдаланыңыз



Қорғаныс саусаққаптарын киіңіз



Қорғаныс аяқ киімін киіңіз

Таңбалар



Қолдану
алдында
Пайдалану
бойынша
нұсқаулықты
оқыңыз

Идентификациялық мәліметтердің аспапта орналасуы

Үлгінің атауы және сериялық нөмірі құралдың артқы жағында көрсетілген. Бұл мәліметтерді осы пайдалану бойынша нұсқаулыққа жазыңыз. Олар құрылғыға сервистік қызмет көрсеткенде және оны пайдалану бойынша кеңес алғанда қажет.

2 Сипаттамасы

2.1 Тағайындалуы бойынша пайдалану

Тік адаптер HILTI металл құрылымдарына арналған шуруп бұраушының толымдаушы бөлігі болып табылады. Құрылғы металл құрылымдар үшін ұсынылатын шуруптарды (қораптарға арналған өздігінен кесетін бұрандалар) металлға бұрап бекіту үшін қолданылады. Тік адаптер шуруптармен табақ металды болат негізге төмен қарай бағытпен қосуға арналған. Пакеттің (табақ металл және болат негіз) ең көп қалыңдығы 15 мм-ден аспауы керек.

Өндірістік жағдайлар металл құрылымдарды монтаждауға арналған кез келген құрылыс алаңдарының түріне сәйкес келеді.

Тек қарастырылған толымдаушы бөліктерді пайдалануға рұқсат етіледі.

Осы пайдалану нұсқаулығындағы жалпы қауіпсіздік техникасы туралы нұсқауларды сақтау керек.

2.2 Жеткізу жинағына мыналар кіреді

- 1 SDT 5 тік адаптері
- 1 Бит (бүйрлік кілттің ауыстыру бастарының жүйесі)
- 1 Пайдалану бойынша нұсқаулық
- 1 Картон қорап

3 Жабдықтар

SDT 5

Сипаттама
Қорап
Қорап таспасына арналған қалта

4 Техникалық сипаттамалар

Өндіруші техникалық өзгертулерді енгізу құқығын өзіне қалдырады!

Аспап	SDT 5
Құрылғының шуруп бұраушысыз және шуруптарсыз салмағы	3,9 кг
Қысқыш патрон HILTI металл құрылымдарына арналған шуруп бұраушы	¼"Алты қырлы қондырма
Қысқыш патрон/Ауыстыру құралы	¼"Сыртқы алты қырлы бөлшек
Биіктігі бойынша реттеу	76... 118 см
Оң/сол айналу	X
Шуруп бұрауыштың қуаты	Макс. 50

kk

5 Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар

5.1 Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

HILTI металл құрылымдарына арналған шуруп бұраушы үшін пайдалану нұсқаулығында берілген қауіпсіздік техникасы туралы нұсқауларды орындаңыз.

Қауіпсіздік техникасы туралы нұсқауларға қоса бұл нұсқаулықтың әр тарауында келесі қауіпсіздік техникасы туралы нұсқауларды қатаң сақтау керек.

Бұл тік адаптерде HILTI металл құрылымдарына арналған шуруп бұраушыны қауіпсіз пайдалануға мүмкіндік береді.

5.2 Пайдаланушыға қойылатын талаптар



- Аспап кәсіби қолдануға арналған.
- Аспапты пайдалануды, қызмет көрсетуді және жөндеуді тек уәкілетті қызметкерлер орындай алады. Қызметкерлер қауіпсіздік техникасы бойынша арнайы нұсқаулар алуы керек.
- Әрқашан мұқият жұмыс істеңіз. Ойланып әрекет етіңіз және назарыңыз топталмаған болса, құралды пайдаланбаңыз.
- Аспапта қысқыға сай соңдары бар екеніне және қысқыда берік бекітілетініне көз жеткізіңіз.
- Жұмыстар кезінде зақымдалса, жасырын электр сымдары, газ және су жүргізетін құбырлар үлкен қауіп төндіруі мүмкін. Алдын ала жұмыс аймағын тексеріңіз. Электр сымдарына кездейсоқ тиіп кетсе, аспаптың ашық

металл бөліктері электр тогының өткізгіштеріне айналуы мүмкін.

- Аспаптың жасырын электр сымдарын немесе желілік кабельдерді зақымдау қаупі бар болғанда, аспапты әрқашан изоляцияланған тұтқыштарынан ұстау керек.** Кесетін дөңгелек ток өткізетін сымдарға кездейсоқ тиіп кетсе, аспаптың ашық металл бөлшектері ток соғуына әкелуі мүмкін.
- Жұмыс кезінде желілік және ұзартқыш кабельдердің әрқашан аспаптың артында болуын бақылаңыз.** Бұл жұмыс уақытында оларға шалыну қаупін азайтады.
- Керілген құралды кенет жіберу, одан кейін келетін ұшып кету жарақаттарға (әсіресе, соғып алуға) әкелуі мүмкін. **Құралдың керілісін жайлап азайтыңыз.**
- Құрал керілген және айналып жатса, сақ болыңыз. **Құралдың мұрын бөлігінен жеткілікті қашықтықты ұстаңыз.** Кенет артқа ұшып кету жарақат алу қаупін төндіруі мүмкін.
- Күту және техникалық қызмет көрсету бойынша нұсқауларды орындаңыз.
- Жұмыс уақытында қолдар терлемеуі үшін саусақтарды босату және жаттықтыру үшін үзілістер жасаңыз.

5.3 Жеке қорғану құралдары



Операторлар мен құралды пайдалану кезінде жанында болатын адамдар қорғағыш көзілдірікті, шудан қорғанысты және қауіпсіз аяқ-киімді пайдалануы керек.

6 Жұмысқа дайындық



ҚАУІПТІ

Монтаждау, демонтаждау, орнату жұмыстары кезінде және ақаулықтарды жою кезінде қорғағыш қолғапты киіңіз.

6.1 Металл құрылымдарға арналған HILTI шуруп бұраушысы бар құрылғыны жинау

6.1.1 Тұтқаларды орнатыңыз 2

- Негізгі модульдегі екі қанатты гайканы ашыңыз.
- Екі тұтқаны өткізу түтіктеріне салыңыз.

- Тұтқалардың биіктігі мен еңкейту бұрышын реттеңіз. Жеткілікті бекітуді қамтамасыз ету үшін тұтқалар ең көбі 118 см-ге созылуы керек.
- Тұтқаларды қанатта гайкалар көмегімен бекітіңіз.

6.1.2 Қорапты орнату 4

Қорапты қысқышқа артында салып, жоғарғы және төменгі түтікте бекітіңіз.

6.1.3 Металл құрылымдарға арналған HILTI шуруп бұрауышын жұмысқа дайындау 5

1. Металл құрылымдарға арналған шуруп бұрауышын оң жаққа айналуға қосыңыз. **НҰСҚАУ** Айналу бағыты дұрыс емес орнатылғанда, шуруптарды бұрап бекіту мүмкін емес.
2. Металл құрылымдарға арналған HILTI шуруп бұрауышынан тереңдік шектегішін алыңыз.
3. Металл құрылымдарға арналған HILTI шуруп бұрауышына ауыстыру құралы мен битті орнатыңыз. **НҰСҚАУ** Битті бекітуді қамтамасыз етіңіз.

6.1.4 Hilti металл құрылымдарына арналған шуруп бұрауышын жинау 8

1. Негізгі модульдің жалғау скобасындағы қанатты гайканы бұрап алыңыз.
2. Жалғау скобасын көтеріңіз.
3. Шуруп бұрауышты негізгі құбырдың үстіне кіргізіңіз.
4. Жалғау скобасын жабыңыз.
5. Металл құрылымдарға арналған HILTI шуруп бұрауышын қанатты гайка көмегімен бекітіңіз.
6. Кабельді тұтқадағы кабель қысқышы арқылы өткізіңіз. **НҰСҚАУ** Кабельді астынан кіргізіп, қаптама арқылы тартыңыз. **НҰСҚАУ** Кабельдің созылмауына көз жеткізіңіз.

7 Қызмет көрсету



АБАЙЛАҢЫЗ

Бұрап бекіту барысында материал сынуы мүмкін. **Қорғауыш көзілдіріктерді пайдаланыңыз.** Материалдың сынықтары денені және көздерді жарақаттауы мүмкін.

7.1 Құралға шуруптарды жүктеу 6

1. Қорап таспасын құралдың үстінен салыңыз.
2. Қорапта қорап таспасын барлық шуруптар қорапқа түсетіндей басыңыз.
3. Қораптан бос қорап таспасын шығарыңыз.
4. Екінші қорап таспасын 25 шуруппен толтыруға болады. Екінші қорап таспасы құралда қалуы керек.

7.2 Бірінші рет жүктеу 7

Құралды төменге қарай тірелгенше басыңыз. Құрал серіппенің әсерімен бастапқы күйге өзі оралады. Құралдың мұрын бөлігінде шуруп пайда болады.

7.3 Hilti металл құрылымдарына арналған шуруп бұрауышын қосу 8

1. Құралдың желілік кабелінің ашасын розеткаға қосыңыз немесе Hilti металл құрылымдарына арналған шуруп бұрауышына аккумуляторлық батареяны орнатыңыз.
2. Металл құрылымдарға арналған шуруп бұрауышын оң жаққа айналуға қосыңыз. **НҰСҚАУ** Айналу бағыты дұрыс емес орнатылғанда, шуруптарды бұрап бекіту мүмкін емес.

3. Үздіксіз жұмыс істеу режимі үшін шуруп бұрауышты тоқтатқыш құрылғымен бірге қосыңыз, бұл үшін ажыратқышты толығымен басып, содан кейін тоқтатқыш құрылғының түймесін басыңыз.

7.4 Шуруптарды орнату 9

1. Құралдың мұрын бөлігін шурупты бұрау нүктесіне орнатыңыз.
2. **ҚАУІПТІ** Өрқашан құралды қарастырылған тұтқасынан ұстаңыз. Бұрау үшін құралды тірелгенше төмен басыңыз. **НҰСҚАУ** Әр келесі бұрап бекіту үшін қайтадан құралды тірелгенше басу керек. **НҰСҚАУ** Пайдалануды бастағанда шуруп бұрауышта тиісті айналдыру моменті параметрлерін тексеру және қажет болса оларды өзгерту керек. Құрал серіппенің әсерімен бастапқы күйге өзі оралады.

7.5 Шуруптарды бұрышпен орнату. 10

Ыңғайлы жұмыс күйіне жету үшін құралдың мұрын бөлігін 90°-қа бұруға болады.

7.6 Шуруптарды қораптан шығарыңыз. 11

1. Бос қорап таспаларын қайтадан құралға салыңыз.
2. Құралды бұраңыз. Құралдың мұрын бөлігі үстінде болуы керек. Шуруптар қайтадан қорап таспасына сырғып түседі. **НҰСҚАУ** Құралды аздап сілкіу қажет болуы мүмкін.
3. Қорап таспасын құралдан шығарыңыз
4. Соңғы, құралдың мұрын бөлігінде орналасқан шуруптарды алып, жұдырықшаларды босатыңыз.

8 Күту және техникалық қызмет көрсету

АБАЙЛАҢЫЗ

Құралды тазалау жұмыстарын бастау алдында құралдың өздігінен жұмыс істеуін болдырмау үшін желілік кабельді розеткадан суырыңыз немесе аккумуляторды шығарыңыз.

ҚАУІПТІ

ST 1800-A шуруп бұрауышын, қондырманы және қорапты тік адаптерден алыңыз.

8.1 Құралды күту

Кезеңді түрді майлы сүлгімен сүртіп, қатты жабысқан кірді кетіріңіз және шуруп бұрауыш пен шпindelдің бетін коррозиядан қорғаңыз.

8.2 Аспапты күту

ҚАУІПТІ

Тұтқыштарды таза, құрғақ, май іздерінсіз ұстаңыз.

Егер құрал қатты ласталған болса, оны кран суымен жуыңыз. Содан кейін коррозияны болдырмау үшін құралды майлы сүлгімен құрғатыңыз.

8.3 Техникалық қызмет көрсету

Құрылғының барлық сыртқы түйіндерінде зақымдар жоқ екенін, сондай-ақ, барлық басқару бөлшектері дұрыс жұмыс істейтінін тексеріңіз. Бөлшектері зақымдалған немесе басқару бөлшектері ақаулы құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. Құрылғыны жөндеу қажет болғанда Hilti сервис орталығына барыңыз.

8.4 Күту және техникалық қызмет көрсету жұмыстарынан кейін бақылау

Күту және қызмет көрсету жұмыстарын өткізгеннен кейін бірнеше шурупты бұрап бекітіп, функциясын тексеру керек.

9 Утилизация



Hilti компаниясының бұйымдары жасалатын материалдардың көпшілігі қайта өңдеуге жарайды. Утилизация алдында материалдарды мұқият сұрыптау керек. Көп елдерде Hilti компаниясы қолданылған аспаптарды утилизациялау үшін қабылдау туралы келісімдер жасасып қойған. Бұл мәселе бойынша қосымша ақпаратты клиенттерге қызмет көрсету бөлімінен немесе Hilti компаниясының техникалық консультантынан алуға болады. Материалдарды өз бетіңізше бөлгіңіз келсе, құралды бөлшектеңіз, мұны арнайы құралды пайдаланусыз істеуге болады.

Бөлшектерді көрсетілгендей жойыңыз:

Бөлшек/түйін	Негізгі материал	Қайтадан қолдану және утилизация
Тұтқыштар	Пластмасса	Пластмассаларды қайтадан қолдану
Түтік тәрізді тұтқалар	Алюминий	Металл сынығы
Қорап	Пластмасса	Пластмассаларды қайтадан қолдану
Негізгі модуль	Болат, алюминий, пластик	Металл сынығы, пластмассаларды қайта өңдеу
Бұрандалар, майда бөлшектер	Болат	Металл сынығы

10 Өндіруші кепілі

Hilti компаниясы жеткізілетін аспапты өндірістік ақаулықтардың (материал және жинау ақаулықтары) жоқ екеніне кепіл береді. Бұл кепіл тек келесі шарттарды орындаған жағдайда жарамды: аспапты пайдалану, оған қызмет көрсету және тазалау осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың нұсқаулары сәйкес орындалады; аспаптың техникалық тұтастығы сақталған, яғни, онымен жұмыс істегенде тек Hilti компаниясы жасаған түпнұсқа шығын материалдары, саймандар және қосалқы бөлшектер немесе солар сияқты сапасы бірдей бөлшектер қолданылған.

Бұл кепіл аспаптың бүкіл қызмет көрсету мерзімі бойында ақаулы бөлшектерді тегін жөндеуді немесе тегін ауыстыруды қамтиды. Бұл кепілдің күші табиғи тозуының салдарынан жөндеуді немесе ауыстыруды қажет ететін бөлшектерді қамтымайды.

Жергілікті заңнама талап ететін жағдайларды қоспағанда, барлық басқа шағымдар қарастырылмайды. Атап айтқанда, Hilti компаниясы аспапты кез келген мақсаттарда қолданумен немесе қолдану мүмкін еместігімен байланысты немесе соның нәтижесі болған тікелей, жанама, кездейсоқ зиянға жауапты емес. Аспапты аталмаған жұмыстарды орындау үшін пайдалануға болмайды.

Ақаулықты тапқанда аспапты және/немесе ақаулы бөлшектерді дереу жөндеу немесе ауыстыру үшін ең жақын Hilti өкілдігіне жіберу керек.

Осы кепіл Hilti компаниясының барлық кепіл міндеттемелерін қамтиды және кепілдерге қатысты барлық басқа міндеттемелерді және жазбаша немесе ауызша келісімдерді ауыстырады.

SDT 5 スタンドアップデッキングツール

ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。

この取扱説明書は必ず本体と一緒に保管してください。

他の人が使用する場合には、本体と取扱説明書と一緒にお渡しください。

目次	頁
1 一般的な注意	150
2 製品の説明	151
3 アクセサリー	151
4 製品仕様	151
5 安全上の注意	151
6 ご使用前に	152
7 ご使用方法	152
8 手入れと保守	153
9 廃棄	154
10 本体に関するメーカー保証	154

❶ この数字は該当図を示しています。図は二つ折りの表紙の中にあります。取扱説明書をお読みの際は、これらのページを開いてください。

この取扱説明書で「本体」と呼ばれる工具は、常にSDT 5 スタンドアップデッキングツールを指していません。

操作部 / 表示部名称 ❶

- ❶ グリップ
- ❷ ヒルティ鋼構造物用ドライバー (ST 1800-A18、ST 1800-A22、ST 18 または ST 1800)
- ❸ クランピングバー
- ❹ メインモジュール
- ❺ プリーチ
- ❻ ツールノーズ
- ❼ ジョー
- ❽ マガジンガイド
- ❾ 蝶ナット
- ❿ 電源コードリリーフ

1 一般的な注意

1.1 安全に関する表示とその意味

危険

この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。

警告事項

この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。

注意

この表記は、軽傷あるいは所持物の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。

注意事項

この表記は、本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報を示す場合に使われます。

1.2 記号の説明と注意事項

警告表示



一般警告事項



電気に関する警告事項

義務表示



保護メガネを着用してください



耳栓を着用してください



保護手袋を着用してください



安全靴を着用してください

略号



ご使用前に取扱説明書をお読みください

機種名・製造番号の表示箇所

機種名および製造番号は本体後方に刻印されています。当データを御自身の取扱説明書にメモ書きしておき、お問い合わせなどの必要な場合に引用してください。

2 製品の説明

2.1 正しい使用

スタンドアップデッキングツールはヒルティ 鋼構造物用ドライバー用のアクセサリーです。このユニットは、推奨の金属加工用ネジ（マガジンに収納されたセルフタッピングスクリュー）をシートメタルに締め付けるのに使用します。スタンドアップデッキングツールは、シートメタルを垂直に下方へとねじ締めするためのものです。最大厚さ（シートメタルおよび鋼材を合わせた厚さ）は 15 mm を超過してはなりません。作業区域としては、金属加工を行うあらゆる建設現場でご使用いただけます。

ヒルティ純正アクセサリーのみを使用してください。本取扱説明書に記載の一般安全上の注意を遵守してください。

2.2 本体標準セット構成部品：

- 1 スタンドアップデッキングツール SDT 5
- 1 ビット（ソケットレンチ挿入システム）
- 1 取扱説明書
- 1 カートン梱包

3 アクセサリー

SDT 5

名称
マガジンガイド
マガジンストリップ用ポケット

4 製品仕様

技術データは予告なく変更されることがあります。

本体	SDT 5
本体重量（鋼構造物用ドライバーおよびネジを含まない）	3.9 kg
ヒルティ 鋼構造物用ドライバーチャック	1/4"六角ソケット
チャック / ナットドライバー	1/4"アウター六角レンチ
高さ調節	76... 118 cm
正逆回転機能	X
ネジ収納容積	Max. 50

5 安全上の注意

5.1 基本的な安全情報

ご使用のヒルティ 鋼構造物用ドライバーの取扱説明書に記載されている安全上の注意を遵守してください。この取扱説明書の各項に記載された安全注意事項の外に、下記事項を必ず守ってください。それにより、ヒルティ 鋼構造物用ドライバーを安全にスタンドアップデッキングツールで使用することができず。

5.2 使用者に留意して頂くこと



a) 本体はプロ仕様で製作されています。

- 本体の使用、保守、修理を行うのは、認定、訓練された人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。
- 常に作業に集中し、十分に集中できない時は本体を使用しないでください。
- 使用する先端工具がチャック機構に適合し、チャック内にしっかりと固定されていることを確認してください。
- 作業中に埋設された電線、ガス管や水道管を、損傷し、重大な事故を起こす場合があります。このために、作業領域を予め点検してください。例えば、作業中に誤って先端工具が電線に触れると、本体の金属部分と電源コードが通電する可能性があります。
- 埋設された電線または電源コードが先端工具で損傷する恐れがある場合は、本体の絶縁されたグリッ

- ブを保持して作業してください。電流の流れている電線に触れると、本体の絶縁されていない金属部分が通電され、作業者が感電する危険があります。
- g) 作業中の落下を防止するため、常に電源コード、延長コードが本体の背後にくるようにしてください。作業中の落下を防止することができます。
- h) 張った状態にある本体が突然に緩んでロックが外れ、負傷（特に打撲）する危険があります。本体は制御しながら緩めてください。
- i) 張った状態にある本体、およびひっくり返した状態の本体には十分注意してください。ツールノーズから十分な距離を保ってください。突然にはね返って重傷を負う危険があります。

- j) 取扱説明書に記述された手入れ、保守に関する指示に従ってください。
- k) 休憩を取って緊張をほぐし、指を動かして血の巡りを良くするように心がけてください。

5.3 個人保護用具



本体使用中、作業者および現場で直近に居合わせる人々は保護メガネ、耳栓および安全靴を着用しなければなりません。

6 ご使用前に



危険

取付け、分解、調整作業および不具合の除去の際には保護手袋を着用してください。

6.1 本体とヒルティ鋼構造物用ドライバーの組み立て

6.1.1 グリップの取付け 2

1. メインモジュールの2本の蝶ナットを開きます。
2. 2個のグリップをガイドチューブに挿入します。
3. グリップの高さと角度を調節します。確実な固定のために、グリップは118 cmを超えて引き出してはなりません。
4. 蝶ナットでグリップを固定します。

6.1.2 マガジンガイドの取付け 4

マガジンガイドをブリーチの後方から取付け、上下のチューブにロックさせます。

6.1.3 ヒルティ鋼構造物用ドライバーの準備 5

1. ヒルティ鋼構造物用ドライバーを正回転にセットします。
注意事項回転方向を誤って設定するとねじ締めができません。
2. ヒルティ鋼構造物用ドライバーからデプスゲージを取り外します。
3. ビットとナットドライバーをヒルティ鋼構造物用ドライバーに取り付けます。
注意事項ビットがロックされていることを確認します。

6.1.4 ヒルティ鋼構造物用ドライバーの取付け 3

1. メインモジュールのクランピングバーの蝶ナットを開きます。
2. クランピングバーを開きます。
3. ヒルティ鋼構造物用ドライバーを上方からメインチューブ内へガイドします。
4. クランピングバーを閉じます。
5. 蝶ナットでヒルティ鋼構造物用ドライバーを固定します。
6. 電源コードをグリップの電源コードリリーフを通して取り回します。
注意事項電源コードは下方から入れてシャッフル上方を通して取り回します。
注意事項電源コードを引き出すことができないことを確認してください。

7 ご使用方法



注意

ねじ締付け作業では母材の破砕片が生ずる場合があります。保護メガネを着用してください。破片が身体の一部、眼などを傷つけることもあります。

7.1 本体へのネジ充填 6

1. マガジストリップを上方から本体へセットします。
2. すべてのネジがマガジンガイドに落下するまで、マガジストリップを強くマガジンガイドにしっかりと押し付けます。
3. 空のマガジストリップをマガジンガイドから取り外します。

- 25本のネジを収納した2個目のマガジンストリップを装填できます。2個目のマガジンストリップは本体内に残ってなければなりません。

7.2 最初の充填プロセス 7

本体を下いっぱいまで押します。本体はスプリング力により自動的に元の位置に戻ります。ツールノーズのところにネジが見えるようになります。

7.3 ヒルティ鋼構造物用ドライバーのスイッチオン 8

- 本体の電源コードをコンセントに差し込むか、あるいはバッテリーパックをヒルティ鋼構造物用ドライバーに装着します。
- ヒルティ鋼構造物用ドライバーを正回転にセットします。
注意事項回転方向を誤って設定するとねじ締めができません。
- シーソースイッチ（ON/OFFスイッチ）を完全に押した後にスイッチロックボタンを操作して、スイッチロック付きヒルティ鋼構造物用ドライバーを連続運転モードにセットします。

7.4 ねじ締め 9

- ツールノーズをねじ締め箇所に合わせて。

- 危険本体は必ずグリップで確実に保持してください。
本体を下いっぱいまで押してネジを締め付けます。
注意事項ネジを締め付ける毎に本体を下いっぱいまで押し付けます。
注意事項作業を開始する前に適切なトルク設定を確認し、必要に応じてヒルティ鋼構造物用ドライバーを交換します。
本体はスプリング力により自動的に元の位置に戻ります。

7.5 狭い箇所でのねじ締め 10

狭い箇所（コーナーなど）でも楽にねじ締めができるように、ツールノーズを90°回すことができます。

7.6 マガジンガイドからのネジの取り出し 11

- 空のマガジンストリップを本体に挿入します。
- 本体の上下をひっくり返します。ツールノーズを上に向けます。ネジがマガジンストリップ内に戻ります。
注意事項必要に応じて本体を軽く振ってください。
- マガジンストリップを本体から引き出します。
- 最後の1個のネジがツールノーズ内に残ることがありますので、保持ジョーを開いて取り出してください。

8 手入れと保守

注意

本体が不意に始動することがないよう、清掃作業を始める前に電源プラグを外すか、あるいはバッテリーパックを取り外してください。

危険

スクリュードライバー ST 1800-A、ビットおよびマガジンガイドをスタンドアップデッキングツールから取り外します。

8.1 先端工具の手入れ

先端工具およびスピンドルの表面に付着した汚れを取り除きます。時折、オイルを滲み込ませたウエスで表面を磨いて腐食から守ってください。

8.2 本体の手入れ

危険

グリップ表面は乾燥させ、清潔に保ち、オイルやグリースで汚さないようにしてください。

本体がひどく汚れた場合は、流水で汚れを洗い流してください。その後は腐食を防ぐために、オイルを滲み込ませたウエスで本体を拭いてください。

8.3 保守

本体の全ての表面パーツに損傷がないか、また全ての装置が支障なく作動するか確認してください。パーツが損傷していたり、装置が正しく作動しない場合は、本体を使用しないでください。修理が必要な際は、弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店にご連絡ください。

8.4 手入れと保守を行った後の点検

手入れと保守を行った後は、ネジを何本か締め付けて機能テスト行ってください。

9 廃棄



本体の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国でヒルティは、本体や古い電動工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店にお尋ねください。廃棄のために本体をご自身で分別する場合には、特殊工具を使用しないで可能な範囲で本体を分解してください。

それぞれの部品は下記の様に分別してください：

パーツ / アセンブリー	材質	リサイクル
グリップ	プラスチック	プラスチック
グリップチューブ	アルミニウム	くず鉄
マガジンガイド	プラスチック	プラスチック
メインモジュール	鋼材、アルミニウム、プラスチック	くず鉄、プラスチック
ネジ、小部品	鋼材	くず鉄

10 本体に関するメーカー保証

ヒルティは提供した本体に材質的または、製造上欠陥がないことを保証します。この保証はヒルティ取扱説明書に従って本体の操作、取り扱いおよび清掃、保守が正しく行われていること、ならびに技術系統が維持されていることを条件とします。このことは、ヒルティ純正の、消耗品、付属品、修理部品のみを本体に使用することができることを意味します。

この保証で提供されるのは、本体のライフタイム期間内における欠陥部品の無償の修理サービスまたは部品交換に限られます。通常の摩耗の結果として必要となる修理、部品交換はこの保証の対象となりません。

上記以外の請求は、拘束力のある国内規則がかかる請求の排除を禁じている場合を除き一切排除されます。とりわけ、ヒルティは、本体の使用目的の如何に関わらず、使用した若しくは使用できなかったことに関して、またはそのことを理由として生じた直接的、間接的、付随的、結果的な損害、損失または費用について責任を負いません。市場適合性および目的への適合性についての保証は明確に排除されます。

修理または交換の際は、欠陥が判明した本体または関連部品を直ちに弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店宛てにお送りください。

以上が、保証に関するヒルティの全責任であり、保証に関するその他の説明、または口頭若しくは文書による取り決めは何ら効力を有しません。

SDT 5 스탠딩 작동기기

처음 제품 사용 전에 반드시 본 사용설명서를 숙독하십시오.

이 사용설명서를 항상 공구와 함께 보관하십시오.

기기를 다른 사람에게 양도할 경우 사용설명서도 반드시 함께 양도하여 주십시오.

목차	쪽
1 일반 정보	155
2 설명	156
3 액세서리	156
4 기술자료	156
5 안전상의 주의사항	156
6 사용전 준비사항	157
7 작동법	157
8 관리와 유지보수	158
9 폐기	158
10 제조회사 기기 보증	159

1 이러한 숫자들은 사용설명서를 보기 위해 펼치면 겹표지에 있는 숫자들로, 해당되는 그림들을 찾기 위해 참고하십시오. 텍스트에 대한 그림은 펼칠 수 있는 겹표지에서 찾을 수 있습니다. 사용설명서를 읽으실 때는 겹표지를 펼쳐 놓으십시오. 이 사용설명서에서 "기기"란 항상 스탠딩 작동기기 SDT 5를 말합니다.

조작요소와 표시요소 **1**

- ① 손잡이
- ② Hilti 금속 천공 스크류 드라이버 (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 또는 ST 1800)
- ③ 로킹 브래킷
- ④ 메인모듈
- ⑤ 잠금장치
- ⑥ 환승녀가이드 주동이
- ⑦ 조우
- ⑧ 매거진 가이드
- ⑨ 나비너트
- ⑩ 교체 케이블

1 일반 정보

1.1 안전사항에 대한 표시

위험
이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망으로 이어질 수도 있습니다.

경고
이 기호는 특별히 중요한 안전상의 주의사항을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

주의
이 기호는 특별히 중요한 안전상의 주의사항을 표시합니다. 만약 지키지 않으면, 심각한 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.

지침
유용한 사용정보 및 적용 지침 참조용

1.2 그림의 설명과 그밖의 지침

경고 표시



일반적인
위험에 대한
경고



위험한
고전압에
대한 경고

보호용구 표시



보안경 착용



귀마개 착용



보호장갑
착용



안전화 착용

기호



사용하기
전에,
사용설명서를
읽으십시오

기기 일련번호

기기명과 일련 번호는 기기의 뒤쪽에 각인되어 있습니다. 이 자료를 귀하의 사용설명서에 기록해 놓은 다음, 해당 지사 또는 서비스 부서에 문의할 때 사용설명서에 표기한 기기명과 일련 번호를 사용해 주십시오.

2 설명

2.1 규정에 맞게 사용

스탠딩 작동기기는 Hilti 금속 천공 스크류 드라이버의 액세서리에 속합니다. 본 기기는 권장하는 금속 스크류(매거진이 포함된 직결나사)를 금속판에 체결하기 위해 사용됩니다. 스탠딩 작동기기는 금속판을 강철 모재 위에서 아래로 수직으로 체결하기 위한 목적으로 설계되었습니다. 최대 두께(철판과 강철 모재)는 15 mm를 초과해서는 안 됩니다. 작업 환경은 모든 다른 금속 건설 공사장과 유사합니다.

지정된 부품만 사용해야 합니다. 사용설명서의 일반 안전수칙에 유의하십시오.

2.2 제품 공급품목

- 1 스탠딩 작동기기 SDT 5
- 1 비트 (소켓 렌치 인서트 시스템)
- 1 사용설명서
- 1 골판지 패키

3 액세서리

SDT 5

명칭
매거진 가이드
매거진 스트립 주머니

4 기술자료

기술적인 사양은 사전 통고없이 변경될 수 있음!

기기	SDT 5
금속 천공 스크류 드라이버와 나사가 포함되지 않은 기기 중량	3.9 kg
Hilti 금속 천공 스크류 드라이버 척 아답타	¼" 내부육각
척 아답타/인서트	¼" 외부 육각부
높이조절	76...118 cm
정회전/역회전	X
나사용량	최대 50

5 안전상의 주의사항

5.1 안전에 대한 기본 지침

사용하는 Hilti 금속 천공 스크류 드라이버의 안전상의 주의사항에 유의하십시오. 본 사용설명서의 각 장에 있는 안전 지침 외에도 다음과 같은 사항들을 항상 엄격하게 준수해야 합니다. 이에 따라 Hilti 금속 천공 스크류 드라이버를 스탠딩 작동기에서 안전하게 사용할 수 있습니다.

5.2 사용자에 대한 주의사항



- a) 이 기기는 전문가용으로 규정되어 있습니다.
- b) 이 기기는 허가받은, 자격이 있는 작업자에 의해서만 조작, 정비 그리고 수리되어야 합니다. 이 기술자는

- 발생할 수 있는 위험에 대해 특별 교육을 받은 상태여야 합니다.
- c) 항상 주의를 기울여서 작업하십시오. 신중하게 작업하고 기기를 부주의하게 사용하지 마십시오.
 - d) 드릴 비트가 기기에 적합한 척 시스템에 해당하는지를 확인하고 기기가 척 아답타에 정확하게 고정되었는지 확인하십시오.
 - e) 가려져 있는 전기배선, 가스관 그리고 수도관이 작업 중 손상될 경우에는 심각한 위험을 초래하게 됩니다. 사전에 항상 작업장을 점검하십시오. 예를 들면 실수로 전기 배선을 손상시켰을 때 기기 외부의 금속부분에 전기가 흐를 수 있습니다.
 - f) 가려져 있거나 덮여 있는 전기 배선 또는 전원 케이블이 기기에 의해 손상될 가능성이 있을 경우, 작업시 기기의 절연된 손잡이 부분을 잡으십시오. 전류가 흐르는 배선과의 접촉시

- 보호되지 않은 기기의 금속부분에 전압이 인가되어, 감전 위험이 있습니다.
- g) 작업할 때 걸려 넘어지는 것을 방지하기 위해 전원 케이블과 연장 케이블을 항상 기기에서 뒤쪽으로 가도록 하십시오. 이는 작업 중 케이블로 인해 걸려 넘어지는 위험을 감소시킵니다.
 - h) 콤팩트 조여 있는 기기를 갑자기 놓으면 기기가 튀어 돌아와서 부상을 초래할 수 있습니다(특히 압축 위험). 기기를 안전한 형태로 푸십시오.
 - i) 기기가 콤팩트 조여진 경우 및 기기가 거꾸로 설치되었을 경우에 주의하십시오. 확산너가이드 주동기와 충분한 간격을 유지하십시오. 갑작스러운 반동력은 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

- j) 관리와 유지보수에 대한 지침을 준수하십시오.
- k) 손가락의 혈액순환이 잘 되도록 하기 위해 휴식시간 동안 손가락 운동을 하십시오.

5.3 개인 보호장비



사용자와 그 주변에 있는 사람들은 기기를 사용하는 동안 반드시 적절한 보안경, 귀마개 그리고 안전화를 착용해야 합니다.

6 사용전 준비사항



위험
조립, 분해, 세팅작업 및 고장수리 시에 항상 보호장갑을 착용하십시오.

6.1 기기를 Hilti 금속 천공 스크류 드라이버로 조립

6.1.1 손잡이 장착 2

1. 메인모듈에 있는 2개의 나비너트를 여십시오.
2. 2개의 손잡이를 가이드 파이프 안으로 밀어 넣으십시오.
3. 손잡이의 높이와 각도를 설정하십시오. 충분한 조임 정도를 보장하기 위해 손잡이를 최대 길이인 118 cm 까지만 빼내야 합니다.
4. 나비너트로 손잡이를 고정하십시오.

6.1.2 매거진 가이드 설치 4

매거진 가이드를 뒤에서 잠금장치에 설치하고 위/아래 파이프에 끼우십시오.

6.1.3 Hilti 금속 천공 스크류 드라이버 준비작업 5

1. Hilti 금속 천공 스크류 드라이버를 정회전으로 세팅하십시오.
지침 회전방향이 잘못 설정되어 있으면 나사를 고정할 수 없습니다.
2. Hilti 금속 천공 스크류 드라이버에서 깊이 게이지를 제거하십시오.
3. 비트를 인서트와 함께 Hilti 금속 천공 스크류 드라이버에 끼우십시오.
지침 비트가 정확하게 끼워지는지 확인하십시오.

6.1.4 Hilti 금속 천공 스크류 드라이버 설치 3

1. 메인모듈 로킹 브래킷에서 나비너트를 여십시오.
2. 로킹 브래킷을 여십시오.
3. Hilti 금속 천공 스크류 드라이버를 위에서 메인봉에 끼우십시오.
4. 로킹 브래킷을 닫으십시오.
5. Hilti 금속 천공 스크류 드라이버를 나비너트로 고정하십시오.
6. 케이블을 손잡이의 케이블 충격 완화장치에 집어 넣으십시오.
지침 케이블을 아래에서 삽입하고 탭을 통과하여 당기십시오.
지침 케이블이 빠져 나오지 않도록 하십시오.

7 작동법



주의
나사 체결 중에 재료의 파편이 튀 수 있습니다. 보안경을 착용하십시오. 재료의 파편으로 인해 눈 등 신체에 부상을 입을 수 있습니다.

7.1 기기와 나사 충전 6

1. 매거진 스트립을 위에서 기기에 끼우십시오.
2. 모든 나사가 매거진 가이드로 떨어질 때까지 매거진 스트립을 매거진 가이드 안에 밀어 넣으십시오.

3. 비어 있는 매거진 스트립을 매거진 가이드에서 제거하십시오.
4. 두 번째 매거진 스트립에 25개의 나사를 채울 수 있습니다. 두 번째 매거진 스트립은 기기에 남아 있어야 합니다.

7.2 최초 충전 과정 7

기기를 아래로 끝까지 누르십시오. 기기가 스프링 장력에 의해 자동으로 초기위치로 돌아갑니다.
확산너가이드 주동기에서 나사가 보입니다.

7.3 Hilti 금속 천공 스크류 드라이버 작동시키기 8

1. 기기의 전원 플러그를 소켓에 끼우거나 배터리를 Hilti 금속 천공 스크류 드라이버에 끼우십시오.

- Hilti 금속 천공 스크류 드라이버를 정회전으로 세팅하십시오.
지침 회전방향이 잘못 설정되어 있으면 나사를 고정할 수 없습니다.
- ON/OFF 스위치를 끝까지 누른 다음 스위치 버튼을 조작하여 Hilti 금속 천공 스크류 드라이버를 연속 작동 모드로 설정하십시오.

7.4 나사 체결 9

- 화스너가이드 주둥이를 나사로 고정시킬 위치에 놓으십시오.
- 위험 항상 지정된 손잡이를 잡고 기기를 고정하십시오.
나사를 체결하기 위해 기기를 스톱위치까지 아래로 누르십시오.
지침 또 다른 고정작업을 위해 기기를 다시 아래로 끝까지 눌러야 합니다.
지침 시동시 적합한 토크 조정 상태를 점검하고 필요시 Hilti 금속 천공 스크류 드라이버에서 토크를 변경하십시오.
기기가 스프링 장력에 의해 자동으로 초기위치로 돌아갑니다.

7.5 나사를 다른 각도로 세팅 10

편안한 작업위치를 확보하기 위해 화스너가이드 주둥이를 90° 회전할 수 있습니다.

7.6 나사를 매거진 가이드에서 제거하기 11

- 비어 있는 매거진 스트립을 기기에 다시 끼우십시오.
- 기기를 회전하십시오. 화스너가이드 주둥이가 위에 있습니다. 나사가 매거진 스트립 쪽으로 돌아갑니다.
지침 상황에 따라 기기를 약간 흔들어야 합니다.
- 매거진 스트립을 기기에서 빼십시오.
- 고정 조우를 열어서 화스너가이드 주둥이에 마지막까지 남아 있는 나사를 제거하십시오.

8 관리와 유지보수

주의
청소 작업을 시작하기 전에 기기가 돌발적으로 작동되지 않도록 전원 플러그를 제거하십시오!

위험
스크류 드라이버 **ST 1800-A**, 비트와 매거진 가이드를 스탠딩 작동기에서 제거하십시오.

8.1 나사공구 관리

고착되어 있는 오염물질을 제거하고 오일을 문힌 천으로 필요할 때마다 나사공구와 스피들의 표면을 문질러서 부식을 방지하십시오.

8.2 기기 관리

위험
손잡이는 건조하고 깨끗하게, 그리고 오일과 그리스가 묻어있지 않도록 해야 합니다.

기기가 심하게 오염되어 있으면 기기를 흐르는 물로 청소하십시오. 이어서 오일을 문힌 천으로 기기를 닦아내어 부식되지 않도록 하십시오.

8.3 수리

기기의 모든 외부 부품에 손상이 있는지 그리고 모든 조작용소들이 완벽하게 작동하는지를 정기적으로 점검하십시오. 부품이 손상되었거나 조작용소들이 완벽하게 작동하지 않을 경우에는 기기를 작동시키지 마십시오. Hilti 서비스 센터에 수리를 의뢰하십시오.

8.4 관리/수리작업 후 점검

관리 및 수리 작업 후에 여러 개의 나사를 조여서 기능테스트를 실시하십시오.

9 폐기



Hilti 기기는 대부분 재사용이 가능한 소재로 제작되었습니다. 재활용을 위해 개별 부품을 분리하여 주십시오. Hilti는 이미 많은 국가에서 노후기기를 회수하고 재활용할 수 있도록 하고 있습니다. Hilti 고객센터 서비스 센터 또는 대리점에 문의하십시오. 기기 부품을 직접 분리하고자 할 경우, 특수공구를 사용하지 않고 기기를 분해하십시오.

다음과 같이 개별 부품들을 분리하십시오:

구성부품/그룹	주재료	활용
손잡이	플라스틱	플라스틱 재활용
그립봉	알루미늄	고철
매거진 가이드	플라스틱	플라스틱 재활용
메인모듈	강철, 알루미늄, 플라스틱	고철, 플라스틱 재활용
나사, 소형 부품	강철	고철

10 제조회사 기기 보증

Hilti사는 공급된 기기에서 재질상의 결함 또는 제작상의 결함이 없음을 보증합니다. 이러한 보증은 다음과 같은 전제조건하에서만 적용됩니다: Hilti 사용설명서에 제시된 내용대로 기기를 정확하게 사용하고, 취급, 관리, 청소하였어야 하며, 기술적인 통일성이 보장되어야 합니다. 즉 기기에 Hilti사의 순정 소모품, 액세서리 부품 그리고 대체부품만을 사용했어야 합니다.

이러한 보증은 기기의 전체 수명기간 동안 무상 수리 또는 결함이 있는 부품의 무상 교환을 포함하고 있습니다. 정상적으로 마모된 부품들은 이러한 보증에서 제외됩니다.

국가별 강제 규정에 위배되지 않는 한, 그 외의 청구는 할 수 없습니다. 특히 기기를 임의의 목적을 위해 사용하는 것은 불가능하기 때문에, Hilti사는 이러한 사용과 관련된 직접/간접적인 결함 또는 2차적인 손상, 손실 또는 비용에 대해서는 책임을 지지 않습니다. 특정한 목적을 위해 개조하거나 사용하는데 대한 보증은 명확하게 배제됩니다.

수리 또는 교환하기 위해서는, 기기 그리고/또는 해당 부품을 결함이 확인되는 즉시 Hilti의 수리센터로 보내야 합니다.

제시된 보증은 Hilti측의 모든 보증의무를 포함하고 있으며, 이전 또는 현재의 모든 설명, 문서상 또는 구두상의 협정과 관련된 보증을 대체합니다.

SDT 5 輕便折疊機具

初次使用本機具前，務必詳讀此操作說明。

務必將本操作說明與機具貯放在一起。

設備交予他人時必須連同操作說明一起轉交。

內容	頁次
1 一般使用說明	160
2 產品說明	161
3 配件	161
4 技術資料	161
5 安全說明	161
6 使用前注意事項	162
7 操作	162
8 維護和保養	163
9 廢棄機具處置	163
10 製造商保固	164

1 這些號碼參照對應的圖案。圖案說明可以在封面的內摺頁中找到。在研讀操作說明時，請將此頁打開。本操作說明中所稱的「機具」，係指SDT 5輕便折疊固定機具。

操作控制及零件 **1**

- ① 握把
- ② Hilti金屬建築用螺絲起子 (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18或ST 1800)
- ③ 夾桿
- ④ 主要組件
- ⑤ 後膛
- ⑥ 槍口
- ⑦ 鉗口
- ⑧ 連發釘匣導環
- ⑨ 蝶型螺絲
- ⑩ 電源線扣

1 一般使用說明

1.1 安全須知及其意義

危險

用於告知可能會發生對人體造成嚴重傷害甚至死亡的立即性危險情況。

警告

用於告知可能會發生造成人員受傷或死亡之重度危險情況。

注意

用於告知可能會發生造成人員受傷，或造成設備及其他財產損壞的輕度危險情況。

附註

注意操作說明或其他有用的資訊內容。

1.2 圖形符號之說明及其他資訊

警告標誌



一般警告



警告：有電

遵守標誌



佩戴護目鏡



佩戴耳罩



穿戴防護手套



穿戴安全鞋

符號



使用前應閱讀操作說明

機具上識別資料的位置

型號名稱及序號印在機具後方。在操作說明上記下這些資料，並於洽詢Hilti代理商或維修服務部門時告知。

2 產品說明

2.1 按照指示使用產品

本輕便折疊固定機具是搭配Hilti金屬建築用螺絲起子的一個配件。整套工具（螺絲起子和輕便折疊機具）用於將建議的金屬建築用螺絲（鏈帶鑽尾螺絲）鑽入金屬薄片上。輕便折疊固定機具的設計是利用將螺絲鑽入鋼材支架的方式固定金屬薄片。螺絲鑽入的項目厚度（金屬薄片與鋼材支架）不可超過15 mm。

工作環境可以是一個進行不銹鋼板模工程的建築工地。

僅可使用指定的配件。

須遵守操作說明所列示的一般安全指示。

2.2 項目供應包括：

- 1 SDT 5輕便摺疊工具
- 1 鑽頭（系統座）
- 1 操作說明
- 1 厚紙箱

3 配件

SDT 5

名稱
連發釘匣導軌
螺絲帶專用袋

4 技術資料

保留更改技術資料權利。

機具	SDT 5
不含螺絲起子和螺絲時的機具重量	3.9 kg
Hilti金屬建築用螺絲起子夾頭型態	1/4"六角套筒
夾頭 / 鑽頭或套筒	1/4"六角
高度調整	76...118 cm
正轉 / 逆轉	X
螺絲容量	最大 50

5 安全說明

5.1 基本安全相關資訊

請遵守安全資訊以及選用Hilti金屬建築用螺絲起子的操作說明。

除本操作說明各節所提供的安全相關資訊外，應隨時嚴格遵守下列安全指示。

如此一來便能在最佳安全的狀況下搭配站立式機具使用Hilti金屬建築用螺絲起子。

5.2 使用者應具備條件



a) 此設備係為專業人員使用而設計。

- 本設備僅供經授權、訓練過的專業人員進行操作、維護和修理。必須將可能發生的特殊危險告知該人員。
- 專注在您的工作上。隨時專注於您正在進行的工作。若您的注意力無法集中，請勿使用本機具。
- 請檢查使用的鑽頭是否與夾頭配合，且正確固定在夾頭上。
- 埋在地底下的電氣導線、瓦斯管線和水管若在工作中破損時，將造成嚴重危險。因此，在開始工作之前，請先檢查工作場所。如果您誤認電線而加以破壞時，可能造成機具或機器外部金屬部件導電。
- 切割機具進行可能碰觸到隱藏配線或其本身電線作業時，應握住機具絕緣握把進行操作。接觸「導電」電線，會導致機具暴露在外金屬零件「導電」，使得操作人員遭受電擊。

- g) 工作時，務必將電源線和延長線遠離機具，這有助於避免工作時被電線絆倒。
- h) 機具於緊縮時（例如向下按住）如果突然鬆開可能會反彈，引起受傷的危險。應以可控制的方法化解反彈壓力。
- i) 機具處於緊縮狀態且機具顛倒時要特別注意。遠離機具托架。托架也許會突然反彈，造成嚴重受傷的危險。
- j) 遵守維護、保養的說明規定。

- k) 請在工作中的休息時間放鬆雙手並運動手指，以改善手指的血液循環。

5.3 個人防護設備



使用機具時，其使用者及周圍人員都必須戴上適當的眼罩、耳罩及防護鞋。

6 使用前注意事項



危險

為了機具運轉或修復故障而組裝或拆解機具時，請務必穿戴手套。

6.1 將Hilti金屬建築用螺絲起子安裝至機具上。

6.1.1 安裝握把 2

1. 鬆開主要組件上的兩個蝶型螺絲。
2. 將兩個握把推入下面套管區。
3. 調整握把高度及角度。為確定能安全卡在位置上，握把不可超過118公分長。
4. 以蝶型螺帽固定握把。

6.1.2 安裝連發釘匣 4

將連發釘匣自後方帶到缺口上，然後在上下套管區咬合。

6.1.3 準備使用Hilti金屬建築用螺絲起子 5

1. 將Hilti金屬建築用螺絲起子切換至正轉
附註 如果正轉 / 逆轉開關設定錯誤，則無法鑽入螺絲。
2. 將深度計從Hilti金屬建築用螺絲起子卸下。
3. 將夾頭與套筒安裝到Hilti金屬建築用螺絲起子。
附註 檢查確認鑽頭是否確實咬合。

6.1.4 安裝Hilti金屬建築用螺絲起子 3

1. 鬆開主要組件夾桿上蝶型螺絲。
2. 打開夾桿
3. 將Hilti金屬建築用螺絲起子裝入筒狀管子的頂端。
4. 關上夾桿。
5. 將蝶型螺絲以固定Hilti金屬建築用螺絲起子。
6. 將電源線穿過握把上的電源線扣。
附註 由下面穿過環孔然後穿過夾子。
附註 確認電源線無法從夾子中拉出。

7 操作



注意

鑽入螺絲的操作過程中可能會將材料擊成碎片。佩戴護目鏡 碎裂的材料可能會對眼睛與身體造成傷害。

7.1 將螺絲裝入機具中 6

1. 將連發螺釘帶自上方插入釘匣中。
2. 將連發螺釘帶緊緊推入釘匣，直到全部螺絲倒入釘匣中。
3. 自機具中取出空的連發螺釘帶。
4. 可插入兩排個25支螺釘的連發螺釘帶。第二個連發螺釘帶必須留在機具中。

7.2 將螺絲上膛 7

將機具完全抵住工作表面。在彈簧壓力下，機具回復到開始的位置。

在托架上可以看見一支螺絲。

7.3 啟動Hilti金屬建築用螺絲起子 8

1. 將Hilti金屬建築用螺絲起子機具的電源線插入插座，或是裝上電池。
2. 將Hilti金屬建築用螺絲起子切換至正轉
附註 如果正轉 / 逆轉開關設定錯誤，則無法鑽入螺絲。
3. 完全壓下Hilti金屬建築用螺絲起子的開關，然後按下鎖定按鈕，將機具切換為持續運轉模式。

7.4 鑽入螺絲 9

1. 將托架移到螺絲待鑽入的位置上。
2. 危險 務必使用機具的握把以保持穩固
完全壓下機具將螺絲鑽入。
附註 每次鑽入螺絲都要再次完全壓下機具。
附註 準備使用機具前，必須依應用需求檢查和調整Hilti金屬建築用螺絲起子的扭力設定。
在彈簧壓力下，機具回復到開始的位置。

7.5 在狹窄角落鑽入螺絲

托架可旋轉90°，讓您可以享受更舒適的工作位置。

7.6 自連發釘匣中取出螺絲

1. 將空的連發釘帶推回機具。
2. 將機具上下顛倒，托架朝上。將螺絲推回連發釘帶。
附註 也許需要輕搖一下機具。
3. 將連發釘帶自機具拉出
4. 打開托架下面口部取出上次留下的螺絲。

8 維護和保養

注意

為避免機具不經意啟動，在清潔前，請將電源或電池從機具或設備中移除。

危險

將ST 1800-A螺絲起子、鑽頭與連發釘匣導軌從輕便折疊機具上卸除。

8.1 螺絲起子鑽頭保養

除去緊附在螺絲起子鑽頭與主軸上的塵垢，並在插入工具的表面上用油潤濕的清潔抹布進行防銹保護。

8.2 設備的保養

危險

保持握把的乾燥與清潔，不要讓上面出現油漬與潤滑劑。

機具非常髒污時可以流動水沖洗。然後必須擦乾並用沾油布擦拭，以防生銹。

8.3 維護

定期檢查設備的外部部件，並確認所有控制裝置皆可正常運作。零件受損或控制裝置無法正常運作時，勿使用設備。如有必要時，須將設備交付Hilti維修中心進行維修。

8.4 保養及維護後的檢查

進行維護和保養後，須試鑽幾個螺絲以確認機具功能是否正常。

9 廢棄機具處置



Hilti機具或設備所採用的材料大部分均可回收再利用。材料在回收前必須正確地分類。Hilti在很多國家已設有回收舊機具的據點。詳情請洽Hilti維修服務中心，或當地Hilti代理商。如果您希望自行將機具送還回收機構進行回收，您應在不需使用工具的情況下盡可能的將機具拆解。

依下述方法分解各零件：

零件 / 組裝件	主要材質	回收方式
握把	塑膠	可回收塑膠
夾持桿	鋁	廢金屬
連發釘匣導軌	塑膠	可回收塑膠
主要組件	鐵、鋁和塑膠	廢金屬 / 塑膠回收處理
螺絲、小零件	鐵	廢舊金屬

10 製造商保固

Hilti保證所供應之機具無論在材料上或製造上均無瑕疵。只要以正確的方式操作並處置機具、適當地清潔與維修、遵守Hilti的操作說明，並維護技術系統，本保固即為有效。這表示在本機具上僅可使用原廠Hilti耗材、部件與備用零件。

此保固僅能提供該機具整個使用壽命期間免費修復或更換零件服務。正常磨損、損耗所造成的零件維修或更換不在保固範圍內。

除非當地國家法規嚴格禁止，不接受禁止額外賠償條例之設立，否則不予考慮額外賠償的要求。尤其，Hilti對於任何與機具在任何用途上之使用或無法使用所造成或有關之直接、間接、偶發或後續損害、損失或費用不負賠償責任。尤其明確排除關於機具之適售性或其特定用途上之適用性的默示擔保。

發現產品有瑕疵時，請立即將機具或相關零件送至當地Hilti行銷機關修理或替換。

本條款為Hilti所有的保固責任，並取代先前或同時期就保固責任所達成的註解及口頭或書面協議。



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 4256 | 1212 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2012

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2061808 / A2



2061808